al-Nahw al-tajribi

أَلنَّحْوُ التَّجْرِيبِيُّ

تأليف

صلاح الصاوی

محمّد غفرانی

مرتضی آیت الله زاده شیرازی

آذرتاش آذرنوش

(فِهرسُ المُحتويَاتِ)

* الدَّرسُ الأوَّلُ *

* الدَّرسُ الثَّانِي *

* الدَّرسُ الثَّالثُ *

* الدَّرسُ الرَّابعُ *

* الدَّرسُ الخامِسُ *

* الدَّرسُ السَّادِسُ *

* الدَّرسُ السَّابعُ *

* الدَّرسُ الرَّابعَ عَشَرَ *

* الدَّرسُ الخامِسَ عَشَرَ *

* الدَّرسُ السَّادسَ عَشَرَ *

* الدَّرسُ السَّابعَ عَشَرَ *

* الدَّرسُ الثَّامنَ عَشَرَ *

* الدَّرسُ التَّاسعَ عَشَرَ *

* * *

(تنبيهاتٌ)

أَلدَّرسُ الأَوَّلُ

ألف ـ ألصَّرفُ

١ ـ ألفِعلُ الماضِى:

ـ **خَرَجَ** علىٌّ مِنَ الصَّفِّ[١]، و **خَرَجَتْ** مَريمُ مَعَهُ.

ـ ألاستاذُ والطّالبُ **خَرَجا** مِنْ قاعَةِ المُحاضَرَةِ[١]، ومَريمُ وزينبُ **خَرَجَتا** مَعَهُما.

ـ ألاستاذُ و الطّالبُ و مَريمُ و زينبُ **خَرَجُوا** مِنَ الفَصلِ[١] و **جَلَسُوا** فى الحَديقَةِ.

ـ ألطّالِباتُ **خَرَجْنَ** بَعدَ إنتهاءِ الدَّرسِ مِنِ الكُلِّيَّةِ، و **ذَهَبْنَ** إلى بُيُوتِهِنَّ.

ـ أينَ **ذَهَبْتَ** يا خالِدُ؟

ـ **ذَهَبْتُ** إلى الجامِعَةِ[٢]، و**حَضَرْتُ** الدَّرسَ.

ـ أينَ **ذَهَبْتِ** يا سُعادُ؟

ـ **ذَهَبْتُ** إلى المَكتَبَةِ، و **بَحَثْتُ** عَنِ الكُتُبِ.

ـ مَتَى **خَرَجْتُما** مِنْ مُدَرَّجِ[٣] الكُلِّيَّةِ؟

ـ **خَرَجْنَا** فى السّاعَةِ السّابِعَةِ والنِّصفِ مَساءً.

ـ هَل **دَرَسْتُم** كُلَّ المَواضِيعِ؟[٤]

١ــ كلاس درس. ٢ــ دانشگاه.

٣ــ تالار و سالن پله كانى، [درج: بفتح دال وراء پله كان. درج: بضم دال وسكون راء كشو، نيمكت].

٤ــ مواضيع جمع موضوع و « موضوعات » نيز جمع موضوع آمده‌است.

ـ نَعَم، دَرَسْنَا المَوَاضِيعَ المُقَرَّرَةَ.

ـ أينَ ذَهَبْتُمْ مَعَ الأستاذِ بِالأمسِ ، أذَهَبْتُم إلى المَعهَدِ[1]؟

ـ ذَهَبْنَا مَعَهُ إلى المَتحَفِ[2]، لا إلى المَعهَدِ.

ـ هَل ذَهَبْتُنَّ مَعَ الأستاذِ يابَنَاتُ؟

ـ نَعَمْ ذَهَبْنَا.

ـ ماذا شَهِدْتُنَّ هُناكَ؟

ـ شَهِدْنَا آثاراً إيرانيَّةً قديمةً.

ـ هذا لَطيفٌ، وأنَا ذَهَبْتُ إلى دَارِ الإذاعَةِ[3] لِمُقَابَلَةِ صديق.

١ـ آموزشگاه. انستيتو، مدرسهٔ عالى

٢ـ موزه (متحف الآثار : موزهٔ باستان)

٣ـ ادارهٔ راديو.

ملاحظه:

۱ ــ مصادر فعلهای ماضی ثلاثی مجرّد که در جمله‌های این درس بکاررفته است عبارتند از: الخُرُوجُ، الجُلُوسُ، الذَّهابُ، الحُضُورُ، البَحْثُ، الدَّرْسُ وَالدِّراسَة، الشُّهودُ.

۲ــ درجمله‌های این درس تمام چهارده صیغهٔ فعل ماضی ازمصادر بالا بکاررفته است آنها را با موارد استعمال بیاموزید.

۳ــ شکلهائی که آخر صیغه‌های چهارده گانهٔ فعل ماضی[1] بخودگرفته‌اندعبارتنداز:

الف ــ فتحه، وآن درچهارصیغه است مانند: خَرَجَ، خَرَجَا، خَرَجَتْ، خَرَجَتَا.

ب ــ ضمّه، وآن دریک صیغه است، مانند: خَرَجُوا.

د ــ سکون، وآن درنه‌صیغه‌است، مانند: خَرَجْنَ، خَرَجْتَ، خَرَجْتُما[2]، خَرَجْتُمْ، خَرَجْتِ، خَرَجْتُنَّ، خَرَجْتُ، خَرَجْنَا.

این علامتها درصیغه‌های بالاهمیشه ثابت‌اند وازاین جهت آنها را مبنی می‌نامند.

۱ــ راجع به صیغه‌های چهارده گانه از استاد توضیح بخواهید.

۲ــ این صیغه در تثنیهٔ مذکر و مؤنث مخاطب بهمین صورت می‌باشد.

٢ـ المضارع :

يَذْهَبُ مُحَمَّدٌ إلَى المَدْرَسَةِ، وتَذْهَبُ أختُهُ إلَى المَشْغَلِ[١].

مُحَمَّدٌ وَأُخْتُهُ يَخْرُجَانِ مِنَ البَيْتِ فِي السَّاعةِ السَّادِسَةِ صَبَاحاً.

الأخْتُ تَرْكَبُ الأُتُوبيسَ، وتَقْطَعُ المَسَافَةَ فى سَاعةٍ وَنِصْفٍ، وَتَرْكَبُ مَعَهَا زَمِيلَتُهَا[٢] وَتَذْهَبَانِ مَعاً.

ـ هَلْ تَذْهَبُ يَا عَلِي إلَى عَمَلِكَ؟

ـ لا، أُخْتى تَذْهَبُ إلى عملِها، وأمَّا أنا فأَذهبُ إلى الجامعةِ.

ـ هل تذهبينَ إلى حديقةِ الحيَوانِ[٣] يا مريمُ؟

ـ كلُّ البَنات يَذْهَبْنَ.

ـ وانتمُ الرِّجالُ هل تذهبونَ أيضاً؟

ـ زينبُ ومَرْيَمُ تَطْبُخانِ الطَّعامَ وأنتما تأكُلانِ.

ـ هل تأْكُلْنَ معهما؟

ـ لا، نأكلُ وَحْدَنا.

١ـ كارگاه (ورشة) بفتح واو وسكون راء.

٢ـ همكار.

٣ـ باغ وحش.

ملاحظه :

١ـ مصادر فعلهای مضارع ثلاثی مجرّد که درجمله های این درس بکار رفته است عبارتند از: الرُّكُوب، القَطْع، الطَّبْخ، الأكْل[١].

٢ـ درجمله های این درس تمام چهارده صیغهٔ فعل مضارع که از مصادر بالا بکار رفته است آنها را با موارد استعمال بیاموزید.

٣ـ حرفهائی که در اول صیغه های چهارده گانهٔ فعل مضارع بکار می روند عبارتند از[٢]:

الف ـ (یا) وآن درچهار صیغه است، مانند: يذهَبُ، يذهَبانِ، يذهَبُونَ، يذهَبْنَ.

ب ـ (تا) وآن درهشت صیغه است، مانند: تَذْهَبُ[٣]، تَذْهَبَانِ[٤]، تذهَبُونَ، تذهَبِينَ، تذهَبْنَ.

د ـ (همزه) وآن دریک صیغه است، مانند: أذْهَبُ[٥].

ج ـ (نون) وآن دریک صیغه است، مانند: نَذْهَبُ[٦].

٤ ـ فعل مضارع درحالت عادی مرفوع است، و رفع ممکن است بحرکت باشد یا بحرف[٧].

١ـ مصادر افعال دیگر دردرس فعل ماضی گذشت، رك. (ص ٣).

٢ـ حرفهائی که درآغاز فعل مضارع بکار میرود حروف مضارعه نامیده میشوند که از آنها به « أتين » تعبير مى نمايند.

٣ـ این صیغه در مفرد مؤنث غائب و مفرد مخاطب مذکور بهمین صورت می باشد.

٤ـ این صیغه نیز درتثنیهٔ غائب مؤنث وتثنیهٔ مخاطب مذکر و مؤنث بهمین صورت می باشد.

٥ـ این صیغه در مذکر و مؤنث یکسان است.

٦ـ این صیغه نیز در مذکر و مؤنث یکسان است.

٧ـ این مطلب دردرس نحو گزارش می شود رك (ص ٩).

تمرین :

الف – جای نقطه‌ها را درمتن زیر بافعلهای مضارع مناسب پر کنید، ماضی فعلهای مناسب عبارتند از: ذَهَبَ، عَمِلَ، أكَلَ، شَرِبَ، فَرَغَ.

... الفَلّاحُ الی المَزرعةِ مُبَكِّراً[1] و... زوجتُهُ مَعَهُ و... فی الحَقْلِ[2] حتّی الظُّهرِ، ثُمَّ يَجتَمعُ الفَلّاحونَ تَحتَ ظِلِّ الشَّجرةِ و... الطَّعامَ و... الماءَ والشّایَ مَعاً، ولكنَّ النِساءَ ... الی بیوتِهِنَّ و... ألاعمالَ المنزلیَّةَ، فإذا ... مِنَ الطَّعامِ والرّاحةِ ... الی الحقلِ و... حتّی المغربِ.

ب – جای نقطه‌ها را درمتن زیر بافعلهای ماضی مناسب پر کنید، از این فعلها می‌توانید برای فعلهای مناسب استفاده کنید: ذَهَبَ، عَرَضَ، سَكَنَ، دَفَعَ، رَجَعَ:

... فَلّاحتانِ الی السوقِ و... حاجاتِها للبیعِ واخذها منهما رجلانِ ... فی المدینةِ و... قیمةً عالیةً و... مسرورتینِ.

ج – فعل‌های مضارع زیررا به ماضی تبدیل کنید:

أذْهَبُ الی قریتِنا فی الصَّیفِ، و أمْكُثُ هناكَ، وعند ما تَفْتَحُ الجامعةُ أبوابَها أرْجِعُ الیها، واُختی ترجِعُ الی مَدْرَسَتِها مَعَ صَدیقاتِها، ویَحْضُرْنَ الدَّرسَ الأوّلَ.

– هل تَفْهَمینَ العَرَبیّةَ یا بَرَوینُ، وَأنتَ یا مُحَمَّدُ هل تَفْهَمُ العَرَبیّةَ؟

– نَعَم، اَفْهَمُهُما.

د – جمله‌های زیررا به عربی ترجمه کنید، این جمله‌ها برخلاف دستور زبان فارسی به اسلوب زبان عربی نوشته شده‌اند تا دانشجو بهنگام ترجمه دچار اشکال نگردد،

۱– مبكّراً: پگاه و پیش از وقت.

۲– الحقل: مزرعه و كشتزار.

ساختمان این جمله‌ها را بخاطر بسپارید تا در آینده بتوانید جملات فارسی را به‌عربی وبالعکس برگردانید:

رفتم به دانشکده ، وداخل شدم به کلاس.

خارج شد مریم از خانه ، ورفت به اداره (المَصْلَحَة).

محمد وعلی رفتند به کتابخانه .

مریم و زینب نشستند درباغ .

ـ آیا داخل شدید به باغ وحش؟

ـ آری ، داخل شدیم .

ـ آیا رفتید (شما خانمها) به موزه؟

ـ آری ، رفتیم .

می‌نشیند محمد درکتابخانه ، ودرس می‌خواند بادوستش ، سپس می‌روند باهم به کلاس.

می‌نشینم دراتوبوس ، ومی‌روم به مدرسه .

ـ آیا همهٔ دختران می‌روند به باغ وحش؟

ـ نه ، می‌رود مریم فقط ، امّا مامیرویم به خانه .

مریم و زینب سوار می‌شوند اتوبوس را ، آیا میروی باآنان ای فاطمه؟

الدَّرسُ الأَوَّلُ

ب : ألنَّحوُ

المضارعُ المنصوبُ :

– أريدُ أنْ أصْعَدَ إلى القمرِ ، وأنتَ تُريدُ ، وأنتِ تُريدينَ ، وكلُّ إنسانٍ يُريدُ ذلكَ . ولَنْ أصْعَدَ ، ولَنْ تَصْعَدَ ، ولَنْ تَصْعَدي ، والنّاسُ جميعاً لن يَصْعَدوا حتى يأخذوا بالأسبابِ الحقيقيَّةِ . ولِكَيْ ينجحوا في ذلكَ يَجِبُ أنْ يَجْعَلوا اللهَ قَصْدَهُمْ ، حتّى يَفْتَحَ لَهُمُ الطَّريقَ لِيَصْعَدوا .

– قالَتْ هندٌ : أنا أقدِرُ أنْ أصْعَدَ إلى القمرِ ! قلتُ : لَنْ تَصعَدي ، وما كانَ القمرُ لِيَصْلُحَ لِلسُّكْنى أو يأمُرَ اللهُ .

– لِماذا تُريدانِ أنْ تَصْعَدا إلى القمرِ ؟

– لِنَعيشَ هناكَ ، ونَفْلَحَ ونَزْرَعَ .

– ليسَ هُناكَ هواءٌ فَنَعيشَ ، اوماءٌ فَنَفْلَحَ ، ونَزرَعَ .

– يُريدُ محمّدٌ أن يَذْهَبَ الى شيرازَ ، وتُريدُ أختُهُ أن تَذْهَبَ مَعَهُ ،

– فَعَلَيهِما أنْ يَخْرُجا مِنَ البيتِ قبلَ السّادسةِ صباحاً .

– تأمُرُ الكُلِّيَّةُ الطُّلّابَ بِأنْ يَدْخُلوا الصَّفَّ في السّاعةِ الثّامنةِ صباحاً .

– عادةُ هِنْدٍ أنْ تَرْكَبَ الأتوبيسَ مَعَ صاحبتِها ، وأنْ تَذْهَبا مَعاً الى الكُلِّيَّةِ .

– أرْغَبُ في أنْ أذْهَبَ الى الكليَّةِ اليومَ ؛ أترغبينَ في أنْ تَذْهَبي معي ؟

– على الطّالباتِ أنْ يَذْهَبْنَ ، أتُحِبّونَ أنْ تَذْهبوا أيضاً أيُّها الطلبةُ ؟

– عَلَيكُنَّ أنْ تَجْلِسْنَ بَعْدَ أنْ يَجْلِسَ الأُستاذُ .

ملاحظه :

۱ــ مصادر افعال ثلاثی مجرّد این درس عبارتند از: الصُّعود ، النَّجاح ، الجَعْل ، الفَلْح ، الصَّلاح والصَّلاحيّة ، الأَمر ، الدُّخول ، الجُلوس .

۲ــ همانطور که گفته شد فعل مضارع در حالت عادی مرفوع است ، اما اگر ادوات نصب (که عمدهٔ آنها عبارتند از : أَنْ ، لَنْ ، كَيْ يا لِكَيْ ، إِذَنْ) برآن اضافه شود منصوب می گردد . نصب فعل مضارع یا به حرف است (در افعال خمسه که در ملاحظهٔ شماره ٤ بآنها إشاره شده است) ویا به حرکت. اما صیغهٔ جمع مؤنث بهیچوجه تغییر نمی کند، زیرا مبنی است: يَجْلِسْنَ ، اَنْ يَجْلِسْنَ . تَجْلِسْنَ ، ان تَجْلِسْنَ (اگر نون تأکید نیز بفعل مضارع مفرد ملحق شود آنرا مبنی می کند).

۳ــ گاهی حروف چهارگانه ناصبه مستقیماً نصب می‌دهند و گاهی «أنْ» در پس حرفهائی ازقبیل: حتی ، لام ، او ، واو ، فاء ؛ مقدّر است وفعل مضارع را نصب می‌دهد (مثالهای لازم درمتن موجود است) .

٤ــ در فعل مضارع پنج صیغه است که آخر شان در حالت رفع نون است و در حالت جزم و نصب این نون حذف می‌شود ، این پنج صیغه را اصطلاحاً افعال خمسه می‌نامند و عبارتند از : يفعَلانِ ، تفعَلانِ ، يفعَلونَ ، تفعَلونَ ، تفعَلينَ .

٥ــ باین نکته توجه کنید:

مضارع منصوب در اغلب موارد با وجه التزامی در دستور زبان فارسی مطابقت می کند :

اُريدُ أن **أذْهَبَ** = **می‌خواهم بروم .**

تمرين :

الف – فعلهای جمله‌های زیررا تصحیح کنید :

– علی‌الأساتِذة أن یُحسِنونَ تربیةَ تلامیذِهِمْ .

– قال الطالبُ : اِنَّنا سنجتهِدُ .قالَ الاستاذُ : إِذَنْ تنجَحون.

– لن أفتحُ الرّاديوحتّى تقومونَ من النّوم لِكَيْ تستريحونَ جَيِّداً ، فأستطيعُ أنْ أتكلّمُ ،وأن تُجيبونَ .

– لَنْ اُكثِرُ السؤالَ فتغضبونَ منّي ، وأنْتَ يا هندُ أنْ تصنعينَ الشّايَ وتَحْضِرينَهُ ليشربونَهُ هنيئاً .

ب – جمله‌های زیررا به عربی ترجمه کنید:

– بایدکه فلّاح برود به مزرعه.

– هرگز نمی‌رود فلّاح به‌مزرعه .

– من کوشش می کنم - پس موفق می‌شوی .

– هندگفت درس می‌خوانم، گفتم برای اینکه قبول شوی .

– محمد و علی هرگز سکونت نمی کنند در قریه ، ولی زینب و هند هرگز ترك نمی‌کنند قریه را .

– لازم است که بخوانیم فلسفه را امسال .

– دستورداد وزارت بهداشت (وزارة الصّحة)زنان فلّاح‌را (الفـلّاحات) که نشویند لباسهای خودشان را درنهر.

– سعی می‌نمایند(یحاول) دانشمندان که کشف کنند عِلاج سرطان را.

الدَّرسُ الأوَّلُ

ج : ألقِراءَةُ

إبراهيمُ يَحْصُدُ القَمْحَ

نَضَجَ[1] القمحُ في مَزْرَعَةِ إبراهيمَ ، فَذَهَبَ وَذَهَبَتْ اُسْرَتُهُ مَعَهُ لِلحِصادِ[2] ، إلّا اُمَّهُ ، تَرَكوها في المَنْزِلِ ، اَخَذَ كُلٌّ مِنْ إبراهيمَ وَاَخيهِ أحمدَ مِنْجَلاً[3] وَشَرَعا يَحْصُدانِ ،أمّا هِندٌ ولَيْلَى فَكانَتا تَضُمّانِ ما يَحْصُدانِ وَتَربِطانِهِ بالحِبالِ ، ثُمَّ تَضَعانِهِ على ظَهْرِ الحِمارِ ، وَأمّا أبُوهُمْ فكانَ يأخُذُ الحِمارَ إلى الجُرْنِ[4] ويَترُكُ القمحَ هناكَ ثُمَّ يَرْجِعُ وَيَأخُذُ غيرَهُ .

فَلَمّا جاءَ وَقْتُ الظُّهْرِ وكانت الاُمُّ قَدْ فرَغَت من عمل الطَّعامِ حمَلَتْهُ وحَضَرَتْ بهِ إلى المزرعةِ ، وهناك ، تَحْتَ ظلِّ الشَّجرة الكبيرة ، جلسُوا جميعاً لِيأكُلوا ووضعَتِ الامُّ الطَّعامَ للأبناءِ وابيهم على طبقٍ ، فَأكَلوا معاً ، أمّا البَناتُ واُمُّهُنَّ فأكَلْنَ معاً. ولَمّا فرَغُوا ،شَرِبوا الشّايَ،وأخَذوا راحتَهم قليلاً من الوقتِ وشَرَعُوا في العَمَلِ من جديدٍ ، حتّى دخل عليهم المغرِبُ . وعَمَلَ إبراهيمُ واُسْرَتُهُ على هذه الصُّورةِ اُسْبُوعاً حتّى مَرِضَ وذَهَبُوا به الى المنزل .

إبْراهيمُ فَلّاحٌ من الطِّرازِ[5] القديم ، لايرغبُ في الآلاتِ الزِّراعيّةِ الحديثةِ ، فهو مثلُ

۱— در رسید ، پخت (در میوه وامثال آن) وقمح بمعنی گندم است.

۲— درو .

۳— داس .

٤— جائی که جو وگندم را در آن خرمن می‌نمایند ـ (أرض البيادر) .

٥— سبک ، روش ، سیستم .

ابيه يَكرَهُ أن يَترُكَ سُنّةَ آبائِه وأجداده ؛ وأُمُّه كذلك تكرَهُ التجدُّدَ. ولكنَّ أحمَدَ يَسْخَرُ منهم ، وأُخْتاه على رَأيه فى أنّهُمْ لَن يَجِدُوا راحةً وهم يَعمَلونَ بالطّريقةِ القديمة ، ويقُولونَ : يَجِبُ أنْ نَأخُذَ لَنا جرّاراً[1] لِيَحْرُثَ ويَحْصُدَ ويَنْقُلَ ، حتى نَجِدَ الرّاحةَ ولِكَىْ نَرْفَعَ مُستَوىٰ إنتاجِنا .

فلمّا مَرِضَ إبراهيمُ ، وتَرَكَ القَمحَ دونَ أنْ يَحْصُدَ او **يدُوس** ماحَصَدَ رَجَعَ ابوهُ فى رأيه، وسَألَ اللهَ أنْ يأخذ بيد وَلَدِه حتّى يَجْمَعَ المحصولَ ، وقال لأولادِه :

« لاتَغْفلوا عن القَمْحِ فتأكُلَه الطيُّورُ ، وعِنْدَما اَذْهَبُ به إلى السُّوقِ لَنْ اَرْجِعَ اَوْ اُحْضِرَ الجرّارَ مَعى فإ كُنْتُ لِأحرِمَكُمْ نعمةَ التّجدُّدِ وأتْرُكَكُمْ تَمرَضُونَ » .

فَضَحِكَ الجميعُ وضحِكَ إبراهيمُ .

١ــ تراكتور .

الدَّرْسُ الثّانی

الف : الصَّرفُ

الفِعْلُ المهموز:

- أمرَ اللهُ أن نُحِبَّ الضُّعَفاءَ وأنْ نأخُذَ بأيديهم إذا سألونا حتّی تَنْجحَ .
- يقرأُ المعَلّمُ و يقرأُ التّلاميذُ مَعَه ، و بَعْدَ أنْ يقرأَ التّلاميذُ معَه ، وبعد أنْ يقرأوا ، يَسألونه عمّا يَصْعُبُ عليهِم.
- تخرُجُ الطّالباتُ فی الفُرْصَةِ و يأكُلْنَ الشّطائرَ[1]، امّاهندٌ وسعادُ فتأكُلانِ الحلَويّات .
- أسِفَتْ سمراءُ لِغيابِها عن الكليّة بالأمسِ .قالَ الاستاذُ: لاينبغی أنْ تَأسَفِی، فكُلُّنا يَمْرَضُ، وأسألُ اللهَ لكِ النّجاحَ .
- طرَأَ علیوالدتیمرضٌ ليلةَ الأمسِ وجاءَ أبی بالطّبيبِ ،واُختای أرِقتا[2] طولَ اللّيلِ فیخدمتِها حتّی بَرِئَتْ من مرضِها؛ فَأنِسْنابها وأنِسَتْ إلينا ؛ فَضَحِكَ أبی وقال : الحمدُ لله قدأنِسْتُنَّ.

۱– شطائر : جمع شطيرة: ساندويچ .شطر :دو نيم كرد وچون نان‌ساندويچ معمولاً از ميان بدونيم ميشود آنرا شطيرة گويند و از واژه‌های مستحدث است.

۲– الأرَق : بی‌خواب شدن.

ملاحظات:

١ـ مصادر افعال ثلاثى مجرّد اين درس عبارتند از:

الأخْذ، السؤالُ، القِراءَة، الصُّعوبة، الاَسَف، المَرَض والمرْض (بسكون راء)، الطَّرْء والطُّروء، المجيء، الاَرَق، البُرْء.

٢ـ فعل مهموز آنست كه يكى از حروف اصلى آن همزه باشد. ممكن است اين همزه درفاء الفعل باشد مانند أمَرَ و به‌آن«مهموز الفاء» مى گويند. ويا درعين‌الفعل‌مانند سألَ و به‌آن«مهموز العين»مى گويند. ويادرلام الفعل مانند قرأَ و به‌آن«مهموزاللّام» مى گويند.

هنگام نوشتن همزه به قواعد كلّى زيرتوجه كنيد:

الف ـ همزه درابتداى كلمه هميشه به‌صورت الف نوشته مى‌شود مانند: أكْرِم، اُنْصُر، إعْلَمْ.

ب ـ همزه درآخر كلمه: اگرما قبل آن ساكن باشد عيناً همزه را مى‌نويسندمانند: همزهٔ شيء، واگرقبل ازآن حرف متحرّكى باشد، همزه‌را به صورت مصوّت طويلى كه باآن حركت مناسب است مى‌نويسند مانند: بدَأَ، جَرُؤ، دَفِيء.

ج ـ همزهٔ مفتوح هميشه بعد از الف به صورت اصلى خود نوشته مى‌شود مانند تساءل، جاءَ.

د ـ همزه‌دروسط كلمه، همزهٔ متحرك به‌صورت مصوّت‌طويلى كه باحركت خود همزه مناسبت دارد نوشته مى‌شود مانند: سَأَلَ، رَؤُفَ، سَئِمَ.

هـ ـ همزهٔ ساكن در وسط كلمه به صورت حركت ما قبل نوشته مى‌شود، باين معنى كه اگرحركت ماقبل آن ضمّه‌باشد بصورت واو (بُؤس) واگرفتحه باشد بصورت الف (بَأْس) واگر كسره باشد بصورت ياء (بِئر) نوشته مى‌شود.

المعتلُ اللّام:

دعانى صديق إلى منزله لتناولِ الطّعامِ . ثم دعوتُه إلى بيتى أيضاً ، ونسِيَ أنْ يَحضُرَ فى اليوم المحدَّدِ ، وأتانى معَ أخيه يومَ الجمعةِ مُعْتذِراً . فقلتُ : لماذا نسيتَ وَعدَك؟ قال: لِكثرةِ المشاغلِ .ثُمّ عرَضتُ عليهما أنْ يتناولا الغَداءَ عندى ، ولكنّهما أبَيا ذلك وشكَرانى، وذهبَا إلى أعمالِهِما.

ــ رأتْ أُختى ظَبيةً تعدُو ، فرَمَتْها برَصاصة[1] فى رجلِها ، فسعَتْ الظبيةُ إلى أنْ تهرَبَ من أيْدينا ولكننى مَسكتُ بها،وأردتُ أنْ أذبَحَها،أمّا اُختى فحنَتْ[2] عليها،وما رضِيتُ بذلك.

ــ قلتُ : يافتَيات ، هل ترْضَيْنَ بان ترمِيْنَ ظبيةً بسهمٍ ؟

ــ قلنَ : لا ، لأنّنا نَخْشىٰ أنْ تكونَ لها صِغارٌ تُرْضِعُها .

ــ الطُّلابُ يأتونَ فى السّاعةِ الثّامنةِ صباحاً والطّالباتُ يأتينَ فى الْخامسةِ مساءً .

ــ يَسْعىَ الطُّلابُ إلى أنْ يَنْجحوا فى الامْتحانِ ، لأنّ الرّاسبينَ يَشْقَوْنَ فى حياتِهِم .

ــ ذَهبَ الأطفالُ إلى الحديقةِ ،ورَمُوا العصافيرَ بالحَصَى[1] فنَعَتْهم الاُمّهاتُ، لأنّهنّ يَخشَيْنَ مِن أن يجرَحُوا أنفسَهم.

---

١ ــ فشنگ. قلم الرصاص: مداد

٢ ــ شفقت كرد بر او .

ملاحظه:

۱ـ مصادر افعال ثلاثی مجرّد این درس عبارتند از: الدَّعوةُ، النِّسیانُ، الإِتْیانُ، الْقَولُ، الْعَرضُ، الشُّکْرُ، الرُّؤْیةُ، الْعَدْوُ، الرَّمیُ، السَّعیُ، الشَّقاوةُ، الْمَنْعُ، الْجَرْحُ، الْهَرَبُ، والْهُروبُ، الْمَسْکُ، الذَّبْحُ، الحَنْوُ، الرِّضاء، الخَشْیَةُ.

۲ـ به صیغه جمع این دو فعل توجه کنید: دعَا ـ دَعَوْا. رمَی ـ رَمَوْا.

امّا جمع فعلی که ماقبل حرف علّهٔ آن مفتوح نیست چنین می‌شود: رضِيَ ـ رَضُوا.

در مضارع نیز حکم از همین قرار است.

۳ـ به صیغهٔ مضارع مفرد مؤنث مخاطب نیز توجه کنید: تدعُو ـ تَدعِینَ. ترمِی ـ تَرمِینَ.

امّا در فعلی که ماقبل حرف علّهٔ آن مفتوح است چنین می‌شود: تَرضَی ـ تَرضَیْنَ.

پس این تلفظ های خاصّ، به حرکت حرفی که قبل از حرف علّه قرار دارد بستگی دارد یعنی اگر مفتوح باشد صورت: (أَوْ) یا (أَیْ) ایجاد می‌شود و اگر مکسور یا مضموم باشد (أُو) به دست می‌آید.

تمرين :

الف ــ جمله‌های زیر را بعربی ترجمه کنید وهرباریکی ازفعل‌هائی‌را که ماضی آنها درزیرداده شده‌است یک‌بار به‌صورت ماضی ویک‌بار به‌صورت مضارع درآنها بکار برید (= أمَرَ ، قَرَأَ ، أخذَ ، أكَلَ ، أسِفَ).

ــ دستورداد استاد دانشجوراکه بخواند کتاب کلیله ودمنه‌را .

ــ گرفتم قلم خودنویس‌را (قلمُ الحِبر) از برادرم .

ــ می‌خورد برادرم ساندویچ‌را ، اما خواهرانم نمی‌خورند چیزی .

ــ آیا تأسف می‌خوری (ای مریم) برغائب بودنت ازدانشکده ؟

ب ــ جای نقطه‌های زیر ، افعال مناسبی که فعل‌ماضی آنها داده‌شده‌است بگذارید (قرأَ ، ملأَ ، سألَ ، شاءَ) .

ــ بدأ الامتحانُ ، وحانَتْ[1] ساعةُ دخولِ الصَّفِ ، والطُّلابُ الآن. . . برنامج الامتحان .

ــ على الطُّلابِ أنْ . . . أوراق الإجابة بخطٍ واضحٍ . . . المصحَّح .

ــ لاينبغي لِلطّالبِ أنْ. . . زميلَه،وإذا . . . شيئاً فالاُستاذُ حاضرٌ لأنْ . . .

ج ــ جمله‌های زیر را به عربی ترجمه کنید و یکی از افعال زیر را بمناسبت صرف کرده ودرآنها بگذارید : (سعَىَ ، قضَىَ ، دعَا ، أبىَ ، مَشَىَ ، شَقِيَ) .

ــ شما دو دانشجو کوشش می‌کنید تا قبول شوید .

ــ تو (مؤنث) می‌کوشی تا قبول شوی .

ــ دانشجویان ترسیدندکه رفوزه شوند (الرُّسُوب) درامتحان .

ــ قاضیان حکم کردند برمجرمین به زندان .

ــ آیا دعوت کرد (مؤنث) تورا(مؤنث) به منزلش برای خوردن غذا ؟

ــ بله دعوت کرد مرا ، اما من "سرباززدم" (الاباء) .

ــ محمد وعلی راه میروند درباغ وحش.

ــ دانشجویان تنبل(مؤنث) بدبخت می‌شوند درزندگی.

۱ــ فرا رسید هنگام . . .

الدَّرْسُ الثَّانى

ب : النَّحوُ

النَّصبُ فى المضارعِ المعتلِّ اللَّامِ :

– على الطَّالبِ أنْ يَسْعى لِيَرْقَى إلى مراتبِ الْعلمِ الْعَالية .

– رأىَ زملاؤُنا أنْ يَدْعُونا، ورأيْنا أنْ نَقبلَ الدَّعوةَ .

– إذا مَرِضْتَ يَنْبغى أنْ تدعُوَ طبيباً ليَفْحصَكَ .

– إذا أراد الفلَّاحونَ أنْ يسقُوا الزَّرعَ ، يجبُ أنْ يرفعُوا السَّدَّ حتى تَجرِيَ المياهُ ،وتسقِيَ الزَّرعَ .

– عليْكُنَّ أنْ ترضَيْنَ بما تَجرى بهالمقاديرُ حتىلاتأتِيَ الرِّياحُ بما لاتَشْتَهِي السُّفُنُ .

– إنْ أرَدتُنَّ أن تَدعِينَ الأطفالَ إلى الوليمةِ ، فعليكُنَّ أنْ ترضَيْنَ بقَطْفِ أزهارالْحديقةِ .

– قال الأستاذُ للتَّلاميذ : أُحبُّ أنْ تحكُوا لِى قِصَّةَ الأمسِ .

– علىالفتَياتِأنْ يَجتَنِبْنَ مُصاحبَةَ الْمُفسدين لِيَنْجِينَ سوءَ السُّمْعةِ[1] .

– رَضَعتْ الطفلتانِ ، ولن تَبكِيا بعدذلكَ .

– اعتادَ عُصْفورانِ أنْ يأْتِيا إلى هذا الشُّبَّاكِ[2] عصرَ كلِّ يومٍ لِيَقضِيا بعضَ الوقتِ فيه .

١– بدنامى .

٢– پنجره .

- أيغُرُّكِ أنْ ترَىْ خُضوعي و وِلائي ؟ لقد ملكتُ قلبي،ولَنْ ، تَغزِيه بعدُ ، فإن شئتَ أنْ تَلْقَيَنْهِ فعليكِ أنْ تَسْمِيَ بنفسكِ إلى حيثُ أُريدُكِ.

- أنا أرجوكَ و كلُّنا نرجوكَ أنْ تَحمِيَ نفسَكَ من عدوِّك، وأنْ تَسْعَى إلى الصُّلحِ بينَكَ وبينَه.

ملاحَظه:

١ــ مصادرافعال ثلاثی مجرد این‌درس عبارتند از: ألرُّقِيُّ، ألقَبول، ألفَحصُ، السَّقْيُ، ألوجُوبُ، ألرَّفْعُ، ألجَرْيُ، ألحِكايَةُ، ألنَّجاةُ، ألرَّضْع، ألرَّضاعة، ألقَضاء، ألبُكاء، ألمُلك، ألغَزْو، ألمَشيئَةُ، ألسُّمُوُّ، ألرَّجاءُ، ألحِماية.

٢ــ ملاحظه کنید که آخرجمع های مؤنث، با اینکه أداة نصب برآنها اضافه شده، بازهیچ تغییری نکرده‌اند یعنی مبنی هستند.

٣ــ اگرآخرفعل مضارع الف باشد، نمی‌توانیم علامت نصب برآن ظاهر کنیم، ازاین رواصطلاحاً می‌گوئیم: اعراب نصب درآن (تقدیری)است. مانند: أنْ يَسْعَى. امابرعکس‌در: أنْ يَدْعُوَطبيباً. یادر: **أن تجریَ المياهُ**. علامت نصب ظاهرشده‌است.

٤ــ به این صیغه‌ها توجه کنید: رَضِيَ ــ يرضَى ــ أن يَرْضَوْا. خَشِيَ ــ يَخشَى ــ أن يَخْشَوْا.

اما در فعل‌های زیر که ما قبل حرف علهٔ آن‌ها مفتوح نیست چنین تلفظ کنید: دعَا ــ يدعُو ــ أن يدعُوْا. رَمى ــ يرمي ــ أن يرمُوا.

رجوع کنید به ملاحظات درس صرف.

تمرين :

جمله‌های زیررا به عربی ترجمه کنید :

الف ـ برمریم است که کوشش کند تا قبول شود .

ـ ای کشاورزان (مؤنث : فلاحات) آیا می‌خواهید مزرعه را آبیاری کنید؟

ـ آب‌ها جاری می‌شوند که کشت‌را آبیاری کنند .

ـ ای پرویز آیا راضی می‌شوی که باقی بمانی در کلاس تا ظهر؟

ـ آیا میل دارید (شما دونفر) که بیائید به منزل ما ؟ از «أتَی»

ـ بلی دوست داریم که بیائیم به منزل شما روز دوشنبه .

توجه :

۱ ـ برخی از جمله‌های بالا به فارسیِ درست نوشته شده است، شما باید براساس تمرین‌های گذشته ، ساختمان جمله‌را عربی کنید .

مثلا: «مزرعه‌را آبیاری کنید» باید اینطورشود : آبیاری کنید مزرعه‌را.

۲ ـ « . . . باقی‌بمانی درکلاس تاظهر» این ساختمان عربی است آنرا بخاطربسپارید. بعد از این قیدهای زمان و مکان را درجای حقیقی خود خواهیم گذاشت مثلاً خواهیم نوشت: « تا ظهردرکلاس باقی بمانی» .

ب ـ سه جمله بسازید که درهر یک فعل مضارعِ ناقصِ مرفوعی وجود داشته باشد، و جمله‌هارا طوری انتخاب کنید که درمثال نخستین فعل ، ناقص یائی ، درمثال‌دوم ، ناقص واوی، ودرمثال سوم حرف عله الف باشد.

ـ افعالی‌را که خودتان نوشته‌اید درجمله‌های درستی آورده و منصوب کنید.

الدَّرسُ الثّانی

ج : ألقِراءَةُ

جُیوشُ الطَّبیعةِ

کانَ نابلیونُ یأمُلُ أن یُنشِیءَ لِنفسِه إمبراطوریةً عظیمةً فی التّاریخِ ، فبَدَأَ فی التَّوسُّعِ ودَأبَ[1] علی الْحروب ، و فِعلاً[2] أخذَ بلاداً کثیرةً. ولمّا علا أمرُه، وعلَتْ کلِمتُهُ مَلأَهُ الْغرورُ، وطغَی علیه الْهوَسُ، ونوَی أنْ یغزُوَروسیا ، فمَضَی إلیها بجیوشِه الْجرّارة[3] . وماکان لقائد عظیمٍ مثلِه أن یَنْسَی مقاومةَ الطَّبیعةِ وأثرَ تَحوُّلِ الْفصولِ فما أن یأْزفَ[4] الشِّتاءُ إلّا و یَحینُ الوقتُ لتَهوِیَ[5] الثُّلوجُ وتَکْسُوَ الْأرضَ بجبالٍ من الْجلیدِ[6] . فتَخفَی معالمُ الطریقِ ، و تیأسُ الجیوشُ من وصولِ الْأمداد .

وما أن یَقْسُوَ الشِّتاءُ حتی تَزْأرَ[7] الأعاصیرُ[8] ، وتَضْرَی[9] الزَّوابعُ الثلجیَّةُ[10] و إذّاك لاتَهْدَأُ لِطَّبیعةِ ثائرةٌ[11] من حولِ الْجنودِ الَّذین لایَلْقَون من الْهلاكِ فِراراً ولن یَمضُوا إلّا من الْموتِ إلی الْموتِ . ولکنَّ نابلیونَ دَعا رجالَه إلی النَّصرِ الْمستحیلِ ، و کان علیهم أن یَدنُوا من مُسْکو وإذنْ یَقْضِیَ علی الْحُکمِ فیها[12] ، وکان

۱– ادامه داد و کوشید.　۲– عملاً .
۳– سپاهیان بسیار وآراسته .　٤– فرا میرسد .
٥– فرو میریزد .　٦– کوههای برف.
۷– میغرد .　۸– جمع إعْصار: گردباد .
۹– کوبندگی می کند [معنی مجازی].　۱۰– کولاکهای برفی.
۱۱– هیجان و خشم.　۱۲– حکومت را سرنگون کند.

على الرُّوسِ أن يَسْعَوْا إلى الْمقاوَمةِ ،ولكنّهم أبَوْا ذلك،ورَأَوْا أنْ يَخلُوا المدينةَ من كلِّ شيءٍ فجلَوْا عنها ، وتَرَكُوا الدِّفاعَ لجيوشِ الطَّبيعةِ .

ولقِيَ نابليونُ أسْوأَ مصيرٍ[١] هناك .

فلو يَحْيَى نابليونُ اليومَ ، لن يَجْرأَ على أن يَخطُوَ خطوةً واحدةً لِلْحربِ فى الشِّتاءِ . ولكنَّ هِتلرَ جاءَ بعدذلك بعِدّةِ قرونٍ ليَبْنِيَ نَفسَ الإمبراطوريةِ وأتَى نفسَ الْغلطةِ وماكان ليَخْشَى عاقبةَ نابليونَ فباءَ[٢] بنفس الفشَلِ[٣] .

وماكان أمامَ القائدَيْنِ إلّا أن يَرضَيَا بغَنيمةِ الانْسحابِ[٤] ، و بعد أن وَهَنَتْ قُوّاتُها،وهَوَى[١] نَجمُهما هرَبَ نابليونُ ونَجا بنفسه ،وأمّا قائدُ الحملةِ الألمانيّةِ فقد أسَرَهُ الرُّوسُ . وهكذا يَصْحُو الأباطرةُ[٥] من أحلامِهِم الذهبيّةِ .

١ــ سرنوشت

٢ــ مجازاً : همانگونه شكست خورد . ٣ــ شكست ونافرجامى .

٤ــ عقب نشينى . ٥ــ إبَطْر : لقب پادشاهان يونان و روم .

الدَّرسُ الثَّالثُ

الف : الصَّرفُ

المعتلُّ الفاءُ :

– **وَعدَ** اللهُ الصّابرينَ أجراً عظيماً.

– **وَسِعَتْ** رَحْمتُهُ كلَ شيء.

– **وَصَلَ** القطارُ إلى مَشْهدَ بعدَ أنْ وَقَفَ في عشرينَ مَحطةً[1]، ووَجدَ الرُّكابُ السياراتِ أمامَ بابِ المحطّةِ **فوَضعَ** كلُّ حقائبَهُ في سيارةٍ، **ووَثَبَ** إليها، وانْطلقتْ به.

– **يَضعُ** المريضُ نفسَهُ تحتَ تصرّفِ الأطبّاءِ **يَصِفُون** له الأدويةَ الناجعةَ[2] **فتَهَبُهُ** الشِفاءَ باذْنِ الله. مَا أنا مُهمِلٌ دوائي فأقْضِيَ من العِلّةِ.

– في حديقتنا شجرتانِ وَقفتا عن النُموِّ فوَضعنا لهُما سَماداً[3] فوَرَقتا، ووَرَفتا[4].

– الطالباتُ وَعَدْنَ الاستاذَ بأداءِ الواجبِ، ويَجِبُ عليهنَّ انجازُ الوعدِ.

– اذا يَئِسَ المريضُ من الشِّفاءِ يَيْأسُ الطبيبُ من عِلاجِهِ.

– العلماءُ يَثِقُونَ بتجاربِهِم العِلميّةِ، ويَثِبُونَ وَثَباتٍ جبّارةً، ويَضَعُونَ الجُهودَ والاموالَ في خدمةِ التَقدُّمِ البَشريِّ.

– الآباءُ وَضَعُوا أموالاً لأولادِهِم في صَناديقِ التَوفيرِ[5]، والأمّهاتُ وَضَعْنَ

١– ايستگاه = «مَوقِف».

٢– شفا دهنده و مؤثر.

٣– كودشيميائى.

٤– سبز و خرم شدند.

٥– صندوق پس انداز = «صندوق الإدّخار».

لِبَناتِهِنَّ .

– هل **تصِلِينَ** الى الكُلِيَّةِ فى الميعادِ يا سُعادُ ؟

– نعم **أصِلُ**، وتَصِلُ معى زَميلتى سلمَى.

– وهل **تَصِلانِ** أنتما أيضاً فى الميعادِ؟

– نعم **نَصِلُ** .

ملاحظه:

١ ـ مصادر افعال ثلاثی مجرد این درس عبارتند از: اَلوَعْدُ، اَلوُسعةُ، اَلوثوبُ، اَلوصفُ، اَلهِبَةُ، اَلقضاءُ، اَلوُروف، اَلورقُ، اَليأسُ، الوثوقُ.

٢ـ چنانكه ملاحظه می کنید تمام افعال معتل الفاء این درس همینکه حروف مضارع (ی، ت، أ، ن = أتین) به آنها اضافه شود فاء الفعلشان حذف می‌شود[1].

١ـ توجه داشته باشيد كه فاء الفعل در افعال معتل الفاء هنگامی در صيغهٔ مضارع حذف می‌شود كه واجد شرائط زير باشد:

الف: مجرد. ب: مثال واوی. ج: عين الفعل مضارع مكسور باشد.

بديهی‌است با انتفاء هريک از اين شرائط، فاء الفعل درمضارع حذف نميگردد مانند: أوصل، يوصل. يَنَعَ، يَيْنَعُ. يَسَرَ، يَيْسِرُ. وَجَلَ، يَوجَلُ.

اين قاعده در بعضی موارد قابل تطبيق نيست مانند صيغهٔ مضارع وضع «يَضَعَ» با اينكه عين مضارع مفتوح‌است فاءالفعل مضارع حذف ميشود چون لام الفعل آن ازحروف حلق می‌باشد واز همين قاعده «وَهب، يَهَبُ» نيز مستثنی‌است.

المعتلُّ العينُ :

– **خاضَ** الجيشُ المعركةَ ، **وعادَ** الى وطنِه بعدَ أنْ هزَمَ العدوَّ وتركَ الجرحى **يَصيحُونَ** مِنْ أجلِ الإسعافِ [1].

– **دارَتْ** مُحرِّكاتُ الطائرةِ [1] **فسارَتْ** على الأرضِ قليلاً ثمّ **طارَتْ** كالعُقابِ.

– ألفَراشةُ تَعبدُ النارَ، و**تحُومُ** [2] حولَ الشمعِ .

– يَبيعُ الفلاحُ القَمْحَ [3]، و **يَعُودُ** الى مَنزلِه فَرِحاً .

– ألدولتان **قامتا** بتَنشيطِ السياحةِ [4] بينَهما.

– ألولدانِ **قاما** احتراماً للضُيوفِ .

– أعضاءُ مجلسِ الأُمّةِ [5] **نابوا** عنِ الشعْبِ في الإدلاءِ بصوته.

– **يَهيجُ** قلبي لحَمامتَيْنِ **تنُوحانِ** من الفِراقِ ،ونِسْوةٍ **يَصِحْنَ** على حبيبٍ سافَرَ .

– **ستَنالينَ** كلَّ شيءٍ في الحياةِ بالصبرِ .

– **قال** الأستاذُ للطُلابِ :**ستَفُوزُونَ** ، وللطالباتِ :**ستَفُزْنَ** بالجائزةِ العلميّةِ لِكُلّيّتِكم هذا العامَ .

– **أرُومُ** [6] المجدَ و **أقُومُ** بما يُريدُه منّي .

١– درمان كردن [سيّارَةُ الإسعافِ :آمبولانس . رجالُ الإسعافِ : مأموران إمدادى وكمكهاى فورى] .

٢– مى گردد و دور ميزند.

٣– گندم [حِنطَةٌ] .

٤– تنشيط . . . : بفعاليت انداختن برنامه جهانگردى [جلب سياحان] .

٥ – پارلمان.

٦– ميخواهم .

ملاحظه :

۱ ـ مصادر افعال ثلاثی مجرد بالا عبارتند از: ألخَوضُ ، ألعَوْدَةُ ، ألهزيمةُ ، التَّركُ ،الصِّياحُ ، ألدَّورُ،و، ألدَّورانُ ، السَّير ،ألطَّيَرانُ ، العِبادةُ ،ألحَوْمُ ، ألبَيعُ ، ألقِيامُ ، ألنِيابَةُ ، ألهِياجُ والهَيَجانُ ، ألنَوحُ ، ألنَيلُ ، ألفَوزُ ، ألرَوْمُ .

۲ ـ به صرف این افعال توجه کنید :

عادَ ← يَعُودُ	باعَ ← يَبيعُ	خافَ ← يَخافُ
قامَ ← يَقومُ	لانَ ← يَلينُ	نامَ ← يَنامُ

اختلافی کـه در مضارع این افعال می‌بینید مربوط به حروف علّه و کیفیت آنها است[۱] .

۱ــ در این باره از استاد توضیح بخواهید.

تمرين :

۱ ـ افعال عبارت‌های زیر را اصلاح کنید :

ـ يَئستِ الكسلانُ من النَجاحِ .

ـ وعَدَ فاطمةُ أن تُؤدِّيَ واجبَها .

ـ ألطالبانِ وَصَلَ الى الكليةِ .

ـ ألطالباتُ وَصَفُوا صعوبةَ الدرسِ للاستاذِ .

ـ مريمُ وهَبَ سوارَها لِأُختِها .

ـ يابناتُ هَل تَصِلونَ فى الميعادِ؟ ـ وانتم يا اولادُ هَل تَصِلانِ فى الميعادِ؟

۲ ـ فعل‌های زیر را صرف کرده به‌مناسبت معنای جمله‌ها ، درمکانهای نقطه چین بگذارید : وَصَلَ ، وَضَعَ ، وَثِقَ ، وقَفَ ، وقَعَ ، وفَدَ ، وضَعَ ، يَئِسَ ، وثَبَ .

. . . نا إلى الغابة و . . . ناالعَنَزَة[1] فى مكان مرتفع بعد أن . . . ناها بالحبال . ثُمَّ . . . كُلٌّ فى مكانِه و وَضَعَ الطَلَقاتِ[2] فى البُنْدُقِيَّةِ[3] كُنّا ننتظر أسداً واحداً والذى . . . أنَّ الآسادَ . . . من كلِّ جانبٍ و . . . الخطر بالنسبةِ لنا .

و . . . من النجاة . فقلت : يا الله . فاختلفت الآسادُ على الفَريسةِ[4] و . . . على بعضها . فأطلقنا عليها الرَّصاصَ و . . . جميعاً على الأرض .

۱ــ بز .

۲ــ ج طلقة (بفتح طاء) : فشنگ = رصاص .

۳ــ تفنگ .

٤ــ طعمه .

الدَّرسُ الثَّالثُ

ب : النّحوُ

نصبُ المضارعِ المعتلِّ العينِ والمعتلِّ الفاءِ :

– إستَعَدَّ الجيشُ **لِيَخُوضَ** المعركةَ ، و يُحقِّقَ النصْرَ ، حتّى **يَعُودَ** إلى وَطَنِه شريفاً .

– **يزُولُ** الخوْفُ من قلبِ المُسافرِ ، بعْدَ أن **تدورَ** محرّكاتُ الطائرةِ[1] ، **و تَسِيرَ** ، **و تَطيرَ** .

– دَأْبُ الفراشةِ ، أن تَعْبُدَ النُّورَ ، **و تحُومَ** حولَه كما **يَطُوفُ** العابدونَ حولَ الكعبةِ .

– سعادةُ القريةِ أن **يَبِيعَ** الفلاحُ القمحَ ، **و يَعُودَ** إليها مسروراً .

– رَأى الوَلَدانِ **أنْ يقوما** احتراماً للضُّيوفِ .

– إنتخبَ الشَّعبُ أعضاءَ البَرلَمانِ[2] **لِيَنُبُوا** عنهم هناك .

– **حانَ** للعاشقَيْنِ أن **يؤُوبا** ، وللوِصالِ أن يَعُودَ .

– إنتَهى العزاءُ : والنِّسوةُ **لَنْ يَصِحْنَ** بَعدَ ذلكَ .

– **لن تَنالى** أيَّ شيءٍ في الحياة إلّا بالصَّبرِ والإجتهادِ .

– قال العميدُ للطّلّابِ اُحِبُّ أنْ تَجتهِدوا أيُّها الطّلابُ ! **حتّى تفوزوا** ، وأنتُنَّ ايتُها الطّالباتُ **حتّى تَفُزْنَ** بالجائزةِ العِلْميّةِ لِكُلّيتِكم هذاالعامِ .

١– موتور هوا پيما .

٢– مُعَرَّب پارلمان: مجلسُ الأمّة ، مجلسُ النُّواب ، المجلسُ النِّيابيُّ .

ـ **لَنْ أقومَ** مِن مكاني **أو أقولَ** الحقّ .

ـ ماكُنْتُ **لِأَخُوضَ** غِمارَ الحُبّ[1] .

ـ عَلَى العالِمِ أن لايُكذِّبَ نفسَهُ **فَيَثِقَ** الناسُ فيه .

ـ تَجْتَهِدُ المملكةُ **حتّى تَزُولَ** الأُمِّيَّةُ ، **ويَصِلَ** الشعبُ إلى مستوىً[2] **أرقى**.

ـ قالوا : لقدراجَ الكِتابُ و المُعلِّمُ فى أنحاءِ[3] البِلادِ . قلتُ : **إذَنْ تَفُوزُوا** بمكانِكم اللّائقِ فى المُجْتَمَعِ الإنسانى .

ملاحظه : مصادر افعال ثلاثى مجرد اين درس عبارتند از : ألزّوال ، ألحَيْنُونة ، ألإياب ، ألرّواج . وبراى ساير مصادر بدرس گذشته مراجعه شود .

١ــ ماكنت .... خودرا درسختيهاى عشق نمى‌افكندم .

٢ــ سطح

٣ــ سراسر [أقطار ، أرجاء ، ربوع (بضم الراء)، نواحى] .

تمرين :

ادوات نصب لازم را درافعال زير وارد كرده و إعراب صحيح آنهارا ظاهرسازيد.

– خَيْرُ عَمَلِ المَرْءِ . . . يتاجرُ فى الخَيْرِ.

– المَرْضى َ. . . يَبْرؤُونَ إذا أهمَلُوا الدَّواءَ .

– قال : أريدُ . . . أعود إلى الكُلِّيَّةِ . قلتُ : . . . تَلْقَى صَدِيقَكَ هناك.

– باعَ التاجِرانِ ألسِّلَعَ بِأسعارٍ رخيصةٍ[1] . . . ينالانِ رِضَا النَّاسِ.

– سأسافرُ ، و . . . يَطولُ غيابى .

– قال : دَخَلَ الأُستاذُ الصَّفَّ . قلتُ : . . . يقُومُ الطلبةُ إحتراماً له .

– جاء الخَريف[2] ، والأزهارُ . . . تفوح بالعِطرِ والبلابِلُ . . . تبُوحُ بالأغانى ، وتَمُوتُ الأرضُ ، و . . . يعود الربيعُ .

۱– ارزان. ۲– پاییز.

الدَّرسُ الثَّالِثُ

ج : القِراءةُ

الشَّيخُ في الرَّبيعِ

جاءَ فصلُ الربيعِ ،وَفاحَ الوردُ، وَطابَتْ الأنسامُ .فوَلَهْتُ[1] مِن مُشاهَدَةِ الطّبيعةِ الضّاحكةِ ، بعدَ أنْ وَجَمَتْ[2] ،وَوَجَمْنا مُدّةَ الخريفِ .

فَرُحْتُ تَحمِلُني عصايَ ، حتّى وَصَلْتُ إلى الحديقةِ ، وأخَذْتُ مكاني بَيْنَ الأشجارِ . فَذابَ قلبي في لونها الأخضرِ الزّاهي[3] وقد صَفا عليه نورُ الضُّحَى الذّهَبيّ[4]. ومُنذُ أنْ جِئتُ الحديقةَ وَأنا في نعمة لايمكنُ أنْ أصِفَها لقد وَسِعَتْ الحديقةُ كُلَّ جميلٍ فقام الحبُ في نفسي ويَقِظَ الشَّبابُ فِيَّ ، وَعانَقَتْ روحي كلَّ شيء حَوْلي و كأنّي وَرَدْتُ الجنةَ. غدرانٌ[5] سالَتْ يَمِنَها الله[6] فَأرَضَ[7] ماحولَها وأشجارٌ قامَتْ وطالَتْ، فوَصَلَتْ بين السماءِ والأرْضِ ، وأغصانٌ لانَتْ فمالَتْ ، فكَسَتْ الأرضَ بالسُّنْدُسِ ، وثِمارٌ طابَتْ وطابَ جَناها[8] وأزهارٌ يَنَعَتْ وحانَ

١— شيدا شدم .

٢— عبوس و گرفته شد.

٣— درخشان.

٤— وبآن نور زرين روز جلوة، خاصى بخشيد.

٥— ج ؛ غدير : بركه و جوى آب.

٦— مبارك و ميمون گردانيد.

٧— پر گياه و سرسبز شد.

٨— هنگام چيدن ميوه‌ها فرا رسيد [چيدن ميوه‌ها مطلوب شد] .

قِطافُها، فَوَلَعَتْ بها البَلابِلُ وَ صَدَحَتْ بأعذبِ الألحانِ [١] ونَفَسٌ رَحمانيٌّ مبارَكٌ يَهَبُ الحياةَ لِكلِّ شيءٍ حتّى لِلتُّراب فَيَشِي [٢] الترابُ بِسِرِّ القُدرةِ المُبْدِعةِ.

فَراحَ الناسُ يفِدونَ زَرافات [٣] وَوُحْداناً [٤] على الحديقةِ، يَرِدونَ مِنْ بابِها فَرِحينَ لِيَنالُوا نَصيبَهُمْ مِنَ التجدُّدِ و النشاطِ وراحةِ الأعصابِ. فتَرَى الرجالَ قدوَضَعوا هُمُومَ الحياةِ عن كَواهِلِهِم [٥] والنساءَ وَدُعْنَ [٦] فى حرَ كاتِهِنَّ كالحَمامِ، والأولادَ كَأحلامِ الشَّبابِ هنا وهناكَ يَثِبونَ خَلْفَ الفَراشاتِ التى تَحومُ حَولَ الوردِ. وَلاحَتْ فتاتانِ [٧] مليحتانِ يَفَعَتا [٨] مع الرَّبيعِ تَميلانِ مع الصَّبا حيثُ يَميلُ، فزانَتا ربيعَ الحديقةِ بربيعِ الشَّبابِ وَزادتا على الجمالِ دِفْءَ الغَرامِ فَوَرِعَتِ القلوبُ من سُلطانِ الحُسْنِ القاهِرِ.

و إذَاكَ مالَ قلبي لِأنْ أقْطِفَ وَرْدةً. فَسَألْتُ البُستانيَّ الهَرِمَ فَضَحِكَ وقال: هذاعملُ الصِّبيانِ وقد وَهَنَ [٩] العظمُ منكَ. قلتُ: هل فَرَّقَ الربيعُ بينَ شَجرةٍ وَهَنَتْ وشاخَتْ [١٠] وأخرى نَبَتَتْ بالأمسِ، كَمْ شِئْتُ ألّا أعودَ أو يعودَ الصِّباحُ. قال: إذَنْ تَقِدَ [١١] فيكَ نارُ الصِّبا وتَيْفَعَ مَرَّةً أخرى أيُّها الشيخُ. وراحَ وعادَ إليَّ بباقة [١٢] مِنَ الوردِ فأخَذْتُها شاكِراً و حَمَلْتُ العصا وعُدتُ الى المنزلِ بعد ماحَمَلَتْني إلى الحديقةِ.

١– بخوشترين آهنگها نغمه سرائى كرد.
٢– خاك از راز نيروى خلاقه پرده برداشت.
٣– دسته جمعى (به‌تشديد «فاء» نيز آمده‌است).
٤– تك تك (انفرادى).
٥– ج، كاهل=عاتق: دوش وشانه.
٦– = تَبَخْتَرْنَ: مى‌خراميدند.
٧– آشكار و نمايان شد.
٨– نو جوان و نورس شدند.
٩– سست و ناتوان گشت. ١٠– پير و فرتوت گشت.
١١– شعله‌ور مى‌شود، افروخته مى‌شود.
١٢– يكدستهٔ گل [إكليل الوردِ: تاج گل]،

الدَّرسُ الرَّابعُ

ألف – ألصَّرفُ

أبوابُ الفعلِ الثُّلاثيِّ المُجرَّدِ :

– **قَعَدَ** محمدٌ علىَ الكرُسى[1] و **يقْعُدُ** علِىٌّ على السَّريرِ[2].

– **جلَسْتُ** فى الحديقةِ و **طَلَبتُ** من صديقى أن **يَجلِسَ** معى ولكنَّه **ذَهبَ** و **طَلَبَ** من أخيهِ أن **يَذْهَبَ** معهُ.

– **شَرِبَ** ابُونواسُ الخَمْرَ فى الحياةِ ولَنْ **يَشْرَبَ** من رَحيقِ الجنَّةِ[3] لأنّهُ **حَسِبَ** الدُنيا باقيةً وكانَ عليه أن **يَحسِبَ** حسابَ الموتِ.

– لن **يَعْظُمَ** فى عينِ الكبيرِ ما **عَظُمَ** فى عينِ الصَّغيرِ.

۱– صندلی

۲– تخت خواب.

۳– بادهٔ بهشتی.

ملاحظه :

درفعل‌های این درس، شکل‌های ماضی و مضارع افعالِ گوناگونی دیده می‌شود. تمام افعال عربی، از نظر حرکت عین الفعل از آنچه که مثالش در بالا آمده و طرح آن در زیر ارائه می‌شود خارج نیست، و به این افعال ثلاثی مجرّد می‌گویند.

(ماضی)

فَعَلَ ← ـَـَـَ

فَعِلَ ← ـَـِـَ

فَعُلَ ← ـَـُـَ

(مضارع)

يَفْعَلُ ـَـْـَـُ

يَفْعِلُ ـَـْـِـُ

يَفْعُلُ ـَـْـُـُ

اَللّازمُ والمتعدِّى:

– قَطَفَ[١] محمدٌ ألوَردةَ . قَطَفَتْ البِنتانِ الأزهارَ ، قَطَفَ الأولادُ الورُودَ .

– نَقَرَ[٢] العُصفُورُالتُفّاحةَ .

– فَهِمَ التِّلميذانِ السُؤالَ ، وكتَبَا الجوابَ .

– ألبنَاتُ حِكْنَ[٣] الأثوابَ لِلفقراءِ .

١– چيد .

٢– نوك زد .

٣– بافتند .

ملاحظه:

۱ ـ در جمله‌های این درس ، کلمهٔ سوم را که فعل برآنها واقع شده است مفعول به می‌خوانیم . افعال این جمله‌ها ، چون بدون واسطه ، مفعول به گرفته‌اند متعدّی نامیده‌می‌شوند واگر بدون واسطه مفعول به نگیرندآنهارا لازم‌می‌نامند،مانند:

ـ **تَعْلُو** الجِبالُ فی‌شمالِ ایرانَ،**ویَذْهَبُ** الناسُ‌الیها للاِصطیافِ[1]،**ویَعُودونَ** بکاملِ الصِّحّةِ والنّشاطِ .

ـ **یَضْحَکُ** الصِّغارُ لکلِّ شیْءٍ ، أمّا الکِبارُ **فیَضْحَکُونَ** فی‌المُناسباتِ .

ـ **تَطْلُعُ** الشّمسُ فی‌الصّباحِ **فیَطُولُ** الظِلُّ،**وتَقِفُ** فی‌وسطِ‌السّماءِ ظُهراً، **فیَقَعُ** ظِلُّ الانسانِ علی نفسِهِ ، ثم **تَغیبُ** ، **فیَذْهَبُ** الظِلُّ ، **وتَزولُ** الألوانُ ، و **یَشیعُ** الظّلامُ[2] .

۲ ـ به چند جملهٔ زیرتوجه کنید :

ـ وَهَبَ اللهُ الإنسانَ الحُریّةَ الکاملةَ .

ـ مَنَحَتْ[3] الجامعةُ الفائزینَ[4] جوائزَهم .

ـ کَسا الرَّبیعُ الأرضَ خُضْرةً و ورداً و حیاةً و ثِماراً و جمالاً .

۳ ـ دقت کنیدکه افعال بالاغیر ازفاعل دارای دومفعول می‌باشند وبایک مفعول، مفهوم جمله کامل نمی‌شود.

۱ـ گذراندن تابستان در ییلاق [کنار دریا رفتن].

۲ـ تاریکی گسترش مییابد.

۳ـ اعطا نمود.

٤ـ برندگان. کسانیکه درکاری موفق شده‌اند .

تمرين :

الف ـ جمله‌های زیررا ازماضی به مضارع برگردانید :

نَصَرَاللهُ المُسْلمينَ عندَ ما فَتَحُوا الشّامَ لأنّهم وَثِقُوا باللهِ ، وكَسَرَ الرومَ وهَزَمَهم شَرَّ هزيمةٍ ، لأنّهم حَسِبُوا الغَلَبَةَ بكثرةِ العَدَدِ والعُدَدِ[۱].

والّذى حَدَثَ : أنّ الأمْدادَ لَحِقَتْ بجيوشِ المسلمينَ ، بقيادةِ[۲] أبي عُبَيْدَةَ ابنِ الجَرّاحِ ونَزَلَ خالدُ بنُ الوليدِ عن القيادةِ لهُ . فعَظُمَتْ قوّةُ المسلمين وقَوِيَتْ قِيادَتُهم فَضَرَبُوا ضَرْبَتَهم باسمِ اللهِ فلَحِقَتْ بالرُّومِ الهزيمةُ المُنْكَرَةُ[۳].

ب ـ ازفعل‌های زیرجمله‌های صحیحی بسازید:

ـ جاءَ ، قَرَأْتُ ، رَأيْنَ ، يَشْكُرانِ ، يفتَحُونَ ، سَدَّ ، تَعْلَمِينَ ، دَخَلُوا ، قَامَتا ، حَسُنَتْ ، خافَ .

۱ــ جمع ،عدة (بضم‌العين وتشديد الدال): آمادگی [ساز و برگ جنگی].

۲ــ رهبری و فرماندهی.

۳ــ زشت.

أَلدَّرسُ الرَّابعُ

ب : أَلنَّحوُ

جَزمُ الفعلِ المضارعِ السَّالمِ والمهموزِ:

ـ **لَمْ يَنْجَحْ** كَسْلانُ أبَداً ، و**لم يَظْفِرْ** بأملٍ فى الحياة .

ـ الطالباتُ **لم يَدْخُلْنَ** الصَّفَّ ، لأنَّ الطلابَ **لَمْ يَخْرُجُوا** .

ـ قَال : **لَمْ أقرأ** الدَّرسَ؟ **ألم تقرأيهِ** أنتِ ؟

قالتْ : كلُّ الطالباتِ **يقرَأْنَهُ** .

قال: أصحيحٌ أنَّ هِنداً و سعادَ **لم تقرَآه** ، أو أنَّ محمداً وعلياً **لم يقرآه** ؟

قالت :كلُّ الطَّلَبةِ يقرأونَهُ . أمَّا هندٌ وسعادُ ، فهما مِشْاكُتَكِ ، **لم تقرَآه** ولكنْ تقولانِ ذلكَ .

قال : قُولى لِلطَّلَبةِ و الطَّالباتِ : سَيَغْضَبُ الاستاذُ **إن لم يقرأوا** ، و **إن لم يقرأنَه** .

ـ قال : سأدْرُسُ الإنجليزيةَ . قلتُ : **لِتَدْرُسْ** ماتَشاءُ . ولكِنْ **لاتَترُكْ** لُغَتَكَ الأصلِيَّةَ فَقَد دَرَسْتَها كثيراً ، ولمَّا تَمْلِكْ ناصِيتَها[1] .

١ــ ولما... هنوز زمام آنرا بدست نیاورده‌ای [برآن مسلط نشده‌ای] .

ملاحظه :

همانطور که ملاحظه می‌شود، چهار حرف (= لم ـ لمّا ـ ل « لام امر مکسور » لا « لاء نهی ») در آغاز فعل مضارع در آمده و آخر آن را تغییر داده است. این گونه تغییر را جزم می‌نامیم. وجزم، مانند مضارع منصوب به سه صورت ظاهر می‌شود: در افعال پنجگانه‌ای که آنها را افعال خمسه نامیدیم، علامت جزم (یا نصب) حذف نون است. در جمع های مؤنث به علت مبنی بودن این صیغه‌ها ـ جزم ظاهر نمی‌شود از این روی گوئیم : محلاً مجزوم است، یا: در محل جزم قرار گرفته است. أما در بقیهٔ صیغه‌ها، علامت جزم، سکونی است که روی آخرین حرف فعل مضارع که معتلّ اللام نباشد آشکار می‌گردد.

جَزْمُ الفِعلِ المُعتلِّ :

قال إخوتي : لِتأتِ معَنا إلى المَتْحَفِ . قلتُ : لم يَحِنْ الوقتُ ولم يَصْفُ الجوُّ بعدُ لِتَبْقَوْا حتى قَرُبَ المَغربِ . قالُوا : لاتَقُلْ هذا ولا تُضِعْ الوقتَ مِنّا . قلتُ : فَلْتَمضُوا وَحْدَكم ولْتَصِفُوا لي ما حَدَثَ . قالُوا : أَلم تَرَهُ مِن قبلُ ؟ قلتُ : لَمّا أعُدْ من هناك بعدُ . قالوا : فَلْتَبْقَ حيثُ انتَ ، وسنَلقاك هناك . ولم أمضِ معَهُمْ ، ولَمْ اَخَفْ عليهم فقد كان أبي يُرافِقُهُمْ[1] .

* * *

لم تَرُعْني[2] الأمْواجُ الهادِرةُ[3] لم أسِرْ كثيراً على شاطىءِ البَحرِ وأنا أبحَثُ عن مكانٍ هادىءٍ للصَّيدِ . ولم يَأْتِ بفكري أنّي سأجدُ مثلَ هذا المكانِ بينَ الجبَلَيْنِ حيثُ نَامَتْ المياهُ كأنْ لم تَقُمْ ابداً . على حينِ قامتْ في غيرِه كأنْ لم تَنَمْ أبداً . فقلتُ لِنفسي : لِتَرمِ الشَّبَكَةَ[4] ، ولْتَرَ مارزقَكَ اللهُ بهِ . فألقيتُها ولكنّي لم أقْوَ على جرِّها ، فتَمنَّيْتُ أن يُساعدَني الموجُ ، ويَدْفَعَها إلى الشاطىءِ ، فهذا مكانٌ لم يَمْشِ فيه أحدٌ مِن قبلُ لِيُعينَني . فقُلتُ : لاتَنْسَني أيُّها الموجُ ، فزَحَفَ[5] إليَّ ولمّا أُعِدْ عليهالقولَ ، ولم تَمْضِ ثَوانٍ حتى طَرَحَها على الشّاطىءِ[6] ، ولم يَكُنْ إلا أن أحمَدَالله سبحانَه .

١— پدرم همراه آنان بود [باتفاق پدرم رفتند] .

٢— مرا بیمناك نساخت .

٣— خروشان .

٤— تور ماهیگیری .

٥— یورش آورد .

٦— ساحل .

ملاحظه :

برای تلفظ صحیح و فهم تغییراتی که درافعال بالا رخ داده است به موضوع زیر توجه کنید : کلمهٔ عربی «کتاب» را به‌خط لاتینی چنین‌آوانویس می کنند: Kitāb . اگر بخواهند همین کلمه را در زبان فارسی بهمان خط لاتینی آوانویس کنند چنین می‌شود Ketāb . منظوراینکه میان تلفظ فارسی وعربی «کتاب» اختلافی موجوداست ، یعنی در زبان‌عربی ، کسره درحقیقت‌یائی‌است که کوتاه تلفظ می‌شود واگرهمان کسره‌را طولانی‌تر بیان‌کنیم «یاء» می‌شود. همینطوراست فتحه ـَـ یا ضمّه ـُـ که اگر طولانی‌تر تلفظ شوند اوّلی «آ» ودومی «اُو» می‌شود. عکس این موضوع نیزصحیح است. یعنی اگرمثلا «اُو» راکوتاه تلفظ کنیم‌ضمّه بیان می‌شود، واین موضوعی‌است که درافعال معتلٌ بالا رخ‌داده است . مثلا اگر بخواهیم **یَدْعُو** را مجزوم کنیم ، درحقیقت مصوّت‌طویل آنرا که «اُو» باشد کوتاه می کنیم ، می‌شود: **یَدْعُ** .

یا ، یَرْمی ← لم یَرْمِ . یا ، یَرْضَی ← **لم یَرْضَ** .

درافعال معتلّ العین هم تقریباً همین حالت پیش‌می‌آید. مثلا «**یقولُ**» را می‌خواهیم مجزوم کنیم ، اگربگوئیم : «**لَمْ یَقُولْ**» به جزم لام ، شکلی می‌یابیم که اصولا در زبان عربی کلاسیک موجود نیست ، یعنی‌درآخرافعال ، هیچ‌ساکنی نمی‌یابیم که قبل ازآن یک هجای طویل باشد . برای اینکه بتوانیم کلمه را تلفظ کنیم‌آن مصوّت طویل را کوتاه می کنیم :

یَقُولْ ← لم **یَقُلْ** یَخَافْ ← لم **یَخَفْ** یَبِیعْ ← لم **یَبِعْ** .

تمرين :

الف ـ فعل‌های زیررا مجزوم کنید:

ـ يَخُوضُ الجيشُ الْمعركَةَ بِبَسالة[۱] ويُحقِّقُ النَّصرَ ويعودُ بشرف .

ـ تدُورُ محرِّكاتُ الطَّائِرةِ وترقَى إلى السَّماءِ ويزولُ الْخوفُ من قلبِ الرَّاكبِ.

ـ تَحُومُ الفَراشةُ حولَ المِصْباحِ وتُلقِي نفسَها في النّارِ بشَجاعَةِ العِشْقِ .

ـ تَعُودُ الْحامتانِ إلى وَكْرِهِما[۲] مع المغربِ.

ب ـ ازفعل‌های ماضی زیرمضارع مجزوم بسازید :

ـ باعَ الفلاحُ الْقَمْحَ وعادَ إلى القريةِ مسروراً.

ـ الوَلَدانِ قاما احتراماً للضُّيوفِ .

ـ نالتْ سُعادُ أملَها بالصَّبرِ فقَطْ .

ـ قُمْتُ من مَقامي وقلتُ ما أريدُ .

ج ـ جمله‌های زیررا ازفارسی به عربی برگردانید .

ـ گفت: می‌ترسم درامتحان قبول نشوم. گفتم : نترس وازرحمت خدا مأیوس مشو.

ـ هرگز خدا را فراموش مکن.

ـ قبل ازامتحان مخواب.

ـ ای سعاد، خواهرت را درآنچه کرده‌است ملامت مکن.

۱ــ دلیری.

۲ــ آشیانه = عُشّ وجمع آندو «أوكار» و «أعشاش» است.

الدَّرْسُ الرَّابعُ

ج: ألقِراءةُ

أريدُ أن أرَىَ اللهَ.

لَمْ يَسْأَلْ الإنسانُ سُؤالاً و عَجزَ عن الإجابةِ بما يُرضِي العقلَ والنَّفْسَ إلّا قولَه: أيْنَ اللهُ سُبحانَه.

فَهذا السُّؤالُ **لَمْ يَزَلْ** يَجرى على كلِّ لسانٍ فى كلِّ زمانٍ و مكانٍ **ولَمّا يَحْظَ**[1] بالجوابِ المُقنِعِ. و **مَهمايكُنْ**، فإنَّ أحْسنَ الأجْوبةِ، لايَخرجُ عن كوْنِه مِثْلَ النُّقطةِ تَضَعُها فوقَ محيطِ الدائرةِ. **فلاتَحْسِبْ** أنَّها من الدائرةِ فى شئٍ فهى **لم تَعبُرْ** الْخطَّ الْخارجيَّ **ولم تَنْفُذْ** إلى الداخلِ. والحقيقةُ أنَّ العَقلَ **لم يَصِلْ** بعدُ إلى الجوابِ الكاملِ، **ولم يرضَ** حتىاليَوْمِ عَمّا تَعرِضُه الأجوبةُ الْجزئيَّةُ.

و الأبناءُ يسألونَ الآباءَ، و الآباءُ يَسألُونَ العلماءَ عنه سبحانَه تعالَى؛ ولا أحدَ يَقدِرُ حتّى علىالْجَوابِ الجُزْئىِّ مالم **يَفتَحْ** اللهُ عليهم من فَضلِهِ، و**يَهدِ**هم إلى لَمْحةٍ من حقيقتِهِ ومن ذلكَ ما ترويهِ لنا القِصَّةُ التّاليةُ:

كانَ بعضُ الأطفالِ عند ما يَسمَعُونَ الأذانَ يذهبُونَ إلى المسجدِ ويَلعبُون فى فِنائهِ[2] على عادتِهِم حتى يَفرَغَ المُصَلُّون من صَلاتِهِم يَعودُونَ معهُم. و فى ذاتِ يومٍ رأى أحدُ الأطفالِ شيخاً يَخرُجُ من الْمَسجدِ والنوريُشْرِقُ من وَجهِهِ والْهَيْبَةُ تسطَعُ[3] من لِحيَتِهِ. فدَنَا منه وقال له: أيْنَ اللهُ يا والدِى؟.

۱ــ هنوز نرسيده ونائل نگرديده است. ۲ــ حياط و فضا و محوطه.

۳ــ ميدرخشيد.

قال الشيخُ: سُبحانَهُ في كلِّ مكان !!

ــ أُريدُ أن أراهُ لأنَّني **لم أرَهُ** إلى الآنَ.

فلم يُجِبْ الشَّيخُ وأخذَهُ من يدِهِ ولم يَلْبَثَا[1] طويلاً حتى وَصَلا إلى المنزلِ وقال له: إن تُرِدْ أنْ ترى اللهَ فلْتَنْظُرْ إليَّ، وأتى بكُوبٍ[2] فيه ماءٌ وقِطعةٍ من السُكَّرِ[3] ومِلعَقةٍ[4] ووَضَعَ السُكَّرَ في الماءِ ثم قال له:

ــ أيْنَ قِطعةُ السُكَّرِ؟

ــ في الماءِ.

ــ هل تَراها؟

ــ نعم أراها.

فَجَعَلَ الشَّيخُ يُحَرِّكُ قطعةَ السُكَّرِ بالمِلعَقةِ، فتذوبُ شيئاً فشيئاً حتى غابَ عن العينِ. ثم قال:

ــ أينَ قِطعةُ السُكَّرِ؟

ــ في الماءِ.

ــ هل تَراها؟

ــ **لَمْ أعُدْ** أراها[5].

ــ أينَ هيَ؟

ــ في الماءِ.

ــ كيف أعرِفُ ذلكَ؟

ــ **إنْ لم تَثِقْ فَلْتَذُقْ** الماءَ.

ــ لم تَقُلْ إلّا الصَّوابَ، وهكذا اللهُ سُبحانَهُ؛ فهوموجودٌ في كلِّ شيءٍ وكلِّ مكانٍ، ولكن لا تَراهُ العيونُ كالسُكَّرِ في الماءِ.

١ــ درنگ نكردند.

٢ــ جمع أكواب: فنجان.

٣ــ قند.

٤ــ قاشق.

٥ــ ديگر آنرا نمى‌بينم.

الدَّرْسُ الْخامِسُ

الف: الصَّرفُ

أبوابُ الفعلِ الثُّلاثيِّ الْمزيدِ:

كان بَشّارُبْنُ بُرْدٍ من شعراءِ الخَليفةِ المَهدیِّ، یَحضُرُ مجلسَهُ و **یُنْشِدُهُ** قَصائدَهَ[1]. و كان المَهدیُّ **یُدْنیه** و **یُجْزِلُ**[2] له فی العَطایا. ولِبشّارٍ مع هذا الخلیفةِ أخبارٌ، **أوردَ** بعضَها صاحبُ الأغانی، منها: قال أبوالفرج الإصفهانیُّ: **أخْبَرَنی** أبوجعفرٍ أنَّ المَهدیَّ دَخَلَ یوماً علی جَواریهِ فقُلْنَ له: لوأذِنْتَ لِبشّارٍ فی الدُّخولِ علینا **لِنُسامِرَهُ**[3] و **نُحادِثَهُ**. فأمر به **فأحْضَرُوه**، **وقَدَّمُوه** فاجتمعْنَ علیه **فحَدَّثْنَهُ** و جَعَلَ **یُنشِدُهُنَّ** شعراً **أعجَبَهُنَّ** كثیراً **فَرَدَّدْنَه**[4] و **غَنَّیْنَهُ** بصوتٍ حَسَنٍ، وقُلْنَ له: یا بَشّارُ لَیْتَكَ أبونا، فلا **نُفارِقُكَ** أبداً.

* * *

— خَرَجَ محمّدٌ من البیتِ و **أخْرَجَ** سیّارَتَهُ[5] من الجَراجِ[6].

— **یُهذِّبُ** الْوالِدُ أولادَهُ، و **تُهذِّبُ** الوالدةُ بَناتِها.

۱— می‌خواند برای او قصائدش را.

۲— فراوان می‌بخشید.

۳— باهم داستانسرائی نمائیم.

٤— بر می گرداندند (باهم دم گرفتند).

٥— اتوموبیل.

٦— معرّب گاراژ.

- غَضِبَ محمدٌ و **مزّقَ** كُرّاستَهُ[١] و **ألقاها** في سَلّةِ المُهمَلاتِ[٢].
- **فرّقَ** اللهُ كلمةَ الكافرينَ و **بَدّدَ**[٣] شَمْلَهم.
- عَلِمْتُ ما **علّمني** اللهُ.
- المُمثِّلونَ[٤] **هيّأوا** أنفُسَهم لِعَرْضِ المسرحيّةِ[٥].
- **خيّمَتْ** الكَشّافَةُ[٦] على سَفحِ[٧] جبلِ دَماوندَ.
- **كاتبْتُ** الاستاذَ قبلَ أنْ **يُسافرَ** إلى أوربا.
- **تُحاوِلُ** الطّائرةُ الهُبُوطَ على مَدْرَجِ[٨] المَطارِ بسلامٍ؟

١– دفتر، جزوه [كراس].
٢– سبد كاغذهاى باطله.
٣– پراكنده ساخت.
٤– هنر پيشه گان.
٥– نمايشنامه [تمثيلية].
٦– پيش آهنگ.
٧– دامنهٔ كوه.
٨– باند فرودگاه [شَريطُ المَطار].

ملاحظه :

تا بحال اغلب افعالی که دردرسهای گذشته آمده‌اند از سه حرف تشکیل می‌یافتند که در مقابل قالب کلاسیک (ف ـ ع ـ ل) « فعل » قرار داشتند ، و در زبان عربی با اضافه کردن یک یا چند حرف درابتداء یا وسط یا آخراین افعال می‌توان معانی جدیدی بآنها بخشید ، وچون این حروف بر حروف اصلی افعال اضافه می‌شود به آنها افعال مزید می‌گویند .

درمثالهای این‌درس ، سه دسته ازاین افعال‌را مشاهده می کنید که ازجهت اضافه شدن یک حرف بر آنها با یکدیگر شریک‌اند :

أفعَلَ (أ) همزه قبل ازفاء الفعل.

فَعَلَ : فَعَّلَ (ع) تکرار عین الفعل.

فَاعَلَ (ا) الف بعد ازفاء الفعل .

عمده‌ترین معانی جدیدی که این شکلها بخود می گیرند ازاین قراراست :

✿ در ، أفْعَلَ ، يُفْعِلُ ، إفعالاً (فعل امرآن ، أفْعِلْ) :

۱ـ متعدی کردن فعل لازم :

أبْعدتْ الحكومةُ الأشرارعن‌المدينةِ فبَعُدَ الشّرُ عنها.

۲ـ بمعنای فعل لازم .

قدأفْلَحَ المؤمنون ـ أشرَقَتْ الارضُ بنور ربها .

✿ در ، فَعَّلَ ، يُفَعِّلُ ، تَفْعيلاً (فعل امرآن ، فَعِّلْ) :

۱ـ متعدی کردن فعل‌لازم :

خَرَجَ محمدٌ مِنَ الكلّيّةِ ـ خَرَّجَتْ الكليّةُ عشرينَ دكتوراً .

۲ـ ساختن فعل از اسم :

خَيَّمَتْ الكشّافَةُ على سَفْحِ الجبل . . . (ازخيمه ، خَيَّمَ ساخته شده‌است).

كُلُّ مَوْلُودٍ يُولَدُ عَلَى الفِطْرة حتى يكون أبَوَاهُ يُهَوِّدَانِه ويُنَصِّرانِه .

۳ـ برای مبالغه :

هَدَمَ البنّاءُ الجدارَ ــ هَدَّمَ الجيشُ الحصنَ[۱].

✿ درفاعَلَ ، يُفاعِلُ ، مفاعَلة (امرآن ، فاعِلْ).

۱ــ برای متعدی کردن فعل لازم ومشارکت:

نافَسَ[۲] محمدٌ سعيداً في مُباراةِ[۳] كُرةِ القدم[٤].

۲ــ بمعنی فعل لازم (ثلاثی مجرّد):

سافَرَ الاستاذُ إلى أوربا .

۱ــ دژ، قلعه .

۲ــ رقابت کرد .

۳ــ مسابقه .

٤ــ فوتبال .

تمرين :

الف ـ قابلتُ سعادَ ، وشاورتُها في أنْ نَذْهَبَ معاً إلى مَعْهَدِ الموسيقى[١]. فرافَقَتْني، وأخَذَتْ في الطريق تُحادِثُني عَنْ الموسيقى: أحلالٌ هيَ أمْ حرامٌ؟ فأكَّدَتْ لَها أنَّ الموسيقَى كالماءِ مالَمْ تُخالِطْهُ القَذارةُ فهوطاهرٌ. فردَّدَتْ خوفَها من اللهِ. قلتُ لها :

فَلْنُعامِلْ الموسيقَى على أنّها تُوصِّلُنا إلى اللهِ ، وهنا تُفَتِّحُ لنا أبوابَ الصَّفاء والوصولِ وتُشْبِعُ قلوبَنا بالإدْراكِ المَعْنَويِّ ،ومَعَ هذا لَمْ تُوافِقْ أنْ تُصاحِبَني الى المَعهدِ ،وأوْصَلَتْني حتّى البابِ وعادتْ.

١ــ افعال مزيد قطعهٔ بالا ونوع زيادت را درآن‌ها بیان کنید.

٢ــ جمله‌های بالا را به‌فارسی روان ترجمه کنید وثلاثی افعال‌مزید آنهارا معلوم‌نمایید.

ب ـ افعال مضارع زیررا ماضی کرده از آنها جمله‌های کوتاهی بسازید :

تُرافِقُني ،تُحادِثني ،تُخالِطه،تُوَصِّلُنا ، تُفَتِّحُ ، تُشْبِعُ .

١ــ آموزشگاه موسیقی.

الدَّرسُ الخامِسُ

ب : النَّحوُ

الأمرُ :

– قُلنا : **اِفْتَحْ** البابَ . قالَ : **اِرجِعُوا**، و **اُدخُلُوا** من البابِ الجانبيِّ .

– **مُرِي** الخادمَ أن يُحضِرَ السلَّةَ ، و **خُذِيه** مَعَكِ إلى السُّوقِ ، و بعد أن **تَشْتَرِي** حاجاتِ المنزلِ ، اِ**ئْذَنِي** له بالعَوْدَةِ .

– **اِرْأفَا** بالضُّعَفاءِ، و**اِسألا** عن حالِهِم ؛ **يَرْأفُ** اللهُ بكما، **ويسألُ** عنكما.

– **اِبْدَؤُا** أعمالَكُم مُبكِّرِينَ ،و**اِهنَأوا**[1] بإنجازِها[2] قبلَ الوقتِ .

– **أكمِلْنَ** دراستَكُنَّ أيَّتُها الطَّالباتُ ،**وأسِّسْنَ** حياتَكُنَّ على الفَضيلةِ ، **وأنشِئْنَ** حياةً زوجيةً[3] سعيدةً ،**وعاشِرْنَ** النَّاسَ معاشرةً حسنةً .

– وَصَفَ الطبيبُ لَكَ الدواءَ ، **فصِف** لي كيفيَّةَ اِستعمالِه .

– وَهَبَكَ اللهُ عِلماً ومالاً ، **فَهَبْ** الناسَ ممَّا أعطاكَ اللهُ .

– إنْ لم تَصِلوا النَّاسَ بأموالِكُم ،**فصِلُوهم** بأخلاقِكم .

– **اِيقَظْ** معَ الطِفلِ إذا يَقِظَ .

– **اِينَعْ** معَ الربيعِ إذا ايْنَعَ .

– إذا زارَكَ صديقٌ **زُرهُ** .

– **خَفْ** اللهَ ، و **خافي** اللهَ ، فمَنْ خافَ سَلِمَ .

١– شادمان شويد.

٢– انجام دادن.

٣– زناشوئى.

– إذا باعَ النَّاسُ كلاماً ، **بِعْ** سكوتاً تربَحْ .
– إذا دَعَوْتُمُ اللهَ ، **فادعُوه** مُخلِصِينَ .
– **ارمِ** بِسهمِكَ في الحياةِ كما رَمَى غيرُكَ ، **وارْضَ** بما رَضِيَ اللهُ لكَ .
– **صَحِّحْ** نَظْرتكَ إلى المُجتمعِ ، **وقَوِّمْ** نَفسكَ و فِكرَكَ ، و **عامِلِ** النَّاسَ مُعاملةً حسنةً ، **وشارِكْهُمْ** آمالَهُم وآلامَهُم .

ملاحظه:

۱ــ صیغهٔ امر درافعال گوناگون بشرح زیراست:

عَلِمْتَ، تَعْلَمُ ← اِعلَمْ (بدان) ـ اِعلَمی (بدان، مؤنث) ـ اِعْلَما (بدانید ـ تثنیه) ـ اعْلَمُوا (بدانید، جمع مذکر) اِعلَمْنَ (جمع مؤنث).

دَخَلتَ، تَدْخُلُ ← أُدْخُلْ، أُدخُلی، أُدخُلا، أُدخُلوا، أُدخُلْنَ.

ضَرَبْتَ، تَضْرِبُ ← إضْرِبْ، إضرِبی، إضرِبا، إضربوا، إضرِبْنَ.

دراین شکل‌ها که همه ازافعال ثلاثی مجرداند دومسأله‌را باید درنظرداشت.

۱ــ حرکت عین‌الفعلِ أمر (یعنی دومین حرف ازفعل ماضی) باحرکت عین‌الفعلِ مضارع یکی‌است (سه مثال بالا).

۲ــ درابتدای این افعال همزه‌ای اضافه‌شده که به‌آن همزهٔ وصل می‌گویند، زیرا این همزه، اگر چه درهمه حال نوشته می‌شود، ولی اگر کلمه‌ای قبل ازآن بیاید و به‌آن متصل شود، تلفظ نمی‌گردد مثلا در جملهٔ: قالَ ٱرجِعُوا، هنگام انتقال نطق ازلام، قال، به «راء» «ارجعوا» دیگرهمزه تلفظ نمی‌شود و باید پس از حرکت لام بلافاصله «راء» را تلفظ کرد، یعنی‌چنین تلفظ می‌شود «قالَرْجِعُوا» وبرای اینکه‌کیفیت خاص این همزه معلوم شود هنگام نوشتن علامتی شبیه به «ٓ» کوچک روی‌آن می‌گذارند (همزه درافعال ثلاثی مزید پنج حرفی یا شش حرفی نیز بهمین حال‌است).

۳ــ برای بدست‌آوردن صیغهٔ امرحاضر، ازطریقهٔ زیرمی‌توان استفاده کرد:

صیغهٔ مخاطب فعل مضارع را گرفته ابتدا، حرف مضارع را حذف می‌کنیم؛ اگرحرف بعد ازآن متحرك بود براساس همان حرکت، امر، می‌سازیم مانند: وَعَدْتَ، تَعِدُ ← عِدْ. ومانند: عَالَجتَ، تُعالِجُ ← عَالِجْ. عَلَّمْتَ، تُعلِّمُ، عَلِّمْ. أمَرْتَ، تأمُرُ ← [مُر، مُری] أخَذْتَ، تَأخُذُ ← [خُذْ، خذی].

اما اگراین حرف ساکن باشد برای‌امکان تلفظ آن، همزه‌ای برسرفعل درمی‌آوریم حرکت این همزه تابع حرکت عین الفعل مضارع است. باین معنی که اگر عین الفعل

مضارع مفتوح یامکسور باشد، همزهٔ امر مکسوراست مانند : جَلَسْتَ ، تَجْلِسُ ← اِجْلِسْ . یا : مَنَعْتَ ، تَمْنَعُ ـ اِمْنَعْ . اما اگر عین‌الفعل مضارع مضموم باشد، این همزه نیز مضموم می‌شود مانند: کَتَبْتَ ، تَکْتُبُ ـ اُکْتُبْ .

٤ـ اما باب « إفعال » ازاین قاعده ، مستثنی است وهمزهٔ آن همیشه مفتوح است: أخْرَجْتَ ، تُخْرِجُ ← أخْرِجْ ، أخرِجی ،أخرِجا ، أخرِجُوا ،أخرِجْنَ .

(همزهٔ « أخْرِجْ » همزهٔ وصل نیست، ودر هرحال بایدآن را تلفظ کرد زیرا اساس شکل « أفعِلْ » را همین همزه تشکیل می‌دهد ، ودراصطلاح به این همزه ، همزهٔ قطع می گویند . پس بطور کلی همزهٔ زائد در فعل چهارحرفی ، قطع ؛ ودرغیرآن وصل می‌باشد ، اما همزهٔ اصلی (مانند همزهٔ أمَرَ وأخذ وأکل وامثال‌آنها)همیشه قطع است.

٥ـ تغییراتی کـه درافعال درس گذشته دیدید همه دردائرهٔ مباحث اعلال مورد مطالعه قرارمی گیرد . علمای صرف ونحوقواعد اعلال را به تفصیل بیان کرده‌اند . امروز نیز دانشمندان شرق و غرب ، با وسائل و روش‌های جدیدتر ، به بحث در این مسائل پرداخته‌اندکه درموقع مناسب بآنها اشاره خواهدشد. ودراینجا به‌آموختن شکل‌هائی که فعل‌های‌معتل درحال‌امر بخودمی گیرند اکتفامی کنیم .اماخوب‌است موضوع مُصوِّت‌های بلند وکوتاه راکه دردرس قبل دیدید بخاطر بیاورید ، زیرا دراین شکل‌ها ، اغلب یک مصوت بلند تحت‌تأثیرحرکت یاسکون ماقبل یا مابعد خود، جای خودرا به‌یک مصوِّت کوتاه می‌دهد.

ضمن آموختن شکل‌های زیر ، همیشه حرکت عین الفعل‌را درمضارع و امردرنظر داشته باشید :

وَدَعْتَ ـ تَدَعُ ← دَعْ ـ دَعی ـ دَعا ـ دعُوا ـ دَعْنَ .

وَصَفْتَ ـ تَصِفُ ← صِفْ ـ إلخ .

قالَ ، قُلتَ ، تَقُولُ : قُلْ ، قُولی ، قُولا . . إلخ
خافَ ،خِفتَ ، تَخافُ :خَفْ،خافی،خافا . .إلخ
باعَ ، بِعتَ ، تَبیعُ : بِعْ ، بیعی ، بیعا . . إلخ

ببینید ، همینکه یک مصوِّت طویل به‌آخر حرف ساکن اضافه شود، مصوِّت عین‌الفعل نیزبه‌حالت اول

برگشته به‌مصوّتِ بلند تبدیل می‌شود.

دعَا، دَعَوْتَ ، تَدْعُو : أُدْعُ ، أُدعِي ، أُدعُوَا ، أُدعُوا ، أُدعُونَ .

رمَی، رَمَیْتَ ، تَرمِي : اِرمِ ، اِرمي ، اِرمِیا ، اِرمُوا ، اِرْمِینَ .

رَضِيَ - رَضِیْتَ - تَرْضَی : اِرْضَ ، اِرْضَیْ، اِرْضَیَا ، اِرضَوْا، اِرْضَیْنَ .

تمرين:

الف ـ دوبیت زیررا به فارسی روان ترجمه کنید، و فعل‌های امر آن را یافته و در جمله‌های کوتاهی بکاربرید:

إذا نامَتْ عیونُ اللهِ نامی وإنْ سَهِرَتْ علیکِ فلا تَنامی
وَقُولی کیفَ تَغفُلُ عنکَ عَینٌ وأنتَ النورُ فی حَلَکِ[1] الظَّلامِ

ب ـ ازفعل‌های زیر، فعل امربسازید، ودرهمان جمله‌ها بکاربرید:

ـ یَکتُبُ الدرسَ،ویَأْخُذُ الکتابَ.
ـ وَقَفَ فی فِناءِ الجامعةِ.
ـ غابَ عنّا خالدٌ.
ـ یَمشی علیٌّ عَلَی الرَّصیفِ[2] دائماً.
ـ أقامَ محمدٌ الصَّلوٰةَ.
ـ أدَّبَ الوالِدُ الطِفلَ.
ـ بارَکَ[3] الأصدِقاءُ لِلطّالِبِ نَجاحَهُ.

۱ــ سیاهی.
۲ــ پیاده رو.
۳ــ تبریک گفت.

الدَّرسُ الخامِسُ

ج: القراءَةُ

ألعَميدُ[1] فى مَكْتَبِه[2]

حَضَرَ عميدُ الكُلِّيَّةِ صَباحاً كالمُعتاد، وأخذَ مكانَهُ فى مَكتَبِه[2]. فتأبَّطَ[3] السكْرتيرُ ألبريدَ[4]، ودَخَلَ ألغُرفةَ و **قَدَّمَهُ** إليه بعدَ أنْ **حَيَّاهُ** بتَحيَّةِ الصَّباحِ، ثُمَّ قالَ: هُنَاكَ بعضُ الزّائرينَ يرغَبُونَ فى أن **يُقابِلوكُم**. فلم **يُمَانِعْ**، وقال: **ائْذَنْ** لهمْ بالْحُضورِ؛ **وغادَرَ**[5] السكرتيرُ الغرفةَ.

كانَ الزائرونَ سَيِّدَتَيْنِ وسَيِّدَيْنِ قَدِمُوا من الْخارِجِ بقَصْدِ التَنَوُّرِ فى حَقِيقَةِ الاسلامِ. فدَخَلوا **وسَلَّموا** على ألعَميدِ؛ فأمَّا السيِّدانِ فقد **صافَحَاهُ**، وأمَّا السيِّدتانِ فَحيَّتاهُ ثُمَّ جَلَسُوا جميعاً.

و أقْبَلَ الفرّاشُ بالشّاى. فشَرَعُوا يَتَناوَلُونَهُ بينما **حاوَلَ** العميدُ أن **يُنْهِيَ** مُراجَعَةَ البريدِ. فكان **يقَلِّبُ** الأوراقَ، **ويُؤَشِّرُ**[6] عليها بالقَلَمِ الأحْمَرِ حتى **أكْمَلَ** المُهِمَّةَ، ضَغَطَ على الْجَرَسِ، فتَقَدَّمَ الفرّاشُ اليه. **فناوَلَهُ** البريدَ وقال: **خُذْ** هذا المِلَفَّ[7]، **أعِدْهُ** إلى السكرتيرِ **وسَلِّمْهُ** إليه. ثُمَّ تَوَجَّهَ إلى الزائرينَ

١– رئيس و بزرگ قوم [رئيس دانشكده ، سرتيپ] .

٢– اطاق و دفتر كار و ميز.

٣– زير بغل گرفت.

٤– پست [پوشهٔ كار روزانه ونامه] .

٥– ترك گفت.

٦– امضاء و پاراف مى كرد.

٧– پوشه وپرونده.

وتَبَسَّمَ لِيُجَدِّدَ التحيةَ.

قال أحدُ الزائرينَ: كُلَّما تَقَدَّمَ الزمانُ و رَفْرَفَتْ[١] أنوارُ الشرقِ وفاحَ عَبقُهُ[٢] على الغربِ أشْعَرَنَا بأنّنا قصَّرْنا في أمرِ البحثِ عن الحقيقةِ، ولهذا سارَعْنا إليكم لِنُوَفِّيَ المسألةَ حقَّها من البحثِ.

وقال الآخرُ: «ومَنْ قَصَدَ البحرَ استَقَلَّ[٣] السَّواقيا[٤]» وكم يُسعِدُنا أنْ نُصَرِّحَ لكم بأنَّ هذا المركزَ العلميَّ لم يُؤَدِّ واجبَهُ نحوَ الوطنِ الاسلاميِّ فقط، وإنّما أرْسَلَ أشِعَّتَهُ إلى جميعِ أنحاءِ الدنيا و عَمَّمها في كُلِّ مكانٍ.

قال العميدُ: شأنُ الاسلامِ أنْ يَسْعَى إلى الناسِ، فقد أنْزَلَهُ اللهُ من السَّماءِ على الرَّسولِ لِيُبَلِّغَهُ إلى الناسِ كافّةً، وإذا لَمْ يَكُنْ قد وَصَلَ اليكم كما يَجِبُ، وحَرَّكتْكُمْ قلوبُكُمْ اليهِ، فقد ألْهَمَتْكُم قلوبُكم إلى طريقِ الهُدى!

ثم أمْسَكَ التليفونَ[٥] وحادَثَ بعضَ الأساتِذَةِ، ونَاشَدَهُمْ[٦] الحُضورَ حتى يُعَرِّفَهُمْ على ضُيوفِهِم، ويُوَسِّعَ مَجالَ البحثِ والنِّقاشِ.

قالت سيدةٌ: هَلْ تُشارِكُ المرْأةُ المُسْلِمةُ في النَّشاطِ العلميِّ؟

أجابها قائلاً: نَعم، إنَّ الاسلامَ فَرَضَ التَّعَلُّمَ علىَ الرَّجلِ والمَرأةِ على السَّواءِ.

وقالتْ: الأُخرى، ولهذا نُشاهِدُ أنَّ الشَّهيراتِ في العالَمِ الاسلامي أكْثَرُ منهُنَّ في العالَمِ الآخَرِ.

فتَبَسَّمَ العميدُ، وقبلَ أنْ يُجاوِبَها، دُقَّ جَرَسُ التّليفونِ، فقال: اسْمَحُوا لِي لَحْظَةً[٧].

١– بال خود را گسترد [انوار شرق همه‌جا پرتو افکن شد].
٢– بوی خوشش منتشر شد.
٣– کم می‌شمارد.
٤– جمع ساقیه: جویبارها.
٥– = هاتف.
٦– از آنها خواست وتقاضا کرد.
٧– لطفاً لحظه‌ای اجازه بفرمائید.

وَأمْسَكَ السَّمَّاعةَ[١] وأصْغَى قليلاً ثُمَّ قال : لاتُرْسِلْها بالبريدِ ولكنْ إصْحَبْ أخاكَ وَاذْهَبَا معاً إلى إدارةِ الْجامعةِ ، وَقَدِّما الأوراقَ وَاسألا .

فإنْ كانتْ ناقصةً ، عِدَا بتقديمِ مايلزَمُ فى أقرَبِ مُدَّةٍ ، وعُودَا إلىَّ بعدَ ذلكَ .

ثُمَّ وَضَعَ السَّمَّاعةَ ،وقبلَ أن تَلْتَقِيَ عَيناه بِعَيْنَيْ السَّيِّدةِ ،دَخَلَ وَكيلُ الكليةِ[٢] ومعه آخَرُ عَرَّفَ العميدَ عليه ، قال :

ألْمهندس جَمشيدُ الَّذى كَلَّفَتْهُ[٣] إدارةُ الجامعةِ بأنْ يُجْرِيَ التَّوسيعاتِ اللَّازمةَ لِلْكُلِّيَّةِ .

فَحيَّاهُ العميدُ ، و رحَّبَ به لِلغايَةِ[٤] وأشارَ إليهما بيدهِ قائلاً : تَفَضَّلا وَاجْلِسَا . فجلَسَا. ثُمَّ قالَ للمهندسِ جمشيدَ :سَامِحنَا فى أنْ نُرْهِقَكَ معنَا[٥]، فنحنُ فى حاجةٍ شديدةٍ لأنْ نُوَسِّعَ الكليةَ ، فقد أقْبَلَ الطُّلابُ علينا بِشكلٍ لَمْ نَتَصَوَّرْهُ ،فَرَتِّبْ أمْرَكَ على أنْ تُسَلِّمَ الْمأموريَّةَ قبلَ أنْ نُباشِرَ الدِّراسةَ[٦] فى الْعامِ الْجديدِ .

قال : إذَنْ أعْطِنِي أوْصافَ ما تُرِيدُ بِأسْرَعِ ما يُمكِنُ ، ولا تُضِعْ لَحْظةً واحدةً ، فالْوقتُ فى غايةِ الضِّيقِ .

قال: اَبْنِ لناسِتَّةَ فصولٍ كبيرةٍ فى الفناءِ الخَلْفِيِّ ، وأزِلْ قاعةَ الْمحاضراتِ[٧] القديمةَ ،ثُمَّ أقِمْها من جديدٍ على ضِعفِ الْمساحةِ ، وجَهِّزْها بمسرحٍ[٨] وَمُلْحقاتِهِ

١ــ گوشی تلفن .

٢ــ معاون دانشکده .

٣ــ موظف نمود اورا ـ باو دستور داد .

٤ــ بی‌اندازه .

٥ــ ببخشيد شما را بزحمت بياندازيم .

٦ــ درس را آغاز نمائیم .

٧ــ سالن کنفرانس .

٨ــ سن تاتر .

وشاشَةً [١] للسِّينما وغُرفةً للمَكِينَةِ [٢]، **وأفْرِدْ** لِمَنَصَّةِ الخَطَابة [٣] مكاناً خاصاً فقد تَجْمَعُ بينَ العَرضِ [٤] المَسرَحيِّ اوالسِّينمائيِّ و المحاضَرةِ ؛ **وَراعِ** أنْ يكونَ وَضْعُ الكَراسيّ مُريحاً، والتَّهوِيَةُ والتَّدفِئَةُ [٥] على خَيرِ ما يُرامُ. هذا . **وأنْشِئْ** في وَسَطِ الفِناءِ الأماميِّ نافورةً [٦] وحوضاً كبيراً، **وازرَعْ** في هذا الفِناءِ حديقةً **لِتُنَقِّيَ** الهواءَ .

قال المهندسُ : من حُسنِ الحَظِّ [٧] أنَّ مَساحةَ الأرضِ **تُساعدُ** على ذلكَ **وسأُقدِّمُ** المَشْروعَ [٨] إلى إدارةِ الجامعةِ **لِتوافِقَ** عليه ثم **أُنجِزُ** العَمَلَ فوراً .

قال العميدُ مُتَبَسِّماً : **عِدْني**، متى تَبْدَأُ ؟

قال : **سأُحاوِلُ البَدْءَ** بعدَ أسبوعَيْنِ .

قال : **اسْعَ** أن يكونَ قبلَ ذلكَ .

ثم نَهَضَ المهندسُ و المعاونُ لِيَخْرُجَا وقامَ العميدُ **لِيُوَدِّعَهُما** . ثم عادَ إلى مكانِه لِيَتَحَدَّثَ مع الزّائرينَ .

وهنا، حَضَرَ الاساتذةُ العلماءُ، **وقَدَّمَهُم** العميد إلىَ الزّائرين، ثُمَّ **أصْدَرَ** أمْراً بِتأْجيلِ المقابلاتِ الى الغَدِ [٩]، فقد اشْتَغَلَ بالبحثِ مَعَهم، وَفِعْلاً بَدَأوا يَتَجاذَبونَ النِّقاشَ في موضوعِ البَحثِ .

١— پردهٔ سینما .
٢— موتورخانه [اطاق آپارات] .
٣— تریبون سخنرانی .
٤— نمایش .
٥— گرم کردن.
٦— فواره .
٧— خوشبختانه .
٨— طرح و پروژه .
٩— تأجيل ... : موکول کردن ملاقاتها به فردا.

الدَّرسُ السَّادسُ

الف : الصَّرفُ

الأفعالُ المَزيدةُ :(٢)

الفنُّ الخالِدُ

دَخلتُ وصديقي الْمعبدَ ، وكان اللَّيْلُ قد **انْتَصَفَ** ، **وانْسَدَلَ**[١] سِتارُ الظَّلامِ ، وا**كْفَهَرَّ** اللَّيلُ **واسْوَدَّتْ** الألوانُ جميعاً ، **واقتربَ** النُّعاسُ[٢] وبعدَ قليلٍ لامَستْ أشِعَّةُ القَمرِ الأرضَ ، **وانبسطَ** سُلطانُه ، **واتَّسعَتْ** دوائرُ الرُّؤيا أمامَ النَّاظرين ، وما إنْ دَخلنا قاعةَ المَعْبَدِ حتى **تَمَثَّلَتْ** امامَ أعينِنا حِكمةُ الفَنِّ الخالدِ الَّذي أبْدَعَهُ يدُالفنَّانِ ، **واسْتخْلَصَهُ** من تَفاعُلِ عَبْقَريَّتِه[٣] مع الحياةِ ؛ فَراعَتْها ، ونَسيَتْ ذاتَها المادِّيَّةَ ، **والتَقَتْ** بذاتِها الحقيقيَّةِ ، وقالتْ : إنّي أُريدُ أن **أنفرِدَ** بنفسي ، لِكَي أرىَ رمزَ الخلودِ الَّذي **تَجَلّى** في هذهِ الهياكلِ عَبْرَ[٤] القرونِ والأجيالِ[٥] ، دونَ أنْ **يَتَطاولَ** عليهِ الزَّمَنُ ؛ أُريدُ أنْ **أتأمَّلَ** كَيْ **يَتَبدَّلَ** نُعاسَى يَقَظةً روحيَّةً أبديَّةً ، **ولِيَتَّضِحَ** لي مَعالِمُ هذا الفنِّ الخالدِ .

فأخذتْ **تَتَجوَّلُ**[٦] في القاعةِ ، **وتتأمَّلُ** من أعماقِ روحِها و وجدانِها ،

١– فرو افتاد .

٢– پینکی و چرت [خوابیدن] .

٣– نبوغ .

٤– درطی و بمرور.

٥– نسلها .

٦– جولان می کرد [قدم میزد] .

وٱلأفكارُ **تتجاذبُها** مِنْ قريبٍ ومن بعيدٍ، ولم تَمْضِ دقائقُ من هذا ٱلتأمُّلِ ٱلروحي حتّى **فتحتْ** عينَيْها، و**ٱلتفتتْ إليَّ**، **فٱلتقتْ** عيناها بعينَيَّ؛ ثم **تراجعتْ** و**ٱقتربتْ** من أحدِ الهياكلِ، وحدَّقتْ[٧] إليه، و**ٱنحنتْ** عليه، فأخذتْ **تقبِّلُه**، وشفتاها **ترتجفانِ**[٨] كزهرةٍ ذابلةٍ امامَ نسيمِ الفجرِ، و**ٱستيقظتْ** و**تمشَّيْنا** خطواتٍ إلى فناءِ المعبدِ، و**ٱتَّخذْنا** أماكننا على حجارةٍ هناكَ، و**تجاذبْنا** أطرافَ الحديثِ[٩]، وقلتُ لها: ماذا رأيتِ؟ قالتْ: وكانَ الحجرَ يخاطبُني مِنْ وراءِ القرونِ.
فقلتُ: هذا هو ٱلخلودُ الّذي يتضمَّنُه الفنُّ، ذلكَ الفنّ الّذي يترجمُ عن كيانِ الفنّانِ وعبقريّتِهِ.

۱ــ چشم دوخت.

۲ــ میلرزیدند.

۳ــ وتجاذبنا ...: بگفتگو برخاستیم [از هردری سخن گفتیم].

ملاحظه :

دردرس پنجم ، سه دسته از افعالی را که مزید نامیدیم ، آموختید ، این سه دسته فعل در یک مورد باهم شریک بودند: هرسه گروه فقط یک حرف زائد داشتند . در درس ششم ، مشهورترین أفعال مزید را که دوحرف یا بیشتر اضافه دارند ذکر کردیم . لازم ندیدیم که افعال را به‌همهٔ صیغه‌ها صرف کنیم ،زیرا وقتی صرف یک فعل ساده را بیاموزید فعل‌های مزید را هم می‌توانید بهمان روش صرف کنید. مثلا:

خَرَجَ ← خَرَجَا ، خَرَجُوا ، خَرَجَتْ ، خَرَجَتَا ، خَرَجْنَ . . .

اَسْتَخْرَجَ ← اسْتَخْرَجَا ، اسْتَخْرَجُوا ، اسْتَخْرَجَتْ ، اسْتَخْرَجَتَا ، اسْتَخْرَجْنَ . . .

تَخَرَّجَ ← تَخَرَّجَا ، تَخَرَّجوا ، تَخَرَّجَتْ ، تخرّجتا ، تَخَرَّجْنَ . . .

اما همانطور که گفتیم وقتی یک فعل ساده به این شکل‌های گوناگون درمی‌آید معنای آن نیزعوض می‌شود، درزیر به‌عمده‌ترین این معانی اشاره می کنیم:

＊ تَفَعَّلَ ، يَتَفَعَّلُ ، تَفَعُّلاً (امر : تَفَعَّلْ) .

كَسَّرَ محمدٌ القلمَ فتكَسَّرَ. در جملهٔ كسّرالقلمَ ، قلم مفعول‌است ومحمد، عمل شکستن را برروی‌آن انجام داده‌است. درجملهٔ تَكَسَّرَ، فاعل خود قلم است ، یعنی قلم، عمل‌شکستن‌رابرای‌خودمی‌پذیرد. به‌این‌سبب می گویند: باب تَفَعُّل،مطاوع (= اثرپذیر) فَعَّلَ است. درمتن درس ششم،فعل «تمثّلت... ويتبدّلُ... وتَتَحَوَّلُ...» بهترین مثال برای این موضوع است . و ناگفته نماند ، فعلی که بمعنی مطاوعه است‌همواره لازم می‌باشد .

＊ تَفَاعَلَ ، يَتَفَاعَلُ ، تَفَاعُلاً (امر : تَفَاعَلْ)

مشهورترین معانی این باب عبارتند از :

۱ـ مشارکت دونفریابیشتر درکاری بطورتساوی واین معنی‌عمده‌ترین معانی این باب است:

تَضَارَبَ محمدٌ وسعيدٌ (محمد وسعید زد وخورد کردند) .

٢ـ تظاهر به كاري:

تَمارَضَ عليٌّ (علی به بیماری تظاهر کرد).

درمتن درس ششم فعل تَجاذَبْنا ... بهترين مثال براى معناى اول است.

• إنْفَعَلَ، يَنْفَعِلُ، إنْفِعالاً (امر: إنْفَعِلْ).

این وزن اغلب مطاوع فَعَلَ است: كَسَرْتُ القلمَ فانْكَسَرَ.

درمتن درس ششم فعلِ انْبَسَطَ ساطانه ... مثال اين معنى است.

• إفتَعَلَ، يَفتَعِلُ، إفتعالاً (امر: إفْتَعِلْ)

اين باب اغلب مطاوع فَعَلَ است: جَمَعْتُهُ فاجْتَمَعَ. درمتن درس ششم، فعلِ إنتَصَفَ مثالى براى اين معنى است. در اين باب گاهى با مسائلى روبرو مى‌شويم كه اغلب درمبحث ابدال[1] مطالعه مى‌شوند. دراينجا ما به بعضى از آنها اشاره مى كنيم: در اين وَزْن دو حرف اضافى داريم: «همزه وتاء» إجتمع «ا،ج،ت،م،ع» حرف «تاء» زائد را يك بار تلفظ كنيد وببينيد از كجاى دهان ادا مى‌شود، يعنى مخرج آن كجاست: ازسرزبان وپشت دندانهاى پيشين. ضمناً فراموش نكنيد كه در «افتعل» فاء الفعل كه‌پيش ازاين «تاء» قراردارد ساكن‌است. اكنون اگربخواهيد يك فعل‌را كه فاء الفعل آن نيز «تاء» باشد به باب افتعال ببريد: تبع ← اتتبع. تلفظ تاى ساكن، و بلافاصله بعد از آن، تاى دوم، دشواراست. ازين‌رو آن دورا درهم ادغام كرده باتشديد بيان مى كنيم: إتَّبع. واگرفاءالفعل حرف ديگرى باشد كه مخرج آن به مخرج «تاء» نزديك باشد باز تلفظ دشوارمى‌شود، مثلا: ثبت ← إثْتَبَتَ. دراينجا نيز براى‌آسانى تلفظ يكى ازدو حرف را بديگرى تبديل و درآن ادغام مى كنيم: اتَّبَتَ،يا، إثَّبَتَ كه اين اخيرى البته رائج تر است.

اگرفاءالفعلِ باب إفتعال «دال» باشد«تاء» باب إفتعال را به«دال» تبديل نموده و «دال»را در«دال» ادغام مى كنيم: دَرَكَ ← إدَّرَكَ.

اگرفاءالفعل «ذال» باشد«تاء» را به «ذال» تبديل نموده ودرآن ادغام مى‌نمائيم:

---

[1] ــ ابدال، عبارت از قراردادن حرفى بجاى حرف ديگر است.

ذَكَرَ ← إذّكَرَ. حتّی ممکن است «ذال، و، تاء» را به «دال» مشدّد، تبدیل وتلفظ کرد: ذَكَرَ ← إدَّكَرَ. و یا مانند: ذَخَرَ ← إذّخَرَ ← إدَّخَرَ.

اگرفاء الفعل «زاء» باشد «تاء» به «دال» تبدیل می‌شود: زَوَجَ ← إزْدَوَجَ.

اگرفاءالفعل «طاء» (یعنی تاء مفخّم) یا «ظاء» باشد، باز «تاء» به‌همان حرف مبدّل شده ودرآن ادغام می گردد: طَرَدَ ← إطَّرَدَ. ظَلَمَ ← إظَّلَمَ.

اگر فاءالفعل «صاد یا ضاد» (یعنی یکی ازاین دوحرف مفخّم) باشد «تاء» را به پیروی از تفخیمِ فاء الفعل، مفخّم می‌نمائیم: صَلُحَ ← إصْطَلَحَ. ضَرَبَ ← إضْطَرَبَ.

* إفْعَلَّ، يَفْعَلُّ، إفْعِلالاً (أمر: اِفْعَلَّ – إفْعَلِلْ)

غالباً افعال این باب بررنگ یا عیب ونقص بدنی دلالت دارند وازاصل صفت گرفته شده‌اند: إحْمَرَّ. إعْوَجَّ.

درمتن درس ششم، جملهٔ «إسْوَدَّتْ الألْوانُ» مثالی برای این معنی است. در درس قرائت نیزمثالهائی دراین مورد دیده می‌شود.

* إسْتَفْعَلَ، يَسْتَفْعِلُ، إسْتِفْعَالاً (أمر: إسْتَفْعِلْ)

معنی عمدهٔ این باب، طلب و باز یافتن چیزی است در متن درس صرف، فعل «إسْتَخْلَصَ» مثالی برای این معنی است.

چند باب دیگری وجوددارد که کمتر استعمال می‌شوند ودربارهٔ آنها ازاستادتوضیح بخواهید، ومثالی چند ازآنها نیزدرمتن درس صرف آمده‌است.

فعل رباعی مجرد:

فَعْلَلَ، يُفَعْلِلُ، فَعْلَلَةً وفِعْلالاً (امر: فَعْلِلْ)

وآن فعلی‌است که‌چهارحرف، حروف اصلی آنرا تشکیل داده‌وحرف زائدنداشته باشد واین باب درقالب کلاسیک «فَعْلَلَ» (ف، ع، ل ۱، ل ۲) قراردارد، ولام دوم را اصطلاحاً «لام الفعل» دوم می‌نامند: تَرْجَمَ.

فعل رباعی مزید:

تَفَعْلَلَ، يَتَفَعْلَلُ، تَفَعْلُلاً (امر: تَفَعْلَلْ)

إفْعَنْلَلَ، يَفْعَنْلِلُ، إفْعِنْلالاً (امر: إفْعَنْلِلْ)

إفْعَلَلَّ، يَفْعَلِلُّ، اِفْعِلّالاً (امر: إفْعَلِلَّ)

چنانکه در ابواب بالا دیده می‌شود گاهی رباعی مزید دارای یک حرف زائد و گاهی دارای دوحرف زائداست که مثالهای آن به‌ترتیب عبارتند از:

تَبَخْتَرَ، إحْرَنْجَمَ[1]، إكْفَهَرَّ[2].

۱ــ اجتماع وازدحام کرد.

۲ــ تیره شد.

تمرين :

برای اینکه وزن‌های گوناگون أفعال ثلاثی ورباعی ، وصیغه‌های مختلف آنها در ذهنتان بماند ، باید مطالعه ودقت بیشتری نمائید.

درمتن درس صرف « الفنُّ الخالِدُ » ، جمله‌هائی‌راکه شامل فعل‌های مورد نظر هستند ، باصدای بلند ، چندین‌بار تکرار کنید ، وصیغه‌های گوناگونی ازآن افعال را در جمله‌های کوتاهی بنویسید . دردرس نحو و قراءت نیز افعال فراوانی درهمین موردآمده است، آنها را نیز باصدای بلند بخوانید وتکرار کنید .

الدَّرس السَّادسُ

ب : النَّحوُ

مناجاةُ الرُّوح

إستيقظي ياحبيبتي ؛ إستيقظي لأنَّ روحي تُناديكِ من وراءِ البِحارِ ؛ إستيقظي ؛ لقد سكنَتْ الْحركةُ ، وأوقفَ الهدوءُ ضجَّةَ سنابكِ[1] الْخيلِ وَ وَقْعَ أقدامِ الْعابرينَ ، وعانقَ النومُ أرواحَ الْبَشَرِ ؛ فبقيتُ وحدي مستيقظاً ، لأنَّ الشَّوقَ يَنْتَشِلُني[2] كلَّما أغرقني النُّعاسُ ، والمحبَّةَ تُدْنيني إليكِ عندما تُقصيني الهواجسُ[3] . لقد تركتُ مضجعي ورَمَيْتُ بالكتابِ . إستيقظي ، واسْمعي .

— ها أنا يا حبيبي ، قدسمعْتُ نداءَكَ من بعيد ، فانتبهْتُ ، وتركتُ فراشي ، وسِرتُ على الأعشابِ ؛ فتبلَّلَت[4] قدماي َواطرافُ ثوبي من ندى[5] اللّيلِ .

— تكلّمي يا حبيبتي ، فليسَ هناك من يُصغي إليكِ غيري ، لأنَّ الظُّلْمةَ والنُّعاسَ قدأسكَرا سُكّانَ الْمدينةِ ، ولن يَضْطَرِبَ الهُدوءُ طولَ الليلَ .

— وهنا قدْ الْتَجأَ سُكّانُ الْقُرىَ إلى أكواخِهم الْقائمةِ بينَ أشجارِ الجوزِ والصفْصافِ[6] وتسابَقَتْ نفوسُهم نحومسارحِ الأحلامِ فارتَموا[7] على الفُرُشِ ،

١— جمع ، سنبك ، سم .

٢— بيرون مى كشد مرا .

٣— خاطره‌ها .

٤— تر و خيس شد .

٥— شبنم .

٦— بيد .

٧— افتادند [آرميدند] .

وأشباحُ الخوفِ والقُنوطِ تُعَذِّبُ قلوبَهم ياحبيبي ! !.

– قد تَمايلَتْ الأغصانُ يا حبيبتي و تَمازجَ حَفيفُها[١] مع خَريرِ[٢] الغديرِ. تَصايَحتْ الحديقةُ : أينَ انتِ؟

– هَاقدجاءَ الصَّباحُ يا حبيبي ، وفَاحَتْ روائِحُ النَّرجِسِ و الزَّنبقِ وعانقتْ عِطْرَ الياسمينِ والبيلسان[٣] ؛ ثم تمازَجَتْ بأنفاسِ الأرضِ الطَّيِّبةِ فَدَاعبَتْ[٤] أصابعُ اليَقْظةِ أجفانَ النِّيامِ ، وفاضَتْ الأشعَّةُ البَنَفْسَجيةُ من وراءِ اللَّيلِ وأزالتْ غِشاءَ اللَّيلِ عَنْ عَزْمِ الحَياةِ ومجدِها. فاَستفاقتْ القُرىَ المُتَكئةُ بِهُدوءٍ وسَكينةٍ على كَتِفَيِ الوادي، وتَرَنَّمَتْ أجراسُ الكَنائسِ ، فَرَجَّعَتْ الكهوفُ رَنينَها . قدغَادَرَتْ العجولُ مرابِضَها[٥] وتركتْ قِطعانُ[٦] الغَنَمِ والماعزِ حَظائِرَها[٧] وانثَنَتْ[٨] نحوَالحُقُولِ تَرْتَعي رؤُسَ الأعشابِ المتلألئةِ بقطرالنَدَى.

– وجاءَ الصَّباحُ يا حبيبتي ، واَنبَسَطَ النَّهارُ فوق المَنازلِ مؤذِّناً بالعملِ والكَدِّ ، و اَرتَفَعَتْ السَّتائِرُ عَنِ النَّوافِذِ ، و اَنفَتَحَتْ مصاريعُ الأبوابِ واَتَّجَهَ العُمَّالُ إلى مشاغِلِهم،واَمتلأَ الفَضاءُ بالدُّخانِ وصِياحِ الآلاتِ والمَعامِلِ. لَقَدْ اَنتقلَ الصَّباحُ من عِندِكِ إلى هُنا،ولاتزالُ في شَفَتَيَّ كلمةٌ لَمْ أبُحْ[٩] بها بَعْدُ،ولا أتَمالَكُ نَفْسي إلّا أن أقولَ : تأجَّجِي[١٠] أيَّتُها الكلمةُ و اَستَبدي[١١]

١– صدای برخورد برگها.
٢– صدای آب.
٣– بلسان و خنجیده.
٤– بازی کرد و مزاح نمود.
٥– جمع ، مربض: طویله.
٦– گله‌ها.
٧– جمع ،حظیرة : آغل.
٨– روی آورد.
٩– اظهار نمی‌کنم [زبان نمی‌گشایم] .
١٠– شعله‌ور شو ، أفروخته‌شو .
١١– چیره وغالب شو.

بِشَفَتَيَّ إنْ لم نتَلاقِ بالحبيبةِ ، ولَمْ تُوافِنَا[١] العَوْدَةُ إلى الأوطانِ .

– إطمَئِنَّ يا حبيبي ، فَقَدْ عانَقَتْ كلمتُكَ روحي واحتَوَى شَوْقُكَ فؤادي ، وإنّي لأرَى البُعْدَ يتَباعَدُ عنّا ، والحِرْمانَ يتَكَشَّفُ عن لِقاءٍ قريبٍ لم يتَبادَرْ إلى أحلامِنا مِنْ قَبْلُ . أنا لَكَ يا حبيبي .

١– بما دمت ندهد.

ملاحظه :

این درس درحقیقت دنبالهٔ درس صرف و مکمّل آن است، و أفعال مزید را به صورتهای گوناگون درآن آورید تامعنای حقیقی و صرف آنها را بیاموزید . خوب است کاملاً متوجه اهمیت درس ششم باشید. اگر آنرا خوب فراگیرید، برای همیشه از ابهامی که این افعال برای دانشجویان ایجاد می کند رهائی خواهید یافت. والبته بازدر کلاسهای بالاترمعانی مفصل این ابواب را خواهید دید.

تمرین :

الف – فعل‌های زیر را به باب تفعُّل ببرید، آنگاه جمله را برحسب معنی تغییر دهید:

– وَسَّعَتْ البَلَدِيَّةُ مَيادِينَ العاصِمَةِ.
– غَيَّرَتْ الدُّنيا أحْوالَنا.
– وَقَّفَ السّائِقُ[۱] القِطارَ.
– أدَّبَ أرسطوا الإسْكَنْدَرَ؛ وَمَنْ لَمْ يُؤَدِّبْهُ الوالِداه تُؤَدِّبُهُ اللَّيالِي.
– نَقَلَتْ الدَّوْلَةُ المُوَظَّفِينَ[۲] إلى دَرَجاتِهِم الجَدِيدَةِ.

ب – فعل‌های زیر را به باب افعال ببرید، آنگاه جمله‌ها را برحسب معنی تغییر دهید.

– وَسَّعَ خالِدٌ دارَهُ.
– وَحَّدَ الشَّعبُ[۳] كَلِمَتَهُ.
– جَمَعَ الأُستاذُ الطُّلّابَ.
– صَلُحَ الأمرُ بَيْنَهُمْ.
– إسْتَتْبَعَتُ القومَ.

ج – فعل‌های زیر را به باب إنفعال ببرید آنگاه جمله‌ها را برحسب معنی تغییر دهید.

– كَشَفَ الخَرِيفُ الشجرةَ.
– فَتَحْتُ النّافِذَةَ.
– هَزَمَ جمشيدُ الشَّياطِينَ.

د – فعل‌های زیر را به باب إستعفال ببرید آنگاه جمله‌ها را برحسب معنی

۱- راننده.

۲- کارمندان.

۳- ملت.

تغيير دهيد .

- خَدَمَ السَّيِّدُ عبدُالحَميدِ وِزَارَةَ التَّربِيَةِ وَالتَّعليمِ[١] عِشْرينَ سنةً .

- غَفَرَاللهُ ذُنُوبَ التَّائِبِينَ .

- كَثُرَتْ الفاكِهةُ[٢] فى الصَّيفِ .

١- وزارت آموزش و پرورش .

٢- ميوه .

الدَّرسُ السَّادسُ

ج :القِراءةُ

اللُّؤلُؤْ

أللُّؤلُؤحَيَوان يَعيشُ في البَحرِ ، **ويتَواجدُ** بالقربِ من بعضِ الشَّواطىءِ ، حيثُ **يتَوالدُ ويتكاثرُ** على القاعِ[1] . وقد **هَنْدَسَ**[2] هذا الحَيَوانُ الضَّئيلُ[3] مسكنَهُ بطريقةٍ **تُتَرجِمُ** عن ذكاءٍ خارقٍ **يَستَثيرُ** الأعجابَ والدَّهشةَ[4] . فمَنزلُه **يتكوَّنُ** من مَحارَةٍ[5] **تَنفتِحُ وتَنغلِقُ** حسبَ إرادتِه ؛ فهو يَفتَحُها إذا **اطْمأنَّ** ، وصفَا الجوّ ، وشَفَّ[6] الماءُ ، **وتَطَامَنَ القاعُ** ؛ ويُغلِقُها إذا **اكْفهرَّ** الجوُّ ، **واغبرَّ** الماءُ ، **واهتاجَ** القاعُ . أمَّا داخلُ المَحارةِ ، فعبارةٌ عن حُجرَةٍ من الصَّدَفِ المصقولِ ، **تتَلألأُ** إذا **تعرَّضَتْ** لِضوءِ الشَّمسِ . وفي هذه الحُجْرةِ ثقبٌ صغيرٌ **يتَخلَّلُه** الماءُ من الخارجِ إلى الدَّاخلِ والعكسُ بالعكسِ ؛ **فيستَخلِصُ** اللُّؤلُؤُ الهواءَ الَّذي **يستَنشِقُهُ**[7] من هذا الماءِ .

وقد يَحدُثُ عندَما **يتكدَّرُ** الماء ، أنْ **تتَسرَّبَ**[8] ذرَّةٌ أوذرَّاتٌ من الرِّمالِ

۱ــ قعر، و ته .

۲ــ طرح ریزی کرد .

۳ــ ضعیف .

٤ــ تحیر .

٥ــ صدف ، آنچه که درآن آب جمع می‌شود .

٦ــ خشک شد .

۷ــ استنشاق می کند .

۸ــ رخنه می کند (راه می‌یابد) .

من الثَّقْبِ إلَى داخلِ الصَّدَفَةِ. فيَضطربُ الْحَيوانُ و يَنزَعِجُ[١] ويَستَنكِفُ من وجودِ هذا الْكائنِ الْغَريبِ، الّذى تَسلّلَ[٢] إلَى منزلِه الْجَميلِ، وشَوَّشَ[٣] عليه هُدوءَهُ وحَياتَهُ النّاعِمةَ[٤]. وكما تَتَألَّمُ عينُ الإنسانِ إذا تَقَحَّمَتْها[٥] ذرَّةٌ من الْغبارِ؛ فتَحتالُ على تداركِ الأمرِ، و تَنهَلُّ بالدُّموعِ[٦] الّتى تَستَحوذُ على ذرةِ الْغُبارِ و تَتَهاوَى[٧] بها، يَنسابُ[٨] من فمِ هذاالْحَيَوانِ سائلٌ خاصٌّ يُحيطُ ذرَّةَ الرِّمالِ فتَتَكوَّرُ[٩] و تُصبِحُ فى شكلِ كُرةٍ، ثم يَجِفُّ السّائلُ، و يتحوَّلُ إلى مادَّةٍ صَلْبةٍ برّاقةٍ مصقُولةٍ، تَتَدَحرَجُ على صَدَفِ الْغُرفةِ؛ كما تتدحرَجُ كرةُ البلّورِ على لَوحِ الزُّجاجِ، فلا يَتَخدَّشُ[١٠] ولا يَتَهشَّمُ[١١].

هذه الذَّرَّةُ الرَّمليّةُ الْمُغطّاةُ بالْكِسْوَةِ الْجديدةِ هى حبَّةُ اللُّؤلُؤِ الْعَظيمةُ الّتى تَحتَلُّ[١٢] مكانَها من جيدِ السّيِّداتِ و معاصِمِهنَّ[١٣] و أناملِهنَّ؛ بل إنَّ بعضَهُنَّ يَتَباهَيْنَ ويَتَفاخَرْنَ بتَطريزِ[١٤] ثيابِهنَّ بحبّاتِ اللّؤلؤِ. هذه اللُّؤلؤةُ الّتى اشْرَأبَّتْ[١٥] من قاعِ الْمحيطِ واحتلّتْ مكانَها بين جواهرِ التّيجانِ الْعَظيمةِ،

١— مضطرب مى‌شود.
٢— رخنه کرد.
٣— پريشان کرد.
٤— وارد شودد رآن.
٥— خوش وپاکيزه.
٦— اشک ميريزد.
٧— بپائين مياندازد.
٨— جارى مى‌شود.
٩— کروى مى گردد.
١٠— خراش برنمى‌دارد.
١١— خورد نمى‌شود.
١٢— جا ميگيرد.
١٣— جمع معصم (بکسر ميم) : مچ دست.
١٤— زردوزى، گلدوزى.
١٥— گردن کشيد وسر برآورد.

هى مُعجِزةُ الصَّفاء ورَهافَةُ الإحساس[1] فى قاعِ الْبحرِ.

اللُّؤلؤُ الْحقيقىُّ من أغلَى الْجواهرِ الْكريمةِ . ولا يُعْرَفُ متى اكْتشفَهُ الإنسانُ أوْ كيف **تعرَّفَ** عليه وإنْ كانَ قد **استَعْمَلَهُ** مِنْ أقدَمِ الأَزمنةِ . وهو **يتفاوتُ** فى أحْجامِهِ **وتُسمَّى** الْكبارُ مِنه بالدَّرارىِّ، والواحدةُ دُرَّةٌ . **وتتوقَّفُ** على أحجامِهِ و ألوانِهِ الَّتى تتغيَّرُ من مكانٍ إلى مكانٍ، فهو **يَبْيَضُّ ويَخْضَرُّ** فى الْخليج الْفارسىِّ، **ويسودُّ** فى خليجِ المِكْسيكِ، ويَحْمَرُّ فى جهاتٍ اُخرىَ . وأبْيَضُه أغلاهُ قيمةً وأكثرُهُ جمالاً .

أما كيفَ **يُستخرَجُ** اللُّؤلؤُ، فذلكَ مُغامَرةٌ[2] إحْلَوْلَتْ[3] لِكثيرٍ ممَّن **يرتادُونَ** مجاهلَ[4] الكَوْنِ، **يتجسَّسُونَ** على كُنوزِ الطَّبيعةِ الَّتى **لاتتناهَى**، فمِنهم مَن **يرتَدُّونَ** مِن مُغامَراتِهم بالثَّرَواتِ الطّائلةِ، ومنهم من **يُضَحُّونَ**[5] بأنفسِهِم على مَذْبَحِ الأَحلامِ، **ويُشارِكونُ** فى الذَّهابِ، دونَ أن **يرتدَّ** مِنهم سوَى أخبارِ الضَّياعِ، فقد **ابتلعَهُمُ** الْبَحرُ. وهناك **تتوقَّفُ** السَّفينةُ على سطحِ الماءِ **و يتحزَّمُ**[6] صيّادُ اللُّؤلؤِ بطرفِ حبلٍ طويلٍ ربَطَ طرَفَهُ الآخرَ بالسَّفينةِ . ثمَّ **يتدلَّى**[7] إلىَ الْقاعِ، **ويتواصَلُ** به عملياتُ الْبحثِ **والتَّنقيب**[8] حتَّى **يتوصَّلَ** إلى مساكِنِ الْمحارِ يَجْمَعُ منه مايشاءُ، ثم **يُحرِّكُ** الْحبْلَ، فيَجذِبُونَهُ إلى السَّطحِ . وقد يحدُثُ أن **تتهاجَمَ** عليهِ الْوحوشُ الْبحريَّةُ **و تتقاسمَهُ** بينها قبلَ أنْ **يتداركَهُ** إخوانُه. و كثيراً ما يحدُثُ أنْ يَصعَدَ إلى السَّفينةِ **وتنكشفَ** له الْحقيقةُ

١- رقتِ احساس .
٢- ماجراجوبى .
٣- شيرين شد، بسنده آمد.
٤- پنهانيها .
٥- فداكارى وجانبازى مى كنند.
٦- كمر خودرا مى‌بندد .
٧- آويزان مى‌شود .
٨- كاوش كردن ونقب زدن.

بأنَّ ما جَمَعَ من المحارِ، كان خالياً من اللُّؤلؤِ فيَضْحَكُ من قسمتِهِ ونَصيبِه، ويقولُ زملاؤُهُ: لم تَبَسْمَلِ[١] عندما نَزَلْتَ، و**يُحَوْقِلُون**[٢] لِفَشَلِه، فيتحدّاهُمْ[٣] ويَنْدَفِعُ إلى القاعِ مرةً أُخرى حتّى يُحققَ أحلامَهُ اللُّؤلؤيّةَ، ولكن بعدَ أن **يَصيحَ** عالياً: «بسمِ اللهِ الرّحمنِ الرّحيم».

١ـ «بسمِ اللهِ الرّحمنِ الرّحيم» گفتن.

٢ـ «لا حَولَ ولا قُوّةَ إلّا باللهِ» گفتن.

٣ـ آنها را بمبارزه می‌طلبد.

الدَّرسُ السَّابعُ

الف: الصَّرفُ

الفِعْلُ المجهولُ :

– ألخيرُ فى النَّاسِ مَصْنوعٌ إذاجُبِروا * والشَّرُّ فى النَّاسِ لايَفْنَى، ولوقُبِروا .
– عندَ الامتحانِ **يُكْرَمُ** المَرءُ ، أويُهانُ .
– **قُوتِلَ** فى الحربِ العالميَّةِ الثَّانيةِ مُقَاتَلةً عَنيفةً .
– الشَّاعِرُ حرٌّ **لايُؤخَذُ** عَليهِ .
– **أُعْطِيَ** الفقيرُ دِرهماً .
– إنَّما **يُوفَّى** الصَّابرونَ أجرَهم بغيرِ حِسابٍ .
– **حُكِيَ** أنَّه **تُلِيَتْ** أمامَ الوَليدِ بنِ المُغيرَةِ الآيةُ : «**وقِيلَ** يا أرضُ ابلَعي ماءَكِ ويا سماءُ أقلِعي ، **وغِيضَ** الماءُ ، **وقُضِيَ** الأمرُ ، واستَوَتْ على الجُودي ، **وقيلَ** بُعداً لِلقَومِ الظَّالِمينَ »[1] . **فأُعجِبَ** بها ، ومَنَحَ القائلَ عَطاءً **سُرَّ** بِهِ ، **واُستأذِنَ** ، **واُمِرَ** له بالإنصرافِ .
– **يُستَخرَجُ** الماسُ من مَناجِمِ[2] الفحمِ الحَجَرى[3] ، **و يُختارُ** للعَملِ فى هذه المَناجِمِ عُمَّالٌ **عُرِفوا** بالأَمانَةِ ، **وآشْتُهِروا** بالعِفَّةِ . وعلى الرَّغْمِ مِن

۱– أى زمين آبت را فرو بر وأى آسمان [از بارش] بازايست ، آب فروكش كرد ، وفرمان گزارده شد . و [كشتى] بركوه جودى نشست [آنگاه] گفته شد : كه دورى و مرگ باد مر ستمكاران را . (سورهٔ هود آيهٔ ٤٦) .

۲– جمع ، منجم : معدن .

۳– الفحم ... : ذغال سنگ .

ذلكَ فلا **يُطمَأنُّ** إليهم ، **ولايُؤمَنُ** جانبُهم . **ويُعمَدُ** إلى أن **تُستَخدَمَ** أجراسٌ كَهربائيَّةٌ **زُوِّدَتْ** بمُكبِّراتٍ صَوتيَّةٍ [١] **وجُهِزَتْ** بمؤشِّراتٍ [٢] دقيقةٍ تُثبَّتُ على أبوابِ المَناجمِ بحيثُ **يُطلَقُ** منها الرَّنينُ [٣] عالياً عندَ ما يَمُرُّ أمامَها شخصٌ ، وقد **خُبِّئَتْ** [٤] في جَيْبِهِ قِطعةٌ من الماسِ ، **ويُفاجأُ** السارقُ **وتُضْبَطُ** الماسَةُ المسروقةُ ، **ويُحالُ** إلى المُحاكَمةِ ، **ويُستَودَعُ** السِّجنَ حتَى **يُبَتَّ** [٥] في أمرِه ، ولهذا **يُضطَرُّ** العُمّالُ إلى التَمسُّكِ بشرَفِهِم حتى لا **يُستَذَلُّوا** لِهوَى النَفسِ وطَمَعِها .

---

١ - مكبرات ... : بلندگوها .

٢ - عقربه ها .

٣ - صدا (ارتعاش صوت فلزات) .

٤ - مخفى گرديده .

٥ - تصميم گرفته شود .

ملاحظه :

فعل‌هائی که تا بحال دیدید همه فعل‌های معلوم بودند ، وفاعلی داشتند و أحياناً مفعولی . اما اغلب فعل‌هائی که دردرس هفتم آمده‌است فعل مجهول می‌باشند . فعل‌مجهول را درفارسی به‌دوصورت می‌توان ترجمه کرد :

قتلَ الحارسُ اللّصَّ ← قُتِلَ اللّصُّ } دزد کشته شد / دزد را کشتند.

ساختن فعل مجهول

* در ماضی : حرف ما قبل آخر مکسور و همهٔ حروف متحرك پیش از آن مضموم می‌شوند: نُصِرَ، أُكْتُسِبَ، أُسْتُخْرِجَ ...

* درمضارع: حرف‌نخستین مضموم وحرف ماقبل‌آخرمفتوح‌می‌شود: يُنْصَرُ، يُكْتَسَبُ ، يُسْتَخْرَجُ .....

درماضی افعالی که بروزن فاعَلَ یا تفاعَلَ هستند ، برای اینکه بتوانیم ضمهٔ مورد نظررا ظاهر کنیم ، ناچارمصوت طویل ، یعنی الف را به مصوت طویل دیگری که باضمه مناسبت دارد ـ یعنی واو ـ تبدیل می‌کنیم : قاتل (معلوم) قُوتِلَ (مجهول) تقاتَلَ (معلوم) تُقُوتِلَ (مجهول) .

ساختن مجهول افعال معتلّ

ـ ماضی معتل الفاء و معتل العین مشکل نیست : وَعَدَ ← وُعِدَ . رَضِيَ ← رُضِيَ . رَمَیَ ← رُمِيَ . دَعا ← دُعِيَ .

ـ مضارع معتلّ اللّام نیزساده‌است : يَرْضَی ← يُرْضَی . يَرْمِي ← يُرْمَی . يدعُو ← يُدْعَا .

ـ درمضارع مجهول معتل الفاء (مثال واوی) ؛واوی که درحالت معلوم حذف شده بود دوباره ظاهرمی‌شود: وَصَفَ ← يَصِفُ (معلوم) ← يُوصَفُ (مجهول).

ـ درمورد معتل العین به این مثال توجه کنید: قَالَ تبدیل می‌شود به ← قيلَ . وتاوقتیکه لام متحرّك است بهمین صورت تلفظ می‌شود: قِيلَ ـقِيلا ـقِيلَتْ . . . اما

اگر لام ساکن شود، مانند: قِیلْتُ، دراین حال یک مصوت طویل (= ی) قبل از یک ساکن آمده است و در درس های پیش گفتیم که چنین تلفظی در عربی وجود ندارد. درنتیجه مصوت طویل را به مصوت کوتاه تبدیل می کنیم: قي ← قِ = قِیلْتُ ← قِلْتُ، قِلْتُما ـ قِلْنَ . . . (البته برخی ازاین صیغه ها درزبان عربی کمتر استعمال می‌شود). در فعل های معتل العینی که عین الفعل مضارع معلوم آنها دارای کسره است به ناچار در برخی ازفعلها کسره را به ضمه تبدیل می کنیم: بِیعَ، بیعَتْ... اما دیگر نمی گوئیم، بِیعْنَ... زیرا با شکل معلوم آن اشتباه می‌شود. پس: بُعْنَ... بُعْتُ... بُعنا... صحیح است. وضع مضارع این گونه افعال نیز مانند بالا است: قیل ← یُقالُ، یُقالانِ... اما اگر لام ساکن شود باز مصوت طویل (=الف) را کوتاه می کنیم: یُقالْنَ ← یُقَلْنَ یا: یُباعُ = یُباعْنَ ← یُبَعْنَ . . .

ـ اصطلاح فعل معلوم و مجهول خالی از تکلف نیست زیرا فاعل است که گاه معلوم و گاه مجهول است. ولذا در اصطلاح به فعل معلوم «المبنی للمعلوم» و به فعل مجهول «المبنی للمجهول» گفته می‌شود.

تمرین :

الف ـ فعلهای جمله‌های زیررا مجهول کنید :

ـ سقیَ الفلّاحُ الزّرعَ .

ـ قرَأ الطّالبُ الکتابَ .

ـ رَعَی القطیعُ المَرْجَ .

ـ إلتزَمَ الطّالبُ حُدودَ الأدبِ .

ـ إسْتَسْقَی سُكّانُ الصّحراءِ السّحابَ .

ـ إمتحَنَ الأُستاذُ الطّالبَ .

ـ إسْتوعَبَ الطّلَبةُ الدّرسَ .

ـ تأمّلْتُ عاقبةَ الأمرِ وتبَصّرتُ فیها فوَجَدتُها خیراً .

ـ ترَجَمَ ابنُ المقفعِ کتابَ کلیلةَ ودمْنةَ من الفَهْلویّةِ إلی العرَبیّةِ .

ـ إسْتَخْدامَ أمریکا القُنْبُلَةَ الذّرّیّةَ[1] فی الحربِ العالمیّةِ الثّانیةِ ، لأولِ مرّةٍ وألقَتْها علی هیروشیما ، فدمّرَتْ[2] مَساحةً واسِعةً وقتَلَتْ نفُوساً قدّرُوها بالمَلایین .

ب ـ این جمله‌هارا بعربی ترجمه کنید :

ـ پیامبر (ص) برای ارشاد مردمان فرستاده‌شد ورسالت آسمان به زمین ابلاغ شد ومردم به‌ایمان به‌حق دعوت شدند.

ـ درایران به‌نشر فرهنگ اهتمام می‌ورزند ودانشگاههای متعددی درانحاء مملکت بنا می‌شود وبه بهترین وسائل مجهز می‌شوند .

۱ـ بمب اتمی .

۲ـ ویران کرد .

الدَّرسُ السَّابعُ

ب : النَّحوُ

الْفَاعِلُ وَنَائِبُ الفاعِلِ :

ـ قرأتُ في بعضِ الْكُتُبِ أنَّ السَّيِدةَ سُكَيْنةَ (ع) كانتْ تَجلِسُ لِلشُّعراءِ وتَنْقُدُ أشعارَهم نَقْدَ البَصيرةِ بِصناعةِ الكلامِ ، وكانَتْ سُكَيْنَةُ (ع) إذا رأتْ رأياً ، خَضَعَ رجالُ الشِّعرِ لِما تَرى ، وقَدْ راجَتْ سُوقُ الأدبِ في ذلكَ العَصْرِ و ٱزْدَهَرَتْ [1] ، و نَثَرَ الأُمراءُ الأموالَ مِنْ الذَّهَبِ والْفِضَّةِ يُشَجِّعُونَ بها الشُّعراءَ ، فتسابَقَ المُجيدون ، و ٱزدادَ السَّامِعون و السَّامِعاتُ ، وٱنْتَشَرَتْ الْقَصائدُ الجَيِّدةُ في كلِّ مكانٍ ، و بهذا ضَرَبَتْ السَّيِدةُ سُكَيْنةُ (ع) مَثَلاً عَلَى سُمُوِّ مكانِ الْمَرأةِ في ٱلمُجتَمَعِ الاسلاميِّ وتَقْديرِ الرِّجالِ لها .

* * *

ـ إنْ **ٱبْتُليتَ** بصُحبةِ والٍ لايُريدُصلاحَ رَعيَّتِهِ ،فٱعلَمْ إنَّكَ **قدخُيِّرتَ** بينَ خَلَّتَيْنِ ليس منهما خيارٌ (إبْنُ الْمُقَفَّع).

ـ كثيراً ما **نُشِرَ** فِي الصُّحُفِ [2] عن أضرارِ الْموادِّ المخدِّرَةِ ، ولكن يَبدُو أنَّ أخبارَ الصُّحُفِ **لايُبالَى** بِهَا ، ولا **يُؤْبَهُ** [3] لها ، ولا **تُتَّبَعُ نَصائحُ** الكُتَّابِ والأطبَّاءِ ، ولا **يُتَّعَظُ** بسوءِ حالِ المُدمِنين [4] ، **فلايُرَى** إلّا أنَّ الإقبالَ على المخدِّراتِ **يزدادُ**

۱ــ درخشيد و رونق يافت.

۲ــ جمع صحيفه : روزنامه == جريده.

۳ــ بدان توجه واعتنا نمی‌شود.

٤ــ معتادان.

و **يُروِّجُ** يوماً فيوماً ، حتّى فقد حصرت النفقات في هذا الباب ، **فوُجِدَ أنّه** **يُنْفَقُ** من جانب المُدْمِنين على المخدّرات أكثرَ مما **يُنْفَقُ** على غذائهم ، و أنّهم جميعاً قد **اُصِيبُوا** بأفدح[1] الأمراض ، و **غُلِبُوا** على أمرهم ، و **اُسقِطوا** في مخالب[2] هذه العادة الفتّاكة[3] ، ورأت الدولة — حتى **يُحالَ** بينهم و بين الهلاك — أن **تُكافَح**[4] **المخدّراتُ** ، وأن تُشدّد الرقابة على منع زراعتها ، وأن **تُصادَرَ تجارتُها** ، وأن **تُحرَقَ الكميّاتُ** التي **تُضْبَطُ** .

فضُوعِفَتْ العقوبةُ و **فُرِضَتْ أشدُّ** الغرامات على استعمالها وتجارتها ، و **رُوقِبَتْ الحدودُ** بدقّة فائقة ، حتّى **لاتُهيّأ الفرصةُ** للمهرّبين[5] ، **فتُهرَّب** من الخارج إلى البلاد . و **اُمِرَ المُدْمِنون** بالإلتجاء إلى المستشفيات[6] **ليُفحَصُوا**[7] و **يُعالَجُوا** و **تُرَدَّ** إليهم **صِحّتُهم** كاملةً .

۱— شديدترين .

۲— جمع مخلب : چنگال و پنجه .

۳— کشنده و درنده .

٤— مبارزه شود .

٥— قاچاقچيان .

٦— جمع مُستَشفَى : بيمارستان .

۷— تا معاينه شوند .

ملاحظه:

۱ــ فاعل همیشه مرفوع است.

۲ــ لازم نیست که فاعل همیشه به‌صورت اسم در جمله ظاهر شود، بلکه ممکن است ضمیری جانشین آن گردد: «ذهبتُ» در این جمله ضمیر متصل «تُ» جانشین فاعل است.

۳ــ در متن این درس می‌بینید که چه بسا برای گروهی: چند نفر = تثنیه و جمع، فعل مفرد بکار برده شده است، یا برای یک اسم مؤنث، فعل مذکر آورده‌ایم. و این مطلب را با گزارش زیر می‌توان بیان کرد:

الف ــ هرگاه فاعل، اسم ظاهرِ مفرد یا مثنی یا جمع باشد فعل را بصورت مفرد می‌آوریم:

جاءَ الرَّجلُ　　جاءَ الرَّجُلانِ　　جاءَ الرِّجالُ

جاءَتْ الطّالِبةُ　　جاءَتْ الطّالبتانِ　　جاءَتْ الطّالباتُ

ب ــ اگر فاعل ضمیر باشد، فعل با آن از لحاظ تأنیث و تذکیر و إفراد و تثنیه و جمع مطابقت می‌کند:

محمّدٌ جاءَ ـ هُما قاما ـ أنتم قُمتُم

فاطمةُ جاءَتْ ـ هُما قامتا ـ أنتُنَّ قُمتُنَّ

ج ــ اگر فاعل، جمع مکسّر و یا مؤنث مجازی باشد، فعل را هم مؤنث می‌توان آورد و هم مذکر:

جاءَ الرِّجالُ ← جاءَتْ الرِّجالُ

أثمر الأشجارُ ← أثمرتْ الأشجارُ

إنْتَهیَ الحَربُ ← إنْتَهتْ الْحَرْبُ.

د ــ اگر فاعل بر فعل مقدم شود، خواه مؤنث مجازی باشد و خواه مؤنث حقیقی، فعل با آن مطابقت می‌کند: فاطمةُ جاءَتْ، الحَرْبُ إنتهتْ.

هـ ــ نائب فاعل در حقیقت همان مفعول به است، یعنی فعل بر آن واقع می‌شود: قُتِلَ اللِّصُّ، یعنی عمل کشته شدن بر دزد واقع شده است. اما از نظر اعراب کاملا مثل فاعل

است، یعنی مرفوع است وتقریباً بهمان صورت با فعل مطابقت می کند:

د ـ به این نکته توجه کنید:

رَزَقَ اللهُ الفقیرَ مالاً ← رُزِقَ الفقیرُ مالاً. بنابراین افعالی که دو مفعول دارند مفعول اوّل در حالت مجهول نائب فاعل می‌شود مفعول دوم بهمان صورت نخستین و منصوب باقی می‌ماند.

تمرین :

الف – برای فاعل‌های زیر صیغه‌های مناسبی از این افعال بیاورید : إجْتَمَعَ ، إنْتَشَرَ ، أوْرَقَ ، أثْمَرَ ، أشْرَفَ .

– . . . الطُّلّابُ فی فِناءِ الكلّيّةِ .

– . . . خبرُ وصولِ الصّاروخِ [1] إلَی القمرِ بسرعةِ البرقِ .

– . . . الأشْجارُ فی فصلِ الرّبيعِ و . . . فی الصّيفِ .

– رَأيْتُ شَجَرَتَيْنِ باسِقَتَيْنِ [2] . . . علَی سُورِ المدينةِ .

ب – فعل‌های معلوم زیر را مجهول کنید ونائب فاعل آنها را نشان دهید :

– بَنَی الهَخامنشيُّون [3] آثاراً خالدةً نفتخرُ بها حتی اليوم .

– عرَفَ الإنسانُ السُّوقَ المشتركةَ عند ما ، وحّدَ كورشُ الكبيرُ الأُمَمَ تَحتَ حُكمِه .

– إكتَشَفَتْ العلماءُ آثاراً قيّمةً فی « تُورفانَ » وأضافوا إلَی العلمِ معلوماتٍ عظيمةً .

– تَعتَزُّ إيرانُ بِمتاحفِها الأثريّةِ [4] ، و تَعرِضُ فيها آثارَ الأدْوارِ التّاريخيّةِ من التّيجانِ والأسْلِحَةِ والنّفائِسِ ، ولهذا أسَّسَتْ الحكومةُ مَصْلحةً [5] لِصيانَتِها .

– قالوا : عندمابنَی كورشُ شوشَ ، إستَحْضَرَ الصُّنّاعَ والأحجارَ والأخشابَ من جميعِ أنحاءِ الإمبراطوريّةِ وشَيَّدَ قصْراً فخْماً زيّنَهُ بالأحْجارِ الكريمةِ .

۱– موشک .

۲– بلند .

۳– = « الإخْمينيُّون » نيز نامند .

٤– متاحف . . . : موزه‌های آثار باستانی .

٥ – اداره ، مؤسسه ، سازمان .

الدَّرْسُ السّابعُ

ج : القِراءةُ

إذا دُقَّ البابُ

عند ما عُدْتُ إلى منزلى الْيومَ ، **أُخْبِرتُ** أنَّ ضيفاً سَأَلَ عنّى .

— ما آسمُهُ ؟

— لَو **عُرِفَ** آسمُهُ **لَذُكِرَ** لكَ .

— ماهذا الّذى يُقال؟ وكيف **يُجْهَلُ** آسمُ الضَّيفِ؟ إنَّ هذا شىءٌ **يُؤسَفُ** له ، **أيُطْرَقُ** بابُ منزلى ولا **يُعْرَفُ** مَنِ الطّارِقُ ، ولماذا **طُرِقَ** ؟

— هوِّنْ على نَفسِكَ ، فالْمحتاجون يَعودُونَ ،ولا يَيْأسُونَ مِن قَرْعِ الأبوابِ .

— نحن الّذينَ نَحتاجُ إلى الضَّيفِ .

وشَعَرْتُ كَأنّى **اُلقِيتُ** فى بَحْرٍ من الخَجَلِ ، و وَدَدْتُ لو **تُتاحُ**[1] لِيَ الْفُرْصَةُ فأخرُجَ إلى الطَّريقِ لأبْحَثَ عن هذا الضَّيفِ الّذى **رُدَّ** عن بابِ بَيْتِي دونَ أن **تُقْضَى** حاجَتُهُ .

كانَ الوقتُ ظُهراً ، وقد **اُعِدَّتِ الْمائدةُ وهُيِّىءَ** الطَّعامُ **فَوُضِعَ** عليها مالَذَّ وطابَ من كلِ ما **يُشتَهى** و**يُتَمنَّى** من لحمٍ **شُوِيَ**[2] ودُجاجٍ **حُمِّرَ**، وسَمَكٍ **قُلِيَ**[3]، وأُرزٍ[4]، **طُبِّقَ**[5]، وخُضُرواتٍ **حُشِيَتْ**[6]، وأُخرىَ **طُهِيَتْ**[7]، **وعُبِّىءَ**[8]

۱— داده شود . ۲— سرخ کرده شد .

۳— بریان شد . ٤— برنج .

٥— ته چین‌شد . ٦— دلمه شد .

۷— پخته شد . ۸— آکنده شد .

النَّجوُّ بفَوْحة[١] الطَّعام ونَكْهة[٢] المُخلَّلات[٣] والفاكهة .شيء يَدعو ولا **تُخيَّب** له دعوة ، بل إنَّ الفرصة **لتُغتَنَم** ، والمائدة **لتُلتَهم**[٤] ،فكلّ مافيها **يُتَذَوَّق** و **يُستَحلَى**،ولكن عينايَ كانتا كأنّهما **اُغمِضتا** و **كُفّتا** ونفسي كأنّها **صُرِفت** عن هذا الطَّعام والنَّظر إليه .

فالطّعامُ **لايُتَناول** و القلبُ مهموم ولا **يُؤكَل** و الفِكرُ مُتشتّت . فأخذتُ مكاني في غرفة اُخرى وجلس أهلُ منزلي حولي ليؤُوا نِسوني ، حتى **يُرفَع** الغمّ عنّي . فناديتُ الخادمَ ثمّ قلتُ له:

– قُصّ لي ما حدث .

– كُنتُ أسقي أحواض الورد ، فقد **اُهمِلت** و **تُرِكت** مدة طويلة دون أن **تُسقى** حتى ذبُلت وقاربت الجفاف ، و إذا بجرس الباب **يُدَقّ**. قلتُ : مَنْ ؟ **قيل** : هل الأستاذُ موجود؟ قلتُ : كلّا ، والواقعُ أنّي كُنتُ مشغولاً ، فتأخّرتُ قليلاً حتّى تركتُ ما بيدي ، وذهبتُ نحو الباب ؛ و إذا بصوت مُحرّك السيّارة يدُور، **وتُسمَعُ** وهي تبتعد. فلمّا فتحتُ الباب ،كانت قد ابتعدت ولم تعُد **تُرى** .

– مالونُها ؟

– إنّها بيضاءُ .

– **يُكتَفى** بهذا .

وقُمتُ من فوري واتّصلتُ تليفونياً إلى صديق **خُيِّل** إليّ أنّه هو. فإذا به . فدعَوتُه على الغذاء **فقُبِلت** دعوتي **ورُحِّب** بها ثمّ عُدتُ حتّى اُتمّ الحديث مع الخادم .

– ماذا تظنّ أنّي فاعلٌ بكَ ؟

– كلّ ما يستحسنه سيّدي مُستحسَن عندي.

– لن **تُعاقَب** وإنّما **ستُكافأ** و **سيُضاعَف** راتبُكَ على أن تفهم ما

١– بو . ٢– بوی خوش . ٣– ترشی ها .
٤– بلعیده می‌شود . ٥ - حقوق .

أقولُ وتَعمَلَ بهِ.

في مثلِ هذهِ الحالةِ، يُسرِعُ إلى البابِ فوراً، **فيُفتَحُ ويُحيّي** القادمُ **ويُسلَّمُ** عليه، ثُمَّ **يُطلَبُ** إليه أنْ يتفضّلَ بالدُّخولِ. فإنْ سألَ عنّي وكنتُ موجوداً، **فيُقال** له: تفضَّلْ. و **يُرشَدُ** إلى غرفةِ الأستقبالِ ليَستقِرَّ في مكانهِ حتى أحضُرَ وإنْ لم أكنْ في البيتِ، **يُقال** له إنّني خارجٌ وسأحضرُ عن قريبٍ و **يُعادُ** عليه طلبُ الدُّخولِ. فإنْ **قُبِلَ** الطّلبُ، **فلتُؤدَّ** له تحيّةُ الضّيفِ و **يُقدَّمْ** له ما **يُقدَّمُ** للضيوفِ من شرابٍ وطعامٍ لوقتِ حضورهِ و **ليُؤانَسْ** بين الحينِ والحينِ حتى أحضُرَ شخصياً وإنْ رَفَضَ **فليُلتَمَسْ** منه آسمُهُ وعنوانُهُ والغَرَضُ من الزّيارةِ، ثم **يُودَّعُ** بكلِّ احترامٍ و **يُحفَظُ** الكارتُ حتى أجيءَ.

ـ سمعاً وطاعةً ولكَ الشُّكرُ على ما أنعمْتَ به.

وهنا **دُقَّ** الجرَسُ وأقبَلَ صديقي الّذي **آستُقبِلَ** بحرارةٍ هذهِ المرّةِ، وكان أجوعَ منّا. فجلَسنا إلى المائدةِ وقد **حُلَّتْ** المُشكلةُ و **لُوحِظَتْ** علائمُ الإرتياحِ[1] على وجوهِ الجميعِ فهم يَحزَنون لِحُزني ويَفرَحونَ لِفرَحي.

١ـ آسودگى خاطر و خشنودى.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الف : الصَّرفُ

١ـ ألنَّكِرةُ والمَعرِفَةُ :

مرَّ **صَبِيٌّ** فی **الطَّريقِ** ، و وَجَدَ **شَجَرةً** تُطِلُّ[١] من فوقِ **سُورِ حَديقةٍ** ، ووجَدَ فی **غُصنِ تُفّاحةً** وأرادَ أنْ يَقْطِفَها .

ففكّرَ **الصَّبِيُّ** فی أنْ يَصْعَدَ على **السُّورِ** ، وأن يأخُذَ **الغُصنَ بيدِهِ** ثُمَّ يَقْطِفُ **التُّفاحةَ** . ولكنْ **صاحبُ الحديقةِ** فاجَأهُ ، وعرَفَ **القِصّةَ** ، فرَبَتَ[٢] على **كَتِفِهِ** ، و مَدَّ يدَهُ الى **التُّفاحةِ** ، فقَطَفَها ، وأعطاهُ إيّاها.

* * *

تَلَطَّفَ **زميلي خالدٌ** ، وقصَّ عليَّ **القِصَّةَ** التَّالِيةَ :

دَخلَ **مُفتِّشٌ** إحدى **المَدارسِ** ، وسألَ **التّلاميذَ** : مَنْ **هوالحاجُّ** ؟ وبعدَ **فترةٍ** من **التَّفكيرِ** ، قالَ **أحدُهم : ألحاجُّ** يا **سيِّدی ، رجلٌ** .

فقال **المُفتِّشُ** : هذا لايكفِي، قُلْ لی **شيئاً** آخرَعنه . فارتَبكَ[٣] التلاميذُ ، فقالَ : **أنا رجلٌ** ، فهل أنا حاجٌّ ؟!

فأجابَ أحدُ **التّلاميذِ بسرعةٍ** : لا يا سيِّدی ، **الحاجُّ هوالرَّجلُ** الطيِّبُ .

١ــ مشرف بود .

٢ــ دست بشانه‌اش زد و نوازشش داد .

٣ــ مضطرب شد .

ملاحظه :

دقت کنید که جملهٔ زیر را چگونه ترجمه می کنیم : جاءَ رجلٌ : مردی آمد، یعنی مردی که نمی‌شناسیم ؛ دراین صورت کلمهٔ «رجل = مردی» اسمی است نکره . در فارسی برای نکره از «یای وحدت» یا کلماتی مانند «یک» استفاده می کنیم ، وحال آنکه درعربی ، **کلمه ازهر گونه أداة تنکیر خالی است وتنوین می گیرد .**

اکنون به ترجمهٔ این جمله توجه کنید : جاءَ الرجلُ : مردآمد ؛ یعنی مردیکه می‌شناسیم یا از اوصحبت کرده‌ایم . درزبان فارسی کلمه کاملاً عریان است ولی به عکس درعربی «ال» **برآن اضافه شده است وتنوین نیز از میان رفته‌است** . دراین صورت آن اسم را «معرفه» می‌نامیم .

درمتن چنین ترکیبی داریم : صاحبُ الحدیقةِ . کلمهٔ صاحب «الف‌ولام» ندارد، اما همانطور که می‌بینید تنها نیامده است و به کلمهٔ معرفه‌ای اضافه شده است . در این صورت ، بازمعرفه است .

البته متوجه هستید که اسمهای خاص (اعلام) همگی معرفه‌اند .

معارف شش بود «مضمَر» ، «إضافه»

«علَم» ، «موصُول» و «ذوالّلام» و «إشاره» [۱]

---

۱ - راجع به‌اقسام معرفه از استاد توضیح بخواهید.

٢ـ الاسمُ المقصورُ والمنقوصُ والممدودُ .

ـ قال: «ماتِلْكَ بيمينِكَ يا **موسى**َ؟ قال : هي **عَصاىَ** أتوكّأُ عليها[١] وأهُشُّ[٢] بها على غَنَمي ولِيَ فيها مآربُ[٣] أخرى » .

ـ وقع المجنونُ في **هوى**َ **ليلى**َ ، وبلغَ به أذىَ العِشْقِ **أقصَى** مبلغٍ ، وأنْطَقَهُ بأعذبِ **شَكْوَى** . . . وقالَ في الشّوق:

أسِرْبَ[٤] القَطا،هل مَنْ يُعيرُ جناحَهُ؟ لَعَلّي إلى مَنْ قد **هَوِيْتُ** أطيرُ

وقال في الهيام[٥] :

أراني إذا صَلَّيْتُ يَمَّمْتُ[٦] نَحوَها بوَجهي و إن كان المُصلّى[٧] و رائيا

ـ مِن أيّامِ العربِ المعروفة حربُ داحِسٍ **والغَبْراء** حيثُ حلّ **وباءُ** الحَرْبِ بينَ القبائلِ وهاجَتْ العَصبيّةُ **العَمْياءُ** الّتي لاتَجِدُ لها بينَ **الجُهلاءِ من دواء** فأملَى الشّرُ حُكْمَهُ[٨] عليهم **إملاءً** فكَسَتْ **الدّماءُ الصّحراءَ** وحَجَبَ **البُكاءُ** نورَ السّماءِ ولَمّا رَجَعَ الإنسانُ إلى نفسِهِ وَجَدَها تَتَحكّمُ[٩] عليها العَصَبيّةُ **الحَمقاءُ** ممّا بكتْ لِمِثلها طولَ عُمْرِها الخَنْساءُ صاحِبةُ القَدرِ الرّفيعِ في الرّثاءِ .

١ـ تكيه مى كنم .
٢ـ برگ مى‌ريزم .
٣ـ جمع مأرب: نياز و حاجت .
٤ـ گروه و دسته .
٥ـ عشق .
٦ـ ميل مى كنم و توجه مى‌نمايم .
٧ـ نماز گاه [قبله] .
٨ـ فأملى .....: شر، دستور خودرا صادر كرد .
٩ـ تحكم وزورگوئى مى كرد .

ملاحظه:

الف ـ الفَتَی، العصَا . آخر این دو کلمه ، ألفی واقع است که در نخستین ، به صورت « یاء » نوشته می‌شود و الف تلفظ می‌گردد و در دومی به صورت « الف » طویل، تلفظ ونوشته میشود و به اینگونه اسمها **مقصور** می‌گویند .

ب ـ السَّماء ـ الحَسناء : آخراین کلمات ، « الف » وپس از آن ، همزه‌ای آمده‌است ، و به‌آنها **ممدود** می‌گوئیم .

ج ـ القَاضِي ـ الوَافِي ـ الرَّامِي : درآخر این کلمات ، « یائی » ما قبل مکسور به صورت مصوّت طویل اضافه شده است ، و به‌آنها **منقوص** می‌گوئیم .

المذكَّر والمؤنَّث :

– هل تَسْتَطِيعُ أن تُفَرِّقَ بينَ أختِكَ **هند** و أخيكَ **عليّ** ؟ إن اسْتَطَعْتَ ، فقد وَضَحَ المذكّرُ والمؤنّثُ أمامكَ وضُوحَ **الشّمسِ الطّالعةِ** .

– كانَتْ **فاطمةُ الزّهراءُ** (ع) آيةً **كُبرى** لأكبرِ مجتمعٍ مؤمنٍ .

– أسّسَ **معاويةُ** دولةَ **بني أُميّةَ** ، وكان **طلحةُ** والزُّبيرُ يطمعانِ في الحُكمِ .

– **كلمةُ** اللهِ هيَ **العُليا** ، فَثِقْ **بالمَشيئةِ** الإلهيّةِ .

– كانتْ **كربلاءُ** مَعْرَكةَ العَطَشِ ، فقُتِلَ الرّضيعُ [1] وهو **عطْشانُ** ، واسْتُشْهِدَ الحسينُ (ع) وهو **عطشانُ** وبَقِيتْ زينبُ (ع) وهي **عطْشَى** .

١– شيرخوار .

ملاحظه :

۱ ـ اقسام مؤنّث

۱ـ مؤنث حقیق ، وآن مؤنّثی است که در برابر آن، مذکری یعنی جنس مخالفی ازخود داشته باشد .

مؤنث حقیق بر دوقسم است :

الف ـ مؤنث حقیق لفظی ، مانند : فاطمة وسُکَیْنه.

ب ـ مؤنث حقیق معنوی ، مانند : زینب ومریم .

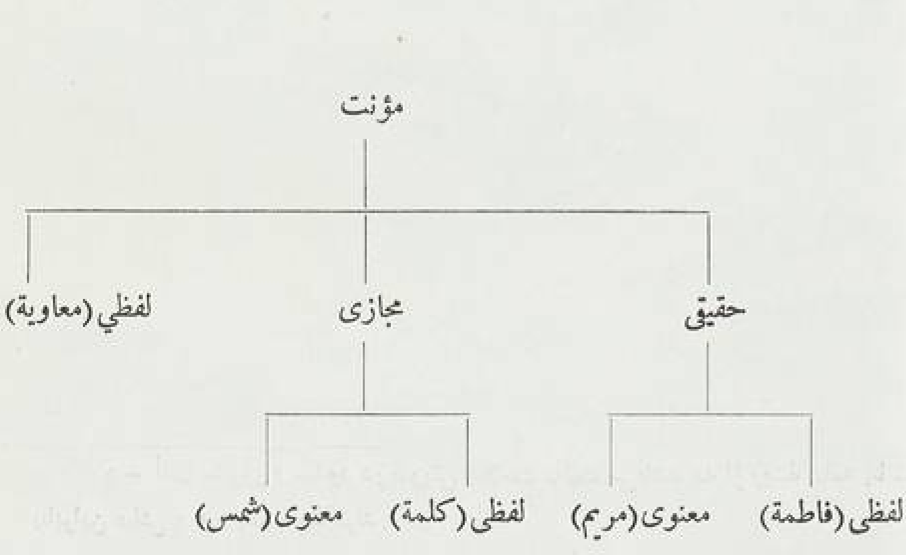
۲ـ مؤنّث مجازی ، وآن ، مؤنثی است که از خود ، جنس مخالفی نداشته باشد .

مؤنث مجازی نیز بر دوقسم است :

الف ـ مؤنث مجازی لفظی، مانند: لقمة، کلمة، مشیئة، عُلیا، کربَلاء.

ب ـ مؤنث مجازی معنوی، مانند: شَمْس ، دَار.

۳ـ مؤنث لفظی ، وآن مؤنثی است که در معنی مذکر و درظاهر دارای علامت تأنیث می‌باشد مانند أُمیَّة، طلحَة ، حمزَة.



۲ ـ علامات تأنیث :

مؤنث مذکر مؤنث

الف ــ تای مربوطه : کاتب ← کاتبة . طَالبٌ إیرانیٌّ ← طَالِبةٌ إیرانیّةٌ .

ب ــ الف مقصوره[۱] : أکبر ← کُبری . طَالبٌ أفْضَلُ ← طَالِبَةٌ فُضْلَی.

ج ــ الف ممدوده[۱] : ازْهَرَ ← زَهرَاء . وَرْدٌ أحمَرُ ← وَرْدَةٌ حَمرَاءُ .

۱ ــ ألف مقصور و ممدود در صورتی علامت تأنیث می‌باشد که از ریشهٔ کلمه بنا شد بنابراین « فتی » و « بناء » مذکرند.

تمرين :

چگونگی اسمای زیر را ازنظرمذکرومؤنث، معرفه و نکره، مقصور و منقوص و ممدود بودن بیان کنید و تا آنجا که ممکن است جای فعل‌ها را با فاعلهای واقعی عوض کرده جمله‌را مجدداً بنویسید :

ـ ظَهَرَتْ الحُمّى الصَّفراءُ[1] فی أنحاءِ البلادِ ولمّا اشتدّ البلاءُ ، أعلَنَتْ وزارةُ الصّحةِ حالةَ الطّوارِیءِ[2] و بَذَلَتْ أقصىَ جُهودِها فی مُحاصرةِ الوباءِ والقضاءِ علیها . وقامَ الأطباءُ و الممرِّضُونَ[3] والممرِّضاتُ بواجِبِهِم حَسَبَ إملاءِ الضّميرِوکان مَرْماهم الوحیدُ أن یُهشّموا[4] رأسَ الأفعَى قبْلَ أنْ یَستَطیبَ[5] الهواءَ والغذاءَ ویَستَفحِلَ[6] الامرُ.

وَحَدَثَ أنْ انکسرتْ حِدَّةُ الشمسِ فیالسّماءِ فَهبَطَتْ حرارةُ الغَبْراءِ[7] وکان لُطفُ الجوِّ اکبرَ مساعدٍ علىَ القضاءِ على حِدَّةِ المَرَضِ وکانت البَعَثاتُ[8] الطِبِّیَّةُ العالَمِیَّةُ مساعداتٍ عُظمَى اُضِیفَتْ الى جهودِهِمْ فَتمّتْ إبادةُ[9] الوباءِ فیأسرعِ مدّةٍ .

و بعدَ أنْ تَحقّقَ الرجاءُ واستحقّ الثناءَ من یَستَحِقُّ الثناءَ و استوجبَ العطاءَ اهلُ العَطاءِ إجتمعَ القاصِیوالدّانی[10] من الکُبَراءِ وهَنّأُوا الناسَ بیومِ الشِّفاءِ.

۱ــ تب زرد.
۲ــ حالت فوق‌العاده وغیرعادی.
۳ــ پرستاران.
٤ــ خورد کنندوبکوبند.
٥ــ خوش بیابد.
٦ــ ریشه دواند و علاج ناپذیر شود.
۷ــ زمین.
۸ــ اکیپ‌ها ، هیئتها.
۹ــ از میان بردن.
۱۰ــ دور و نزدیک.

الدَّرسُ الثّامِنُ

ب : ألنَّحوُ

المفُرَد:

– دَخَلَ النَّبيُّ (ص) الْكعبةَ وَكَسَّرَ الْأصنامَ فى عامِ الفتحِ .

– سَمِعْتُ أنَّ الْعَميدَ هَنَّأ طالِباً على نَجاحِهِ وَقَدَّمَ لِطالبةٍ جائِزةً لِتَفوُّقِها[1] .

– تَرْسُمُ الرَّسّامةُ[2] صورةً ، فإنْ أعْجَبَتْها[3] الصُّورَةُ حَفِظَتْها وإنْ لم تُعْجِبْها باعَتْها .

– يَتَرَدَّدُ عليٌّ على مَكْتَبَةٍ ثَمينةٍ[4] تَزْخَرُ[5] بالْكتبِ الْخَطّيَّةِ .

– إعْتادَتْ حَمامَةٌ أن تَقِفَ على الشُّبّاكِ كُلَّ صباحٍ وَتُغَنِّيَ[6] أُغْنيةً لَطيفةً.

۱– برترى [ممتاز بودن].

۲– نقاش.

۳– فان . . . : اگر آن تابلو او را بشگفت‌آورد [اگر تابلو را پسنديد] .

٤– گرانبها.

٥– پر و آكنده‌است.

٦– نغمه سرائى كند.

ملاحظه :

تا بحال اغلب اسم‌هائی که دیدید کیفیتی داشتند که می‌توانستیم بآسانی اعراب لازم را درآخرآنها تلفظ کنیم . این بخش نیز شامل همین موضوع است : تَرْسُمُ الرَّسامةُ . «الرَّسامةُ» مرفوع است وعلامت رفع ضمه‌ای است که درآخرآن ظاهرشده است . اگر نکره بود، رسامةٌ می‌شد (با تنوین) یا ، دَخَلَ النَّبِيُّ الْكَعْبَةَ ، «الْكَعبةَ» منصوب است ، وعلامت نصب آن فتحهٔ ظاهر برروی «ـة» است. تاکنون چه بسا دیده‌اید که اسم بوسیلهٔ عاملی مجرورشده‌است وعلامت جر کسره‌است که درآخرآن ظاهرمی‌گردد. این عاملها که حروف جارّه نامیده می‌شوند معانی مختلفی دارند وگاهی با حروف اضافه فارسی مطابق‌اند . وعبارتند از :

باء ، تاء ، کاف ، لام ، واو ، منذ ، مذ ، خلا

ربَّ ، حاشا ، مِن ، عَدا ، فی ، عن ، علی ، حتّی ، إلی[1] .

اسم درحالت‌دیگری‌نیزمجرورمی‌شود وآن‌عبارت ازمضاف الیه بودن‌است مانند: عام الفتحِ . کلمهٔ «عام» به «الفتحِ» اضافه شده ، اوّلی مضاف ، ودوّمی مضاف الیه و مجروراست .

۱— معانی این حرفها را در درس معانی حروف خواهید دید .

إعرابُ الإسمِ المقصُورِ والمَنقُوصِ والممدُودِ:

– ذَهَبْتُ يومَ الجُمُعَةِ إلى شاطِيءِ البحرِ، فرأيتُ **فتىً** يُلقِي بنفسِهِ **في الماءِ**، فَخَشِيتُ عليهِ من الغرَقِ، فقد غامَرَ **فتىً** بالأمسِ بنفسِه فلَمْ يَعُدْ، وقبلَ ذلكَ عثَرَ السبّاحونَ على **فتىً مُلْقىً** في **الماءِ** طُرِحَ على رِمالِ الشاطِيءِ، وهو يلفَظُ أنفاسَهُ الأخيرَةَ.

– قالَ **قاضٍ لِفتىً** جانٍ: إنّكَ **فتىً** قليلُ **الحياءِ** لأنّني ما رأيتُ **فتىً** مِثلَكَ يُجْلَبُ إلى المَحْكَمةِ كُلَّ أُسبوعٍ.

أجابَ **الفتى**: عفواً يا سيّدي[1]، إني أراكَ أيضاً **قاضياً قليلَ الحياءِ** لأنّكَ تَتَرَدَّدُ على المحكمةِ كلَّ يومٍ بينما أحْضَرُ إليها مرةً كلَّ أُسْبُوعٍ فإنّني لم ألتَقِ **بقاضٍ** مِثلكَ يتَسَرَّعُ في إصدارِ الأحكامِ.

– بَعَثَ اللهُ **موسى** نبيّاً إلى قومِه، فدَعا **موسى** قومَهُ إلى **الهُدَى**[1] و سبيلِ الرّشادِ، ولكنّهم اتّبَعُوا **الهوى**، وأعرَضُوا عن دَعْوَةِ **موسى**، وأشرَكُوا باللهِ.

– نَفَى[2] المستعمِرونَ الشّاعِرَ المِصريَّ مؤسّسَ المدرَسَةِ الحَديثَةِ محمود **سامي الباروديّ**، وكُفَّ[3] بَصَرُهُ في **المَنْفَى**[4].

– قابلتُ يومَ أمسِ صديقِي **الهادي** في نادي الجامعةِ[5]، وأتاني **بِبُشرى** نَجاحِهِ في امتحاناتِ كُلّيّةِ الحُقوقِ. فسَألتُهُ: ماهي المِهْنَةُ[6] التي تُريدُها لِمُستقبلِكَ، فإنَّ سَعادَةَ **الفتى** تَتَوَقَّفُ على العَمَلِ الّذي يُباشِره في المُستقبَلِ. و بعد أن أتمَمْتُ كَلامي، أجابَ **الهادِي**: أُحِبُّ مِهنَةَ **القَضاءِ** فإنَّ **القاضيَ**

١– ببخشيد آقا.

٢– تبعيد كرد.

٣– كور شد، نابينا شد [ضرير، كفيف، أعمى].

٤– تبعيد گاه.

٥– باشگاه دانشگاه.

٦– شغل و پيشه.

يَحْتَلُّ مَكاناً مرموقاً فی المجتمع[١].

ـ أنا أُحِبُّ **وطنی** ، و أؤدّی **واجبی** ، و **أمانتِی** نَحوَهُ و أسمُو **بأخلاقی** ، **وآدابی** مِنْ أجَلِ إعلاءِ كَلِمَتِهِ ؛ فَلْتَجعَلا **ياَمواطِنَیَّ**[٢] ، الوَفِیَّینِ ، **طَريقِی** **وهَوایَ** لِلوَطَنِ قُدوَةً[٣] لَكُما .

١ــ يحتل .... : احراز می‌نمايد مكانت ارجمندی را در جامعه .

٢ــ هم‌ميهنان باوفا .

٣ ــ سرمشق .

ملاحظه :

گاهی آخر اسم چنان است که اعراب بر آن ظاهر نمی‌شود . در این درس اسماء گوناگونی ازاین نوع آورده‌ایم که می‌توان احکام آنهارا ازنظراعراب بشرح زیرخلاصه کرد :

۱ـ اسمهائیکه به « الف مقصوره » ختم می‌شوند مانند : الفَتَی ، العَصَا ؛ اعراب در هیچیک ازسه حالت (رفع ونصب وجرّ) برآنها ظاهرنمی‌شود ، ودرصورت نکره بودن نیزدرهرسه‌حالت ، فتیً وعصاً[1] تلفظ میشود.

۲ـ اسمهائیکه به « یاء » ختم می‌شوند (= منقوص) مانند : القاضِي ، فقط درحالت نصب ، اعراب برآنها ظاهرمی‌شود (رأیت القاضِيَ) ودرصورت نکره بودن ، نیز تنها درحالت نصبی اعراب ظاهرمی‌گردد (رأیت قاضیاً) ودرحالت رفعی وجرّی « قاضٍ ، با تنوین » تلفظ می‌گردد[2] .

۳ـ اگر « یاء متکلم » (بمعنی ازآن من) بآخر اسمی درآید مانند(مواطِنِي) در هیچیک از سه حالت اعراب برآن ظاهر نمی‌شود و در هر سه مورد فوق اعراب را (تقدیری) می‌نامند.

وهرگاه تثنیه یا جمع به « یاء متکلم » اضافه شود (مواطِنَیْنِ ← یا مواطِنَيَّ) مواطنان ← هم‌امواطنایَ . مواطنون ، مواطِنِينَ ← مُواطِنِيَّ . یاء متکلم ، مفتوح تلفظ می‌گردد .

۱ـ تنوین فَتَیً وعَصاً تنوین اعراب نیست چون این تنوین روی « تاء » در فتیً وروی «صاد» درعصاً آمده و«تا»و«صاد» آخرکلمه نیستند بلکه تنوین عوض از الفی‌است که لفظاً محذوف است و درکتابت می‌آید.

۲ـ بطورکلی تنوین اسم منقوص نکره در حالت رفعی و جری بما قبل « لام الفعل » محذوف داده میشود ، ازاستاد دراین باره توضیح بخواهید .

تمرين :

درجمله‌های زیر اسمهائی راکه‌دارای اعراب تقدیری هستند نشان‌دهیدونیزاسمهای منقوص را یافته آنها را نکره کنید :

– يَحكُمُ القاضِي على الجَانِي بالسِّجنِ .

– يكرَهُ الناسُ الباغيَ .

– اِشترَكتُ في الحَفْلَةِ الّتي اُقيمَتْ في النّادِي .

– لايَرسَبُ في الامتحانِ الفتىَ السّاعي إلى الدّرسِ .

– إنتشرَ النّدَى على أوراقِ الوَرْدِ ، وفَاحَ منها الشّذا[1] .

– إشترَيتُ البِناءَ الفَخمَ الذّي يَقَعُ علَى شَاطِىءِ البَحرِ .

– رَأيتُ الفتى المريضَ يَدخُلُ المُستَشفَى ، فدَعوَتُ لَه بالشّفاءِ والهَناءِ .

١– بوی خوش .

أَلدَّرسُ الثّامِنُ

ج :أَلقِراءَةُ

الأُسرةُ السَّعيدةُ

الأُستاذُ عبدُالمَعبود مدرِّسٌ فی مَدرَسةٍ اَبتدائيَّةٍ ،وهورجلٌ طَيِّبُ القلبِ، سليمُ الضَّميرِ ،لاتَراهُ إلّا والمِسبَحةُ فی يدهِ ،وشفَتاهُ تتَحرَّكان بذكرِالله . فإذا مرَّ على جماعةٍ ألقَى السَّلامَ عليهم ،و إنْ رأى مُشكلةً بذلَ أقصَى جُهودهِ حتَّى يَحلَّها ، أوسَعَى إليه ساعٍ لايردُّهُ خائباً ، أودعاهُ داعٍ لأمرٍ، لايُخيِّبُ لَهُ رَجاءً[1]. ولهذا فهومَحبوبٌ منَالأرضِ والسَّماءِ،لايذكرُهُ النّاسُ إلّا بالثَّناءِوالدُّعاءِ ولاتَذكرُهُ السَّماءُ إلّا بالأستجابةِ والقَبولِ .

ولِعبدِ المعبُودِ وَلَدَانِ ،هما عبدُالحَليمِ ومحمدٌ. وبِنتانِ هُما لَيلَی وَحَوْراءُ . وهُمْ جَميعاً كأبيهم مِن كرَمِ الأخلاقِ والأدبِ وحُسْنِ معاملةِ الناسِ ، وهم فی المدرسةِ من ذلكَ النوعِ من الطَّلَبةِ المُخلِصينَ للعِلْمِ ،والذين يُصادِقُونَ الكِتابَ ويُحِبّونَ الأُستاذَ .

أمّا زوجتُهُ السيدةُ تُهاني ،فَعَلاوةً على كونِها زَوجةً مثاليةً ،فقد اشتَهرَتْ فیالحَیِّ[2] بِلَقَبِ أُمِّ المؤمنينَ . لِأنَّ يدَها مفتوحةٌ بالعَطاءِ من الكِساءِ و الرِّداءِ والغَذاءِ والمالِ والمأوَى،إلى مُشاركةِ المَسرّاتِ ومشاطرةِ[3] السَّلوَى[4] والعزاءِ.

۱– لايخيب. . . . : نااميدش نمی‌سازد.

۲– كوی و محله (قبيله).

۳– همدردی.

٤– تسليت.

ويكثُرُ سخاؤُها خاصةً فى الأعيادِ الدينيَّةِ والمواسمِ [١] المشهورةِ المُباركةِ كعيدِ الفطرِ وعيدِ الأضحى وشهرِ رمضانَ، والأعيادِ الوطنيَّةِ [٢]. وكانَ والدُها قاضياً شرعياً، إبنَ قاضٍ شرعيٍّ إشتَهرَ بينَ المَلأِ بالعدلِ والورَعِ والتُّقى. وكانَ والدُ زوجِها من كبارِ العارفينَ باللهِ، إعترَفَ النّاسُ جميعاً من قاصٍ ودانٍ بكرامتِهِ و شهِدُوا بفضْلِهِ، فلاعجَبَ أنْ يكونا خيرَ الآباءِ لِخيرِ الأبناءِ. وكُنتُ قد قصَّرْتُ فى تهْنِئَةِ صديقى عبدِالمعبودِ بمناسبَةِ عودةِ ولَدَيْهِ من الخارجِ بعْدَ أنْ حصَلا على درَجَةِ الدُّكتوراة فى الآدابِ.

فذَهبتُ بالأمسِ إلى منزلِهِ لِأُبارِكَ تلكَ الأُسرةِ السَّعيدةِ بهذه المناسبَةِ وأزُفَّ [٣] إلى صديقى بُشْرى نجاحِ كريمتَيْهِ، فقدنجحتا بتفوُّقٍ ووقعَ الاختيارُ على الكُبرى لِبعْثَةٍ علميَّةٍ [٤] إلى أمْريكا وعلى الصُغرى إلى ألمانيا وفى هذا غايةُ المُنى.

فاستَقبلَنى هؤُلاءِ القومُ بالحفاوةِ [٥] البالغةِ وأنزلُونى منزلَةَ واحدٍ منهم حتّى لَمْ أعُدْ أتمنّى أنْ أترُكهُمْ طُولَ حياتى. وأثناءَ الحديثِ، سألتُ عبدَالمعبودِ عن السِّرِّ فى سعادتِهِ مع أنَّ راتبَهُ [٦] أقلُّ بكثيرٍ من رواتبِ أُولئكَ الأشقياءِ الّذينَ يتكالبُونَ [٧] على الدَّرجاتِ والمناصبِ ويحتالونَ لِلغِنَى والثَّراءِ. فقال: التوفيقُ فى رِضى الوالدَيْنِ والسَّعادَةُ فى الرِّضى بما قُسِّمَ لكَ «وأمّا بنِعمةِ ربِّكَ فحدِّثْ».

١ــ جمع موسم.

٢ــ جشنهاى ملى.

٣ــ به برم.

٤ــ هيأت اعزامى [بورس تحصيلى] .

٥ــ احترام وتجليل.

٦ــ راتب: حقوق، مستمرى.

٧ــ حرص مى‌ورزند.

الدَّرسُ التَّاسعُ

الف : الصَّرفُ

المُثنّى:

– يَصْدُرُ الصَّحيفتانِ الرَّسميَّتانِ : «كيهانُ» و «إطلاعاتُ» فِي طَهْرانَ يَومِيّاً ، وهُمَا جريدَتانِ مَسائيَّتانِ .

– أرْسَلَتْ وِزارةُ التَّربيةِ و التَّعليمِ البِنتَيْنِ الفائِزَتَيْنِ ، و الوَلَدَيْنِ المُتَفَوِّقَيْنِ في بِعثةٍ علميّةٍ إلى أوربا .

– في مَحلَّتِنا أُختانِ حَسْناوَتانِ خَطَبَ[1] خالدٌ إحداهما وخَطَبَ علىٌّ الأُخرى ، وكان فريدٌ يَوَدُّ أن يَتَزوَّجَ بواحدةٍ من الأُختَينِ ، وقَدَّمَ لهاهديَّتَيْنِ .

– لاتَرفَعَا عَصَويْكُما عن أهلِكُما ، فإنّي أخافُ عَلَيكُما من فَوْضَيَيْنِ[2] : فَوضَى العِصيانِ ، و فَوضَى التَّطاوُلِ[3] على الجِيرانِ ، وَ أنتما راعيانِ مَسؤُولانِ عَنهُم .

– النَّاجيانِ في الدّنيا ، فاعلُ الخيرِ ، وقائلُ الكلمةِ الطَّيِّبَةِ ، ولم أرَ باغِيَيْنِ[4] مِثلَ آكلِ حقِّ اليتيمِ وقاطِعِ الأرزاقِ . ألاوإنَّ علىَ الباغِيَيْنَ تَدُورُ الدَّوائرُ[5] .

– في مِصرَ صَحراوانِ عَظِيمَتانِ هُما : الصَّحراءُ الشَّرقيّةُ ، و الصَّحراءُ

۱– خواستگاری ونامزدی کرد . خطیب = نامزد (مذکر) خطیبة = نامزد (مؤنث) .

۲– تثنیهٔ فوضی : هرج و مرج .

۳– دستبرد .

٤– تثنیهٔ باغی : متمرد وتجاوزکار .

٥– تدور ... : گرفتاریها براو می‌چرخد [از هرسو گرفتاریها بدو روی آورد] .

الكُبرَى، وفى هاتَيْنِ الصَحراوَيْنِ واحاتٌ يَسْكُنُهَا البَدْوُ[١]، ويُوجَدُ فى الواحةِ الداخِلةِ بِنَاءَانِ فِرعَوْنيَّانِ كَبيرانِ، ولازالَتْ عَظَمةُ الفَراعنةِ تَتَجَلَّى فى هَذَيْنِ البِنَاءَيْنِ.

ـ شَكَوتُ الأذَيَيْنِ: أذىَ الأهلِ، وأذىَ الزَّمانِ إلى الله سُبحانَهُ، فارتَفَعَ الأذَيَانِ عَنِّى، وبَدَّلَنِى شِقاءَ الأذَيَيْنِ بالرِّضَا.

١ــ صحرانشين.

ملاحظه :

☼(احکام تثنیه)☼

۱ــ همانطور که در بحث فعل بیان شده است ، در زبان عربی غیر از مفرد و جمع ، صیغهٔ دیگری برای تثنیه (= دوتا) وجود دارد که نشانهٔ آن در حالت رفع « الف و نون » (ا ن) و در حالت نصب و جرّ « یا و نون » (ین) ما قبل مفتوح می‌باشد : جریدتانِ مسائیتانِ = در حالت رفع : (دو روزنامه عصر) ... أرسَلَتْ ... البِنْتَیْنِ الفائزتَیْنِ = در حالت نصب : (فرستاد ... دو دختر برنده را) ... بِواحدَةٍ مِنَ الأُختَینِ = در حالت جرّ : (به یکی از دو خواهر) .

۲ــ نون تثنیه همواره مکسور است ، و درصورتی که تثنیه به کلمه‌ای اضافه شود ، این نون ، حذف می گردد : أُختایَ : دوخواهر من .

۳ــ حکم تثنیهٔ مقصور و ممدود و منقوص بشرح زیر است :

الف ــ اسمهائیکه به « الف مقصوره » ختم می‌شوند در صورتیکه الف مقصوره حرف سوم باشد ، در حالت تثنیه به اصل خود باز می گردد « یاء ـ واو » : عَصَا ـ عَصَوَ ← عَصَوانِ وعَصَوَیْنِ . فَتَی ـ فَتَیَ ← فَتَیانِ فَتَیَیْنِ . واگر الف مقصوره حرف چهارم یا پنجم ویا بالاتر باشد ، در حالت تثنیه به « یاء » مبدل می‌شود : فوضَی ← فَوضَیَانِ وفَوضَیَیْنِ . مُصْطَفَی ← مُصْطَفَیَانِ مُصْطَفَیَیْنِ .

ب ــ اسمهائیکه به « الف ممدوده » ختم می‌شوند اگر الف ممدوده جزو ریشهٔ کلمه باشد ، در حالت تثنیه بهیچوجه تغییر نمی کند : بِناء (فِعال) ← بِناءَانِ و بِناءَیْنِ . و در صورتیکه الف ممدوده برای تأنیث باشد ، در حالت تثنیه همزهٔ آن به واو مبدل می‌شود : اَحْمَرُ ـ حَمْرَاءُ (فَعلاء) ← حَمْراوَانِ وحمراوَینِ . واگر همزه بجای « واو » یا « یاء » در اصل کلمه باشد هم می‌توان با همان همزه صیغهٔ تثنیه ساخت وهم می‌توان آنرا به « واو » قلب نمود : دَعَا ـ یَدعُو ـ دُعَاءٌ ← دُعاءَانِ ، دُعاوَانِ . حَیَّ ـ یَحَیُّ ـ حَیاءٌ ← حَیاءَانِ ، حَیاوَانِ .

ج ــ اسمهائيكه به «ياء منقوص» ختم می‌شوند اگر آن «ياء» محذوف باشد بهنگام تثنیه ساختن، بازمی گردد: هادٍ (هادِی) ← هادِیانِ وهادِیَیْنِ. مُهتَدٍ (مُهتَدِی) ← مُهتَدِیانِ و مُهْتَدِیَیْنِ واگر «ياء» منقوص محذوف نباشد طبق قاعدهٔ کلی ازآن، تثنیه ساخته میشود: الهَادِي والمهتَدِی ← الهَادِیانِ، المُهتَدِیانِ.

الجمعُ السَّالمُ :

– إشتَهرَ في القرنِ الثَّالثِ الهجريِّ مُتصوِّفونَ كِبارٌ[١] هَدَوْا ضالِّينَ كثيرينَ ، فصارُوا مؤمنِينَ ، وأصبحُوا مِن عارفي الحقيقةِ .

– عرَفْتُ المُصْطَفِينَ بأفعالِهِم ، فَهُمُ المُنادُونَ ربَّهُم باللَّيلِ تضرُّعاً[٢] وخُفيةً ، الحافِظُونَ لِحُدودِاللهِ ، والنَّاهُونَ عن مَحارمِهِم ، ولَيسُوا مِنَ الباغينَ اللَّاهِينَ[٣] ، المَحرُومِينَ من رَحمةِ السَّماواتِ .

– الطَّالباتُ حَمَلْنَ باقاتٍ من الوَردِ ، وَقَدَّمْنَها إلى المُعلِّماتِ ، فَشَكَرتْهُنَّ المُعلِّماتُ .

– جاءَ وَفدٌ[٤] من طالباتِ جامعةِ بغدادَ للإستماعِ إلى مُحاضراتٍ في جامعةِ طهْرانَ .

١– جمع كبير.

٢– خشوع كردن و خاكسارى نمودن.

٣– كسانى كه وقت خودرا بەبيهوده گذرانند.

٤– هيأت و گروه.

ملاحظه :

☼(احکام جمع سالم)☼

۱ـ بسیاری از واژه‌های عربی‌را با اضافه کردن « واو ـ و ـ نون » (و ن) درحالت رفع . و « یاء ـ و ـ نون » (ین)[1] برای مذکر، و « الف ـ و ـ تاء » (ا ت) برای مؤنّث، جمع بست: متصوف ← متصوفون ، مؤمن ← مؤمنین ، طالبة ← طالبات .

وچون در اینگونه جمع ، درساختمان مفرد تغییری رخ نداده است ، به‌آن جمع سالم می گویند:

۲ـ نون جمع همواره مفتوح است و درصورتیکه اضافه شود ، این نون ، حذف می‌گردد: . . . عَارِفِی الحقیقة (عارفین): حقیقت شناسان .

۳ـ حکم جمع مقصور وممدود ومنقوص بشرح زیراست:

الف ـ اسمهائیکه به « الف مقصوره » ختم می‌شوند ، درحالت جمع ، الف مقصوره حذف می‌گردد وفتحه پیش از واو ویا ، برای آنکه برالف محذوف دلالت کند باقی‌میماند: مصطفی ← المُصْطَفَیْنَ .

ب ـ اسمهائیکه به « الف ممدوده » ختم می‌شوند حکمش درحالت جمع ، مانند حکم تثنیه‌است . السّماء ← السّماوات . . . .

ج ـ اسمهائیکه به « یاء منقوص » ختم می‌شوند باید یاء منقوص را حذف کرد و ما قبل واو را درحالت رفع بمناسبت واو ، ضمه داد وما قبل یاء را درحالت نصب و جر بمناسبت یاء مکسور نمود: المُنادِی ← المُنَادُونَ ، المُنَادِینَ .

۱ـ ماقبل یاء درجمع غالباً مکسور می‌باشد .

تمرين :

الف ــ كلمات زيررا تثنيه كنيد:

رِدَاءٌ ـ صَحراءُ ـ عَصا ـ سَمَاءٌ ـ بِناءٌ ـ بَقاءٌ ـ دُعاءٌ ـ رَجاءٌ ـ فَتَى ـ مُستَدشفَى ـ مُصطَفَى ـ رَامِي ـ دَانِي[1] ـ قاصِي[2] .

ب ــ كلمات زيررا جمع سالم ببنديد:

سَمراءُ ـ حسناءُ ـ سَمَاءٌ ـ صَحراءُ ـ مُصطَفَى ـ مُرتَضَى ـ مُهَندِسٌ ـ مُجتَبَى ـ مُتَّقِي ـ مُعتَدِي ـ مُنادِي ـ هادِي.

ج ــ اسم هاى جملهٔ زيررا يك بارمُثنَّى كنيد ويك بار جمع سالم ببنديد:

دعاالدَّاعِي إلى الهَيْجاءِ[3] فترك َالمُصلِّي الصلوة َوالطبيبُ المستشفَى، وخلعتْ الحسَناءُ رِداءَ الزَّفافِ .

١ــ نزديك.

٢ــ دور .

٣ــ نبرد و جنگ.

أَلدَّرسُ التَّاسِعُ

ب : النَّحْوُ

إعرابُ الْجَمْعِ السَّالِمِ والاسماءِ السِّتَّةِ .

– كُلُّنا ذومُنًى[1] ، وأخوهَوًى ، و الْوَاعِي[2] مِنَ النَّاسِ هوالسَّاعي إلَى الإقْتِصَادِ فى آماله ، فلم أرَمُغَالِياً[3] ذاشَرَهٍ[4] واخاطمعٍ إلّا فَشِلَ . وقال الشاعر :

خَيْرُ الأمورِ الْوَسَطُ　　حُبُّ التَّنَاهِي غَلَطٌ

– أبَواكَ – غيْرابيكَ – : مَنْ زوَّجَكَ رَاضياً عنكَ ، و مَنْ علَّمَكَ ساعياً لخيرِكَ .

– كَانَتْ آلزَّهراءُ (ع) أفْضلَ النِّساءِ ، وكان عبَقُ[5] الجنَّةِ يَتَضوَّعُ[6] مِنْ فِيهَا .

– ذُوالعقلِ يَشْقَى فِيالنَّعيم بعقلِهِ　　وَأخوُالْجَهالةِ فِىالشَّقاوةِ يَنْعَمُ .

– كانَ أبورسولِ اللهِ (ص) قد تُوَفِّيَ قبلَ ميلادهِ ، ولم يكنْ له اخٌ ، فاتَّخذَ علياً (ع) اخاً له وكان عليٌّ (ع) أحسنَ اخٍ لِرَسولِ الله(ص) وأبٍ لِلْمؤْمنينَ .

– لم أعرِفْ قاضياً بينَ أبي جَعْدةَ (الذِّئْب) وأبي الحُصَيْنِ (آلثّعلب) إلا

١– جمع منية : آرزو .

٢– ياد گيرنده و مدرك .

٣– غلو كننده .

٤– حرص و آز .

٥– بوى خوش .

٦– پخش مى‌شد.

الدَّهاءَ[١]، فَأبوجعدة ُ يَغلبُ أباَ الحُصَينِ بِقُوَّتِهِ، وأبوالْحُصَين يَغْلِبُ أباجَعْدَةَ بِدَهائِهِ[١].

– ذُوالْعُقُولِ هُمُ الرّاغِبونَ فيالعِلْمِ، و ذواتُ العقولِ هُنَّ الرّاغباتُ في تربيةِ الاولادِ.

– المُحارِبونَ فيسبيلِ اللهِ أفْضلُ مِنَ الساجِدين في بُيُوتِهِم « فَضَّلَ اللهُ المُجاهِدين على القاعدين ».

– لايَستَوِي الرِّداءانِ، ولامن فيالرِّداءينِ: رداءُ الْفَضِيلةِ ورِداءُ الرَّذِيلةِ.

١– هوش و زيركى فوق‌العاده.

ملاحظه :

۱ـ ببینید علامت رفع ونصب و جرّ درجمع های سالم چگونه است :

جاء المُؤمنونَ (رفع). . . .

رَأیتُ المؤمِنینَ (نصب) . . . .

سَلَّمْتُ عَلَی المؤمِنینَ (جرّ) . . . .

ودرصورت اضافه شدن ، این نون نیز مانند نون تثنیه می‌افتد :

هؤلاءِ مؤمنُوالعِراقِ . (رفع)

رَأیتُ / مَرَرتُ بِ } مؤمِنِي العِراقِ . (نصب وجرّ)

جاءتْ الطّالباتُ ـ یا ـ طالباتٌ .

رَأیتُ الطّالباتِ ـ یا ـ طالباتٍ .

سَلَّمتُ علی الطّالباتِ ـ یا ـ طالباتٍ .

غیراز اسمهای مؤنث، آن دسته ازمصادرکه بیش ازسه حرف دارند باالف وتاء جمع بسته میشوند.

تشریف ← تشریفات .

استعمال ← استعمالات وغیره .

۲ـ درعربی چند اسم داریم که چون به‌واژهٔ دیگری اضافه شوند، اعراب خاصی می‌گیرند که آنها را اعراب به حروف نامند وآن اسمها عبارتند از : أبٌ ـ أخٌ ـ ذُو ـ حَمٌ ـ فَمٌ . . . . .

جاء أخوحُسنٍ : برادرحسن آمد. جاء أبوالحَسَنِ : أبوالحسن آمد . . . (رفع = وعلامت آن واواست) . رَأیتُ أخاحسنٍ : برادرحسن‌را دیدم . رَأیتُ أبَاالحسنِ : ابوالحسن را دیدم . . . (نصب = و علامت آن الف است) . سَلَّمْتُ علی أخي حَسَنٍ : به برادر حسن سلام گفتم ، سَلَّمْتُ علی أبي الحسنِ : به ابوالحسن سلام گفتم . . . (جرّ = وعلامت آن یاء است) البته توجه دارید که اگر این اسمها به « ي » متکلّم (= از آن من) اضافه شوند دیگر اعرابی درآنها ظاهر نمی‌شود و به اصطلاح اعراب درهرسه حالت تقدیری است آنچنانکه درمورد اسم مضاف به « ي » متکلم گفته شد : جاء أبي ، إسأل أخي ، عَن أخي . ودیگر آنکه اسمهای پنجگانهٔ بالا چنانچه بدون اضافه آورده شوند اعراب آنها بحرکت خواهد بود : جاء أخٌ . رَأیتُ أخاً . مَرَرْتُ بأخٍ . أما « ذو » همیشه اضافه می‌شود واعرابش بحرف است : هذا ذُومالٍ . رَأیتُ ذامالٍ . مَرَرتُ بذِي مالٍ .

الدَّرسُ التَّاسعُ

ج: أَلقِراءَةُ

مَدرَسَةُ الرُّعاةِ[1]

يَأتي الربيعُ، فَيَأخُذُ الرُّعاةُ أغنامَهُم إلى المَراعِي[2] والمُروجِ الخَضراءِ فى الصَحْراواتِ النّائيةِ[3] المُعَشْوَشِبَةِ[4]، والوِدْيانِ الحاوِيَةِ لأنواعِ الأشجارِ، وسُفُوحِ الجِبالِ المُغَطّاةِ بالوَردِ و الأزهارِ، فيَسيرونَ فَتَيَيْنِ فَتَيَيْنِ، يَتَنَقَّلُونَ خَلْفَ الكَلأِ[5] والماءِ من وادٍ لِوادٍ، يَقضُونَ شُهورَ الرَّبيعِ فى العَراءِ[6]، يَفتَرِشُونَ الغَبراءَ[7]، و يَلْتَحِفُونَ السَّماءَ، على وُجوهِهِم بَسْمَةُ الرِّضى، وفى قُلوبِهِم حَلاوَةُ الكَدِّ والمُنى. وقديَبدُو للنّاظِرِينَ غيرِ العالِمينَ بأحوالِهِم وأسرارِ مَعيشَتِهِم: أنّهم بؤساءُ وتُعَساءُ[8]. يُظَنُّ أنَّهم فى تَنَقُّلِهِم وعَدَمِ استقرارِهِم يَعيشُونَ حَياةَ الأشقياءِ الباحِثِينَ عن العَيشِ والمَأوى هُنا وهُناك.

والجوابُ على هَؤُلاءِ الواهِمِينَ هو أنَّ الرّاعي، إبنُ الصَحراءِ، فَهوَ يَهجُرُ

١— ج، راعى: چوپان.

٢— ج، مرعى: چراگاه.

٣— دور دست.

٤— زمين پرگياه.

٥— علوفه.

٦— بيابان.

٧— زمين.

٨— ج، تعس: بدبخت.

سُكنَى البيوتِ والإقامةَ فى القُرى َ منذُ أنْ يَسْمعَ نِداءَ الرَّبيعِ، و يُشاهِدَ آياتِ النَّدى، ويَشُدَّ حزامَهُ[١] سَعْياً بأغنامِهِ إلى خِوانِ الطَّبيعةِ الأخضرِ الزّاهي فى رِحلةٍ طويلةِ المَدى عظيمةِ الجَدوى[٢].

فالواقعُ أنَّهم هُمُ السُّعَداءُ، الهانِئونَ بحياةِ الحُريَّةِ، النّاعِمونَ[٣] بجمالِ الطبيعةِ، السّارِحونَ خلفَ الصَّفاءِ[٤]، المُرتَزِقونَ من فَيْضِ السَّماواتِ و بَرَكاتِ الرَّبيعِ، المُنتِجونَ لِلمَدينةِ ماتَحتاجُ إليهِ مِنَ اللَّحمِ والشَّحمِ، ولِلمَصانعِ ماتَحتاجُ إليه من الصُّوفِ والجِلدِ.

فهُمْ فى الواقعِ يُمَثِّلونَ[٥] جانباً مادِّيّاً، واقتصادِيّاً عظيمَ المَغْزى[٦] بالنِّسبةِ للأُمَّةِ، وهذا الجانبُ كانَ فى الأزمنةِ الماضيةِ عِبارةً عن كلِّ اقتصاديّاتِ الشُّعوبِ البِدائيَّةِ.

والرُّعاةُ يَعيشونَ علَى ما تُدِرُّهُ[٧] الأغنامُ من لَبَنٍ يَصنَعونَ منه الجُبْنَ[٨] والزُّبْدَ[٩]، ويَصْنَعونَ خِيامَهُم وملابِسَهم مِنَ الجُلودِ والفِراءِ[١٠]، وهُم كُرَماءُ، أهلُ سَخاءٍ، وفى ما يُقَدِّمونَهُ مِن قِرىً[١١] لِلواردِينَ هُوَ اللَّبَنُ والشِّواءُ[١٢]، حتّى إذا

١ــ کمر همت می‌بندد.

٢ــ فایده.

٣ــ ج، ناعم، برخوردار و متنعم.

٤ــ السارحون.... : جویندگان صفایند.

٥ــ مجسم و نمایان می‌سازند.

٦ــ هدف و مقصد.

٧ــ خیر فراوانی که می‌رساند.

٨ــ پنیر.

٩ــ کره.

١٠ــ پوستین.

١١ــ آنچه برای میهمان آماده می‌شود [ماحضر].

١٢ــ کباب.

دَخَلَ الْمَساءُ ، جَلَسُوا حَوْلَ النّارِ يَتَعاطَوْنَ[١] القَهوةَ والشّايَ والدُّخانَ ، حتى إذَا انْتهى الحكيمُ من حكمتِهِ ، واللّاهي من لطيفتِهِ ، وأغلَقَ كلٌّ فاهُ ، يَصدحُ[٢] النّايُ بينَهُم بأعذبِ النّغماتِ ، فتَهيجُ بِهِم الذّكريَاتُ[٣] ، وتَتَيقَّظُ نارُ الحنينِ فيُرسلُون شكاوَاهُمْ من النّوى[٤] و الفراقِ ، وعذاباتِ الهوى و الأشواقِ على جناحِ النّسيمِ السّاري[٥] في نجاوىَ ساذجةٍ بأغنياتٍ جذّابةٍ مؤثّرةٍ إلى معشوقاتِهِم اللّائي يَحسبْنَ الأيّامَ للعودةِ و زوجاتِهِم اللّائي ينتظرْنَ بصبرٍ فارغٍ[٦] ، وأبنائِهِم الّذينَ حُرِمُوا مِنْ إصطحابِهِم وبناتِهِمْ المُنتظراتِ لبركاتِ العودةِ وأخبارِها السعيدةِ خلفَ حدودِ الصّحراءِ . او يتغنّونَ ببطولاتِهِم[٧] ولايلبثُونَ حتّى يرقصُوا على أصداءِ[٨] النّايِ رقصاتٍ جماعيّةً جميلةً قدتطولُ حتّى الفجرِ ، ومعَ هذا فعيُونُهم ككلابِهِم ساهرةٌ[٩] للحراسةِ و عصيُّهُم كسلاحِهِم حاضرةٌ للدّفاعِ ضدّ ذئبٍ داني العُواءِ[١٠] أونمرٍ بطنُهُ خاوٍ[١١] ، أو ابنِ آوى[١٢] يحتالُ[١٣] على شيءٍ في الخيامِ .

١— مى گردانند.

٢— نغمه سرائى مى كند.

٣— خاطرات.

٤— دورى.

٥— وزان ، وزنده.

٦— بى‌تابى،ناشكيبائى.

٧— قهرمانيها.

٨— آواهاى.

٩— بيدار.

١٠— دانى . . . : زوزه‌اش از نزديک بگوش مى‌رسد.

١١— خالى، تهى.

١٢— شغال.

١٣— چاره جوئى مى كند.

فإذا إلتقى الرّاعي بالرّاعي: فلايتكلّمُ الرّاعيانِ من شيء إلّا عَنْ أمورهما الخاصّةِ، ولا يخرُجانِ عن حديثِ المهنةِ إلّا إذا قصدا، أنْ يُزوّجا إبنيْهما ببنتيْهما.

والرُّعاةُ فى الغالبِ اُسْرَةٌ واحدةٌ لأنّهم لايميلونَ إلى الزّواجِ مِن أهلِ المِهَنِ الأُخرىَ، فالأبُ والأخُ والأمُّ والنّحمُ[١] و ذوُالنّسبِ والقرابةِ جميعاً من أهلِ الرّعْيِ؛ومهنةُ[٢] الرّعْيِ مدرسةٌ كبيرةٌ،ومسؤوليّةٌ عظيمةٌ قديضحكُ الضّاحكونَ مِن رَاعٍ حَمَلَ حَمَلاً[٣] على كتفيْه. أمّا الرّاعي فيُدرِكُ أنّ قلبَ الرّاعي بالنّسبةِ للحَمَلِ كقلبِ الأمّ بالنّسبةِ لرضيعها، كقلْبِ النّبىّ بالنّسبةِ لأىّ فَردٍ مِن أفرادِ أمّتهِ، وخاصّةً للضّعيفِ الوَاهى، فهو ممْلوءٌ بالرّحمةِ. فالرّحمةُ أوّلُ دَرسٍ يتعلّمهُ الرُّعاةُ مِن مهنتِهِم كما أنّهُم يستفيدونَ من بركاتِ هذه المَهنة، معرفةَ الطّريقِ بالبيدِ[٤] التى تبتلعُ السّالكين، ومعرفةَ حالاتِ الجوِّ وتقلّباته، وهم أكثرُالصّابرينَ صبراً، والعاملينَ كدّاً، قد حذَقُوا قيادةَ[٥] المِئاتِ من الرُّؤوسِ، وسياستَها سياسةً مُدبّرةً مُنْتجةً نافعةً، وكم يُعْجِبُ الإنسانَ إذا علِمَ أنّ لِكلّ شاةٍ مزاجها وطبْعها و سلُوكها الخاصّ بِها، ثم يرىَ الرّاعىَ يقودُ قطيعهُ كُلّهُ بنداءٍ أوْحداءٍ[٦] واحدٍ.

فهُم يفْهمُونَ لُغةَ هذه الحيَواناتِ، وهى تفهمُ لغتهُم، وهذا دليلُ صفائهِم ونقاءِ[٧] فطرتِهِم، فهُمْ أبناءُ الطّيّبونَ، الطّاهرونَ، المُفكّرونَ، المُنتجونَ،

١ــ خويشاوند.

٢ــ پيشه.

٣ــ بره.

٤ــ جمع بيداء: فلات و بيابان.

٥ــ رهبرى.

٦ــ آواز ساربان.

٧ــ پاكيزگى.

أكثرَ مما يتكلّمونَ ويتشدّقونَ[١].

ولهذا كانَ الأنبياءُ والمُصلحونَ والدُعاةُ من تلامذةِ مدرسةِ الرُّعاةِ ، فمَهنَةُ الرَّعي اصطلاحٌ يعني تربيةَ الأغنامِ . أمّا حقيقةُ المعنى ، فظاهرةٌ بكلّ جلاءٍ في قولِ الرَّسولِ الكريمِ (صلعم) : كُلُّكُم راعٍ وكُلُّكُم مسؤولٌ عن رعيّتِه.

١– پر گوئی می کنند.

أَلدَّرسُ العاشِرُ

الف: الصَّرفُ

إسمُ الأشارهِ والمَوصولُ والضَّميرُ:

– هُوَالحَيُّ الَّذِی لایَمُوتُ.

– إیّاكَ نَعْبُدُ وإیّاكَ نَستَعِینُ.

– ذَلِكَ الكتابُ لارَیْبَ فیه.

لا تَلُمنی فی هَوَاهَا أنا لا أهوَی سِواهَا

لَسْتُ وَحدی أفتَدِیهَا كُلُّنا الیَومَ فِداهَا.

– هَذا الَّذی تَعرِفُ البَطحاءُ[1] وَطْأتَهُ[2]

والبَیْتُ یَعرِفُهُ والحِلُّ والحَرَمُ.

. . . .

. . . .

وَلیس قَولكَ: مَنْ هذا؟ بِضائرِهِ

ألعُرْبُ تَعرِفُ مَنْ أنْكَرْتَ والعَجَمُ.

– إذَا كانَ العَرَبُ قدحَمَلُوا إلی إیرانَ رسالتَهُم السَّماویَّةَ، فقد حَمَلَ الإیرانیُّونَ إلیهِم حَضارَتَهُم[3] العَریقةَ[4]، وهَاتَانِ الحَضَارتانِ آمتَزَجتَا،

۱– مسیل پهناوری که شن و ریگ درآن جمع شده است.

۲– جای پا.

۳– تمدن.

۴– اصیل و ریشه‌دار.

كما أنَّ هذَين الشعْبَين امْتزَجا وكوّنا نُواةً[١] ابتلعتْ الحضاراتِ الأُخرى التى كانتْ حوْلها ، و تكوّنتْ الحضارةُ الإسلاميّةُ مِن تلكَ الحضاراتِ .

و إذا كانَ أولئكَ الذينَ إحتلّوا الجناحَ الغربى من العالَمِ الأسلامى عرَباً ، فهؤلاءِ الذينَ احتلّوا العالَمَ الشرقى ؛كانُوا مِن الأيرانيِّينَ ، كما أنَّ هؤلاءِ الأعلامَ من العلماءِ والمتفكّرينَ الذينَ أسّسُوا المكتبةَ الأسلاميّةَ هُمْ فى غالبيّتهِم من الفُرسِ . وماهذاالمجدُ الّذى نفتخِرُ بهِ اليومَ ،وهذهالحضارةُ الّتى نعتزُّبها إلا ثمرةَ جهْدِ،هاتيْنِ الأُمّتيْنِ اللّتيْنِ حملَتا رِسالةَ الأسلامِ إلى البشريّةِ فى رُبُوعِ العالَمِ .

ــ العقلُ موْهبةٌ وهبَ اللهُ الإنسانَ إيّاها.

ــ نحنُ على أبوابِ العامِ الدِّراسِي الجديدِ[٢] ، وعلينا أنْ نبْدأَ دِراستَنا فى أوّلِ الشّهرِ القادمَ ، ومتَى تبْدأُ دِراستكَ أنتَ ؟

ــ تبتدِأُ دِراستُنا فى أواخرِ الشّهرِ القادم .

ــ وهلِ التحقتْ أُختاكَ بالجامعةِ ؟

ــ لا ، لِأنّهما تنويانِ السفرَ إلَى باريسِ ، لِلالتحاقِ بِجامعةِ السُربونَ ، وهى من أشهَرِ الجامعاتِ فِى أوربّا . وأناكذلكَ ، أنوِى[٣] ، بعدَ تخرّجِى من الكُليّةِ ، أنْ أُسافرَ إلَى باريسَ والتحقَ بِتلكَ الجامعةِ هُناكَ لِمواصلةِ[٤] دِراستَى العُليا[٥] .

١ــ هسته [نطفه اوليه]

٢ــ سال تحصيلى جديد .

٣ــ قصد مى كنم [درنظردارم] .

٤ــ ادامه دادن.

٥ــ تحصيلات عاليه.

ـ إنَّ تاريخَنَا الإسلاميَّ حافِلٌ[١] بالْمَوَاقِفِ الْبُطولِيَّةِ[٢] للسيِّدات الْمُجاهِدَاتِ الّلاتِي لَنْ نَجِدَ لهُنَّ نَظيراً فِي أيَّةِ (= أيِّ) أُمَّةٍ أخرَى.

ـ هُنا مَوطِنُ[٣] آبائي وأجدَادى وأُدافِعُ عنه بدَمي ورُوحي.

١ـ مالامال است.

٢ـ مقامهاى قهرمانى

٣ـ وطن : ميهن.

ملاحظه :

۱ــ تمام کلماتی که در زیر می‌آیند مبنی هستند .

۲ــ با هریک از واژه‌هائی که در تابلوهای زیر آمده است آشنا هستید، واگر می‌خواهید طبقه بندی آنها را نیز بدانید این تابلوها را بخوانید:

ضمیر:

متصل بارز

۱ــ نخست : همان علاماتی است که به فعل متصل می‌شود : مانند «تاء» و «الف» درجلستُ وجلسا . (که همیشه محلاً مرفوع است).

۲ــ علائمی که هم به فعل وهم به‌اسم وهم به‌حرف متصل می‌شوند :

غائب : ه ، هما ، هم (مذکر) ها ، هما ، هنَّ (مؤنث) .

مخاطب: كَ کما ، کم (مذکر) كِ ، کما ، کُنَّ (مؤنث).

متکلم : ي نا

این ضمائر همیشه محلاً ، منصوب ویامجرورهستند : رَأيتُهَا (نَصْب) سلَّمتُ عَلَيْهَا (جَرْ) یا ، قرأتُ خطابَكَ[1] .

منفصل بارز

ضمائر رفع :

غایب : هُوَ ، هُمَا ، هُمْ (مذکر) هِيَ ، هُمَا ، هُنَّ (مؤنث)

مخاطب: أنتَ أنتما أنتم (مذکر) أنتِ ، أنتما ، أنتُنَّ ، (مؤنث)

متکلم : أنَا ، نَحْنُ

ضمائر نصب :

إيَّاهُ ، إيَّاهُما ، إيَّاهُمْ ، إيَّاها ، إيَّاهما ، إيَّاهُنَّ ، إيَّاكَ ، إيَّاكُما ، إيَّاكُم ، إيَّاكِ إيَّاكُما ، إيَّاكُنَّ ، إيَّايَ ، إيَّانَا .

۱ــ نامه.

إسم اشاره: برای اشاره به نزدیک: هٰذَا، هٰذَانِ، هٰؤُلاءِ (مذكّر) هٰذِهِ، هَاتَانِ، هٰؤُلاءَ (مؤنّث).

إسم اشاره:

برای إشاره به متوسط: ذَاكَ، ذَانِكَ، أُولٰئِكَ (مذكّر) أُولٰئِكَ (مؤنث).

إسم اشاره:

برای إشاره به دور: ذٰلِكَ (مذكّر) تِلْكَ (مؤنّث).

برای اشاره به مکان: هُنَا (اینجا) هُنَاكَ (آنجا، برای متوسط) هُنالِكَ وثَمَّ (آنجا، برای دور).

موصولات:

- مشترك: برای مفرد و تثنيه و جمع و مذكر و مؤنث يك شكل دارد: مَنْ، مَا، أَيٌّ.
- خاص: الَّذى، اللَّذانِ، اللَّذَيْنِ، الَّذِينَ (مذكر) الَّتى، اللَّتَانِ، اللَّتَيْنِ، اللَّاتِي - يا - اللَّائِي - يا - اللَّوتِي (مؤنث)

تمرین :

جمله‌های زیر را به عربی ترجمه کنید .

ـ آن استاد را دیدم .

ـ آن مردی که در آن سالن است ، دوست من است .

ـ اینجا دانشکدهٔ الهیات است ، و ما در آن درس می‌خوانیم .

ـ چه کتابی درزبان عربی می‌خوانید ، وچه کسی آنرا نوشته‌است؟

ـ این کتابِ قواعد است ، ومحمد آنرا بمن داده است .

ـ این دو دانشجوئی که در کلاس‌اند ، درکوی دانشگاه (اَلْمدینةُ الجامِعَیّة) ساکن‌اند .

ـ این‌دانشجویان دردانشکده‌هنر های‌زیبا (اَلْفُنونُ اَلْجَمِیلةُ) درس‌می‌خوانند.

ـ آیا این دوشیزگانی‌را که داخل دانشکده شدند می‌شناسی؟ .

أَلدَّرسُ العاشِرُ

ب : أَلنَّحوُ

أَسماءُ الإِشارةِ ، والْموصولاتُ والضَّمائِرُ :

— طارتْ مِنّي الحَمامَتانِ **اللّتانِ** اشْتريْتُهُما فِي العامِ الماضي. فاشْتريْتُ حَمامَتَيْنِ ، و وَضَعْتُهُما في قَفَصٍ ، فباضَتْ الْحَمامتانِ ،وفقَسَتْ[1] **هاتانِ** البَيضتانِ حَمامَتَيْنِ ، وعَوَّضَني اللهُ أربعاً عن **اللّتَيْنِ** طارَتا .

— هؤُلاءِ اللّاعِبونَ **الّذينَ** تَراهُمُ الآنَ لايَتّبِعُونَ أُصولَ اللّعِبِ ، أمّا **هذانِ** الْمُدافِعانِ ، فَهُما مِنَ المَدرَسَةِ القَديمةِ **الّتي** تتَمَسّكُ بشَرفِ اللّعِبِ . و تَغَلُّبُ **هذَا** الفريقِ[2] راجعٌ إلى الجُهودِ الّتي يَبذُلانِها وهما بالذّاتِ اللّاعِبانِ **اللّذانِ** لَمعَا فِي الدَّوْرَةِ العامّةِ لمُباراةِ كُرَةِ القَدَمِ[3] .

— عِندَما دَخلْتُ الكُلّيّةَ لأوّلِ مَرّةٍ لم يكُنْ لي صَديقٌ **هناكَ** ، فاسْتَوْحَشْتُ[4] بينَ الطَّلَبةِ وصِرتُ أبْحَثُ **هُنا و هُناكَ** عن رفيقٍ يُعرِّفُني بالكُلّيّةِ . فقابَلْتُ صَديقي مُحمَّداً وكانَ زَميلاً لي فِي المَدرَسةِ الأبتدائيّةِ ،**هناكَ**، في إصفهانَ ،وكان قَدْ التَحقَ بالكُلّيّةِ فِي العامِ الماضي . وأخذَ يُعرِّفني بأقسامِ الكُلّيّةِ ، و يقولُ : **هُنا** غُرفةُ العَميدِ ،**وهُناكَ** ، المكتَبةُ ، **وهذهِ** غُرَفُ الدِّراسةِ

---

١ — تخم باز شد و جوجه از آن سر در آورد.

٢ — تيم و دسته.

٣ — دورهٔ همگانی مسابقات فوتبال.

٤ — احساس وحشت و تنهائی نمودم.

وتلكَ ، الإدارةُ ،و**هُنا** غُرفةُ مُشرِفِ الرِّياضيّاتِ [1] **وهُناك** دَوْرَةُ المِياهِ .[2]

ـ وقُلتُ : **أهُناك** مَقْصَفٌ [3] او مَطعَمٌ ؟ قالَ : اِنَّهُ **هُنا** ؟ ،فذَهَبْنا **هُنالِكَ**،وتناوَلْنا مِمّا كانَ موجوداً ، فقد كُنتُ جائِعاً .

---

١ – سرپرست ورزش .

٢ – = توالیت ، مرحاض = مستراح .

٣ – = بوفیة : بوفه ،آبدارخانه .

ملاحظه :

همهٔ اسمهای اشاره و موصولات وضمایر که در درس دهم آمده است مبنی هستند یعنی درآخرشان تغییری حاصل نمی‌شود. تنها تغییری که درآنها رخ می‌دهد در مثنای اسم اشاره وموصولات است[1] که درزیر به آنها اشاره می‌شود:

هَذَانِ : رفع	هذَیْنِ : نصب و جرّ	مذکّر
هاتانِ : »	هاتَیْنِ : » »	مؤنّث
اللَّذانِ : »	اللَّذَیْنِ : » »	مذکّر
اللَّتانِ : »	اللَّتَیْنِ : » »	مؤنّث

هراسم موصولی احتیاج به یک صله دارد و به یک ضمیری که عائد صله نامیده می‌شود.

جاءَ الطّالِبُ **الّذی** **تَعرِفُهُ**

موصول — صله، ضمیر عائد

۱ – این دو صیغه مانند سایر صیغه‌ها مبنی هستند و نظیرآندو را دراسم مثنای لاء نفی جنس و منادای مثنی میتوان یافت « لارجلین فی الدار » « یا محمد ان » از استاد توضیح بخواهید.

مُلحقُ الدَّرسِ الْعاشِرِ

الْعَلَمُ :

– ذَهَبْتُ فِي رِحلةٍ جامعيَّةٍ[1] مع زُملائي **فريدونَ** و **عبدِاللهِ** و **رضوانَ** و **مريمَ** و **أحمدَ** و **خالد** إلى إصفهانَ لمشاهدةِ آثارِها التَّاريخيَّةِ الَّتي جعَلَتْ من هذه المدينةِ متْحفا يَحُجُّ[2] إليها السُّيَّاحُ .

وقالَ **فريدونُ** و **مريمُ** لِلدَّليلِ : نحن نُحِبُّ أنْ نَزُورَ ساحةَ[3] **نقش جهانَ** الَّتي تَقَعُ فيها عمارةُ « **عالى قاپو** » ، وحينَما وَصَلْنَا إلى مَدْخَلِ قصرِ « **الشَّاه عباس الكبيرِ** » ، نَزَلَ **رضوانُ** و **أحمدُ** مِن السَّيارةِ ، و سَألا فريدونَ : هل زُرْتَ **إصفهانَ** مِن قبلُ ؟ فأجابَهما : إنّي زُرتُها زيارةً عابرةً حين سفَري إلى **شيرازَ** بمصاحبةِ والِدي ، ولكنَّ الفُرصةَ سَنحَتْ[4] لِي أثناءَ تَوَقُّفِنا فِي **إصفهانَ** أنْ نُشاهِدَ قصرَ « **چهل ستون** » الّذي يُعْتَبَرُ من أرْوَعِ[5] الآثارِ القديمةِ الّتي تَمثَّلَتْ فيه رَوْعَةُ الفَنِّ المعماريِّ الإسلامي ، و الَّتي كُسِيَتْ جُدْرَانُها بنقوشٍ زاهيةٍ[6] ولوحاتٍ فنِّيَّةٍ[7] رُسِمَتْ عليها صورةُ الشَّاه عباس ، و الشَّاه « **طهماسبَ** » . ولِهذَا القَصرِ بَهْوٌ[8] كبيرٌ فيه عِشْرُونَ عَمُوداً تَنْعَكِسُ فى بِركةٍ أمامَهُ ، وهى تُذَكِّرُني بأعمِدةِ بعلَبكَّ الَّتي تُلْقي ظِلالَها علَى رِمالِ الصَّحراءِ .

١– رحلة... : اردوی دانشگاهی.

٢– روی می‌آورد.

٣– میدان.

٤– دست داد ، اتفاق افتاد ، روی داد .

٥– از بزرگترین شاهکارها.

٦– درخشان.

٧– لوحات... : تابلوهای هنری.

٨– صفه و ایوان [جلوخان ، پیشگاه سرای، سرسرا ، هال] .

ملاحظه :

درعربی، اسم‌های خاص (= عَلَم) گاهی مانندهراسم دیگر، منصرف‌اند: خَالِدٌ، خَالِداً، خَالِدٍ و گاهی نیز غیرمنصرف‌اند. کسره و تنوین نمی‌پذیرند جز درموقعی که اضافه شوند یا پس‌ازالف و لام درآیند که در آن صورت کسره را می‌پذیرند. نشانه‌هایی[1] موجوداست که مارا به بازشناختن این‌گونه عَلَم‌ها راهنمائی می‌کند، ازآن‌گونه :

— مؤنث بودن : مریم، آمنة.

— واژهٔ بیگانه و به اصطلاح، اعجمی بودن: إسْحـٰق، فریدون.

— مرکب مزجی بودن : بَعْلَبَكّ، حَضْرَمَوْت.

— الف و نون زائد داشتن : رضوان، عثمان.

— هم وزنِ فعل بودن : أحمد. یزید. تَغْلِبْ.

۱— این نشانه‌هارا دراصطلاح اسباب منع صرف نامند - و ازآنجمله خود علم (بفتح عین و لام) است - و به علل نه گانه معروفند که در دو بیت زیر بآنها اشاره شده است :

عدلٌ ووصفٌ و تأنیثٌ ومعرفةٌ   و عُجمةٌ ثُمَّ جمعٌ ثُمَّ ترکیبٌ

والنونُ زائدةٌ من قبلِها الفٌ   و وزنُ فعلٍ وهذا القولُ تقریبٌ

از استاد پیرامون کیفیت منع صرف اسم توضیح بخواهید.

تمرين :

١ـ جاى نقطه‌هارا با موصول‌ها واسم‌هاى اشاره مناسب پر كنيد :

ـ دَرَسْتُ الدَرْسَ . . . . شَرَحَهُ الأُستاذُ .

ـ حملتُ الحَقيبةَ[١] . . . . شَرَاهَا لِى أبى .

ـ الطُّلابُ . . . . يجتهدُون ، هُمُ النَّاجحُونَ .

ـ سَمِعْتُ صُراخَ[٢] النِّسْوةِ . . . . يَنْدُبْنَ .

ـ كثيراً ما يَحْدُثُ لِلأنسانِ . . . . لايُحِبُّهُ .

ـ . . . الطَّالِباتُ . . . . دَخَلْنَ قَاعَةَ المُحَاضَرةِ ، مِنْ هُواةِ[٣] رياضيةِ كُرَةِ السَّلَّةِ[٤] .

ـ هَلْ . . . . كتابٌ نافعٌ ؟ .

ـ الصِّدْقُ و الإخْلاصُ هما الخِصْلَتانِ . . . تَرفَعانِ شأْنَ الإنسانِ وقدرَهُ .

٢ـ عَلَم‌هاى زيررا اعراب گذارى كرده وچگونگى آنها را بيان كنيد :

ـ لَمَّا بَنَى ابُوجعفر المنصور مدينةَ بغداد رأى أن يهدِمَ أيوانَ كِسرى و يَستَعمِلَ أنْقاضَهُ[٥] فاستَشارَ وزيرَهُ خالد بن برمكٍ فى ذلكَ . فقَالَ خالد : لاتَفْعَلْ يا أميرَالمؤمنين ، فإنّه آيةُ الإسلامِ و مُصَلَّى على بن أبى‌طالب (ع) فقَالَ لَهُ المنصور : ما أبَيْتَ يا خالد إلا مَيْلاً إلى العَجَمِيَّةِ .

ثُمَّ أمَرَ المنصور بهَدْمِهِ ، فَفُتِحَتْ فيه ثُلمةٌ[٦] كانَتِ النَّفَقَةُ عليها أكثرَ مِمَّا حَصَلَ منها ، فأمْسَكَ المنصور وقَالَ : يا خالد قد صِرْنا إلى رأيِكَ .

١ـ كيف بكسر كاف [الشنطة] .　　٢ـ فرياد و ناله .

٣ـ هواخواهان و علاقه‌مندان .　　٤ـ كرة...: بسكتبال .

٥ـ جمع نقض بكسر نون : آوار [مصالحى كه ازساختمان ويران بدست آيد] .

٦ـ سوراخ و شكاف .

أَلدَّرسُ العاشِرُ

ج : ألقِراءَةُ

أحِبُّوا الْأَوْراقَ أيْضاً

أمَّا بعدُ ،

إنْقضَى ذَلِكَ الرَّبيعُ ، الَّذي أسْعَدَنا وإيَّاكُمْ . وبَقِيَتْ منهُ فى الْحدائِقِ بعضُ الْأَزْهارِ ، عَمَّا قريبٍ تَسْقُطُ . أمَّا أوْراقُ الْأَشْجارِ ، فَهِيَ ، لاتَزالُ بِرَوْعَتِها هنا وهُناكَ ، هُنا فى الْحديقةِ ، وهُناكَ فى تِلْكَ الْمُروجِ [1] الْخضراءِ .

ومِنْ عادَتِنا نحنُ ، ألَّا نَلْتَفِتَ إلَى الْأوراقِ ، بَلْ نَنْصَرِفُ عنْها ، ونُوَجِّهُ عِنايَتَنا إلَى الْأَزهار . فالشُّعَراءُ والْكُتَّاب ، لايَهْتَمُّونَ بها قَدْرَ اهْتِمامِهِمْ بالْأَزهار ، ولايُعْطونَها حقَّها مِن الأهمِّيَّةِ ؛ ولِذا ، فَهِيَ لاتَظْهَرُ فى كِتاباتِهِمْ كثيراً . والرَّسامونَ وَحْدَهم ، هُمْ الَّذين يَحْتَفِظونَ بالْورَقَةِ لِلآن؛ فَهِيَ تَرْمُزُ [2] إلى كثيرٍ مِنَ الْمعانِي بالنِّسبَةِ لَهُمْ .

أمَّا الْقُدامَى [3] ، فَهُمْ الَّذين قَدَّروا قيمَةَ الْأوراقِ . فقَدْ كانُوا يَضْفِرونَ [4] الْأَكاليلَ [5] من أوْراقِ الْغارِ [6] لِمَنْ يَنْتَصِرونَ فى الْحربِ . واللَّاتِي كُنَّ يَضَعْنَ

---

١ — جمع ، مرج (بفتح ميم) : چمن ، سبزه زار .
٢ — اشاره مى كند [مظهرى و نمودارى مى‌باشد] .
٣ — جمع قديم : قدماء ، پيشينيان .
٤ — مى‌بافند .
٥ — جمع اكليل : اكليل الورد = تاج گل .
٦ — نوعى از درخت .

تلكَ الأكاليلِ على رؤوسِ الأبطالِ ، هُنَّ أجملُ الفتياتِ ، اللّائي يعرِضْنَ رغبتَهُنَّ على هؤلاءِ الأبطالِ في أنْ يَصِرْنَ زوجاتٍ لهُمْ .

كما أنَّ القُدامى أيضاً ، قد استعملوا ورقةَ الشّجرةِ في الزّخرفةِ[١] على الرّخام والمرمَرِ والمجصّصات[٢]، لتزيينِ القصورِ والمعابِدِ والنُّصُبِ التّذكاريّةِ[٣] والقبورِ. ومَنْ يذهبْ إلى روما أوْ أثينا أو باريس أو القسطنطينيّةِ مثلاً ، لا يرى هنالِكَ مَبْنىً مِنَ المباني الأثريّةِ[٤] ، إلّا ويَدُلّهُ على ماكانَ للورقةِ مِنْ تقديرٍ إذّاكَ ، بما يُشاهِدُهُ مِنْ آياتِ الزّخرفةِ ، الّتي تقومُ أساسيّاً على ورقةِ الشّجرةِ كوحدةٍ زُخرفيّةٍ .

والّذي حدثَ ، أنَّ باقاتِ الوردِ احتلّتْ مكانَ الأكاليلِ ، ومالَ الفنّ[٥] إلى الأزهارِ فأدمَجها[٥] في الزّخرفةِ . وكانتْ زهرةُ الزّنبقِ هيَ ما يُستعمل عادةً في الغربِ ؛ أمّا ماكانَ متداولاً في الشّرق ، فهوَ : شقيقةُ النّعمان[٦] والقرنفلة[٧] وزهرةُ اللّوتسِ[٨] . ونُسِيَتْ الورقةُ شيئاً فشيئاً ، وحلّتْ الزّهرةُ محلّها .

فهلْ قصّرتْ الطّبيعةُ في شكلِ الورقةِ بما أزادتهُ[٩] على الزّهرةِ ؟! أنا شخصيّاً مِمّنْ لايؤمنونَ بذلكَ ؛ وإنّما إذا كانتْ الطّبيعةُ قدْ أظهرتْ جمالَ المبالغةِ في الزّهرةِ ، فقدْ أظهرتْ جمالَ الاعتدالِ في الورقةِ .

كما أنَّ هُناكَ دائماً ، يوجدُ الحدُّ المشتركُ بينَهما. فنرى أزهاراً في شكلِ

١– تزيين و نقش كارى .
٢– گچ كاريها .
٣– ستونهاى يادبود .
٤– باستانى .
٥ – درآميخت .
٦– نوعى از لاله.
٧– ميخك.
٨– نوعى ازگل كه نزد فراعنه مصر مقدس بود .
٩– تقويت كرد .

الأَوْراقِ ولَوْنِها ، وأوراقاً في شكلِ الأزهارِ و ألوانها ؛ بَلْ هُناكَ الأَوْراقُ ذاتُ الرَّائحةِ الْجميلةِ الَّتي تفوقُ رائحةَ الأزهارِ ؛ و هُناكَ الأزهارُ عَديمَةُ الرائحةِ . ومَنْ قَطَفَ وَرْدَةً دُونَ وَرَقَةٍ خَضْراءَ على عُودِها ، فَقَدْ أفْقَدَها نِصْفَ جَمالِها .

* * *

لقد ذَهبْتُ ذاتَ شِتاء[1] إلى بَعْلَبَكَّ ، و خرَجْتُ للنُّزْهَةِ[2] يوماً بعدَ أنْ توقّفَ المطرُ وَصفَتْ السَّماءُ وظَهرَ قَوْسُ قُزَحٍ فيها كَخَطٍّ من الأزهارِ وَسْطَ حديقةٍ .وبَيْنَما كنْتُ أتجوَّلُ أعْجَبَتْني شَجَرَةٌ بديعةٌ[3] أوراقُها،فأخذتُ منها وَرَقَتيْنِ ، صَبَّرْتُهما[4]، ووَضَعتُهما تَحتَ لَوْحِ الزُّجاجِ علَى مَكتَبي[5].وصِرْتُ كُلَّما نَظَرْتُ إلَى هاتَيْنِ الورَقَتَينِ ،اللَّتَيْنِ جَفَّتا[6] مع احتِفاظِهِما بِشكْلَيْهِما اللَّذيْنِ كانَا، أشْعُرُ بأنَّني في أحْضَانِ الطَّبِيعَةِ النَّضِرَةِ[7]، وأنَّ الرَّبيعَ يَتَنَفَّسُ حَولِي . وكم ألْهَمَتاني مِنَ الْمَعاني و الأفكار ! فقد أضْفَيَتا على نَفْسِي مِنَ الْبَهْجَةِ والنَّشاط ، مالَمْ تُضْفِهِ الأزهارُ.

وعندما يأْتِي الْخَريفُ،تَحْمَرُّ أوْراقٌ وتَصْفَرُّ أُخْرى ؛فإذا هِيَ في جَفَافِها كالأزهارِ اليانِعَةِ فلا يَعْتَرِيها ما يَعْتَرِي الأزهارَ مِنْ ذُبولِ الْموْتِ ؛ بَلْ ، تَجْمَعُ طرافَةَ[8] اللَّوْنِ إلى لُطْفِ الشَّكْلِ ؛ ثُمَّ تَسقُطُ على الأرْضِ ، كَصَفائِحِ[9] الذَّهَبِ ورَقائِقِ الْبرُونْزِ ،الَّتي تُستَخْرَجُ مِنْ مَقْبَرَةِ فِرْعَوْنَ ؛

۱– زستانی ، یک زستان .
۲– گردش و تفریح [الفسحة] .
۳– نادر ، شگفت‌انگیز وخوب .
٤– خشکانیدم .
٥– میز کار و بمعنای دفتر کار نیز می‌آید .
٦– خشک شدند .
۷– خرم .
۸– تازگی .
۹– جمع صفیحة : لوحه [امروز بمعنای حلب نیز میآید] .

أوْكلَوْنِ ماءِ النِّيلِ أوْ الدّانُوب أثْناءَ فيَضانهِ . وهُنَا ، يُسْرِعُ إليها أصْحَابُ مَحَالِّ الأزياء[1] ، فيَأخُذُونَها ، ليَعْرِضُوها خلْفَ الْواجهاتِ الزُّجاجيَّةِ[2] فى مَحافِظَ من مَخْمَلٍ أسودَ . فهِيَ تُؤَكِّدُ للجُمْهورِ أنَّ الشِّتاءَ قد قَدِمَ ، وأنَّ الضَّرورةَ تَقْتَضِي شِراءَ الْملابِسِ الشَّتْوِيَّةِ .

عزيزتى زينبُ ، عزيزى رِضْوانُ ، لقد وَصَلَتْنِي رِسالتُكُما وعَلِمْتُ ما كانَ فيكُما بالنِّسْبَةِ لأحمدَ ، وأعْجبَتْنِي مِنْ خالدٍ تَدَخُّلُهُ ، وأنَّه طيِّبُ خاطِرِهُ . ولَقَدْ كَتَبْتُ لكُمْ هَذا المْوضوعَ لِمَاساةٍ تَبى مِنكُما من تَصَرُّفٍ شائنٍ بالنِّسبةِ لأحمدَ. نَعمْ ، أُسَلِّمُ مَعَكُما بأنَّ الإنْسانيَّةَ شَجَرَةٌ والنُّبَغاءُ أزْهارُها . ولكنْ إذا كانَ فَضْلُ الزَّهْرَةِ ، هُوَ حِفْظُ النَّوْعِ ، فَفَضْلُ الْوَرَقَةِ فى هَذا الصَّدَدِ لايَقِلُّ عَنْها . فالْوَرَقَةُ تُؤَدِّى وَظائفَ كَعَمَليَّةِ التَّنَفُّسِ والنَّتْحِ[3] والتَّمْثيلِ الكْلوروفيلى[4] الَّتى لولاها لَماتَ النَّباتُ وصَوَّحَتْ[5] الزَّهرةُ . ولايُمكن أنْ تتَكبَّرا علَى أخيكُما فى الإنسانيَّةِ لِتَفَوُّقِكُما ونُبوغِكُما؛ بل أحِبّا الأوْراقَ أيضاً وإن كانَ النَّاسُ جميعاً يُحِبُّونَ الأزهارَ.

١– جمع زى : پوشش [مزن بكسر ميم و ضم زا] .

٢– الواجهات... جمع واجهة : ويترين [نماى ساختمان و مغازه] .

٣– عملية اخراج الماء الزائد عن حاجة النبات ، كالعرق عندالانسان .

٤– عملية تحويل الموارد الممتصة من التربة الى مواد صالحة للغذاء و عن طريقها تكتسب أعضاء النبات ألوانها .

٥– خشک مى‌شد .

الدَّرسُ الحادی عَشَرَ

الف : الصَّرفُ

أدَواتُ الشَّرطِ :

– إنْ تَدرُسُوا جيِّداً تَنجَحُوا فی الامتحانِ .

– قالَ : عزَمتُ السَّفرَ إلَی بیتِ اللهِ الحرامِ . قلتُ : **متَی** تَصلْ أُذكُرْني بالدعاءِ ، **فما** تُقدِّمْ للنّاسِ من خیرٍ تَجِدْه عندَاللهِ . قالَ : **من** یَسألْنی الدُّعاءَ یُبشِّرْنی بِقَبولِ الفَریضةِ .

قالَ : **أینَما** أنظُرْ أُشاهِدْ آیةً لِوحدانیّةِ اللهِ . قلتُ : **كَیفَما** یَكُنْ إیمانُكَ یكُنْ قربُكَ من الحقیقةِ .

– **مَهْما** یَعبُدُ الجاهلُ لایَصلْ إلَی مكانةِ العالِمِ عندَاللهِ . **وأیُّ** إنسانٍ یَتَّخِذْ من العِلمِ سُلَّماً[1] یَصعدْ إلی أعلَی درجاتِ الكمالِ .

---

[1]– نردبان .

ملاحظه :

١ــ دراين درس ملاحظه می کنید که واژه‌های، إنْ (اگر)، متی (هرزمان)، ما (هرچه)، مَنْ (هرکس)، أينَما (هرجا)، كَيْفَما (هرطور)، مَهْما (هرچه)، أيّ (هر) برسر جمله‌هائی آمده‌اند و باعث شده‌اند که درآن جمله‌ها دوفعل مجزوم شود. چون دراین جمله‌ها معنای شرط موجود است به‌آنها عوامل شرط می گویند و تعدادآنها یازده است ولی ما به ذکرمهمترین آنها اکتفا کردیم . این عوامل را همیشه باید در صدر جملهٔ شرط آورد .

٢ــ به‌این عبارت توجه کنید: إنْ تدرُسُوا . . .تَنْجَحُوا . فعل نخستین «تدرسوا» را شرط، وفعل دوم «تنجحوا» را جواب شرط نامند . فعل شرط و جواب شرط ازنظر ماضی و مضارع ممکن است به سه صورت بیاید :

الف ــ إنْ تَسْألْنی أجِبْكَ .

ب ــ إنْ صَبَرْتَ تَظفَرْ .

ج ــ إنْ رَسِبْتَ[1] فی الإمتحانِ فَشِلْتَ فی الْحَیاة[2] .

٣ــ برسَرِ جملهٔ جواب گاه می‌توانیم وگاه مجبوریم که یک «فَ» درآوریم، که آنرا «فاء» جواب گویند .

و بطور کلی در شش مورد وجوباً و در دو مورد جوازاً این «فَ» برسَرِ جملهٔ جواب درمی‌آید . دراین باره از استاد توضیح بخواهید .

٤ــ جملهٔ شرط پیوسته فعلیّه‌است ولی جملهٔ جواب گاه فعلیّه(ملاحظه٢) وگاه اسمیّه است مانند: إنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فإنّكَ أنتَ الْعزيزُالحكيمُ .

١ــ رفوزه شدی .

٢ - در زندگی شکست خوری .

أدَواتُ الاَستفهامِ :

– **مَنْ** الّذی كَلّمَكَ فی التليفونِ (الهاتف) وماذاكانَ يُرِيدُ ؟

– زميلی محمدٌ ، وطَلَبَ مِنّی ميعاداً لِنخرُجَ معاً إلیَ النُّزهةِ .

– إلی **أيْنَ** تَذهبانِ ؟

– إلیَ السِّينما .

– **متیَ** ؟

– فی السّاعةِ الثّامنةِ مساءً .

– **وكَيفَ** تُغادِرُ الْبَيْتَ والجوُّ ممطِرٌ ؟ مارأيُكَ فی أنْ تَحمِلَ معكَ مِمْطَرَةً[۱] ومِظَلَّةً[۲] ؟

– لابأسَ .

– **وكَم** ساعةً تَغيبُ عَنِ الْبَيْتِ ؟

– سأعُودُ إلیَ الْبَيْتِ بعدَ نهايةِ العَرْضِ السِّينمائی[۳] مباشَرةً[٤] ... أتُقرِضُنی عِشرينَ توماناً ؟

– لا ، **فكَم** مِنْ مرّةٍ أقرضتُكَ **كَذا وكَذا** توماناً ولم تُسدِّدْ شيئاً[٥] .

۱– بارانی . و به پالتو « معطف » گويند .

۲– چتر .

۳– نمايش فيلم .

٤– بلافاصله [مستقيماً ، رأساً] .

۵– چيزی از آنرا نپرداختی و باز پس ندادی .

ملاحظه :

١ــ دراینجا آنچه را که اسم استفهام می‌خوانیم مشاهده کردید. مجموعهٔ این اسمها یازده‌است وما به ذکرمهمترین آنها اکتفا می کنیم: مَنْ ، (چه کسی؟) ، ما (چه‌چیزی؟) ، ماذا (چه چیزی؟) ، متَی (کی؟) ، اَینَ (کجا؟) ، کَیْفَ (چگونه؟) ، کَمْ (چند؟) ، أیُّ (کدام؟) .

٢ــ

اشتباه نکنید : { کم کتاباً عندَك؟ : چند کتاب داری؟
کم کتابٍ عندَك! : چقدر کتاب‌داری! یا : کم من کتابٍ عندَك!

درجملهٔ اول ، کم را « کم استفهامیّة » نامند و اسمی که بعد از آن می آید منصوب و مفرد است .

درجملهٔ دوم کم را « کم خبریه » نامند واسم بعد از آن مجرور است ، وغالباً بصیغهٔ جمع می‌آیدوبجمله فعلیّه نیز اضافه میشود مانند: کم کنتُ أتمنّی أن أراك مُبتَهِجاً .

٣ــ درآخرین جملهٔ این درس واژهٔ « کَذا » دوبار تکرار شده و اسم بعد از آن منصوب آمده‌است « کَذا » را درچنین ترکیبی « کنایه » می‌نامند .

* * *

ابیات زیررا حفظ کنید. درآنها مثالهائی برای اسم استفهام واسم شرط آمده‌است :

وکَیفَ تُریدُ أنْ تُدعَی حَکیماً وأنتَ لِکلِّ ما تَهوِی تَبُوعُ؟ [1]
أینَ تلكَ القُصورُ والدُّورُ فیها أینَ ذاكَ البُنیانُ ذُوالاِحکامِ ؟
کَمْ مِنْ صدیقٍ مُظْهِرٍ نُصحَهُ و فکرُهُ وَقْفٌ علَی عَثرَتِكْ [2]
ومَنْ یكُ ذافَمٍ مُرٍّ مَریضٍ یَجِدْ مُرّاً بِهِ الماءَ الزُّلالاَ .
أغَرَّكِ مِنّی أنَّ حُبَّكِ قاتِلی وانَّكِ مَهْما تأمرِیِ القلبَ یَفْعَلِ؟

١ــ پیرو و تابع میشوی.
٢ــ لغزش تو.

تمرين :

١ـ به جای نقطه‌های زیراسم شرط مناسبی گذاشته هرتغییری که از نظر اعراب لازم‌است درفعل بدهید.

ـ ... يَمشي عاريَ الصَّدرِ يُصابُ بالزُّكامِ .

ـ ... يَأتي الصَّيفُ يَسعَى الناسُ إلى المَصايفِ .

ـ ... تَدَّخِرُهُ[1] النَّملةُ في الصَّيفِ تَأكُلُهُ في الشِّتاءِ .

ـ ... ينزلُ الضَّيفُ يُكرِمُهُ اللهُ .

ـ ... يكونُ الوالدُ يكونُ الولدُ.

ـ ... طالب يَجتَهِدُ يَرضَى الاساتذةُ عنه .

٢ـ مکالمهٔ کوتاهی بین دو دوست بنویسید واسمهای استفهام زیر را درآن بکار برید :

مَنْ ، ما ، اَيْنَ ، مَتَى ، كَمْ .

١ـ الادخار به تشدید دال : اندوختن وپس‌انداز کردن ، و«توفیر» نیز بهمین معنی می‌آید مانند : صندوق الادخار ، و صندوق التوفیر.

أَلدَّرسُ الْحادي عشَرَ

ب : النَّحْوُ

أَلظُّروفُ :

وَصَلَ **بِالْأمْسِ** إلى مَطارِ « مهرآبادَ » عبدُ الْجبّارِ صديق الْعراقيُّ . ومُذْ أنْ وصَلَ إلى الْمطارِ ، وهو مصمِّمٌ على أن يَختصرَ رِحلتَه على زيارةِ « عبّادانَ » فقطْ . وكانَ رأيي أن نشاهدَ مَتاحفَ « طهرانَ » أوّلاً ، وأنْ نَذهبَ بعدَ ذلكَ إلى **حيثُ** يُريدُ . ولكنّه أبىَ وصَمّمَ على رأيِه . **وعندئذٍ** أخَذْنا السّيارةَ وذَهَبنا إلى « الأهوازِ » ، **حيثُ** قَضَيْنا ليلةً **لدَى** أعضاءِ هيئةِ الْإذاعةِ ؛ ومِن ثَمَّ توجَّهْنا إلى « عبّادانَ » . ولمّا شاهَدْنا الْمشاعِلَ تَطلِقُ لَهيبَها إلى السّماءِ **فوقَ** الْمدينة ، والْمباني مُتواضِعةٌ **تحتَها** ، وتَجلّى لنا مَظْهرُ الثّروةِ الطّبيعيّةِ ، قلتُ له : هُنا آبارُ الذّهبِ الْأسْودِ ، هذه النِّعمةُ الّتي تفجّرَتْ على الشّعبِ الايراني من **لَدُنْ** الله الكريم منذُ أكْثَرَ مِن نصفِ قرنٍ تقريباً . **ولمّا** اكتُشِفَ النّفطُ بدَأ الحَفرُ **أيْنَ** وُجِدَتْ آثارُه ، ثُمَّ كثُرَتْ الْأيدي الْعاملةُ ، وتَقدّمت الصّناعاتُ ، وارتَفعَ مُستوى الْحياةِ كما تُشاهِدُ **الآنَ** .

قالَ : لَمْ أرَ الْبترولَ الْخامَ **قطُّ** ، وكنّا قد وصَلنا إلى مَعمَلِ التّكريرِ [1] ، قلتُ له : لقد وَصَلْتَ **الآنَ حيثُ** تَجدُ ماتشاءُ ، **فأنّى** سِرتَ ، ستَجِدْ شيئاً جديداً عليكَ . ثُمَّ قلتُ : لَمْ أسْمَعْ عن تاريخِ كَشْفِ الْبترولِ في الْعراقِ مِنْ **قبْلُ وأيْنَ وأيّانَ** اكتُشِفَ !

قالَ : **متى** نَنتَهِ مِن هذه الْجولةِ [2] ، أشرَحْ لكَ الكثيرَ عن النّفطِ الْعراقيِّ .

١– پالايشگاه = [مصفى البترول] .
٢– گردش و بازديد .

ملاحظه :

١ ـ دراين درس ظرف‌های مبنی شرح داده شده‌است .

ظرف واژه‌ای‌است که برزمان یامکان دلالت دارد ، و بردو قسم‌است : معرب ومبنی . ظرف معرب معمولا اسم‌متصرفی‌است منصوب که برزمان یامحل دلالت‌می‌کند: يومَ الجمعةِ (روز جمعه) ، فوقَ الشَجرةِ (بالای‌درخت) . این مطلب‌را مجددا درباب مفعول فیه خواهید دید .

٢ ـ ظرف‌های مشهور مبنی شانزده عدداند :

لَدُن ، لَدَىَ ، اَيْنَ ، هنا ، ثَمَّ = برای مكان .

اِذْ ، أمْس، مُذومُنْذُ[١] ، قَطُّ ، لَمّا ، اَيّان ، مَتَى، الآنَ = برای زمان .

حَيْثُ ، أنّى = برای زمان ومکان .

اشتباه نکنید :

الف ـ «حيثُ» همیشه «حَيْثُ» تلفظ می‌شود حتی اگر حرف جری برسرآن درآید، ونیز معمولاً به جمله اضافه می‌شود، مانند اِذْهَبْ إلى‌حيثُ الطّلابُ‌اجتمعوا.

ب ـ أمس : اگر به‌معنی دیروز باشد مبنی برکسراست . اما اگرحرف تعریف برآن درآید یا اضافه شود ویا اصولا بمعنی یکی از روزهای گذشته (نه‌دیروز بالأخص) باشد اعراب می‌پذیرد .

ج ـ «لَدُنْ» و «لدىَ» : همیشه به اسم اضافه می‌شوند وآنرا مجرور می کنند :

د ـ «قبل» و «بعد» ازظروف‌دایم‌الاضافه‌اند که‌گاه‌مضاف‌الیه آندو حذف‌شود لذا در دوصورت معرب ودریک صورت مبنی برضم می‌باشند ، مانند :

جاء محمدٌ قبلَكَ : معرب .

رايتُ هذا الكتابَ قبلاً : معرب .

ولله الامرُ مِنْ قبلُ ومِن بعدُ : مبنی .

---

١ ـ درصورتیکه اسم باشند ، به درس «حروف» رجوع کنید .

تمرين :

– ظروف زیررا درجمله‌های کوتاهی استعمال کنید : لمّا، حَیْثُ، لَدَی، اَیْنَ، مَتَی، أمسِ، الآن .

– درجمله‌های زیر ، واژه‌های فارسی‌را برداشته ، واژهٔ عربی مناسبی بگذارید :

– انزِلْ (جائیکه) المُناخُ[١] طَیِّبٌ .

– (نزد تو) مواهبُ ، فأحسِنْ إستغلالَها .[٢]

– اللّهُمَّ ألهِمنا (از نزد خود) رُشداً .

– مااشتعلَتْ نارُ الفِتنةِ (هرگز) .

– (هنگامی که) هاجرتُ ، افتقدتُ بِلادی .

– لم یحضُرِ الاستاذُ (دیروز) إلی الصَّفِ .

---

١ - - آب وهوا.

٢ - بهره برداری [سوء استفاده کردن] .

الدَّرسُ الحَادِی عَشَرَ

ج ـ ألقِراءَةُ

إتَّفقَ الأُستاذُ والتِّلميذُ علَى أنْ يَتَعَلَّمَ الثّانی الْقانونَ عندَ الأولِ . قالَ الأُستاذُ : من يُعَلِّمْ يُؤْجَرْ ؛ تُكْمِلُ دراسةَ الْقانونِ عندی، و تَدفَعُ لی مَبلَغَ كذا . قالَ التِّلميذُ : من يَتَعلَّمْ ويَجْحَدْ حقَّ الأُستاذِ يَبْدأْ حياتَه بالفَشَلِ ؛ ولكنَّ لی شرطاً واحداً ، هو : «إذْ ما أكسبْ أوّلَ قضيةٍ أدفعْ لكَ أجرَكَ» . وحُرِّرَ الْعقدُ[1] بينَهما. والْتَزَمَ الاستاذُ الدَّرسَ عامينِ؛ومايَقولُ الاستاذُ أوْ يشرحُ من الْقانونِ ، يَستَوْعِبُه التِّلميذُ ، حتَّى عَلِمَ الْقانونَ وأَصبحَ فی نظرِ الأُستاذِ عالماً كُفْءً. فطالَبَهُ الاستاذُ بأجرِهِ قائلاً :ألاتَرانی مُستحِقّاً للأجرِ الّذی تَعاقَدْنا عليه؟ قالَ : الْواقعُ أنَّنی مَهما أجَرتُكَ قصَّرتُ فی تقديرِكَ . وأىُّ مبلغٍ أُقدِّمْهُ لكَ، يَقْصُرْ عَنْ إيفاءِ حقِّكَ، ولكنَّی الآنَ رجلٌ قانونیٌّ أرىَ أنَّ الالتزامَ بنصِّ الْعَقدِ أَولَی وأوْجَبُ . قالَ الاستاذُ :

كيفما تَتَصرَّفْ، ولكنْ مَتی يَنْتَهِ الدَّرسُ يُسْتَحَقَّ الأجرُ، وما دَخلی[2] إذا تَركتَ مِهْنةَ[3] الْقانونِ؟ وكيفَ إذَنْ أُحصِّلُ أتعابی[4]؟! هل تُمانِعُ فی أنْ تكونَ قضيَّتُنا أوّلَ قضيةٍ لكَ؟ قالَ التِّلميذُ مَهما تأمُرْ أتقبَّلْ ، و فِعلاً رَفَعَ الأُستاذُ الدَّعویَ أمامَ الْمحكَمةِ[5]، ومَثَلا[6] فی الْجلسةِ ؛ وسألَ الْقاضی الْمدَّعِیَ : مَنْ..؟

---

١ ـ قرارداد. [الاتفاقية]
٢ ـ مرا چه ، بمن چه .
٣ ـ شغل .
٤ ـ مزد و حق العمل .
٥ ـ رفع ... ادعانامه‌را تقديم دادگاه كرد .
٦ ـ حضور يافتند .

مِنْ أَيْنَ؟ ماذا تريدُ؟ مادليلُكَ؟ وما إلى ذلكَ من الأَسئلةِ المعتادةِ. قالَ: أَنا أطالبُ المدَّعىَ عليه بمبلغِ كذا أتعاباً [١] لى على تعليمهِ القانونَ. قالَ المدَّعىَ عليه (= التلميذ): إنْ تحكمْ المحكمةُ علىَّ له بمبلغِ الأتعابِ، أخسرْ القضيةَ الأُولى؛ فلايستحقُ شيئاً. وإنْ تحكمْ لى، أكسبْ القضيةَ؛ وعندئذٍ لاأدفعُ له شيئاً بمقتضىَ الحُكمِ. أيّاً ترَالمحكمةُ أقبلْهُ. فأجابَ الاستاذُ:

أينَ يقفْ المُدَّعىَعليه أقِفْ. فإنْ يخسرْالقضيةَ أكسبُالدَّعوىَ بمقتضىَ حُكمِ المحكمةِ،وإنْ يكسِبْها أكسبِالدَّعوىَ بمقتضىَ العقدِ، وأيّاً ترَ المحكمةُ أقبلْهُ.

وهنا تعادلَ الدِّفاعانِ، ووَقعتِ المحكمةُ فى إحراجٍ [٢]؛ فرُفِعَتِ الجلسةُ لِلمُداولَةِ [٣]. وكمْ مِنْ مُشْكلٍ يُحيرُالقُضاةَ، وكم من حقٍّ ضائعٍ لِعدمِ إمكانِ الحُكمِ. وأعيدتْ الجلسةُ للمُرافعةِ [٤].

قالَ القاضى: لقد استُشكلتِ القضيَّةُ، فكيف ترجِحُ المحكمةُ طرَفاً؟ وأىَّ حكمٍ تُصدِرُ، إذا تعادَلَ الطَّرفانِ؟ أفلا تصطلِحانِ؟ قالَ الاستاذُ: علىَماذا؟ قالَ التِّلميذُ: على ما؟

قالَ القاضى: علىَ أنّه أيَّانَ يوجدْ التَّراضِى، ينتفِ وجودُ القاضِى.

---

١ - حق الزحمه.

٢ - بن بست، محظور.

٣ - امروز بمعناى، مشورت و تبادل نظر بكار مى‌رود.

٤ - اقامهٔ دعوى.

الدَّرْسُ الثَّانى عَشَرَ

ألف ـ ألصَّرفُ

المصدرُ :

كتابةُ القصَّةِ والمَقالة ، وقولُ الشعرِ ، وعزْفُ الموسيقى[1] ، ورسْمُ اللَّوحاتِ[2] ، ونَحْتُ التَّماثيلِ[3] ، وعرْضُ الْمَسْرحيَّاتِ كلُّها فنونٌ جميلة[4] فى اعتبارِ أهلِ الفَنِّ وصَناعةُ الكتابةِ ، مثلاً ليستْ منَ السُّهولةِ بحيثُ أنَّ كلَّ قولٍ يَحوزُ قبولَ القارئِ ، كما أنَّ سَماعَ الشِّعرِ قد يُحدثُ صُداعاً فى بعضِ الأحيانِ وقد تُنتقَدُ خُضْرةُ لوحةٍ فنيَّةٍ ، اوآزديادُ صُحْرَتِها[5] لأنَّها لاتتَّفقُ معَ ذوقِكَ ويحدُثُ أحياناً أنَّ النُّظَّارَ يُظهِرون إباءَهم بدونِ هيجانٍ بأنْ يَتركوا المسرحَ . والسَّببُ أنَّ تِجارةَ الفنِّ غَلَبَتْ على أَصالتِه ، واكتفَوْا بفرَحِ الجَيْبِ على حسابِ مَرَضِ المزاجِ وخاصَّةً بعدَ رحيلِ كِبارِ الفنَّانينَ وتَرْكِ مَيدانِ الفنِّ للأدْعياءِ . فإنتاجُ الفنِّ يَحتاجُ إلى صِدقِ انفعالِ الفنَّانِ وهذا الصِّدقُ يَعنى استبعادَ كلِّ افْتِعالٍ[6] فى العَمَلِ الفنِّى ،

---

١ ـ نواختن موسيقى.

٢ ـ تابلو كشيدن.

٣ ـ مجسمه تراشى.

٤ ـ هنرهاى زيبا.

٥ ـ خاكى رنگ مايل به سرخى.

٦ ـ ساختگى. [مُفتَعَل ، مُختَلَق : پوچ و بى‌اساس].

ولكنَّ الصدقَ وحدَهُ لايكفي لتقديمِ العملِ الفنيِّ إلى الجمهورِ تقديماً كافياً، فلابُدَّ من وجودِ مشاركةٍ وارتباطٍ ومزاجٍ بينَ الفنانِ وبينِ الجمهورِ وهذالايتأتّى إلّا عندَ اختبارِ الفنانِ المواضيعَ التي تحوزُ اهتمامَ الجمهورِ وتترجمُ عن المشاعرِ الانسانيةِ المشتركةِ .

ملاحظه :

۱ــ دراین‌درس مصادری گوناگون، چه ثلاثی مجرد، چه ثلاثی مزید وچه رباعی آمده‌است در درسی که ویژه ابواب ثلاثی مزید و رباعی بود دیدیم که از روی‌قاعده‌ای خاص مصدر هرباب به‌دست می‌آمد، اینگونه مصادر را قیاسی می‌نامند، اما وزن‌مصادر ثلاثی مجرد قاعدهٔ خاصی ندارد یعنی، این مصادر سماعی هستند وباید آنهارا حفظ کرد .

۲ ــ نوع دیگری مصدر نیز داریم که آنرا مصدر میمی می‌خوانیم و از فعل‌های ثلاثی مجرد سالم بروزن «مَفْعَل» ساخته می‌شود مانند : مَنْظَرْ بمعنی نگاه کردن .

اگر ثلاثی مجرد، معتل‌الفاء واوی‌باشد، مصدر میمی آن بروزن «مَفْعِل» می‌آید: وَعَدَ ، يَعِدُ ← مَوْعِد «بمعنی وعده دادن» ؛

اما مصدر میمی ازفعل‌های ثلاثی مزید ، بر وزن فعل مضارع مجهول‌است[1]، جز اینکه بجای حرف مضارع میم مضموم می‌گذاریم : يُكْرَمُ ← مُكْرَم .

---

۱ ـ اسم مکان و زمان و مصدر میمی و اسم مفعول از فعل غیر ثلاثی مجرد بر یک وزن می‌آیند ، به درس چهاردهم رجوع کنید.

الجمعُ المكسَّر :

مِن الأفلام الموفّقة، فِلمٌ رأيتُهُ عن مكائدِ الوثنيّة[١]. لأتباعِ أحدِ الرُسُلِ وهو عيسى (ع) وكيفَ كانوا يُلقَون الرِّجالِ للأُسْدِ والوحوشِ الكاسِرةِ[٢] ويَحبِسون الأطفال والنِّساءَ في المعاقلِ[٣] والسَّراديبِ المُظلِمةِ تحتَ الارض، الّتي لا يُبصِرونَ فيها بدونِ استعمالِ المَشاعلِ، وهكذا كان النّاسُ يَموتونَ في قبورِ الأحياءِ، خلفَ إرادةِ المفاتيحِ الظّالمةِ والقلوبِ السُّودِ المحرومَةِ من نِعَمِ السّماءِ.

---

١ - بت پرستی.

٢ - درنده. [المفترسة]

٣ - جمع مَعقِل : دژ.

ملاحظه :

۱ ــ هنگامی که در جمع واژه‌ای ، ساختمان اصلی آن دگرگون گردد، جمع تکسیر خوانده می‌شود ، خواه این دگرگونی در مصوت‌های کوتاه باشد (مانند اُسْد که جمع أسَداست) خواه در حذف حرفی مانند (رُسُل ، جمع رَسول) وخواه در اضافه کردن حرفی (رِجال ، جمع، رجُل) . اغلب این جمع‌ها اوزانی سماعی دارند وآنهائی که ازقاعده وضابطه‌ای پیروی می‌کنند ، اندك‌اند .

۲ ــ تابلوی زیر مجموعه‌ای از اوزان جمع مکسّررا نشان می‌دهد :

وزن			
اَفعُل	انفس	اعین	انجم
اَفعال	اَجداد	اجراس	اولاد
أفعِلَة	اعمدة	اطعمة	افئدة
فِعلة	فِتیة	صِبیة	عِلیة
فُعلْ	حُمر	سُود	شُقر
فُعُل	کتب	صحف	حمر
فُعَل	صور	علب	طرف
فِعَل	قطع	سلع	مهن
فُعال	هداة	رواة	قضاة
فَعَلة	عملة	کتبة	طلبة
فِعَلَة	قردة	دیکة	فیلة
فُعَّل	سجّد	ركّع	خشّع
فُعّال	کتّاب	عمّال	عشّاق
فَعْلَی	مرضی	فرحی	حمقی
فِعَال	رجال	جبال	جمال
فُعُول	قلوب	علوم	حدود
فُعَلاء	شعراء	علماء	نجباء
اَفعِلاء	انبیاء	اتقیاء	اوصیاء
فِعلان	ولدان	عیدان	سقیان
فُعلان	جدران	غدران	بلدان

٣ — به این وزنها نیز توجه کنید : اَفاعِل* (أقارب) مَفاعِل* (معابد) ، فَعائل (طبائع) ، فَواعِل (جواهر) فَعالیل (عصافیر) اَفاعیل (أحادیث) . هرجمع مکسری که بطور کلی از نظر هجاهای بلند و کوتاه بروزن مَفاعِل یا مَفاعیل باشد ، یعنی خواه مانند مَفاعل بامیم شروع‌شود یامانند اَفاعِل باهمزه یاحرفی‌دیگر، غیرمنصرف‌است یعنی درحال نکره‌بودن تنوین نمی گیرد وعلامت‌جرآن‌هم فتحه‌است: بِمساجِدَ، بِأقارِبَ... این موضوع‌را دردرس نحو مجدداً خواهید دید .

تمرین :

۱ ــ مصادر فعل‌های زیررا پیدا کنید :

ذَهبَ،خرجَ، قالَ، بثَّ، کتبَ،دَسَّ،شهدَ، نشرَ، نجحَ، صلُحَ،جلسَ، أرِقَ، برءَ،أحسنَ، أکرم،أنعم،قبح،وبّخ،شرّف،قدّم،أخّر، عامَل، تاجَر، ناصَر، وافَق،جادَل، قاتَل، تصرّف،تمدّن،تفحّص،تفرّج،تظاهَر، تقارَن، تجادَل،تمارَض، اکتسَب، اضطرَب، اصطلَح،اتّحد، اصطدَم،افتخر،انکسر، انحلَّ،انهدَم،انقرضَ، استعلَم،استخرَج، استمدَّ، استوفی، استولی، زلزلَ، ترجمَ، تسلسَل،اطمأنَّ،اشمئزَّ .

۲ ــ مفرد جمع های زیررا پیدا کنید :

أنعمُ، أقفال،ألبِسة،خُضْر، رُسُل، طُرُق،شُغَل،خِلَع، کَسَبة، نُوَّم، نُظّار،جَرحَی،نِبال، رُؤوس،دُخَلاء،أسخِیاء: خِرفان،عُمیان .

کوشش کنید در حل این تمرینها از کتاب لغت استفاده نمائید تا راه استفاده از فرهنگهای عربی‌را نیز بیاموزید .

أَلدَّرسُ الثَّانی عَشَرَ

ب : أَلنَّحوُ

إعرابُ جمع التَّكسيرِ :

تُفَكِّرُ الدَّولةُ فی تَعميمِ مسارِحَ شعبيَّةٍ[1] فی أنحاءِ البلادِ يكونُ الدُّخولُ إليها بِلاتذاكِرَ وتُزوِّدُها بمقاعِدَ كافيةٍ لعامَّةِ الشَّعبِ لِعَرضِ تاريخِها المَجيدِ الحافلِ بِحوادثَ ومواقِعَ ومواقِفَ ومَلاحِمَ[2] ومآثِرَ[3] ومفاخِرَ عظيمةٍ ، فی مَشاهِدَ تَمثيليَّةٍ[4] تقرِّبُ الواقعَ إلی أذهانِ النّاسِ . وقد خَصَّصتْ جزءاً مِنْ عوائِدِها لهذا المشروعِ.[5]

وَبَدأ تنفيذُ[6] الفِكرةِ فی‌شيرازَ بإيفادِ[7] مَجاميعَ إليها، من مشاهيرِ فنِ العَزْفِ والغناءِ والعَرْضِ لِلمَشاهِدِ التَّمثيليَّةِ ، وقد تمَّ إعدادُ مَسْرحٍ ضَخمٍ فی الهواءِ الطَّلْقِ[8] فی تخت جمشيدَ حيثُ الآثارِ القديمةِ من تماثيلَ اسطوريَّةٍ وأبنيةٍ أثريَّةٍ[9] تُجَسِّمُ تواريخَ مجيدةً وأيّامَ سَيْطَرَةِ ايرانَ علی دنيا ذلكَ الوقتِ .

---

۱ ـ تآترهای عمومی.

۲ ـ جمعِ ، ملحمة : حماسه.

۳ ـ جمعِ ، مأثَرَة ؛ نشانهای نيک و کارهای پسنديده که ازکسی باقيماند .

٤ ـ صحنه‌های تآتری.

٥ ـ طرح ، پروژه.

٦ ـ اجرا کردن.

۷ ـ فرستادن،اعزام نمودن.

۸ ـ هوای آزاد.

۹ ـ مجسمه‌های افسانه‌ای و بناهای باستانی.

وزُوِّدَ المَسْرَحُ بمصابيحَ مختلفةِ الألوانِ وخُصِّصَتْ أماكِنُ للضيوفِ الكبارِ المَدعوِّينَ تمَّ إخراجُها طبقَ نماذجَ فارسيةٍ أصيلةٍ وزُوِّدَتْ بأرائكَ ومقاعدَ وطنافسَ[1] تُعتَبَرُ آيةً في رِقَّةِ الصُنعِ وإتقانِه للاستراحةِ في فواصِلَ أُعدَّتْ بينَ برامجِ ليلةٍ خالدةٍ يقضونَها بينَ مَباهِجَ طَبيعيَّةٍ وروائعَ فنِّيَّةٍ عالميَّةٍ على مَرْءَى من شواهدِ تاريخِنا العظيمِ.

١ - جمع ، طنفسة ، امروز بمعنى صندلی راحتی‌است.

ملاحظه:

۱ – در درس صرف به جمع هائی اشاره کردیم که غیرمنصرف بودند، دراینجا – چنانکه ملاحظه می‌شود – مثالهائی فراوان آورده‌ایم که شمارا درآموختن کیفیت آن اوزان یاری می کند خوب است قاعدهٔ کلی را یک بار دیگر تکرار کنیم.

هرجمع مکسری که از نظر هجاء بروزن مفاعل یامفاعیل باشد غیرمنصرف است. البته این قاعده فقط درمورد نکره صدق می کند، یعنی اگر همین اوزان «ال» بگیرند یا به واژهٔ دیگری اضافه شوند اعراب معمولی می‌پذیرند.

۲ – جمع مکسر دیگری نیز داریم که مانند مفاعل و مفاعیل غیر منصرف است: فُعَلاء (علماء) واَفْعِلاء (انبیاء) لکن غیر منصرف بودن آنها به سبب **«الف ممدود زائدی»** است که درآخرشان اضافه شده‌است.

این موضوع‌را در درسهای قبل هم دیده‌ایم.

تمرين:

درجملات زير ، اسمهائى راكه باحروف درشت تراست جمع تكسير ببنديد واعراب لازم را برآنها ظاهرسازيد :

۱ – هل شاهدتَ **مسجداً** فى اصفهانَ ؟

۲ – تكرَّمْ علىَّ **بمفتاحِ** المكتبةِ .

۳ – تحتاج الامّةُ إلى **عالِمٍ** و **مدرسةٍ** و **ساعدٍ** لتبنى بِها مُستقبلَها .

٤ – إلتزمْ جانبَ الاحتياطِ فى كلِ **مرحلةٍ** من حياتك .

٥ – اِسعَ إلى **مَخْرَجٍ** قبلَ أن تَسعَى إلى **مَدْخَلٍ** .

٦ – التّعاملُ مع **مَصرفٍ**[۱] يُعطِى **فائدةً** لك و **عائداً** على المجتمعِ ، أفضلُ من حفظِ المال فى **خزينةٍ** تحتَ الأرضِ .

---

۱ - البنك : بانك .

الدَّرسُ الثّاني عَشَرَ

ج : القِراءةُ

رکِبتُ الطّائِرةَ من كازابلانكا (الدّارُ البيضاء) بمَراكِشَ قاصداً طهرانَ، وكان أغلبُ الطّريقِ فَدافِدَ[1] تَنتَهي بمَهامِهَ[2] على طولِ شمالِ إفريقيا. ثُمَّ عَرَجتْ الطّائِرةُ على البَحرِ إلى غربِ آسيا ومنهُ إلى مَفاوِزَ[3] انتهتْ بي إلى المَلَلِ، لا جرائدَ تُسلِّيني ولا رِفاقَ معي، فاستعنتُ بالنّومِ على طولِ المسافةِ. وكانتْ الطّائِرةُ تُقِلُّ[4] مجاميعَ مختلفةً من الرُّكّابِ من علماءَ وخُبَراءَ وساسةٍ واطبّاءَ وتجّارٍ وتلاميذَ من رجالٍ ونساءٍ ذوي مَنابتَ مختلفةٍ ومَبادِئَ ومَشاربَ مُتباينةٍ جمَعَتْهُم مَصالحُ ومَشاريعُ او مَشاغِلُ ومواعيدُ في الطّريقِ الواحدِ: طريقِ ايرانَ. وَأفقتُ لِلمرّةِ الأخيرةِ من سُباتي[5] على تَعابيرَ تُظهِرُ الأعجابَ، وشاهدتُ الرؤوسَ تتزاحَمُ على نَوافِذِ الطّائرةِ والعيونَ لَوامِعَ بالفَرَحِ. وكان هَمُّ الجميعِ الحصولَ على مَناظِرَ وتصاويرَ جذّابةٍ مُنذُ وصلَتْ الطّائرةُ إلى سماءِ ايرانَ حيثُ يُشاهدونَ الجبالَ من تحتِهِم تتداخَلُ في تعاريجَ[6] مع بعضِها. وكان المَنظرُ الأكثرُ روعةً، ماشهدناهُ، عندَ ما أخذَ الطيّارُ يُحلِّقُ[7] بالطّائرةِ في سماءِ طهرانَ، حارسةِ الشّرقِ.

---

۱ - جمع فدفد : فلات.

۲ - جمع، مَهْمَهَة : بیابان پهناور.

۳ - جمع مَفازة : بیابان خشک، صحرا.

٤ - به اصطلاح امروز : حمل می کرد، حامل ..... بود.

۵ - خواب.

٦ - جمع، تعریج : پیچ و خم.

۷- به پرواز درمی آید.

مآذنُ ومساجدُ مُذَهَّبَةٌ تتبادلُ الاشعةَ مع الشمسِ ومنائرُ وقبابٌ زُيِّنَتْ بالقَيْشانى[1] تعكسُ مجدَ الإسلامِ وفَنَّهُ على المستقبلِ و مصانعُ ومداخنُ تلوحُ[2] فى الفضاءِ بدخانِها تُعلِنُ عن مشاريعَ صناعيةٍ ومضامرَ[3] اقتصاديةٍ لِغَدٍ أفضلَ ، وعاصمةٌ عظيمةٌ ناميةٌ قد خرجتْ من مداخلَ قديمةٍ إلى منافذَ جديدةٍ ، فتولَّدَتْ حولَها المدنُ الناشئةُ والضواحى العامرةُ . ودَنَتْ الطائرةُ وازدادتْ المناظرُ وُضوحاً والمدينةُ ظهوراً قد نُسِّقَتْ أجملَ تنسيقٍ ، وأُخرِجَتْ فى أحسنِ هندسةٍ من شوارعَ رئيسيةٍ تتوسطُها حدائقُ ممتدةٌ وعلى جوانبِها أرصفةٌ مشجرةٌ بأشجارٍ عاليةٍ جعلَتْها كالواحةِ الخضراءِ تدفَّقَتْ[4] تحتَها جداولُ رقراقةٌ[5] واحتضنَتْ بينَها مصابيحَ فضيةً وعلى جوانبِ الأرصفةِ قامتْ المبانى والعماراتُ الشاهقةُ وتحتَها حوانيتُ عامرةٌ قد تدفَّقَتْ السياراتُ سلاسلَ سلاسلَ فى شوارعَ تُصَبُّ[6] فى ميادينَ أُقيمَتْ فيها تماثيلُ شاهقةٌ لمشاهيرَ من عظماءِ ايرانَ وتماثيلُ اخرى معنويةٌ رمزيةٌ على مبانى الحكومةِ كشواهدَ ومعالمَ بينَ تاريخٍ مجيدٍ ورثَهُ الايرانيونَ وتاريخٍ مجيدٍ آخرَ يصنعونَه بأيديهم، شيءٌ لعبَ بالعواطفِ والعقولِ فلَمْ نشعرْ بالطائرةِ تهبطُ والأبوابُ تُفتَحُ حتّى قيلَ لنا تفضّلوا[7] قد وصلتُم سالمينَ .

١ - كاشى.

٢ - نمايان است.

٣ - جمع مِضمار: زمينه ، عرصه.

٤ - روان شد.

٥ - جارى به نرمى وبا تلألؤ.

٦ - ريخته مى‌شود. دراينجا : سرازير مى‌شود.

٧ - بفرمائيد.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

الف: الصَّرفُ

أ- النِّسبَةُ:

دَعانی صدیقٌ بَصْرِیٌّ علیَ أَكلةٍ بغدادیّةٍ فی مَقْهیً[۱] نؤاسیٍّ[۲] وهی عبارةٌ عن شَیٍّ[۳] السَّمَكِ النَّهْرِیِّ بطریقةٍ فنّیّةٍ خاصةٍ حیثُ یَشْوونَ الْأسماكَ الْكبیرةَ حتّی تُصبِحَ وَرَقیّةَ الشَّكْلِ إذ یُعلِّقونَها علی عیدانٍ سَعَفیَّةٍ[٤] ویُشعِلونَ تحتَها نیراناً حَطَبیّةً، وسببُ امتیازِ هذه الْأكلةِ أنَّ الطَّعامَ لایُطهَی[٥] علی نیرانٍ كهربائیّةٍ او غازیّةٍ. فالنّارُ الْخَشَبیّةُ تُظهِرُ النَّكْهةَ السَّمَكیّةَ وتَفتحُ الشَّهیّةَ وتَستدِرُّ الْعُصارةَ المَعِدیّةَ[٦]. وقدَّمَ لنا السَّمَكَ بلونِهِ الْبُنّیِّ[۷] الْحَمراویِّ فی جوٍّ أخَویٍّ حَیَویٍّ علی مائدةٍ مَلَكیّةٍ، فالْتَهَمْنا الطَّعامَ بِشَرَهٍ أشعَبیٍّ[۸] ونَهرُ دِجْلةَ مُؤْتَنَسٌ بلیلةٍ بَدْریّةٍ، فی مَجالٍ موسیقیٍّ شاعریٍّ. فَخَیَّمَتْ علی الْجوِّ أطْیافٌ

---

۱ - قهوه خانه.

۲ - منسوب به «ابو نواس» شاعر عباسی.

۳ - کباب کردن.

٤ - منسوب به سَعَف: شاخهٔ درخت خرما.

٥ - پخته نمی‌شود.

٦ - منسوب به معده.

۷ - قهوه‌ای.

۸ - منسوب به اشعب طماع که مردی شکم باره بود.

كِسْروِيَّةٌ عبّاسيّةٌ[١].

وعندما، شكرتُهُ، قالَ: إنَّها أكلةٌ ريفيّةٌ[٢] ثانويّةٌ بالنِّسبةِ لنا، أتتكرّمُ وتقبلُ دعوتِي على طعامٍ مَدَنيٍّ[٣]؟

١ - اطياف...: رؤياهائی که زیبائی‌ها وعظمت دربار خسروان ایران وعباسیان بغدادرا در بر داشت.

٢ - دهقانی، روستائی.

٣ - شهری.

ملاحظه :

قاعدهٔ نسبت :

بااضافه کردن « یائی مشدّد » درآخرهراسم می‌توان ازآن، اسم منسوب ساخت، حال ببینید این یاء را باچه شرایطی می‌توان به اسم اضافه کرد :

١ ـ اسمی که مختوم به «تاء مربوطه» باشد: تاءآن حذف می‌شود: بصرة ← بصریّ .

٢ ـ اگر درآخر اسم علامات تثنیه یاجمع باشد ، حذف می‌شود .

٣ ـ اگر اسم بروزن فَعیلة باشد یاء وتاءآن هردوحذف می‌شود: مدینة ← مَدَنی. مگر اینکه واژه خود مضاعف یا معتل‌العین باشد ، دراینصورت یاءآن حذف نمی‌شود: طَویلة وجلیلة ← طَویلی وجَلیلی .

٤ ـ اگر درآخر اسم یاء مشدد باشد ، چنین منسوب می‌شود : حيّ ← حیویّ (یاء مشدد کلمه بعداز یک حرف آمده) . نبيّ ← نَبَوَيّ (یاء مشدد بعداز دو حرف آمده) کرسيّ ← تغییر نمی کند (زیرا یاء بعداز سه حرف آمده) .

٥ ـ اگر لام الفعل واژه‌ای حذف شده و تنها دوحرف ازآن باقی مانده باشد ، حرف محذوف‌را باز می‌آوریم : أب ← اَبَویّ .

٦ ـ نسبت اسم مقصور :

الف ـ اگر الف مقصور حرف سوم کلمه باشد ، قلب به « واو » می‌شود : عصا ← عَصَویّ ، فتی ← فَتَویّ .

ب ـ هرگاه این الف حرف چهارم باشد ، از دو صورت خارج نیست ، یا اصلی‌است ویا زائد . درصورت اول بیشتر قلب به « واو » می‌شود . مانند : موسی ← موسویّ .

ودرصورت دوم، قلب به‌واو وحذف هردو جائزاست مانند : حُبلَی ← حُبلیّ وحبلویّ .

این دومورد درصورتی پیش می‌آید که حرف دوم ساکن باشد .

ج ـ اگر الف مقصور حرف پنجم باشد حذف وقلب به واو هردو جائزاست :

مصطفی ← مصطفیّ ومصطفویّ .

۷ ــ نسبت اسم ممدود :

الف : اگر این الف اصلی باشد بحال خود باقی می‌ماند . مانند : ابتداء ← ابتدائی.

ب : اگر الف ممدود اصلی نباشد ، ممکن است یا برای تأنیث بیاید یا مقلوب از حرفی دیگر باشد ، نسبت در این موارد چنین است :

حمراء ← حمراویّ (برای تأنیث) .

سماء ← سمائیّ یا سماویّ (و اصل آن واو بوده : سَمَوٌ) .

۸ ــ نسبت اسم منقوص :

الف : اگر یاء منقوص حرف چهارم باشد : حذف وقلب کردن آن به‌واو هردو جائزاست . مانند : قاضی ← قاضیّ وقاضویّ .

ب : اگر این یاء حرف پنجم یا حرف ششم یا بعداز آن باشد ، فقط مشدّد می‌شود . مانند : مُعتَدِی ← مُعتَدیّ ، مُستقصِی ← مُستقصِیّ .

ألمُصَغَّر :

أخطأتُ مرّةً ولبستُ نظّارةَ أبي، فرأيتُ كلَّ شيءٍ صغيراً : رأيتُ الرجلَ رُجَيْلاً والقمرَ قُمَيْراً وجعفرَ جُعَيْفِرَ والسّفرجلَ [١] سُفَيْرِجةً والقلمَ قُلَيْماً والكتابَ كُتَيِّباً والقرطاسَ [٢] قُرَيْطِيساً ، فرأيتُ أخي أُخَيّاً وأبي أُبَيّاً وأُمّي أُمَيَّا فتصوّرتُني في جزيرةِ الأقزامِ [٣] وسرعانَ ما شعرتُ بالوحشةِ لأهلي فخلعتُ النّظّارةَ ورميتُها .

---

١ - میوهٔ به .

٢ - کاغذ .

٣ - جمع ، قزم بکسر قاف : کوتوله .

ملاحظه :

۱ ــ برای‌اینکه مصغّر کلمه‌ای‌را به‌دست‌آوریم باید نخستین‌حرف آن‌را مضموم و دومی را مفتوح کنیم و به دنبال آن فتحه ، یائی ساکن بیافزائیم : رجل ← رُجَیْل (مردك) . اگر واژه ، چهار حرفی یا بیشتر باشد حرف بعداز یاء هم مکسور می‌شود : دِرهَم ← دُرَیْهِم .

۲ ــ اگر حرفی که بعداز یاء تصغیر می‌آید «یاء» یا «واو» یا «الف» باشد ، در یکدیگر ادغام می‌شوند : جَمِیل ← جُمَیِّل .

در درس ، شکل‌های دیگری از اسم مصغر نیز آمده‌است که کمتر مورد استفاده واقع می‌شوند .

تمرین :

۱ – به کلمات زیر یاء نسبت اضافه کنید :

محمد، أب، أخ، دم، فتی، عصا، معنی، مصطفی، قاضی، مهدی، نبیّ، علی، امیّة، زهراء، حمراء، سماء، یونان، آمریکا، قویم، جلیل، حنیفة .

۲ – واژه‌های زیررا مصغّر کنید :

لیل، حبیب، رقیب، دینار، شبّاك، حاجب، قرمز، أخت، أخ، أب، شمس، قصیدة، شفة، جمل، أم، فتی، نور، حَسَنْ، دار، نار .

۳ – این شعرهارا که بیشتر جنبهٔ فکاهی وتمرینی دارد بخوانید :

لُيَيْلاتٌ تَمُرُّ مع الحُبَيِّبْ   بِذَيّاكِ الحُمَيِّ[1] بِلا رُقَيِّبْ
أُحَيْلَى[2] من كُرَيٍّ[3] في جُفَيْنٍ[4]   أُشَيْهَى[5] للظُّمَيِّ من[6] الشُّرَيِّبْ[7]
عَشِقْتُ ظُبَيَّةً بِمُقَيْلَتَيْها[9]   سُوَيْفٌ[10] أَبْرَزَتْهُ من القُرَيِّبْ[11]
سَطَتْ بِهُجَيْرِها[12] فَسَبَتْ[13] فُؤادي   فَمالي في وُصَيْلِها نُصَيِّبْ

---

۱ - مصغر ، حمی ، قبیله .
۲ - مصغر ، احلی ، شیرین‌تر .
۳ - مصغر ، کری ، خواب .
٤ - مصغر ، جفن ، پلک چشم .
٥ - مصغر ، اشهی .
٦ - مصغر ، ظامی ، تشنه .
۷ - مصغر ، شارب ؟ آشامنده .
۸ - مصغر ، ظبیة ، آهو .
۹ - مصغر ، مقلة ، چشم ، سیاهی چشم .
۱۰ - مصغر ، سیف ، شمشیر .
۱۱ - مصغر ، قراب ، غلاف شمشیر .
۱۲ - گرمی عشق او .
۱۳ - ربود .

الدَّرسُ الثَّالثُ عَشَرَ

ب : النَّحوُ

أَلْمُبتدأُ والْخَبَرُ :

ـ الوَرْدةُ اسمٌ . الوردةُ مبتدأٌ . المبتدَاءُ يَحتاجُ إلى خَبَرٍ . قولُكَ :الوردةُ ، لايَكْفى وقولُكَ : الْوَردةُ جميلةٌ ، يَكْفى لِإِفادةِ الْمعنَى التَّامِّ ، فَجَميلةٌ خَبَرٌ مكمِّلٌ لِلْمبتدأ .

ـ أَلْحِصانُ جميلٌ . فإنْ قلتَ : أَلْحصانُ الْجميلُ ، لا يَتِمُّ الْمعنَى . فنقولُ : أَلْحِصانُ الْجميلُ غالٍ[1] .

ـ أَلنَّهرُ نعمةٌ ، وَالنَّهْرُ الْجافُّ[2] نقمةٌ ونَهرُ بَلْدَتِنا فيَّاضٌ دائماً .

ـ نَحن طلَبةُ علمٍ والّذينَ يُعلِّمونَنا أهلُ فضلٍ .

ـ أَلحَمامَتان بَيضاوَتانِ جميلتانِ تَطيرانِ من غُصْنٍ إلى غُصْنٍ .

ـ الشِّتاءُ باردٌ . والسُّحُبُ تَتَراكَمُ فى السَّماءِ والرِّياحُ تَعْصِفُ بِالْأَشجارِ ، والثَّلجُ مَنْظَرُهُ يُفَرِّحُ النُّفوسَ وسَطْحُهُ للرِّياضة[3] ، وما أجْملَ التَّزَحْلُقَ[4] على الثُّلوجِ وملابِسُ الْفِراءِ[5] على أَبْدانِنا والزَّلاقاتُ[6] تحتَ أقدامِنا ورياضَتُنا يومَ الجمعةِ .

---

١ ـ گرانبها .
٢ ـ خشك .
٣ ـ ورزش .
٤ ـ لغزيدن = اسكى بازى [الانزلاق] . و «ما أجمل» فعل تعجب است ، از استاد توضيح بخواهيد .
٥ ـ پوشاك پوستى .
٦ ـ اسكى .

* * *

دَخَلَ تِلميذٌ مكتبي وقالَ: عِنْدي سؤالٌ قلتُ ماذا ؟ قال: مَتى الإمْتحانُ؟ قلتُ: كَيْفَ درسُكَ ؟ قالَ: لِله الْحمدُ. قلتُ لَهُ: أَلحمدُ لِله لقدْ اَطمأَنَّ قلبي، كيفَ زُمَلائُكَ ؟ قالَ: لَهُمْ في الأُستاذِ ثِقَةٌ ولهم في الله أَمَلٌ كبيرٌ.

قلتُ: إنَّما النَّاجِحُ أَلْمُجتَهِدُ.

* * *

تَزَوَّجَ أَيُّوبُ أَفَنْدي[1] إمْرأةً، وكانتْ سيِّئَةَ الْأَدبِ، لِسانُها طويلٌ وكلامُها لاذِعٌ[2] قاتِلٌ. أَبْسَطُ الْأمورِ يُثيرُها[3] وأَتْفَهُ[4] الأَشياءِ يُطلِقُ لِسانَها، ثَوْرَتُها أَحياناً بلاسببٍ، وسببُ ثورَتِها الْوحيدُ هو أَيُّوبُ أفندي. وأَيُّوبُ أفندي صابرٌ صبرَ أَيُّوبَ.

مَتَى رحمةُ الله تَصلُ إليهِ ؟ لايَدْري ! ويوماً مَرِضَتْ الزَّوجةُ وجاءَ الطَّبيبُ وقَرَّرَ أَنَّها مسمومةٌ، والشِّفاءُ مَيْؤوسٌ منهُ إنْ لم يَعْرِفُوا مصدرَ السُّمِّ لِيعالِجوهُ ولأَوَّلِ مرَّةٍ بعدَ خَمسِ سَنَواتٍ نَطَقَ أَيُّوبُ أفندي قائلاً: رُبَّما عَضَّتْ[5] لِسانَها!!!

---

١ ـ واژه ترکی‌است بمعنای آقا.

٢ ـ نیش‌دار. گزنده.

٣ ـ اورا برمی‌انگیزد.

٤ ـ ناچیزترین. تافه، ناچیز.

٥ ـ بدندان گزید.

ملاحظه :

۱ ــ این درس‌را که ازمهمترین مباحث نحو عربی‌است به‌دقت تمام بیاموزید .

درجملهٔ فارسی زیر دقت کنید : **زمستان** سرد است . **زمستان** مسند الیه و **سرد** مسنداست ، **است** را هم رابطه می‌نامند . در زبان‌عربی به‌این‌رابطهٔ لفظی احتیاجی نیست وما اسنادرا از إعراب وعلائم تعریف ومعنی جمله ومسائل دیگر درمی‌یابیم :

أَلشِّتَاءُ بارِدٌ . «الشِّتاء» راکه مسند الیه‌است مبتدا می‌نامیم وهمانطور که درمتن این‌درس ملاحظه می‌کنید، مبتدا مرفوع‌است واغلب معرفه . «بارِد» که مسنداست خبر نامیده می‌شود ومعنای جمله بدان کامل می‌شود و اغلب بعداز مبتدا می‌آید .

۲ــ اگر اسمی «نکرهٔ مفید» باشد می‌تواند مبتدا قرار گیرد : رَجُلٌ عالِمٌ حَضَرَ . دراین جمله ، مبتداء (یعنی : رَجُلٌ عالِمٌ) نکرهٔ مفیداست .

۳ ــ گاهی خبر برمبتدا مقدم می‌شود :

الف ــ اگرخبر مجرور یاظرف باشد ومبتدا نکره‌باشدمانند: فی‌الصَّفِّ(خبر) طالِبٌ (مبتدا) . ولی ما جمله را درفارسی ، به همان شکل طبیعی زبان فارسی ترجمه می‌کنیم : دانشجوئی درکلاس‌است . یا : عندكَ (خبر) قلمٌ (مبتدا) ، قلمی نزد تواست .

ب ــ اگر خبر ازآن واژه‌هائی‌باشد که همیشه درصدر جمله قرار می‌گیرند: اَیْنَ (خبر) الطریقُ (مبتدا) باز به فارسی چنین می‌شود : راه کجاست ؟ .

ج ــ اگر به مبتدا ضمیری متصل شود که مرجعش خبر باشد . دراین حال نیز ناچاریم خبررا قبل‌از مبتدا وضمیر قرار دهیم : فی‌الدّارِ (خبر) صاحِبُها (مبتدا) . اگر بگوئیم صاحبها فی‌الدّار ، معلوم نیست ازصاحبِ چه چیزی صحبت می‌کنیم .

د ــ اگر مبتدا محصور باشد : ماعادِلٌ إلّااللهُ : دراین‌جمله، عدالت‌را به‌خداوند منحصر کرده‌ایم .

٤ ــ همانطورکه ملاحظه می‌کنید، لازم نیست که خبر حتماً اسم باشد ، بلکه ممکن‌است :

الف ــ اسم باشد : الطّالبُ مجتهدٌ .

ب ـ جملهٔ فعليه يا اسميه باشد : الشمسُ ظَهَرَتْ ، يا : الكسلُ عاقبتُه الفقرُ .

ج ـ شبه جمله باشد : الكتابُ تحتَ الكُرْسيِّ (شبه جمله ، ظرف است) يا : بلاءُ الانسانِ من اللِّسانِ (شبه جمله ، جار ومجروراست) .

۵ ـ ممكن است يك جمله داراى چندين مبتدا وخبر باشد، مانند: الكسَلُ عاقِبتُهُ الْفقرُ. الكسل مبتدا است وآنچه كه معنى مورد نظر مارا مى‌رساند وسخن‌را تكميل مى‌كند، جمله‌اى‌است كه بعداز آن آمده : عاقبتُه الفقرُ . پس تمام اين جمله را خبر «الكسل» مى‌ناميم ومى‌گوئيم جمله ، محلاً مرفوع است . اما همين جمله ، نيز خود شامل يك مبتدا و خبراست : «عاقبته» مبتدا است و «الفقر» خبرآن . و به فارسى چنين ترجمه مى‌شود : عاقبت آن فقراست .

تمرين :

۱ ـ جمله‌های زيررا اعراب گذاشته مبتدأ وخبر آنهارا معين كنيد :

طهران مزدحمة بالسيارات ، وازدحام السيارات يسبّب الكوارث[۱] . فالسائقون[۲] لايتوجهون والعابرون لايلتفتون وقوانين المرور[۳] لايعمل بها وهذا يعرض ارواح الناس للخطر . فالسبب فى كثرة الحوادث جرأة السائقين وتهاونهم[٤] . والصحف تكتب والاذاعة تعلن يوميًا والحوادث تكثر وتزداد والناس لايتيقظون الى قيمة ارواحهم واموالهم .

۲ ـ براى خبرهاى زير مبتداى مناسبى بياوريد :

. . . فى الكليّة .

. . . فوق المِنضدة .

. . . على المأذنة .

. . . فى السماء .

. . . خلف الباب .

. . . يتسلّق الجبل .

. . . ماءه عذب .

. . . تجلسان فى المكتبة .

. . . نتقن صناعة السجّاد .

. . . بدأ الدراسة ؟ .

كيف . . . ؟ .

۳ ـ جملات زير را به عربى ترجمه كنيد :

ـ من دانشجوى دانشگاه ام .

---

۱ ـ جمع ، كارثة : مصيبت ، سانحه.

۲ ـ جمع ، سائق ، راننده.

۳ ـ قوانين راهنمائى.

٤ ـ سهل انگارى.

– نفت وعلم پایهٔ ثروت ایران اند .

– تنها دانشجوی کوشا پیروز می‌شود .

– گلی زرد پژمرده شده و بلبلی غمگین بر آن می گرید . و باغبانی درگوشهٔ باغ نشسته به این امر می‌اندیشد . طبیعتی که آن گل‌را برآورد آنرا بکشت و خداوندی که درهستی زیبائی نهاد درنیستی نیز جمالی پنهان داشت .

الدَّرسُ الثَّالثُ عَشَرَ

الف: الصَّرفُ

هذا الشَّرقُ الكبيرُ

الشَّرقُ منبعُ النُّورِ والإشراقِ فهو مَهْبَطُ[1] الرِّسالاتِ السَّماويَّةِ وهو وارثُ الحَضاراتِ القديمةِ العريقةِ كالفارسيَّةِ واليُونانيَّةِ والصينيَّةِ والمِصريَّةِ والهنديَّةِ والرومانيَّةِ ، فهو لِهذا يُعَدُّ مَدْرَسَةَ القِيَمِ الرَّفيعةِ والمُثُلِ العاليةِ[2] دينيَّةً كانَتْ أو اجتماعيَّةً أو أخلاقيَّةً أو أدبيَّةً .

والشَّرقُ بِصفةٍ عامَّةٍ يَتَحلّى بالفضائلِ النَّفْسيَّةِ والكمالاتِ الإنسانيَّةِ ، فالحياةُ الدُّنيويَّةُ فى عَقيدَتِهِ سَيرةٌ مُوَقَّتةٌ إلى حَياةٍ أُخْرَويَّةٍ خالدةٍ . وعمرهُ حقلٌ يَحْصُدُ بِنَفسهِ مازرعَ فيهِ فالخَيْرُ يُثمِرُ الخَيْرَ والعكسُ بالعكسِ ، ولِهذا، ماتَتْ فيه نَزْعةُ السَّبُعيَّةِ والعَنْجَهيَّةِ[3] وحُبُّ الظُّهورِ والفَرْديَّةِ وحَلَّ محلَّهاالتَّواضعُ والإحسانُ والزّهدُ والتَّقوىَ .

فالأرضُ مُستقرَّهُ، منها خِلقَتُهُ وعليها مُقامُهُ وإليها عودتُهُ ، فهو تُرابِىٌ يَبْنى حياتَه على الأرضِ ، فهى حياةٌ زراعيَّةٌ فى أساسِها وإنْ كانَ نَشاطُهُ فى النَّاحيةِ التِّجاريَّةِ القائمةِ علىأساسِ الإنتاجِ الزراعىِّ والمواردِالطبيعيَّةِ لايَقِلُّ عنها فىالزراعيَّةِ . أما حياتُه الصِناعيَّةُ فلم تَتَجاوَزْ الحِرَفَ والصِّناعاتِ البدويةَ حتّىهذا القرنِ الأخيرِ

---

۱ ـ جايگاه نزول .

۲ ـ ارزش هاى بلند پايه و مثل اعلى (ايده‌آلهاى عالى) .

۳ ـ خوى درندگى و خودستائى .

حيثُ وجَدَ نفسَه أمامَ الإنتاجِ الآلى[1] يَرى أنَّ جُهْدَه أصبح جُهَيداً وربحُه رُبَيحاً وإنتاجُه أُنَيْتيجاً فلم يجدْ مفرّاً من أنْ يُسايرَ تطوُّر الحياةِ الصّناعيّةِ بتَبْديلِ المعاملِ الصَّغيرةِ بالمصانعِ الضّخْمةِ فيَكْثُرُ الإنتاجُ فاذاً ، السُّلَيْعَةُ سلْعةٌ[2] والبُضَيعةُ بضاعةٌ[3] والمُخَيْزِنُ مَخْزَنٌ والمُتَيجِرُ مَتْجَرٌ. وبذلك أقدمَ الشَّرقُ على اقتحامِ الميادينِ الصّناعيّةِ وبَدَأَ يشُقُّ طَريقه في غمارِ الحياةِ الآليّةِ .

وكانَ بيتُ الشرقِ متواضعاً لا يرتَفِعُ كثيراً عن الأرضِ ، ولكنّه يَتّسعُ ويَتَمدّدُ عليها في راحةٍ تامّةٍ على خلافِ ما نَجِدهُ في ناطحاتِ السَّحابِ[4] فالشرقُ يَعتبرُ نفْسَه في خدْمَةِ المجتمَعِ ، فلذلكَ نَرى أنَّ بابَ بَيْتِه مفتوحٌ بمِصراعَيْه على الضَّيْفِ والصَّديقِ والجارِ والقريبِ وابْنِ السَّبيلِ مُرَحّباً بهم ومكرِماً وِفادَتَهم[5]، هذه هى إحدى سِماتِ الشرقِ التى يَتَميّزُ بها عن غَيْرِه . وأجملُ ما فى الشّرقِ هو أصالةُ الدّينِ و عراقةُ العِلمِ و الفلسفةِ المبنيّةِ على العقلِ و الإيمانِ فللشّرقِ أنْ يَعْتزّ بتُراثِه التّليدِ[6] الخالدِ الّذى يُعَدّ ولا يزالُ نبراساً[7] للانسانيّةِ عَبْرَ القرونِ والأعصارِ فأيْنَ الشرقُ من الغربِ فأينَ النورُ مِنَ الدُّجَى[8] ؟ .

١ ـ توليد صنعتى و ماشينى.

٢ ـ كالا.

٣ ـ كالا.

٤ ـ آسمانخراش.

٥ ـ مقدم آنان.

٦ ـ شرقى بايد به ميراث كهن خويش ببالد.

٧ ـ مشعل.

٨ ـ تاريكى.

الدَّرسُ الرَّابعَ عَشَرَ

الف : الصَّرفُ

إسما الْفاعِلِ والمفعولِ :

إسما الزَّمانِ والمكانِ والمصدر الميميِّ :

– عند ماقال الحسَينُ (ع) : خُطَّ الْموتُ علَى وُلْدِ آدمَ مَخَطَّ الْقِلادةِ على جِيدِ[1] الْفتاةِ ، كانَ علَى **مَوْعِدٍ** مِن **مَقْتَلِه** فقَرَّر **مَحيا** الْفضيلةِ **بِمَماتِه** .

– كان مكتبُ إصفهانَ الفَلسَفى **مَدْخَلاً** جديداً للفلسفةِ الأِسلاميَّةِ و ذلكَ **بِمَجيىءِ** الْميرداماد و مُلاَّصَدْرا ، بعدَ اْلتِجاءِها الى او ربّاً عن طريقِ اْبنِ رُشْدٍ حيثُ اتَّخَذَتْ **مَعْقِلَها** .

– الشاعريَرَى الارضَ جميلةً في **مَصيفِها** و**مَشتاها** والأِنسانيةَجميلةً في **مَشيبِها** و **مَصْباها** . **فَمقامُ** كلِّ شيءٍ في **مُقامِه** جميلٌ : هذا. لأَنَّ عينَ الشاعرِ يرىَ كلَّ شيءٍ بعينِ الْمحبَّةِ .

– يقولونَ إنَّ الْحياةَ **مَلهاةٌ** ، و الْحقيقةُ أنَّها **مَأْساةٌ** ما لم تُحقِّقْ الروحُ **مَرجِعَها** إلى **الْمَوطِنِ** السماوىِّ الأوَّلِ .

– أَلْعاشِقُ يَصِلُ بسهولةٍ الى **مُستَوْدَعِ** أسرارِ حبيبهِ حيثُ لا **مُنكَشَفَ** ولا **مُطَّلَعَ** لِأحدٍ غيرَاللّه .

– دخلتُ السُّوقَ بالأمسِ ، فوَجدتُ **الْبائعَ** و **الشّارِىَ** **مبتسِمَيْنِ** . فعرفتُ أنَّ السُّوقَ **رائِجَةٌ** والحالةَ **مُيَسَّرَةٌ** والرِّزقَ **وافرٌ** ، والْعيشَ **مطمئِنٌ** . فَأنفقْتُ

---

١ – گردن .

مُدَّخَري[1] كُلُّهُ فى مُشتَريات ضروريَّة لازمة .

– إلهى ، أنتَ مُلتَجأى و مقصودى و معتمدى و مُرادى و متّكلى و مطلوبى... اللّهُمَّ اجعلنى موفّقاً إلى رضاكَ ممدّداً فى خُطاى إليك ولا تجعلنى محروماً من عطفِكَ ، مطروداً مِنْ رَحمتِكَ .

فتىً ماتَ بين الطّعْنِ و الضّربِ ميتةً
تقومُ مقامَ النصرِ إنْ فاتَهُ النَّصرُ
و أثبتَ فى مُستنقعِ[2] الموتِ رِجْلَه
وقالَ لها مِن تحتِ أخمصِكِ[3] الحَشرُ
وما ماتَ ألّا ماتَ مَضربُ سيفِهِ
من الضّربِ واعتلّتْ عليه القَنا[4] السُّمرُ.

هُمُ الأهلُ لا مستودعُ السِّرِ ذائعٌ
لديهِم ولا الجاني بما جرَّ يُخذَلُ .

مَلامُكَ فى اهلِ النّبيِّ فانّهم
أحبّايَ ما عاشُوا و أهلُ ثِقاتِ .

كلّما قلتُ متىَ ميعادُنا
ضحِكَتْ هندٌ وقالت : بعدَ غدْ .

١ – اندوخته ، پس‌انداز.
٢ – باطلاق.
٣ – شست پای تو .
٤ – نيزه .

ملاحظه :

این درس شامل پنج موضوع صرفی است که از نظر ساختمان تاحدی بهم شبیه‌اند:

۱ـ **مصدر میمی :** در درس‌های قبل مصدر و انواع گوناگون آنرا دیدید . از آنجمله مصدر میمی بود که چون با میم شروع می‌شود چنین خوانده شده است .

وگفتیم این نوع مصدر را ازفعل‌های ثلاثی مجرد بروزن مَفْعَل می‌سازند: مصدر میمی برخی از این افعال ازقاعدهٔ بالا مستثنی‌شده بر وزن مَفعِل می‌آیند،مانند:مَولِد، مَوْسِم ، مورِد، مَجِيء ، مَشيب ، مصير.

مصدر میمی در افعال غیر ثلاثی مجرد ، کاملا بروزن اسم مفعول است مانند : مُستخرَج بمعنی استخراج .

۲ و ۳ــ **اسم زمان و اسم مکان :** که برزمان یا مکان وقوع فعل دلالت می کنند ووزن آنها تا حدی شبیه به مصدر میمی است : هرفعل ثلاثی مجرد که عین الفعل آن در مضارع مضموم یا مفتوح باشد یا اگر ناقص باشد، اسم زمان ومکان آنرا بروزن مَفعَل سازند ، مانند: یقتُلُ ، یشرَبُ ، یدعُو: مَقتَلَ ، مَشرَب ، مدعیً .

اما اگر این عین الفعل ، مکسور باشد یا اگر فعل مثال باشد اسم زمان و مکان آن بروزن مَفعِل است ، مانند : یجلِسُ ، وَضَعَ یضعُ : مَجلِسٌ ، مَوْضِعٌ .

چند اسم خیلی مشهور داریم که از این قاعده مستثنی هستند ، خوب است آنهارا بخاطر بسپارید : مَسْجِد، مَغرِب ، مَشْرِق ، مَرفِق ، مَفرِق ... عین‌الفعل مضارع هیچیک از این فعل‌ها مکسور نیست وقاعدةً بایست می گفتیم مَسْجَد .

اسم زمان ومکان فعل‌های غیرثلاثی مجرد بروزن اسم مفعول آنها است ، مانند : إلتَجأ : مُلتجأ ، اعتمَدَ : مُعتَمَد، زَلزَلَ : مُزَلزَل .

٤ و ٥ ــ **اسم فاعل و اسم مفعول :** اسم فاعل برکنندهٔ کار واسم مفعول برکسی یا چیزی که عمل برآن واقع شده دلالت می کند .

الف ــ در فعل‌های ثلاثی مجرد اسم فاعل را بروزن « فاعل » و اسم مفعول را بروزن « مفعول » می‌سازند : کاتب،مکتوب .

ب ـ اسم فاعل در فعل‌های غیرثلاثی مجرد از صیغهٔ معلوم مضارع ساخته می‌شود بدین ترتیب که : اولین صیغه مضارع معلوم را گرفته بجای حرف مضارع آن میم مضموم (مُ) می‌گذاریم و حرف ما قبل آنرا نیز اگر خود مکسور نباشد کسره می‌دهیم : یَستخرِجُ ← مُستَخرِج، یُفعِلُ ← مُفعِل . . . و به این ترتیب اسم فاعل به‌دست می‌آید . ولی اسم مفعول ازمضارع مجهول ساخته می‌شود: کافی است که حرف مضارع را به میم مضموم تبدیل کنیم تا اسم مفعول حاصل شود : یُستَخرَجُ ← مُستَخرَج ، یُفعَل ← مُفعَل. . .

* ـ اگر خواستید ازفعل‌هائی که با یکی ازحروف جرمتعدی می‌شوند یا اصولاً با یکی از این حروف همراه‌اند اسم مفعول بسازید فراموش نکنید که حرف جر بجای خود باقی می‌ماند مثلا :

أشارَ الاستاذُ الی طالبةٍ ← طالِبٌ مشارٌ الیها .

غَضِبَ الْحاکمُ علی الْمُجْرِم ← أَلْمُجْرِمُ الْمغضوبُ علیه .

* ـ درآنچه که گذشت دیدیم که چهارصیغه از نظر ساختمان با هم هیچ تفاوتی ندارند و باید از سیاق کلام بفهمیم که کدامیک مراد است :

اسم مفعول ، اسم زمان ، اسم مکان ، مصدر میمی ازافعال غیرثلاثی مجرد .

تمرين:

۱ ــ جمله‌های زيررا به عربى ترجمه كنيد :

ــ طبيعتِ آب آن است كه بر سراشيبى (حَدَر) نماند. پس به سوى پستى (خَفَض) روان شود اما پرنده ، بازيگاهش هواى آزاد است.

ــ در ايستگاه اتوبوس منتظر شدم تا هوشنگ آمد .

ــ هجرتگاه پيامبر (ص) مدينه بود.

ــ آبادان كان طلاى سياه است .

ــ آيا دردانشكده نمازگاهى هست ؟

ــ آيا در شهر شما گردشگاههاى زيبائى هست؟

ــ هنگام طلوع آفتاب ازخواب برخاستم .

۲ ــ اسمهاى زمان و مكان زيررا بيابيد وحركت آنها را معين كنيد :

ــ منضج العِنبِ فى فَصلِ الرَّبيع .

ــ مطلع الشّمسِ فى المشرق.

ــ مقتل الرَّجلِ بينَ فَكَّيهِ .

ــ مجلس العلمِ روضةٌ من رياضِ الجنَّةِ .

ــ يطيبُ لى أن أتمتّعَ بمغرب الشّمسِ و مشرقها .

ــ الظُّلمُ مرتعة وخيمٌ .

ــ العاقلُ من أخذَ ممرّه لمقرّه .

۳ ــ به جاى فعل‌هائى كه در زير بحروف درشت نوشته شده‌است، اسم فاعل يا مفعول بگذاريد :

ــ الطالب **ينجحُ** إذا اجتهدَ .

ــ من **يقطفُ** الوردَ **يتحمّلُ** الشّوكَ .

ــ من **يَرجُ** السّلامةَ **لايَدَعُ** الشّجاعةَ .

ــ هل من **يقولُ** خيراً لِلنّاس؟

- وجدتُ رجلاً وقد **قُتِل** على الطريق والناس حولَه واقفونَ.
- ذَهبتُ إلى الرِّيف وشاهدتُ القمحَ **قد زُرِعَتْ**، والبنجر[١] **قد جُمِع**، والأرضَ **قد كُسِيَتْ** برداءها الأخضرِ.

١- چغندر [شَمَنْدَر].

الدَّرسُ الرَّابعَ عَشَرَ

ب : النَّحوُ

ألْمصدرُ و الأفعالُ الناقصةُ :

قِصَّةُ حبِّ الْمجنونِ لِليلَى الْعامِرِيَّةِ ، و نظمُهُ الشِّعرَ لها ليستْ خافيةً لأحدٍ ، غيرَ انَّ بعضَ الْأُدباءِ يشكُّونَ في كونِه مجنوناً كما يرتابونَ أحياناً في وجودِه وفي وجودِ عشيقتِه ليلَى. وقد سردَ أبوالْفرجِ الإصفهانى أخبارَهُ وأشعارَهُ في كتابِه الْأَغانى. منها قولُهُ :

إنَّ قيسَ بنَ الْمُلَوَّحِ كان يُحِبُّ ليلَى وهما صَبيَّانِ يرعَيانِ الْمَواشيَ ، فلم يزالا كذلكَ حتَّى كَبُرا ، فأُبْعِدَتْ ليلَى عنهُ . وقد قالَ في ذلكَ :

تَعلَّقتُ ليلَى وهي ذاتُ ذُؤابةٍ
ولم يَبدُ للأَتْرابِ[1] مِنْ ثَدْيِها حَجْمُ
صَغِيرَيْنِ نرعَى البَهْمَ يا ليتَ أنَّنا
إلى اليومِ لم نكبُرْ ولم تَكبُرِ الْبَهْمُ

ولمَّا عرفَ أبوها أمرَهما ، أهْدَرَدمَهُ إنْ دَخلَ في حيِّ ليلَى . فانهارَتْ قواهُ أمامَ هذا الحُكْمِ الجائرِ فصارَ مجنوناً هائماً على وجهِهِ ، مُشرَّداً[2] لايستقِرُّ. ويُضيفُ صاحبُ الأَغانى قائلاً : لم تزلْ تلكَ حالَهُ يتَسكَّعُ[3] في جَنَباتِ

١ــ همگنان.

٢ــ آواره.

٣ــ پرسه مى‌زند.

الحيَّ مُنفَرِداً عارِياً لايَلبَسُ ثوباً إلّا يُمزِّقه ويقول:

أياوَيْحَ مَنْ أمسى تُخُلِّصَ عقلُه
فأصبَحَ مذهوباً بهِ كلَّ مذهَبِ

وكانَ رجلٌ من بني عامرٍ يَحكي أخبارَ مجنونٍ ويقول: رأيتُه في البادِيةِ كان قد رَسَمَ على الرَّمْلِ صورةً وبات يَنظُرُ فيها ويقول:

أظَلُّ غريبَ الدّارِ في أرضِ عامرٍ
ألاكُلُّ مهجورٍ هناكَ غريبٌ.

وحَدَثَ [١] أنْ سافرَ أبوليلى وزوجُها، فانتهزَ المجنونُ الفرصةَ وذَهبَ إلى حيِّها حيثُ أقامَ ليلةً. فلمّا أرادَ الخروجَ في السَّحَرِ قالَتْ له: سِرْ إليَّ في كلِّ ليلةٍ مادامَ القومُ مسافرينَ. فلمّا رَجعُوا، قال المجنونُ:

تَمَتَّعْ إلى أنْ يَرجِعَ القومُ منهم
متى يَرجِعوا يَحرُمْ عليكَ كلامُها.

وما بَرِحَ المجنونُ هائماً [٢] يتلهَّفُ [٣] على ليلى حتى فارقَ الدُّنيا.

وممّا نَظَمَه في حُبِّها: قالَ لِنَفَرٍ من أهلِ اليَمَنْ كانُوا يَمرُّونَ بِهِ:

ألا أيُّها الرَّكْبُ اليمانونَ عَرِّجُوا
علَينا فقد أمسى هَوانا يَمانِيا

لَمّا ذُكِرَ عُروةُ عندَهُ قال:

عَجِبْتُ لِعُروة العذريِّ أضحى أحاديثاً لقومٍ بعدَ قومِ
وعُروةُ ماتَ موتاً مُستريحاً وها أنا ميِّتٌ في كلِّ يومِ

١ــ اتفاق افتاد.

٢ــ سرگردان.

٣ــ در شوق ديدار بسر مى‌برد.

ملاحظه :

۱ـ در نخستین قسمت درس چنین جمله‌ای داریم ؛ نَظْمُهُ الشِّعْرَ ، « النَّظم » مصدراست و مفعول به‌گرفته است که منصوب می‌باشد « الشِّعرَ » پس گاهی ، مصدر نیزعمل فعلش را انجام می‌دهد ، مشروط باینکه اصولا به مفعولی احتیاج داشته باشد ، یعنی متعدی باشد و بفاعل خود نیزاضافه شود . « در جملهٔ بالا ـ ه ـ » که بجای « مجنون » قرارگرفته است.

۲ـ **أفعال ناقصة :**

جمله زیررا درنظر بگیرید ؛ علیٌّ شاعِرٌ، علی شاعر است . اگر بخواهیم بگوئیم ، علی شاعر بود ، چنین می گوئیم:

کانَ علیٌّ شاعراً . به نصب واژهٔ دوم . درترکیب حالت اوّل می گوئیم : مبتدا وخبر ودر حالت دوم می‌گوئیم : اسم و خبر کانَ .

اسم کان واخوات آن همیشه مرفوع است وخبرآنها همیشه منصوب . افعالی که چنین حالتی در جمله اسمیة ایجاد می کنند **أفعال ناقصه** خوانده می‌شوند و عبارتند از : کانَ ، أصْبحَ ، ظَلَّ ، أضْحیَ ، صارَ ، أمسیَ ، باتَ ، مادامَ . ونیزافعال : مازَالَ ، ما فتِیءَ ، مابَرِحَ ، ما انفکَّ . (ازاین دستهٔ اخیر فعل امر ساخته نمی‌شود) . و نیز لیس[1] (که فقط صیغهٔ ماضی‌آن استعمال می‌شود) . معانی مختلف این افعال را در درس دیده‌اید .

* ـ خبر این افعال کاملاً مانند خبری است که در باب مبتدا و خبر دیدیم ، یعنی ممکن است مفرد (بسیط) باشد یا جملهٔ فعلیه یا جملهٔ اسمیه ، یا شبه جمله . ونیزممکن است مانند مبتدا وخبرمقدم ومؤخر شوند . (به درس ١٤ رجوع شود).

* ـ گاهی ممکن است « بائی » به خبرکان (بشرط اینکه منفی باشد) و به خبر لیس اضافه شود که در معنی هیچ تغییر حاصل نمی گردد :

۱ـ وهمچنین است حکم اسم و خبر « ما » و «لا» شبیه بآن و اسم و خبر أفعال مقاربه « یکاد.... » از استاد توضیح بخواهید.

ما كانَ اللهُ بظالمٍ ، ليسَ اللهُ بظالمٍ .

* ــ ممكن است كه اين افعال به صورت تام استعمال شوند وديگر ناقصه نباشند، در اين حال به خبر احتياجي نيست : كانَ اللهُ ولم يكُن معَهُ شيءٌ ، باتَ الوَلَدُ : كودك خفت .

تمرين :

جمله‌های زیر را ترجمه کنید و فعل‌هائی را که میان پرانتز گذاشته‌ایم بکار برید :

ـ هوا سرد بود (کان) وآسمان پوشیده از ابر (مُلَبَّدً) بود و برف درخیابانها أنباشته (مُتَرَاكِم) شده بود (ظَلَّ) . سرما همچنان شدید بود (مازَالَ) بحدّی که بیشتر میوه‌ها تلف شد .

ـ درخت از شدت سرما عاری از برگ شد (باتَ) .

ـ تا هنگامیکه آسمان ابری است (مادامَ) خورشید پنهان می‌ماند (ظَلَّ).

ـ کتابی که دردست فرید است مفید نیست (ليسَ).

ـ درسهای عربی ما دشوار نیست (ليس) .

ـ در فصل زمستان ، روز کوتاه می‌گردد (صارَ) و شب بلند (أَصْبَحَ).

ـ هنوز استاد درکلاس است (مازالَ) وهمچنان دانشجویان بدرس اوگوش می‌دهند (لم يزلْ).

الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

ج : القِراءَةُ

وطني

يا موطِنَ آبائي و أجدادي و مرتعَ أولادي وأحفادي يا مَنْبِتَ مَحْيايَ و مَدارِجَ طفولَتي و مَسارِحَ صِبايَ و شَبابي و مراقيَ فُتُوَّتي و رُجولَتي و مَلْجأَ شَيْبتي و هَرَمي[1] و مُدَّخَرَ كُهولَتي و مَعْجَزَتي و مُحْتَضَنَ[2] رُفاتي[3] بعدَ مَماتي أنتَ ! مَنْ أنْتَ؟ يا مَنْ لَكَ في عُنُقي مَكْرُمَةُ الْخالِقِ على الْمخلوقِ والْمعبودِ على الْعابِدِ . وأنا ! مَنْ أنا؟ غَيْرُ حَفْنَةٍ[4] مُقْتَبِسَةٍ من أديمِكَ[5] صارَت متجسِّمةً وجُرعةٍ مُشْتَهاةٍ من زُلالِكَ أصْبَحتْ متحرِّكةً و هَبَّةٍ مُرتَجاةٍ من نَسيمِكَ باتَتْ مطمئنَّةً ولَمْحَةٍ مُستضيئةٍ[6] مِنْ عَقلِكَ لازالَتْ مُفكِّرةً . أتَحرَّكُ مِنْ أيْنَ؟ منكَ يا مَبْدَئي . علامَ؟ حِجْرِكَ[7] يا مَلْعَبي . إلى أيْنَ؟ إليكَ يا مُنْتَهى أمَلي فَمَنْ أنْتَ؟ يا مَنْ لكَ في عُنُقي مَرْحَمَةُ الأبِ و محبَّةُ الامِّ ، و حتَّى أبي وأمِّي فهما نِعْمَتُكَ الأُولَى علَيَّ أنت مُنْعِمُهما و مُهْديهما

---

١ — پیری.

٢ — آغوش.

٣ — استخوانها پوسیده.

٤ — یک مشت.

٥ — کنایه از زمین.

٦ — جلوه‌ای درخشان.

٧ — دامن.

وأنا مَنْ أنا؟ روحٌ هائِمةٌ[۱] فی بِحارِ مَحبَّتِکَ بینَ شاطِئَیْ نورِكَ : مَشارِقِكَ و مَغارِبِكَ فی حُلَّتَیْكَ الْجمیلَتَیْنِ : مَشْتاكَ ومَصیفِكَ و حالاتِكَ من مَطالِعِكَ و منازِلِكَ مع طائِرِكَ علی ذُراكَ يُرَجِّعُ[۲] لكَ مَغناهُ الْعَذْبَ وفی مُنْعَطَفِ الوادی عند مَسیلِ الْغدیرِ يُوقِّعُ[۳] خریرَهُ الْمُمُوسَقَ[٤] فی مراتِعِكَ الْمُخضَلَّةِ السّابِغَةِ[٥] يُوَسِّعُ الْمُنْتَدَی[٦] لأطْفالِكَ . فی قصصِ الْعِشْقِ والْهوی علی مَباسِمِ[۷] الْعَذارَی یَحکینها لِلْیَنبوعِ فی مَلاحِمِكَ ومَواقِفِكَ ومَفاخِرِكَ التّاریخیةِ وَ مواهِبِكَ الْفِطريَّةِ و مآثِرِكَ علی بَنیكَ و بنی جِنْسِهِمْ . نعم أنا مُوَلَّهٌ[۸] فی حبِّكَ مِنْ أصغَرِ ذَرَّةٍ من كِيانِكَ إلی أعْظَمِ مَعنیً فی وجودِكَ .

كان فتاكَ بالأمسِ طِفلاً ولم يكنْ هناك مَلامٌ ألا يشكُرَ الطفلُ والدَهُ وقد أصْبحَ رَجُلاً و صارَتْ قدَمُهُ تحدِّثُه بنعمةِ السَّيْرِ بینَ مَجانیكَ و مَباهِجِكَ[۹] وباتَتْ عينُهُ تحدِّثُهُ أمامَ كلِّ مَنْظَرٍ ولدَی كلِّ مَظْهَرٍ لِفَضْلِكَ الّذی ظَلَلْتَ تُسْبِغُهُ علیه ولا زالَ مَشْمولاً بعطفِكَ ومُفْعَماً[۱۰] بِلُطْفِكَ مادامَ علی قیدِ الحیاةِ و ما بَرِحَ وفاؤُكَ و فضلُكَ استاذاً فایُّ مَقالٍ أقولُهُ و الْكلماتُ عاجزةٌ والْبیانُ مُفْحَمٌ[۱۱] وأیُّ مقامٍ أتَّخِذُ منكَ والْعجزُ مَهْما قَدِمْتُ مُبيِّنٌ و إنْ كانَ لايُسُرُّكَ إظهارُ فتاكَ الْعَجْزَ بقدرِ ما تَسُرُّكَ قدرتُهُ ، فما علَّمْتَهُ الْعجزَ . ولكنْ

۱ — سرگردان.

۲ — بر می‌خواند.

۳ — [با نوای موزون] می‌خواند.

٤ — موزون و آهنگدار.

٥ — پر حاصل و پهناور.

٦ — جایگاه.

۷ — لبان ، تبسم گاه.

۸ — از خود بی خودم.

۹ — بوستانها و شادی گاهها.

۱۰ — آگنده.

۱۱ — بیان ناتوان و قاصر است.

ایٌّ جدیدٍ اُضیفُهُ لم یکنْ منكَ و أنتَ مُستودِعُهُ[١] و مُستَسقاهُ[٢] فماذا یقولُ الجزءُ لِلکلّ إلّا قولُهُ أناجُزْءُكَ؟ أمّا ما یعْقِدُ لسانی فهوترفُّعُكَ عن المَنِّ علی بَنیكَ فما لَدَیْكَ تُعطیهِ بِکلّ سَخاء فلامُخیِّبَ[٣] لِمرادٍ اوقصْدٍ عندَكَ، وكلُّ ما فیكَ مُشجّعٌ لهم علی الرِّفعةِ و المُضاءِ، لامانعَ هناكَ مِنْ أن یقفِزُوا[٤] إلی مَصافِ النُّجومِ وهم إذّاك إنّما یرتفعُونَ بأنفُسِهم و یعظّمون شأنَهم و إنْ كانَتْ هناك مقولةٌ تُلزِمُ عبدَكَ فهی قولُهُ عِشْتَ وطنی عزیزاً كریماً حُرّاً، مُستقلّاً .

---

١ — سپردنگاه.

٢ — آبخشور او هستی.

٣ - نا امید کننده.

٤ — بجهند.

الدَّرسُ الخامِسَ عَشَرَ

الف: الصَّرفُ

إسمُ الآلة، الصِّفةُ المشبّهةُ.

عُدْتُ فى إحدىَ الليالي متأخراً إلى منزلى وَضَغَطْتُ على الْجَرَسِ فلمْ يُجِبْنى أحدٌ وَيَئِسْتُ مِنْ قَرْعِ البابِ وَوَقَفْتُ مُتَسائلاً: ما الَّذى حَدَثَ ولم يكنْ معى مِفتاحٌ. فَلَجَأْتُ إلى حدّادٍ فى الحىّ مُسْتَعيناً به طالباً منه فتْحَ الْبابِ، فَحَضَرَ ومعهُ الْمِبْرَدُ[1] والْمِنْشارُ[2] الحديدىُّ ومِطْرَقةٌ[3] وكانتْ اللَّيلةُ مُظْلِمةً فاسْتَعَرْنا مِصْباحاً من الْجيرانِ وبعدَ جُهْدٍ فَتَحْنا الْبابَ. وما أنْ دَخَلْتُ الْبيتَ إلّا وصَدَمَ الْغازُ أنفى وشاهَدْتُ وَوَجَدْتُ الْمِزْهَرِيَّةَ[4] مُلقاةً مُحَطَّمةً والْمِذْياعَ[5] مُنْكَفِئاً علىَ وَجْهِهِ و الْمَلاعِقَ[6] و السَّكاكينَ و الملاّحاتِ[7] و الشُّوَكَ[8] مُبعثَرةً فى كلِّ مكانٍ، والْمفارِشَ مُمَزَّقَةً و مُلقاةً فى أرْكانِ الصّالَةِ و شاهدتُ الْقِطَّةَ[9]

---

١ — سوهان.

٢ — اره.

٣ — چكش.

٤ — گلدان.

٥ — راديو.

٦ — قاشقها.

٧ — نمكدانها.

٨ — چنگالها.

٩ — گربه.

مُنْطَرِحَةً على الارْضِ لاحَراكَ فيها تَضَعُ أنفَها عندَ عَقَبِ البْابِ . لَمَحْتُ[١] هذا في لَحْظَةٍ وقَفَزْتُ إلى الْمَطْبَخِ وفتَحْتُ الشُّبّاكَ وأغلَقْتُ صنبُورَ الْغازِ[٢] وَالْتفتُّ فاذا الْخادِمُ مُلقىً مَطْروحٌ مَغشِيٌّ عليه[٣] فاقِدُ النَّفْسِ فاسْتَدْعَيْتُ الطَّبيبَ فوراً وجاءَ ومعهُ مُمَرِّضٌ وأسْعَفَ[٤] الْخادِمَ ونَهَضَتْ القِطَّةُ من نَفْسِها، فَسَأَلْتُ الْخادِمَ بعدَ أنْ أفاقَ[٥] لِماذا تَرَكْتَ الصُّنبورَ مَفتوحاً؟ فَبَكَى مُعْتَذِراً مُقَبِّلاً يديَّ مُسْتَغْفِراً قائلاً وهو مُنْفَعِلٌ عمَّا حدَثَ: واللهِ لقد أغلَقْتُهُ ولكنْ لَعَنَ اللهُ الْجهلَ. وعلى كلِّ حالٍ لم يَحْصُلْ شيءٌ لقد أدْرَكَنا اللهُ بِفَضْلِكَ. فقلتُ له: لاتكنْ مُتَساهِلاً في الأُمورِ، متفائلاً إلى هذهِ الدَّرَجةِ، فالْمَثَلُ يقولُ: أعقِلْها و توكَّلْ[٦].

* * *

– نظرفَيلَسوفٌ إلى رجلٍ حَسَنِ الْوجهِ خَبيثِ النَّفْسِ، فقالَ له مُداعِباً[٧]: بَيْتٌ حَسَنٌ وفيهِ ساكِنٌ نَذْلٌ[٨]. ورأى آخرُ شابّاً بَهِيَّ الطَّلْعَةِ سيِّءَ الْخُلْقِ وقالَ: سَلَبَتْ محاسِنُ وَجْهِكَ فَضائلَ نَفْسِكَ.

١ – ديدم.
٢ – شير گاز.
٣ – بى هوش شده.
٤ – درمان كرد.
٥ – بهوش آمد.
٦ – پاى [اشتر را] به بند و توكل بخدا كن.
٧ – شوخى كنان.
٨ – فرو مايه.

ملاحظه :

در این درس بازهم بمنظور تکمیل درس چهاردهم سخنی از جنبهٔ نحوی اسم فاعل واسم مفعول رفته است . چند نکته مهم را باید دراین مورد مراعات کنید:

ـ اسم فاعل گاهی مانند یک فعل متعدی ، به مفعولی احتیاج دارد :

الطالبُ محبٌ کتابَهُ ، مثل اینست که بگوئیم: الطالبُ یُحِبُ کتابَه . ملاحظه می کنید که دراین مثال «مُحِبٌّ» الف ولام ندارد . در اینصورت اگر برحال یا آینده دلالت نمی کرد چنین عملی نداشت وناچاراز اسم فاعل ومفعولش (ـ معمولش ـ) یک مضاف ومضاف الیه می‌ساختیم : أغِثنَا یا خالقَ الوجودِ . البته در مثال اول هم می‌توان اسم فاعل را به مفعول اضافه کرد و گفت :

الطّالبُ مُحِبُّ کتابِهِ .

أما اگر اسم فاعل الف ولام داشته باشد حتماً احتیاج به مفعول منصوب دارد ، خواه بر ماضی دلالت کند خواه بر مضارع مانند : أنا القارِیءُ الکتابَ = أنَا قارِیءُ الکتابِ .

ـ اسم مفعولی که ال ندارد نیز مانند اسم فاعل، اگر برماضی دلالت کند حتماً به اسمش ـ معمولش ـ اضافه می‌شود :

کانَ الطّالبُ محبوبَ العملِ . و اگر برحال یا آینده دلالت کند ، هردو وجه جائزاست یعنی‌هم‌می‌توانید بگوئید: الطّالبُ محبوبٌ عملُه ، وهم: الطّالبُ محبوبُ العَملِ .

ـ موضوع دیگری که در این درس مطرح است صفتی است که به « الصفةُ المشبّهة بالفاعلِ » مشهور است ، زیرا از نظر معنی کاملا شبیه به اسم فاعل است جز اینکه، برخلاف اسم فاعل ، برحالت ثابتی در ذات دلالت می کند و فقط از فعل لازم ساخته میشود[1] :

رجلٌ شریفٌ کریمٌ . دو صفت شریف وکریم معمولاً دوام و پیوستگی دارند

---

۱ ـ اشتباه نکنید که امثال : رحیم و قتیل ..... « فعیل » بمعنای اسم فاعل و اسم مفعول‌اند ، از استاد توضیح بخواهید.

اما اگر بگوئیم : رجلٌ مُشرِفٌ یا کارِم برصفتی در زمان کوتاهی دلالت می کنند و اسم فاعل‌اند .

ـ صفت مشبهٔ فعل‌های ثلاثی مجرّد وزن قیاسی ندارد: شریف (شریفة) ـ طاهر (طاهرة) ـ عطشان (عطشی) . . . تنها آنهائی که بر رنگ و عیب و زیور دلالت دارند بر وزن « أفعَل » ساخته‌می‌شوند: أسودُ (سوداء) اللّون ـ أهیفُ (هیفاءُ) القَد ـ ألکَنُ اللّسان (لَکنَی) : صفت مشبهه ، از افعال غیرثلاثی مجرّد همان صیغهٔ اسم فاعل است: إعتدَلَ ← مُعتَدِل .

ـ عمده‌ترین موضوعی که دراین درس آمده اسم آلت است که بر ابزار یا وسیلهٔ کار دلالت دارد، وآنرا براساس سه وزن می‌توان ساخت: مِفعَل ، مِفعَلة ، مِفعال . در درس ، مثال‌های فراوانی برای آن آمده‌است . البته گروهی اسم آلت نیز موجوداست که وزن خاصی ندارد وجامداست یعنی مانند اوزان سه گانه بالا ازهیچ فعلی مشتق نشده‌اند مانند: جَرَس ، سِکّین، وگاهی بروزن« فَعّالَة » می آید مانند سمّاعَة‌التلیفون (گوشی تلفن). الفرّامة (چرخ گوشت) . العصّارة (آبٔ میوه گیری) الکَبّاسَة (ماشین پرس) . الدبّاسَة (ماشین کاغذ دوزی). الثّلاجة (یخچال)[1] ....

۱ــ این اصطلاحات ، مستحدث و از مصوبات فرهنگستان عرب‌است.

تمرين :

۱ــ به‌جای فعل‌های زیر اسم‌فاعل بگذارید وجمله‌هارا بنحوشایسته‌ای تغییر دهید.

مثال : عَجزَ محمدٌ عن الامتحانِ ـ محمدٌ عاجزٌ عن الْإمتحانِ .

ــ نَفَعَ الدَّواءُ لِشَفاءِ المريضِ .

ــ أنا أخافُ مِنْ أنْ أنامَ فی غرفةٍ مُظلِمةٍ .

ــ مريمُ تَعتادُ أنْ تُذاكِرَ دروسَها فی مَكْتَبِها .

ــ إحْتَلَّ الْعدوُّ الْمدينةَ .

ــ إمْتَلأَتْ حَقيبَتی بِالْكُتُبِ .

ــ علَّمَ الْأُستاذُ التَّلاميذَ الْفَلْسَفةَ .

ــ هدَّمَ الزِّلْزالُ الْبيوتَ .

ــ أنا عاشَرْتُ الْأستاذَ منذُ السَّنَةِ الأُولی فی الكلِّيَةِ .

ــ أعْطَيْتُ زميلی كتاباً .

ــ تَصْفرُّ أوراقُ الشَّجرِ فی مَوسِمِ الْخَريفِ وتَتَساقَطُ فی الشِّتاءِ ثُمَّ تَخضرُّ فی الرَّبيعِ .

۲ــ بجای فعل‌های زیر اسم مفعول بگذارید :

ــ مُنِعَ اَستيرادُ الكمالِيّاتِ[۱] مِنَ الْخارِجِ لأنَّها تُصنَعُ فی داخِلِ الْبِلادِ .

ــ اُرسِلَ الْخطابُ[۲] إلی الْجهاتِ الْمُختَصَّةِ[۳] .

ــ قُدِّرَ لِكلِّ إنسانٍ مصيرُهُ .

ــ يُستخرَجُ النَّفْطُ من تَحتِ الْأرضِ .

ــ تَتَداوَلُ الْعُمْلَةُ[٤] الْايرانيّةُ فی الْأسواقِ الْعالَميّةِ .

ــ تُرجِمَتْ الكتبُ الْفَهْلويَّةُ إلی الْعربيَّةِ فی الْقرونِ الْاسلاميّةِ الأُولی .

ــ اُنتُزِعَتْ الطِّفْلةُ من أُمِّها .

۳ــ از فعل‌های زیر صفت مشبهه بسازید:

---

۱ ـ اشیاء لوکس وتجملی.　　۲ ـ نامه [الرسالة].

۳ ـ مقامات مربوط .　　٤ ـ پول ، اسکناس.

حَكَمَ ، كَرُمَ ، سَوِدَ ، ضَاقَ ، سَادَ ، عَوِجَ ، ضَعُفَ ،مَاتَ ، سَخَا ، إعتَدَلَ ، إستَقَامَ ، طَهُرَ ، إندَرَسَ ، إرتَفَعَ ، رَبَعَ ، ثَلَثَ ،خَمَسَ .

٤ـ ازفعل‌های زیر اسم آلت بسازید:

شَوَى،فَتَحَ ،قَصَّ ، شَرَطَ ، ثَقَبَ ، قَرَضَ ، وَزَنَ ، دَفِىءَ ، غَرَفَ ، غَربَلَ ، بَرَدَ،سَخُنَ ،غَسَلَ ، عَصَرَ ، فَرَمَ ، رَاحَ ، رَشَّ.

الدَّرسُ الْخامِسَ عَشَرَ

ب ـ النَّحوُ

الحروفُ المشبَّهةُ بالفعلِ [1]:

– رُوِى أنَّ حكيماً دَخَلَ على أميرٍ وسألَه الْأميرُ: أيُّهما أفضَلُ، ألْعِلْمُ أوِ الْمالُ؟ قالَ: إنَّ الْعِلمَ أعزُّ وأفضلُ منه مَرتَبَةً و مَنزِلَةً. قالَ: أما تَرَى أنَّ الْعلماءَ يَزْدَحِمونَ على أبوابِ الْأغنياءِ و الْأغنياءَ لايَزْدَحِمونَ على أبوابِ الْعلماءِ؟ فأجابَه الْحكيمُ: لِأنَّ العُلَماءَ يَعْرِفون قَدْرَ الْأغنياءِ ولكِنَّ الْأغنياءَ يَجْهَلون قَدْرَ الْعلَماءِ.

– قيلَ إنَّ كِسرىَ رأىَ فَلّاحاً هَرِماً يغرِسُ نَخْلَةً. فقالَ لهُ متعجِّباً: أيُّها الشَّيخُ أترجُو أنْ تأْكُلَ مِن ثَمَرِ هذا النَّخلِ ولم يَبْقَ مِنْ عُمْرِك شيءٌ؟ قالَ له الشَّيخُ: انَّ آباءَنا غرَسوا فأكَلْنا، فنَغرِسُ نحنُ لِعَلَّ أبْناءَنا يأكُلونَ. فأعْجِبَ كِسرىَ بِكلامِ الشَّيخِ وَ أعطاه ألْفَ دينارٍ. فأخذَها وقالَ: لاشَجَرَةَ فى هذا الْحَقْلِ أكثرُ ثَمراً و أسْرعُ إنتاجاً مِنْ هذهِ النَّخْلةِ، فإنَّ فيها بَرَكَةً ورِزْقاً كثيراً. فاسْتَحْسَنَ كِسْرىَ ذلكَ فأعطاهُ الفَ دينارٍ أُخْرىَ وانْصَرَفَ.

– قيلَ إنَّ أعمَى وَمُقْعَداً [2] كانا فى قريةٍ يَعيشانِ فى فَقْرٍ وبُؤْسٍ [3]، لارائِدَ [4] لِلْأعمَى ولاحامِلَ لِلْمُقْعَدِ. فقالَ الْمقْعَدُ لِلْأعمَى ذاتَ يومٍ: أتُحِبُّ أنْ

---

۱ – این حروف و افعال ناقصه و افعال مقاربه و «لا» نفی جنس و «ما» و «لا» شبیه به «لیس» را در اصطلاح نواسخ نامند، از استاد توضیح بخواهید.

۲– زمین گیر.

۳– بدبختی.

۴– راهنما [پیشرو، سرگرد].

تَبصِرَ ؟ قالَ : نَعَمْ ، ولكنْ كيفَ السَّبيلُ إلى ذلكَ ؟ قالَ المُقْعَدُ : إنّي أيضاً أُحِبُّ أنْ أمشِيَ و إنَّ لي إقتِراحاً[1] يُحَقِّقُ أُمْنِيَتَكَ[2] وأُمنِيَتي . قالَ الأعمى : وما ذلكَ؟ قالَ المُقْعَدُ : إنّكَ تَحمِلُني فأمشي بِرِجلَيْكَ وترى بِعَيْنَيَّ . فاستَقامَ أمرُهُما بهذهِ الحيلةِ واستَطاعا أنْ يَتَجَوَّلا في القريةِ ويَستَطْعِما أهلَها.

– إنَّ العُيونَ الّتي في طَرْفِها حَوَرٌ   قَتَلْنَنا ثُمَّ لم يُحْيِينَ قَتلانا.
– إنَّ يومَ الفِراقِ أفْضَعُ يَوْمٍ   لَيتَني مِتُّ قبلَ يومِ الفِراقِ .
– ألا لَيتَ الرِّياحَ مُسَخَّراتٌ   بِحاجَتِنا تُباكِرُ أو تؤُوبُ .
– ليتَ هذا أنجزَتْنا ما تَعِدْ   وشَفَتْ أنفُسَنا مِمّا نَجِدْ .
– ولا عيبَ فيهم غيرَ أنَّ سُيوفَهم   بِهِنَّ فلولٌ من قِراعِ الكَتائِبِ .

۱– پیشنهاد.
۲– آرزوی تو.

ملاحظه:

دراین درس یکی ازمعروفترین ومهمترین باب‌های نحو عربی. یعنی حروف مشبّهه بالفعل را می‌آموزید:

در درسهای گذشته دیدیم که جملهٔ عربی ممکن است دارای فعل باشد وممکن است که اصلا فعلی درآن بکار نرود مانند: الطَّالبُ مجتهدٌ. (= مبتدا و خبر).

ممکن‌است که برخی واژه‌ها برسراین جملهٔ ساده (مبتدا و خبر) درآید واعراب ومعنی آن را دگرگون کند. ازآن جمله است افعال ناقصه: کان الطَّالِبُ مجتهداً، که درآن خبرمنصوب می‌شود.

حروف مشبّهه بالفعل نیز در اعراب جمله تغییری می‌دهد باین معنی که مبتدا را (که در اینجا اسم حروف مشبّهه بالفعل نامیده می‌شوند) منصوب و خبر را مرفوع می‌کنند. یعنی عملشان درست برعکس عمل افعال ناقصه است، مانند: اِنَّ الطالبَ مجتهدٌ. و حروف مشبّههٔ بالفعل عبارتند از: إنَّ، أنَّ، کأنَّ، لکنَّ، لیتَ، لعلَّ.

إنَّ و أنَّ: برای تأکید. کَأنَّ: برای تشبیه. لکنَّ: برای استدراك. لیت: برای تمنّی. لعلَّ: برای تَرَجّی.

ـ خبرحروف مشبّهه بالفعل نیز مانند خبرمبتدا ممکن‌است مفرد، یا جملهٔ فعلیّه، یا جملهٔ اسمیّه یا شبه جمله باشد، وبرای هریك مثالهای مکرّری درمتن موجود است.

ـ اسم وخبر «إنَّ وأنَّ» ممکن‌است که بردیگری مقدّم یا مؤخّرشوند: اگرخبر ظرف یا جارّو مجرور باشد و اسم، معرفه هردو وجه جایز است: إنَّ نجاحَ الطَّالبِ فی العملِ، یا، اِنَّ فی الْعَمَلِ نجاحَ الطالبِ. اما در این حال اگر اسم نکره باشد پیش انداختن خبراجباری است: إنَّ مع العُسْرِ یُسراً.

همچنین اگر دراسم ضمیری باشد که به خبر «انَّ» باز گردد دراینصورت نیزتقدیم خبر براسم ضروری است: إنَّ فی الدّار صاحبَها (کاملا مانند مبتدا و خبر).

ـ «انَّ» را همه‌جا مفتوح (= أنَّ) بخوانید مگردرموارد زیر:

اگردرآغازجمله باشد. اگر بعد ازمادهٔ قول، ونداء، وحیثُ، و إذ (بنابرقول اسم

بودن آن) ، ونیز بعد از لام استفتاحیّه (بمعنی هان !) باشد.

– واژهٔ دیگری نیز داریم که اسم خودرا منصوب می کند و آن « لا » نافیه للجنس است . زیرا همهٔ افراد یک « جنس » را نفی می کند مانند: لاطالِبَ فی الصَّفِ ، یعنی: مطلقا هیچ دانشجوئی در کلاس نیست . و اگر درقالب جملهٔ بالا تغییراتی از قبیل فاصله انداختن میان لا و اسمش ، معرفه کردن آن ، تقدیم خبر بر اسم ، اضافه کردن حرف جرّ به اسم . . . داده شود دیگر « لا » عمل نفی جنس انجام نمی‌دهد .

تمرين :

١ــ جمله‌های زیررا اعراب بگذارید :

ــ اجتهد لعلّ الله يأخذ بيدك .

ــ نحن فى عصر السرعة ، ولكنّ السلامة فى التأنّى.

ــ إنّما إلهكم إله واحد .

ــ فياليتَ الشباب يعود يوما فأُخبِرهُ بما فعل المشيب

ــ وانّكَ كالليل الّذى هومدركي وان خلت ان المنتأى عنك واسع .

ــ كأنّ النّاس حولك حين قاموا وفود نداك أيّام الصّلات

ــ وقفت وما فى الموت شكّ لواقف كأنّك فى جفن الرّدى وهو نائم

٢ــ جمله‌های زیررا ترجمه کنید :

ــ اطلاع یافتم که تومی‌خواهی به خارج مسافرت کنی .

ــ ایکاش پدرت ممانعت نمی کرد .

ــ اما توفراموش کردی که ممانعت پدرت بجاست (فی محلها) زیرا سفر به نروژ درزمستان دشواراست .

ــ دانشگاه درهای دانش‌را بسوی آینده‌ٔ خوشبخت گشود ، باشد که دانشجویان آرزوهای بزرگ خودرا جامهٔ عمل بپوشانند (یحقّقونَ) .

ــ گفت : ای کاش روزهای گذشته باز می گشت . گفتم : ایکاش می‌فهمیدی که روزهای کنونی ما بهتر ازگذشته‌است ، وآنکس که فقط به پشت می‌نگرد آینده‌ای ندارد (ازلاء نافیه للجنس استفاده کنید) .

الدَّرسُ الخامسَ عشَرَ

ج ـ القِراءَةُ

مِن قِصَصِ العُرَفاءِ

يُحكى أنَّ شيخاً أحسَّ دُنُوَّ[1] أجلِه وأنَّ الطَّريقةَ تحتاجُ إلى خليفةٍ مِنْ بَعْدِه. فَنَبَّهَ على أتباعِه بحُضورِ الحَضْرَةِ القادمةِ وأنْ لايتَخلَّفَ أحَدٌ مِنهم لأيِّ عُذرٍ. فرَحَّبُوا جَميعاً، وخاصَّةً أنَّهم مَدعُوُّونَ لِلعَشاء.

وفى اليَوْمِ المُحَدَّدِ أمَرَ بإعدادِ وَليمَةٍ كَبيرةٍ خارجَ المَدينةِ، فهُيِّئَ المكانُ ومُهِّدَ[2] بالمَعاوِلِ[3] والفؤوسِ[4] وأُعمِلَتْ فيه المكانِسُ[5] والرشّاشات[6] ثُمَّ فُرِشَ بالحَصيرِ والبُسُطِ وذُبِحَ ثَورٌ عَظيمٌ ابتَلَعَتْهُ القُدورُ والمراجِلُ الَّتى راحَتْ تَغْلِي على المَواقِدِ[7] وأثناءَ ذَبحِ الثَّوْرِ، قالَ الشَّيخُ إنَّه فى حاجةٍ لِبَعضِ دَمِ الذَّبيحَةِ، فأخَذَه ودَخَلَ خَيْمَةً نُصِبَتْ له خاصةً.

وبَدَأَ الدراويشُ يَتَوارَدُونَ[8] مُبَكِّرِينَ مُتَهادينَ فى خَطاهُم[9] بِقَلانِسِهِم

١ــ نزديك شدن.

٢ــ آماده گرديد، هموار گرديد.

٣ــ كلنگها.

٤ــ تبرها.

٥ــ جاروها.

٦ــ آب پاش‌ها.

٧ــ أجاق‌ها.

٨ــ از پى هم وارد مى‌شدند.

٩ــ آهسته گام بر ميداشتند.

المُشرَئِبَّةِ[1] وشُعورِهم المُسترسلة ومسابِحِهِم المُتراقصة[2] بَيْنَ أناملِهِم، فيأخُذون أماكِنَهُم ذاكِرينَ اللهَ قِياماً وقُعُوداً، وكأنَّ قُلُوبَهم قد فَرَغَتْ مِن الدُّنيا ولا شيءَ يَشغَلُها إلا اللهُ حتّى كأنّهم نَسَوْا أنفُسَهُم وفَنَوْا فی ذِكرِه سُبْحانَهُ. وبَعْدَ صَلاةِ العَشاءِ تَجُوعُ البُطونُ دائماً، فجَلَسُوا فی انتِظارِ العَشاءِ الّذی فاحَتْ رائِحتُهُ وحرَّكَتْ شَهيَّتَهم. ولكنَّ الشَّيْخَ خرَجَ مُلَثَّماً[3] من خَيْمتِه وفی يَدِهِ خَنْجَرٌ كَبيرٌ ماضٍ[4] يَلُوحُ به[5] يُمْنَةً ويُسْرَةً، ناظِراً إليهم بِعُيُونٍ مُتَفَتِّحَةٍ قائِلاً: لَعَلَّ فيكُم مَنْ يُحِبُّ أنْ أذبَحَهُ فی سَبيلِ الله.

كانَ فی آخِرِ الصُّفُوفِ شابٌ يافِعٌ[6] فَقَفَزَ مِنْ مكانِهِ فَوْراً وارْتَمَى[7] عَلَى أقدامِ الشَّيخِ مُقَدِّماً رَقَبَتَهُ قائِلاً: لَيْتَنی أكُونُ ذلِكَ السَّعيدَ. أخَذَهُ الشَّيخُ ودَخَلَ الخَيْمَةَ وقالَ له: انتَظِرْ هُنا. ومَكَثَ قَليلاً وصَبَّ علی الخَنْجَرِ شَيئاً من الدَّمِ وخَرَجَ فی هَيْئَةِ القاتِلِ والخَنْجرُ يَقطُرُ دماً[8]، فوَجَدَ أنَّ نِصفَ الدَّراويشِ قد وَلَّوا هاربينَ. فصاحَ فی الباقينَ: لَيْتَ أحَدَكُم يُدْرِكُ الفُرْصَةَ، فَبابُ الجَنَّةِ مَفتوحٌ الآنَ. ولكنَّ الجَميعَ خَرِسوا[9] كأنَّ على رُؤُوسِهِم الطَّيْرُ[10] وكانَ فی آخِرِ الصفِّ رَجُلٌ هَرِمٌ بَيْنَهُ وبَيْنَ المَقْبَرَةِ خُطْوَتان. قامَ مُرتَعِشاً إلى الشَّيْخِ مُقَدِّماً خُطْوَةً ومُؤَخِّراً أخرى، قائلاً: إنْ كُنْتَ تَضمَنُ لی الجَنَّةَ

۱ــ كلاههای دراز قلندری.

۲ــ و شعورهم.... موهای فروهشته و تسبیح های گردان.

۳ــ نقاب انداخته.

٤ــ برنده و تیز.

٥ــ نشان می‌داد آنرا.

٦ــ جوان نو خاسته.

۷ــ أفكند خود را.

۸ــ از خنجر خون فرو میچكید.

۹ــ لال شدند.

۱۰ــ درجای خود میخكوب شدند.

آذبَحْني . ثُمَّ آنخرَطَ فى البُكاءِ[1]. فأخَذَهُ الشَّيْخُ إلى الخَيْمةِ و أجلَسَهُ إلى جوار الشّابِّ وعادَ والخَنْجَرُ يَقْطُرُدَماً . فَوَجَدَ الدَّراوِيشَ كانَّهم لم يكونوا: لاعَيْنَ ولا أثَرَ . فقد لاذُوا بالفرارِ[2] فأمَرَ بدَعْوةِ الفُقَراءِ إلى الوَليمةِ وعادَ إلى الغُلامِ والرَّجلِ وقالَ لهما: إنَّ عليكما أنْ تُؤدِّيا امتحاناً صَغيراً قبلَ أنْ أذْبَحَكُما. وأعْطَى كُـلّاً منهما دَجاجةً وقالَ له : آذْبَحْها وإنَّما لى شَرْطٌ واحدٌ وهو أنْ لايَراكَ أحدٌ وأنتَ تَذْبَحُها . فانْطَلَقا و بعدَ قليلٍ عادَ الرَّجُلُ وقَدَّمَ الدَّجاجةَ مَذبُوحةً الى الشَّيخِ . فَسَألَهُ : أذَبَحْتَها؟ قالَ: نَعَمْ ذَبَحْتُها. قال: آجلِسْ حتّى يأْتِيَ رَفيقُكَ. وفى مَغربِ اليَوْمِ التّالِي ظَهرَ الغُلامُ على بعد حتّى إذا دَنَى كان مُتْعَباً قَلِقاً يَبكي ويَنْتَحِبُ[3] والدَّجاجةُ فى يَدِهِ سالِمةٌ مُطمَئِنّةٌ . قالَ له الشَّيخُ : لِماذا لم تَذْبَحْها ؟ قالَ : سَيِّدي لم أستَطِعْ تَحقيقَ الشَّرطِ الّذى آشتَرطْتَهُ لَقَدْ ذَهَبْتُ إلى كلِّ مكانٍ وتَوارَيْتُ فى كلِّ شيءٍ وكُلَّما هَمَمْتُ بِذِبْحِها تَلَفَّتُّ فَرَأيْتُ واحداً يَنظُرُ إلىَّ ، ذَهَبْتُ إلى البَحْرِ فرأيْتُ هذا الواحِدَ ، فَرَجَعْتُ خَلْفَ الجَبَلِ فَرَأيْتُ الواحدَ فَصَعَدْتُ الجَبَلَ فكانَ الواحِدُ ، فَدَخَلْتُ المَغارةَ فكانَ الواحِدُ ، فَصَعَدْتُ المأْذَنةَ فشاهَدَنى الواحدُ فأخْفَيْتُها تَحْتَ ثِيابى فكانَ الواحدُ فَوْقَ رَأْسي ولم أجِدْ مكاناً يَخْلُو منه حتّى أذْبَحَها فلا مكانَ يَخْلُو منه وكانّما يَتَبعُنى فى كلِّ مكانٍ . قالَ الشَّيخُ : وكيف رَأيْتَ الواحِدَ؟ قال : هُوَ، هُوَلا يتغيرُ فى كلِّ مكانٍ . وهُنا خَلَعَ الشَّيخُ الخِلافةَ عليه[4] قائلاً ليتَ النّاسَ جَميعاً يَرَوْنَ الواحدَ كما رأيتَ .

١– بگريه افتاد.

٢– پا بفرار نهادند.

٣– های‌های ميگريست.

٤– خلع ... جامهٔ خلافت را بر او پوشانيد.

الدَّرْسُ السَّادسَ عَشَرَ

الصَّرفُ

إسمُ التَّفضيلِ ، صِيَغُ المبالَغةِ :

الف - إسمُ التَّفضيلِ :

قالَ الأبُ لِبَنيهِ : أيُّهما أفضلُ ، ألأدبُ أم العِلمُ ؟

ألولدُ الأصغرُ : ألأدبُ أفضلُ من العِلمِ .

ألبِنتُ الصُغرَى : كِلاهُما أفضلُ من الآخرِ.

وبعدَ قليلٍ ، قالَ الأكبرُ : ألجمعُ بينَهما هوالأفضلُ .

فقالَتْ الكُبرَى على الفورِ: هذا أحُسَنُ الأجوِبَةِ .

فقالَ الأبُ : بارَكَ اللهُ فيكم ، أنتم خيرُ الأبناءِ ، فقد أجَبْتُم أصحَّ الإجاباتِ ولكِنَّ الأكبرَيْنِ هُما الأفضلانِ .

فقالَتْ الصُغرَى : أراكَ أكثرَ تقديراً لهما و أقلَّ إنصافاً لى و أنا أحسنُ منهما جواباً وأجملُ بياناً .

وقالَ الأصغرُ: الأوجَبُ أن يكونَ الجوابُ على قدرِالسؤّال لا أقلَّ ولا أكثرَ.

قالَ الأبُ : كلُكُم أحسنُ جواباً من الآخرِ ، ولكِنَّ أكثرَ الأجوِبَةِ تأثيراً وأسرَعَها إستقراراً فى العقلِ ما يُسكِتُ السائلَ عن سؤالٍ جديدٍ .

ثمُ نَظَرَ إلَى الصُغرَى وقالَ :وأنتِ أحقُّ بالقُبلةِ[1] منهم جميعاً .

ثمَّ قَبَّلَها قائلاً : ما رأيتُ أحداً أدقَّ منكِ جواباً فانتِ أذكَى الأولادِ

---

١ - بوسه . [بوسه زدن : التقبيل] .

وأرْوَعُهم[١] جمالاً وأكثرُهم لِباقَةً[٢] وكلُّكُم أحبّائی و قُرَّةُ عَينِی دُمتُم للحُبِّ والإخاءِ.

١- با شكوهتر.

٢- ظرافت و دانايی.

ملاحظه :

برای ساختن صفت تفضیلی وعالی[۱] درزبان عربی از وزن «أفعَل» برای مذکر و«فُعلی[۱]» برای مؤنث استفاده می‌شود، واستعمال این صیغه درزبان عربی شرائطی دارد که آنها را براساس مقایسه با صفت تفضیلی وعالی فارسی شرح می‌دهیم :

۱ـ اسم تفضیل درفارسی ازترکیب «صفت + تراز» به دست می‌آید ودرعربی از «أفْعَلْ مِنْ» یا «أفعل + من ... + اسم منصوب» ساخته می‌شود و این «أفْعَلْ» برای مذکر و مؤنث و مفرد و تثنیه و جمع یکسان است .

مانند:

الف : خالِدٌ أكبَرُ من سعيد .

سمراءُ أكبرُ من حُمَيْراءَ .

هذانِ الكتابانِ أنفعُ مِن ذلكَ الكتابِ .

هؤلاءِ الطّلّابُ أنشَطُ من طُلّابِ العامِ الدّراسيِّ الماضي .

ب : أجاب عليٌّ وحسنٌ على أسئلةِ الامتحانِ وكانَ عليٌّ أدقَّ منه جواباً .

إنَّ الخنساءَ و الرابعةَ كانتا مِن شعراءِ العربِ ولكنَّ الخنساءَ كانَت أطلقَ منها لساناً .

۲ـ در فعل‌هائی که صفتِ آنها بروزن «أفعل» (صفت مشبهه) می‌آید ، مانند: «أبيض» ، «أعرج» ، «أهيف» و نیزدر کلیهٔ فعلهای غیر ثلاثی مجردِ قابل تفضیل، برای ساختن اسم تفضیل ، از «أفعَل» های کمکی مناسبی مانند: «أكثر» ، «أوفر» ، «أشدّ» ، «أدَقّ» . . . استفاده می‌کنیم ، باین ترتیب که آنها را قبل از اسم منصوب مورد نظر (مصدرفعل) جای می‌دهیم ، مانند :

ـ هذهِ الوَردةُ أشدُّ حُمْرَةً .

ـ سعيدٌ اكثرُ ابتهاجاً من زَميلِهِ .

ـ محمدٌ أكثرُ ولداً من أخيه ، ولكِنَّ أخاهُ أوفَرُ مالاً منه .

۱ـ در دستور زبان عربی هر دو نوع را بیک اسم خوانده‌اند.

٣ – برای ساختن صفت عالی درزبان فارسی از پسوند «ترین» استفاده می کنیم اما در زبان عربی بازهمان وزن «أفعَل» را بکار می‌بریم جزاینکه صیغهٔ «أفعل» خود به کلمهٔ دیگر (= مفضّلٌ علیه) ، خواه معرفه خواه نکره اضافه می‌گردد مانند : عليٌّ أكبرُ طالبٍ في الصَّفِّ (علی بزرگترین دانشجو درکلاس است) . مريمُ أكبرُ طالبةٍ في المَدرَسة (مریم بزرگترین دانشجو در مدرسه است) . عليٌّ أكبرُ الطّلابِ في الكليّةِ (علی بزرگترین دانشجویان دردانشکده است) . زينبُ أكبرُ الطالباتِ . (یا) كُبرىَ الطّالباتِ في الكليّةِ .

٤ – در صورتیکه «أل» در أول «أفعَل» درآید غالباً معنای صفت تفضیلی دارد مانند: جاءَ الأخُ الأكبرُ . قُتِلَ عليٌّ الأكبرُ وعليٌّ الأصغرُ في معركةِ كَربلاءَ .

و بطور کلی می‌توان گفت که صیغهٔ «أفعل» هرگاه با حرف «مِن» آید بمعنای صفت تفضیلی است وهرگاه اضافه شود بمعنای صفت عالی است وهرگاه «ال» برآن داخل شود بهردو معنی می‌آید وبوسیلهٔ قرینه مشخص می‌گردد.

تمرين :

جمله‌های زیرا بعربی ترجمه کنید :

الف ـ کورش بزرگترین پادشاهان هخامنشی است.

اصفهان زیباترین شهرهای ایران است .

دانشگاه تهران قدیمتر از دانشگاه تبریز است .

بزرگترین دانشگاههای ایران دانشگاه تهران است .

ابراهیم و محمود ازحمید کوچکترند.

این دو دانشجو (دختر) ازسایر دانشجویان فعالترند .

این بازیکنان از افرادآن تیم نیرومندترند .

پیراهن تو سفیدتراز برف است .

برادر من منظمتر از برادر تواست .

تولید[١] این کارخانه[٢] از آن کارخانه بیشتر است .

ب ـ جمله‌های زیررا بفارسی ترجمه کنید :

فاطمةُ أطهرُ النِّساءِ .

مارأيتُ أحداً أجملَ بياناً و أكثرَ إناقةً من أخيكِ .

الأكثرُ علماً أشدُّ تواضعاً وأقوى إيماناً .

قابلْتُ الرَّجُلَ الأعلمَ في الْمدينةِ .

هذانِ الأَخَوانِ أفضلُ منَ الآخَرين.

جاءَ الأخُ الأكبرُ والأختُ الكبرَى إلى الْبَيْتِ .

أداءُ الْواجبِ[٣] نحوَ الْوَطَنِ من أهمِّ الْواجباتِ .

---

١ ـ الانتاج.

٢ ـ المصنع .

٣ ـ انجام وظیفه .

ب ـ صِيَغُ الْمبالغَةِ :

قالَ **الْعَلّامةُ** يَنْصحُ **مِتْلافاً**[١] لِمالِهِ **مِكْثاراً**[٢] لِشُرْبِ الْخَمْرِ : إنَّ البحرَ **الموّاجَ الهدّارَ**[٣] العميقَ الذّي لا تستقرُّ عليه ذرّةٌ منْ غبارٍ والّذي لايتصوّرُ الأنسانُ وَسَطَهُ تكأْكَأً يستندُ عليها إلّا جزيرةً **عَزوبةً**[٤] و الصّحراءَ **الْعَطِشَةَ النَّهِمَةَ**[٥] الّتي تُعرَفُ بِطائرِها **الجزوعِ**[٦] لاتَنْدَى برفيفٍ أوْ حَفيفٍ[٧] ولا تَعرِفُ الماءَ إلّا منَ السَّرابِ **الكذوبِ** ، خَصْمانِ **لَدودانِ** لايتفاهمانِ مالَمْ يَعْقِدِ الأنسانُ الصُّلحَ بينَهما ويُفسِحُ[٨] لِماءِ الْبحرِ **الرَّحيمِ** لِيسيلَ على أديمِها **الْعقيمِ** فتَحيَي الصَّحراءُ و تَتَنَفَّسُ بكُلِّ **خَضِلٍ** زهيرٍ **مِعْطيرٍ**[٩] و تُنْتِجُ مِنْ كُلِّ زوجٍ **بَهيجٍ** .

هكذا الْحالُ بينَ رَحْمَةِ اللهِ الْواسِعَةِ **والسِّكّيرِ** الْمُحْترِقِ[١٠] في ظَمأِ الضَّلالِ مالَمْ يَعْقِدِ الْهُدَى بينَهما وما لم تتغلَّبْ نفسُهُ **اللَّوّامةُ** على نفسه **الأمّارةِ** فيَصْفو قَلْبُهُ **الْكَدِرُ** و تَجودُ طبيعتُهُ **المِعْطاءَةُ**[١١] وتَبْدو على وَجْهِهِ جَنَّةُ الْأتْقياءِ .

---

١ ـ اسراف كننده.
٢ ـ زياده رو .
٣ ـ خروشان.
٤ ـ دور افتاده.
٥ ـ تف زده (نيک آزمند و حريص) .
٦ ـ پرندهٔ مويه گر.
٧ ـ لاتندى ..... زمزمه و نوائى از آن برنمى خيزد.
٨ ـ مجال مى دهد.
٩ ـ بكل خضل : گياه آبناك شكوفان عطرآگين .
١٠ ـ السكير..... مست خرابى كه در تشنگى گمراهى ، جگر سوخته است .
١١ ـ بخشاينده ، بسيار دهش .

ملاحظه :

وزنهای مبالغه درزبان عربی، صیغه‌هایی است که برای تکثیر و فزونی معنای اسم فاعل بکار می‌روند. اوزان مبالغه سماعی و فقط از فعلهای ثلاثی مجرد ساخته می‌شوند و مشهورترین این اوزان عبارتند از : فَعَّال، طَیَّار[۱]. فَعَّالَة، بحّاثة[۲]. مِفْعال، مِکثار. مِفعیل، منطیق. فِعِّیل، سِکّیر. فَعِلْ، حَذِر. فَعیل، رحیم. فَعُول، عَجُول.

توجه داشته باشید پاره‌ای ازاین اوزان درصفت مشبهه نیز بکار می‌روند مانند : فَعیل، فعُول، فَعِل. وغالباً این سه وزن اگر لازم باشند صفت مشبهه‌اند و بهرصورت مِلاك فرق میان صفت مشبهه وصیغه مبالغه در اوزان مشابهِ هم، سماع است.

---

۱ - خلبان.

۲ - محقق، پژوهنده.

تمرين :

۱ ـ صيغه‌های مبالغهٔ فعلهای زیرا پیدا کنید :

كَثُرَ . سَكِرَ . عَطِشَ . حَسَدَ . كَذِبَ . نَمَّ . وَدَّ . حَمَلَ . بَهِجَ . وَقُرَ .

۲ ـ صیغهٔ مبالغهٔ واژه‌های بالا را (پس از ترجمه به عربی) در جمله‌های مناسب بکار برید :

الف : خانم پر حرف .

ب : پیر مرد با وقار .

ج : بیابان تشنه .

د : مرد بدمست .

ه : مرد دروغگو .

و : انسان سخن چین .

ز : شخص مهربان .

ح : باربَر .

ط : دانشجوی شاد .

ی : انسان رشک بر .

الدَّرسُ السَّادِسَ عَشَرَ

النَّحوُ

المَفاعيلُ الخَمسةُ :

١ ـ المفعُولُ بِهِ :

باضَتْ إحْدىَ الدَّجاجاتِ بَيْضَةً وأكلَتْها، ثُمَّ أعادَتْ ذلكَ. لقد ذاقَتْ فَشَدَّتْ وحَرَمَتْ صاحِبَها بيضَها، فذَبَحَها، وكانَتْ قد حَسِبَتْ الحُرِّيَّةَ والاستقلالَ حقّاً لها، و زَعَمَتْ أنَّها وَجَدَتْ ضالَّتَها فتجرَّأتْ وأعْطَتْ بناتِ جِنسِها[1] درساً، فأراها صاحِبُها نتيجةَ جُرأتِها قطعَ رقبَتِها وبينَما هو يَذْبحُها نظر إلى بقيَّةِ الدَّجاجِ مُتوعِّداً[2] والسكّينُ يَقْطُرُدَماً في يدِهِ وقالَ: عليكَ نفسَكَ أيُّها الدَّجاجُ، فقالَ الدَّجاجُ رُحماكَ يا شاهِراً سكّينَكَ، فلَنْ تجِدَ مِنّا آكِلاً بيضَهُ بعدَ هذا أبداً، واستَنْكَرَ[3] الدَّجاجُ أكْلَ البَيضةِ وكسرَ نواميسِ الطبيعةِ وحقوقِ التَّربيَةِ. فقالَ صاحبُ الدَّجاجِ هكذا تكونُ دَجاجاً عاقِلاً، فإيَّاكَ وأكلَ[4] بيضِكَ.

---

١ ـ هم نوعان خود را.

٢ ـ تهديد كننده.

٣ ـ ابراز تنفر كرد.

٤ ـ فاياك .... اين تعبير را در اصطلاح نحويان « تحذير » خوانند و اسم پس از « اياك » مفعول و منصوب است. از استاد توضيح بخواهيد.

ملاحظه :

مفعول به که پس از فاعل در جملهٔ فعلیه می‌آید منصوب است . و دارای احکامی است که مهمترین آنهارا یادآورمی‌شویم :

الف ــ معمولاً مفعول به را پس ازفاعل آورند ولی‌گاه جوازاً یا وجوباً برفاعل یا برفعل و فاعل مقدّم می‌شود . واین تقدیم وتأخیر شرایطی دارد که در کتب نحو بطور مفصل آمده است مانند :

قرأ الطالبُ الكتابَ .

قرأ الكتابَ الطالبُ .

إذا ٱبتلى إبراهيمَ رَبُّهُ .

أيَّ كتابٍ تَقرأْ أقرَأْ .

ب ــ گاهی فعل احتیاج به دو مفعول به یا بیشتر دارد واین حالت غالباً هنگامی است که درفعل معنای : بخشش و یا دانستن باشد[1] مانند :رزَقَ اللهُ محمداً ولداً ، وبرای فعل سه مفعولی:...**فأراها** صاحبُها **نتيجةَ** جرأتِها **قَطْعَ** رَقَبَتِها (ازمتن درس).

---

۱ - مانند : مَنَحَ . رَأى . أعطى : عَلَّمَ . خَبَّرَ وغیره .

تمرین :

الف ـ مفعول به مناسبی برای هر یک از فعلهای زیر پیدا نموده وآنها را در جمله‌ای بکار برید :

كَسَا . تَعَلَّمَ . مَنَحَ . سَأل . وَضَعَ . ظَنَّ . أكَلَ . شَرِبَ . قَبَّلَ . حَوَّلَ . قَطَفَ . سَقَى .

ب ـ مفعول به جمله‌های زیررا معلوم کنید :

أكلَ الكمثرىَ موسىَ . علّمَ عيسى موسى . أيًّا تأكُلْ آكُلْ .

اربع مسائلَ تعلمتها فی الصف . افادنی نصيحة الوالد.

بذل الصديق حبّه لصديقته .

قد يحرم الاستاذ الطالب الحضور فی الصف اذا تخلف عن اداءِ واجبه .

٢ ـ المفعولُ المطلقُ :

سَطا لِصٌّ[١] على منزلِ صديقٍ أثناءَ تغيُّبِه فى السَّفرِ ونَهَبَهُ نَهْباً. فجاءَنى مجيءَ المُستَنجِدِ، وراحَ يَلطُمُ خَدَّيهِ لَطْماً ويَفحَشُ فى القولِ فُحْشاً عجيباً.

قُلتُ : ماذا دَهاكَ[٢] أفقَدتَ المالَ والفضلَ ؟.

إصبر صبراً جميلاً واللهُ المُستعانُ.

قالَ : إنّى لأعجبُ عَجَباً شديداً!! فاللِّصُ يَسرِقُ ما خَفَّ حملُهُ وغلاثَمَنُهُ أمّا هذا الشَّيطانُ فلم يَكتفِ بِسرقةِ ما فى المنزلِ وإنّما خرَّبَهُ تخريباً وكأنّهُ سَطا عليه عِدّةَ سَطَوات. لَقد خلَعَ كُلَّ شيءٍ حتّى زُجاجَ النَّوافذ ومزاليجَ[٣] الأبوابِ خلَعَها تخليعاً. واللهِ لورأيتُهُ لأُعذِّبُهُ أشدَّ تعذيبٍ ولأُقطّعَنَّهُ بأسنانى إرْباً إرْباً[٤].

قلتُ : هَوِّنْ عليكْ[٥] فسيُعاقِبُهُ اللهُ عِقابَينِ فى الدُّنيا والآخرةِ وصبْراً لاكُفْراً. وكانَ صديقى حقّاً، وله علَيَّ أفضالٌ سابقةٌ فساعَدتُهُ كُلَّ المُساعَدَةِ لِكشفِ أموالِه المسرُوقة والقبضِ على اللِّصِ المُحترِفِ[٦] وتسليمِه إلى المحكمة لِيُجزَى جزاءً يَستحِقُّهُ كلُّ مجرمٍ مُعتدٍ على اموالِ النَّاسِ إعتداءً يَستنكِرُهُ كلُّ إنسانٍ شريفٍ نبيلٍ مؤمنٍ بحُدودِاللهِ.

---

١ ـ دست برد، زد.

٢ ـ چه پيش آمده است ترا.

٣ ـ جمع مزلاج : كلون.

٤ ـ پاره پاره.

٥ ـ برخود آسان گير.

٦ ـ پيشينه دار، حرفه‌اى.

ملاحظه :

* ـ گاهی برای تأکید فعل، در زبان عربی، مصدر همان فعل را درحالت نصبی پس ازآن فعل تکرار می کنند . مانند : شَرَحَ الاستاذُ الدَّرسَ شرحاً وافیاً . اینگونه مصدر منصوب را مفعول مطلق تأکیدی خوانند و درزبان فارسی نیزگاهی با ترکیباتی ازاین قبیل برخود می کنیم . مانند این سخن متداول : شکستش دادم، چه شکستی.

* ـ مفعول مطلق برای غرض‌های دیگری نیز بکار می‌رودکه عبارتند از :

ـ بیان نوع فعل . مانند: قَفَزَ المقاتلُ قَفزَةَ الأسَدِ .

ـ بیان عدد فعل، یعنی: کار چندبار رخ داده‌است . مانند: دَقَّتْ الساعةُ دقتینِ .

* ـ بمثال‌های زیر توجه کنید :

ـ أنا مُستنکِرٌ الحَربَ **استنکاراً** شدیداً .

ـ رأیتُ الطالبَ مُسروراً **سرورَ** الفائزِ .

ـ فرِحتُ من تحقیقکَ المقالَ **تحقیقاً** علمیّاً .

ملاحظه کنیدکه در سه جملهٔ بالا، اولاً اسم فاعل (مستنکِر) ، ثانیاً اسم مفعول (مسرور) ، ثالثاً مصدر (تحقیق) همه نقش فعل را بازی کرده عامل نصب مصدر بعدی (مفعول) شده‌اند .

* ـ همیشه لازم نیست که مصدری عیناً ازلفظ فعل گرفته شود، زیرا گاه ممکن است بجای مصدرفعل، مرادف آن، یا صفت، یا لفظ « کلّ و بعض » یا اسم اشاره، یا اسم آلت ویا عدد بیاید . مثال هریک به‌ترتیب عبارت است از:

جَلَسْتُ **قُعوداً** . بالَغَ فی کَلامِهِ **أکبرَ** مُبالغةٍ . أعجِبتُ به **کلَّ** الإعجابِ . أعجَبَنی **بَعْضَ** الإعجابِ . وَعَدنِی **ذلكَ** الوَعْدَ . ضربْتُهُ **سوطاً** . **دقَّتْ** السّاعةُ **ثلاثَ دقّاتٍ** .

تمرين :

١ــ درجمله‌های زیر مفعول مطلق مناسب بکاربرید :

عزَفَ العازفُ[١]. ناقش الاستاذُ . جلس الامیرُ . لفَّ حولَ المیدان . استقبل الشعبُ . سارالرجلُ .

٢ــ جمله‌هائی بسازیدکه درآنها مفعول مطلق ،

الف ــ از معنای مرادف فعل باشد .

ب ــ صفت باشد .

ج ــ لفظ کلّ و بعض باشد.

د ــ بیان عددکند .

هـ ــ اسم اشاره باشد .

و ــ اسم آلت باشد .

٣ ــ جمله‌هائی بسازیدکه درآنها عامل مفعول مطلق اسم فاعل ، اسم مفعول و یا مصدر باشد .

---

١ - نوازنده ، سوزیسین .

٣ ـ المفعولُ لأجلِهِ :

إلْتَقَى الْمُسافِرُ بأحَدِ الْبَحّارَةِ [١] على ظَهْرِ السَّفينةِ [٢] وكانَتْ قَدْ تَوَقَّفَتْ عَنِ الْمسيرِ فُجْأةً .

المسافِرُ ـ ماذا حَدَثَ ؟

ألمَلّاحُ [٣] ـ إنَّ الرُّبانَ [٤] يُصَلّى .

ـ لَيْسَ وَقْتَ صَلاة ! ! ولِمَ ذلكَ؟

ـ يُصَلّى اِلتماساً لِلْمَعونةِ الآلهيّةِ وبِتَضَرَّعُ طَلَباً للنَّجاةِ .

ـ ماذاهناكَ ؟! أهناكَ خَطَرٌ؟!.

ـ لَقَدِ اصْطَدَمَتْ [٥] الصُّخورُ على مؤخَّرِ السَّفينةِ وتوقَّفتْ المحرِكاتُ .

ـ وَلِمَ لَمْ يُصل ابتِغاءَ مرضاةِ اللهِ من قَبْلُ حتَّى يكونَ اللهُ مَعَهُ ؟

ـ إنَّ المَلّاحينَ يُصَلّون ابتغاءً لِمَرْضاتِهِ . و إنّما فى وَقْتِ الْغَرَقِ يُنَجّيهِمُ اللهُ . لِلعَطْفِ عليهم .

ـ بَلْ يُنَجّيهم لِتَأْديبِهم بِفَضْلِهِ . وهنا اهتزّتْ السَّفينةُ بِفَضل اللهِ وسُمِعَ صَوْتُ المُحرِكاتِ وتأهَّبَتْ [٦] لِمتابَعَةِ إبحارِها.

---

١ ـ ملوانان.

٢ ـ عرشهٔ کشتی.

٣ ـ جا شو.

٤ ـ ناخدای کشتی [القبطان] .

٥ ـ برخورد نمود.

٦ ـ آماده شد.

ملاحظه :

*ـ کلمهٔ «لأجله» یعنی: بسبب آن، بجهت آن، برای آن... بنابراین هرگاه مصدری منصوب بعد از فعل آید وعلت وقوع فعل را بیان کند مفعولٌ لأجلهِ (یا مفعولٌ له) نامیده می‌شود. مانند: کاتَبَ العشیقُ عشیقَتَهُ **إشتیاقاً** إلیها. ذابَ قلبُ المسافِرِ **لِفراقِهِ** عَنِ الْوَطَنِ.

*ـ معمولاً مفعول له مصدری است که دلالت بر عواطف و احساسات درونی دارد. مانند: عشق. استقرار. قَلَقْ. بُغض. شُوق. رغبت و صبر....

*ـ چون در مفعول له معنای «لـ» وجود دارد گاهی این «لـ» ظاهر می‌شود ودراین صورت مفعول له محلاً منصوب می‌باشد مانند مثال دوم بالا.

درمواردی مفعول لأجلِه را اجباراً با لام جرّ می‌آوریم وآن در صورتی‌است که مصدر معنائی عاطفی و درونی نداشته باشد و نیز ازنظرزمان با فعل متحد نبوده و فاعل آندو یکی نباشد. مثال:

ـ جَلَسَ الْأستاذُ للتَّدریسِ = مصدر عاطفی و درونی نیست.

ـ أوفدَ الطالبُ للدِّراسةِ ـ زمان فرستادن وفراگرفتن درس یکی نیست.

ـ قدَّرنی لِإشفاقٍ علیهِ = فاعل «قدَّرَ» و «اشفاق» یکی نیست.

تمرين :

١ – ازمصادر زير، مفعول له درجملهٔ مناسب بكار بريد :

ابتغاء . احترام . استهانة . رغبة . حُبّ . استنكار . استغلال[١] . اكرام . خَشية . تأديب .

٢ – جمله‌هاى زيررا به عربى ترجمه كرده ومفعول له آن‌را نشان دهيد :

الف : از ترس ميخكوب شدم[٢] .

ب : از شوق نخوابيدم .

ج : او را از بهر ادب ملامت كردم .

ﻫ : بخاطر احترام تو برخاستم .

و : ازخستگى نشستم و ازتشنگى، آب فراوان نوشيدم .

ز : دانشجو براى مطالعه به كتابخانه رفت .

ح : دانشجو، به سبب محبتى كه استاد به اودارد همه روزدر كلاس حاضرمى‌شود.

١ – استثمار كردن ، سوء استفاده كردن.

٢ – ميخكوب شدن = التسمر از باب تفعل بتشديد عين .

٤ ـ المفعولُ فيه :

كانَ ابراهيمُ و أحمدُ يتمشّيانِ فى فِناءِ الكليّةِ[١] صَبيحةَ الإمتحانِ يُراجِعانِ دروسَ النَّحوِ معاً .

ابراهيم : ما الفرقُ بَيْنَ كلمةِ « يوم » فى كلٍ من : « يومُ الامتحانِ يَومٌ صعبٌ » و « زُرتُكَ يومَ الأحَدِ » .

احمد: الفرقُ أنّكَ لاتَستَطيعُ أنْ تَضَعَ « فى » قبلَ « يوم » الأولى فتقولُ : يومُ الامتحان يومٌ صَعْبٌ ولكن فى امكانِكَ أنْ تقولَ : زرتُكَ « فى » يومِ الأحَدِ. ولِهذا ، سُمّيت « يومُ » الثانيةُ مفعولاً فيه .

ـ ولماذا تَقُولُ زرتُكَ يومَ الأحَدِ .

ـ لأنَّ « فى » تَعمَلُ عملَها وهوالجرُّ ، فانْ كانَتْ مقدّرةً نُصِبَتْ الكلمةُ على أنّها ظرفٌ او بعبارةِ اُخرَى نُصِبَتْ على الظرفيّة .

ـ هل أنا مُخَيَّرٌ فى إظهارِها وتقديرِها .

ـ نَعَم أنتَ مُخيَّرٌ فى ذلكَ إلّا إذا كان الفعلُ مِمّا يَنقضي شيئاً فشيئاً كأن تقولَ : ختمتُ القرآنَ فى سَنَتَيْنِ ، فيَتَعيَّنُ إظهارُها .

ـ هذا ظرفُ الزّمانِ فما بالُ ظرفِ المكانِ ؟

ـ يُنْصَبُ على الظَّرفيّةِ أيضاً مثل : راحَ يَتَرَنَّحُ يَمْنَةً ويَسرَةً[٢] ومثلُ : زُرْتُ طهرانَ ونزلتُ فيها مَنزِلَ الأُدَباءِ ، فاذا كانَ المكانُ مَحدوداً ظهرتْ « فى » نحوُ : صَلَّيْتُ فى المحرابِ .

ـ لقد وُفِّقْتُ فى أنْ جِئتُكَ طلوعَ الشَّمسِ . فقد عزَفتُ عَنْ[٣] قراءةِ النَّحو طويلاً ولَقَدْ اَستَذْكَرتُهُ خَمْسَةَ ايّامٍ ،كنْتُ أقرأُ طولَ النَّهارِ و بعضَ اللّيلِ ، فلم أستَفِدْ بِقدرِ ماشَرَحْتَ لِي .

١ـ محوطه دانشكده.

٢ ـ يترنح ... : به چپ و راست تلوتلو مى‌خورد.

٣ ـ روى گردان شدم.

أشكُرُكَ يا أخي وأتمنّى لكَ النّجاحَ. والآنَ فأترُكُكَ لِنفسِكَ[1].
ثمَّ فتحَ كتابَهُ وانتقل الى تلكَ الناحيةِ.

١ - تو را بحال خود می گذارم.

ملاحظه :

الف ــ مفعول فیه کلمه‌ایست منصوب که بعد از فعل می‌آید و معمولاً مرادف قید زمان ومکان درزبان فارسی است . یعنی درحقیقت معنی « فی » یا « در » دارد. مانند جِئْتُ یومَ الأحدِ . یا : فی یومِ الأحد .

ب ــ مفعولٌ فیه دونوع است : ظرف زمان وظرف مکان . این ظروف گاهی مبنی‌اند وگاهی معرب . دردرس یازدهم (ص ١٤٥) ظروف مبنی را به تفصیل شرح داده‌ایم . اینک به پاره‌ای ازظروف مُعرَب اشاره می‌کنیم :

ــ أمام : پیش ، جلو... : وقفتُ أمامَ السَّبُّورة .

ــ خلف : پشت ... : محمدٌ یمشی خلفَ أشجارِ الحدیقة .

ــ قُدّامَ : پیش... : أبصرتُ قُدّامی طریقی فَمَشَیْتُ .

ــ بَیْنَ : میان ... : اشتدَّتْ العلائق بَیْنَنا.

ــ شَمالاً ، جَنُوباً ، غَرباً ، شَرقاً : تَهبُّ الریحُ جنوباً .

ــ یَمنةً ، یَسْرةً: چپ ، راست : یَتَرنَّحُ السَّکرانُ یَمنةً و یَسْرةً .

ــ فَوقَ ، تحتَ : الکتابُ فوقَ المِنضَدةِ .

ــ قَبلَ ، بَعْدَ (به درس یازده ص ١٤٥ رجوع کنید) .

ــ عند : نزد ... : عندكَ مزَایا کثیرةٌ .

ج ــ تمام اسمهای زمان صلاحیت آن را دارند که ظرف و منصوب باشند . اما بعکس اسمهای مکان مبهم ،آن دسته که برجهات شش‌گانه و اسماء مقادیر (مسافات) دلالت دارند ، ممکن است که از جهت ظرفیت ، منصوب شوند . اما اسماء مکان مختص اجباراً باید با « فی » استعمال شوند : استقبلتُ الضُّیوفَ فی الدّارِ.

د ــ اسمهای زمان ومکانی که هم بصورت ظرف وهم بصورت غیرظرف (معنای فی درآن نباشد) استعمال می‌شوند ، متصرف‌اند (= مانند : یومُ العید ، یومٌ مبارکٌ). اماآندسته که فقط بصورت ظرف استعمال می‌شود (چنان که‌گوئی همواره معنای فی در درون‌آنها موجود است) غیرِ متصرف‌اند . مانند : قَطُّ (= هرگز) ، بَیْنا و بَیْنَما (= دراثناء) ، قبلُ ، بَعدُ ، لَدُن ، عند .

ملاحظه :

وقتی جمله‌ای‌را بیان می کنیم ممکن است بخواهیم کیفیت وچگونگی فاعل یا مفعول را بهنگام وقوع فعل توضیح دهیم . در اینصورت کلمه‌ای منصوب می‌آوریم ، وچون حالت یکی از آن دو را بیان می کند به‌آن حال می گوئیم :

خَرَجَ سميرٌ من قاعَةِ الامتحانِ **مسروراً** .

شَرِبتُ **الشايَ** ساخناً[۱] .

مَررتُ **بالدّيار عامِرةً** .

ـ گاهی حال توسط یک جمله بیان می‌شود :

خَرَجَ سميرٌ ..... **وهو مسرورٌ** .

شَرِبتُ الشايَ **وهوساخِنٌ** .

مَرَرتُ بالدّيار **وهي عامرةٌ** .

مشاهده می کنید که جمله‌های اسمیه‌ای را درمثالهای مذکور با« واو» آغاز کرده‌ایم که آنرا « واو حـاليّه » گویند و معمولاً رابط بین حال و ذوالحـال است و ممکن است بجای « واو » رابط ، تنها « ضمير » باشد مانند : أيُّها الأبطالُ هاجِمُوا العدوَّ **بعضُكم** لبعضٍ ظهيرٌ. و ممکن‌است هم « واو » وهم «ضمير » باشد مانندآيهٔ : و إذا بُشِّر أحدُهم بالأُنثى ظَلّ وجهُهُ مُسوَدّاً **وهو كظيمٌ** .

و امّا در جملهٔ فعليّه هنگامی رابط ، ضمير تنها است که فعل ، مضارع مثبت باشد مانند : أقبَلَ أخي **يركُضُ** من السُّرورِ . و چنانچه منفی باشد هرسه وجه جائزاست مانند : خرجَ وَالدي من البيتِ **لم يودِّعْ** أحداً . دخلتُ الصّفَّ **ولم يَحِنِ** الوقتُ . دَخَلَ صديقِيِ الحفلَ **ولم ترافقْهُ** عقيلتُهُ[۲] . واگرفعل ، ماضی باشد رابط « واو » بضميمهٔ « قد » خواهدبود مانند : دَخلتُ الكليّةَ **وقد دُقّ** الجَرسُ. وممکن است رابط ، ضمير تنها باشد مانند : دخلَ عليٌّ قد خرجَ ابنُهُ . و ممکن است که رابط هم « واو ـ قد ـ »

۱ ـ گرم.

۲ ـ همسرش [قرینته ، حرمه] .

1547895
1636212
1737353
803539
2257321
2834224

Seen Feb 9 /2014

وهم ضمیر باشد مانند : ذَهبَ محمدٌ وقد اصطحبَه ُاخوه . و چنانچه فعل ، ماضی منفی باشد رابط « واو » ، « ضمیر » بدون « قد » می‌آید مانند: دَخلَ والدی المسجدَوماحانَ وقتُ الصَّلٰوة فتوَضّأَ وما نَطقَ لسانُه إلّا بذکرِالله ِ.

ـ گاهی شبه جمله را (ظرف و جارّ و مجرور) هم می‌توان « حال » بکار برد : مانند . رأیتُ الأستاذَ بینَ الطَّلَبةِ . وَجَدتُ وکیلَ الکلیّةِ [1] فی مکتبِه .

« بینَ الطَّلَبةِ » و « فی مکتَبهِ » که شبه جمله‌اند در دومثال بالا نقش « حال » را بازی می کنند .

ـ ذوالحال همیشه معرفه است [2] .

ـ « حال » اگر یک کلمه تنها (= مفرد) [3] باشد معمولا مشتق و نکره است ، مانند : جاءَ الرِّجلانِ ضاحکَینَ . اگر أحیاناً واژه‌ای حال استعمال شود که این چنین نباشد ، ناگزیر آنرا در تأویل مشتق و نکره می‌پندارند مثلاً : قرأت الکتابَ باباً باباً . أکلَ محمّدٌ وحدَه . درمثال اوّل « باباً ... » نکره وجامداست ودرمثال دوم « وحدَه » فاقد هردو شرط است ـ هم معرفه وهم جامد است ـ . امّا گویند تأویل این دو « حال » چنین است : قرأتُ الکتابَ مرتّباً ترتیبَ الأبواب . أکلَ محمّدٌ منفرِداً [4] .

---

۱ ـ معاون دانشکده ، و در برخی از کشورهای عربی واژهٔ « معاون» را مانند فارسی زبانان بکار می‌برند.

۲ ـ وگاهی اسم نکرهٔ مفید ، ذوالحال می‌شود مانند : جاء طالب متفوق مبتسماً. ونیز درچند مورد دیگر صاحب حال را می‌توان نکره آورد . از استاد توضیح بخواهید.

۳ ـ مقابل مرکب است : « جمله » و « شبه جمله » نه مقابل « تثنیه » و « جمع » .

٤ ـ ونیزاسم جامدی که موصوف شود می‌تواند حال قرارگیرد: انا أنزلناه قرآناً عربیاً.

تمرين:

١ ــ جمله‌های زیررا بفارسی ترجمه نموده ونوع حال را درآنها بیان کنید:

آمنْتُ باللهِ وحدَهُ. نقَلَتْ وكالةُ الأنباءِ[١] ... الخبرَ صحيحاً.

نزلتُ البحرَ والأمواجُ متعاليةٌ. قرأتُ ديوانَ الشّاعرِ صفحةً صفحةً. سبَحْتُ فى البحرِ هادِئاً. جيشُنا الظّافرُ، عند الشّدائدِ نصيرُنا. ودَّعتُ أخى يَصعَدُ سُلَّمَ الطائرةِ. دخلَ الطُّلابُ الفَصلَ واحداً واحداً. رأيتُ الهلالَ بَينَ السَّحابِ. اِصطَفَّ حرسُ الشّرفِ[٢] فى أرضِ المطارِ ثلاثةً. غادرْتُ بلدى و أنَا مغمومٌ. سافرَ والدى على متنِ الطائرةِ[٣] إلى إصفهانَ وما طلَعَ الفجرُ. عادَ الجيشُ من ساحةِ القتالِ و هو منتصِرٌ. خرجْتُ من البيتِ والطقسُ[٤] باردٌ.

٢ ــ جمله‌های کوتاهی بزبان عربی بسازید که درآنها انواع حال مفرد و مرکّب (جمله، شبه جمله) بکار رفته باشد.

---

١ ـ آژانس خبرگزاری.

٢ ـ گارد احترام.

٣ ـ على.....: با هواپیما [بالطائرة].

٤ ـ هوا [الجو].

٤ ـ الاستثناء:

دَخَلَ الأستاذُ الصَّفَّ وَجَلَسَ التَّلاميذُ ماخَلا مُرشِدَ الصَّفِّ[1] فَقَدْ وَقَفَ يُثْبِتُ الحضورَ وَالْغِيابَ. بَيْنَما كانَ الأستاذُ يَكتُبُ عُنوانَ الدَّرسِ علىَ السُّبورةِ. قالَ مُرشِدُ الصَّفِّ: حَضَرَ التَّلاميذُ إلّا فريداً. فقالَ الأستاذُ قُلْ حَضَرَ التَّلاميذُ إلّا كرةَ الْقَدَمِ، فَضَحِكُوا ماعَدَا حُساماً، وكان مِنْ هُواةِ كُرَةِ الْقَدَمِ وَلَمّا لَدَغَتْهُ النُّكتَةُ[2] الأدبيَّةُ، قالَ: أمّا مِنَ فُكاهةٍ غيرُ كُرةِ القَدَمِ؟!

قالَ الأستاذُ ماغابَ إلّا حُساماً!!

قالَ حُسامٌ فَهِمتُ كُلَّ شَيءٍ سِوى جُملتِكَ الأخيرةِ. فَوَجَمَ التَّلاميذُ[3] سِوَى الأستاذِ. قالَ: لو كُنْتَ حاضِراً لَضَحِكْتَ مَعَنا ولَفَهِمْتَ الجُمْلةَ الأخيرةَ. ثُمَّ أشارَ إلى عُنوانِ الدَّرسِ «الأستثناءُ». واسْتَرسَلَ الأُستاذُ في إيرادِ الأمثلَةِ وقالَ:

لاأعجَبُ إلّامِنْ تِلميذٍ يَخلِطُ الدَّرسَ باللَّعِبِ،إنَّ لِلدَّرْسِ وقتاً ولِلَّعبِ وقتاً آخرَ. وما عاقَبْتُ إلّا شخصاً زَعَمَ الباطِلَ حقّاً وأصَرَّ على مَوْقِفِهِ رَغْمَ وضوحِ الحَقِّ. إجْلِسْ يا حُسامُ فما ساءَني إلّا دفاعُكَ عَنِ الْباطِلِ. فَجَلَسَ حُسامٌ لايَملِكُ إلّا الصَّمْتَ والحيْرةَ فَقَدْ فاتَهُ تَتَبُّعُ الأمثِلَةِ.

---

١ ـ مبصر يا ارشد كلاس.

٢ ـ نكته وطنزاورا رنجانيد(= گزيد).

٣ ـ شاگردان روى درهم كشيدند، اخم كردند.

ملاحظه :

اگر از گروهی که در امری وحکمی مشترك اند فردی را استثنا کنیم، آن را مستثنی وآن گروه را مستثنی منه و واژه‌ای را که بوسیلهٔ آن استثنا بیان می‌شود ، أداة استثنا خوانند :

مستثنی	أداة استثناء	فعل مشترك	مُستَثنَی مِنه
جمشید	بجز	حضور یافتند در کلاس	دانشجویان

ودر عربی: حَضَرَ الطُّلابُ الفَصلَ إلّا جمشیدَ .

مشاهده می کنید که « جمشیدَ » یا مستثنی بعد از واژهٔ « إلّا » منصوب آمده‌است. امّا وجوب نصب مستثنی شرایطی دارد که اگر یکی از آنها وجود نداشته باشد ممکن است ساختمان جمله از نظر اعرابِ مستثنی عوض شود:

۱ـ نباید جمله منفی باشد .

۲ـ جمله باید « تام » باشد یعنی « مستثنی منه » آن حتماً ذکر شود .

ـ حال اگر جملهٔ تام منفی باشد هم رفع « مستثنی » میسّر است وهم نصب آن[۱]:

ما جاءَ الطّلابُ إلّا علیاً.

» » » علیٌّ.

ـ و اگر جمله ، تام نباشد (که البته در این صورت منفی خواهد بود) با مستثنی آنچنان رفتار می کنیم که گوئی « إلّا » یا دیگر أداة استثنا در کلام موجود نبوده است[۲]:

ما جاء إلّا علیٌّ . (= جاءَ علیٌّ).

ما رأیتُ إلّا علیاً . (= رأیتُ علیاً).

ما مررتُ إلّا بعلیٍّ . (= مَرَرتُ بِعلیٍّ).

۱ ـ نصب بنابر قاعدهٔ استثنا ورفع بنابرآنکه مستثنی بدل ازمستثنی منه باشد وهمچنین است حکم در جمله‌ای که عامل مستثنی منه اقتضای « نصب » یا « جر » نماید ، از استاد توضیح بخواهید.

۲ ـ اینگونه استثنا را در اصطلاح « مفرغ » ـ بضم میم و تشدید «ر» ـ نامند.

علاوه برواژهٔ «إلّا» أدوات دیگری نیز برای استثنا در زبان عربی بکار می‌رود که عبارتند از:

غیر، سِوَی، عَدَا، حاشا، خَـلا.

– دو واژهٔ «غیر» و «سِوَی» همیشه به مستثنی اضافه می‌شود.

– أمّا واژه‌های «عَدا» و «خَـلا» و «حاشَا» را می‌توان حرف جرّ بحساب آورد واسم بعد ازآنهارا مجرور گردانید (هرچند معنای استثنا از آنها فهمیده‌شود) ویا می‌توان فعل پنداشت واسم بعد ازآنها را طبق قاعدهٔ استثنا منصوب ساخت:

جاءَ الطُّـلّابُ عَدَا علیٍّ (= علیّاً).

واگردو واژه اول بهمراه «ما» بیایند دراینصورت حتماً بعنوان فعل، درجمله بکار رفته واسم بعد از آنها مانند استثنای تامّ مثبت همیشه منصوب است:

جاءَ الطُّلّابُ ماعَدَا علیّاً.

رأیتُ الطُّلّابَ ما خلا علیّاً.

أشفقتُ علَی الطُّلّابِ ما عَدَا علیّاً.

تمرين :

۱ــ عبارات زيررا بزبان عربی ترجمه کنید:

دانشجويان در محوطهٔ دانشکده اجتماع کردند بجز حميد که در کتابخانه بود . در کتابخانه کسی جز او نبود. واو کتابی جز کتاب تاريخ در پيش نداشت . پرسيدم که چرا جز اين کتا برنداشته‌ای؟ گفت تصميم دارم امروز غيرازتاريخ هيچ چيز نخوانم .

۲ــ عبارات زيررا بفارسی ترجمه کرده‌وانواع استثناء را در آنها بيان کنيدواعراب مناسب مستثنَى را بگذاريد:

ــ غادر الطُـلّابُ قاعةَ المحاضَرة إلّا **فريد** و **مُحمّد** و **سُعاد** و **مَريم** فلم يخرجُوا من الصَّفِّ إلّا بعد أن سَألُوا الأستاذَ بعضَ الأسئلةِ الّتى لايَقدرُ على الإجابةِ عنها إلّا الأستاذ نفسه.

ــ ما وَجَدتُ فى الكُلّيّةِ غير العميد فكَلَّفنى بإعداد جميع برامج الامتحانِ سِوَى برنامج دورة الماجستير[1].

ــ ما تحدَّثَ الأساتِذَةُ فى حَفلِ التَّخرجِ[2] إلّا الأستاذ......

---

۱ ــ فوق ليسانس [ماستر] .

۲ ــ جشن فارغ التحصيلی .

الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

القِراءةُ والمِران*

يُحكَى أنَّ وزيراً اشتَدَّ عَدْلاً وأمانَةً وَارتَفَعَ مَقامُهُ حُبّاً لِوَطَنِهِ وكانَ حُسْنُ سياستِهِ سَبَباً لبقائِهِ فى الحُكْمِ عشرينَ عاماً ولكنَّ تغلُّبَ الأيّامِ واللَّيالى مَكَّنَ الحاسدينَ والطّامِعينَ فتَآمَرُوا عليه[1] وعزَلُوهُ تمهيداً لاغتِيالِهِ.
ففاضَتْ نَفْسُهُ ألَماً ولَمْ يَجِدْ حَلّاً إلّا مُغادَرَةَ البِلادِ فَغادَرَها واهلَ بيتِهِ آسِفاً ونَجا بحياتِهِ تارِكاً كُلَّ ماكانَ لَهُ، وذَهَبَ مُلتَجِئاً إلى المَمْلَكةِ المُجاوِرَةِ حيثُ أقامَ آمِناً مطمئنّاً فى ظِلِّ مَلِكِها المُحَنَّكِ[3] الّذِى قَدَّرَهُ وأكرمَ وِفادَتَه فَعَيَّنَهُ وزيراً وعَوَّضَهُ مافقَدَ أرضاً وقصْراً ومالاً.
فَوَضَعَ الوَزيرُ كُلَّ جُهودِهِ وكِفاءاتِهِ[4] فى خِدمةِ المَلِكِ ورَعِيَّتِهِ مُخلِصاً أميناً كعادتِهِ حتّى سَكَنَ حُبُّهُ فى قلبِ المَلِكِ مُعتَمِداً عليهِ فى كُلِّ أمورِهِ.
وَمَرَّتْ الايّامُ بسلامٍ إلّا يوماً نَشَبَ[5] فيه الخِلافُ وَظَهَرَتْ بَوادِرُ

---

* — در این قرائت مفصل مسائل نحوی: مفاعیل پنجگانه و تمییز و حال و نداء و استثناء برای تمرین بیشتر آورده شده است.

۱ ـ علیه او توطئه کردند.

۲ ـ ترور کردن او.

۳ ـ جهان دیده.

۴ ـ لیاقت‌های او.

۵ ـ افروخته شد، بپاخاست.

الحَرْبِ صريحةً بَيْنَ المَملكتَينِ الجارتَينِ وَشرَعَ كلٌ منهما يأخُذُ أُهبتَهُ[1] عَدداً ومُكنتَهُ عُدَداً و احتياطاته استحكاماً وتحصيناً وعبَّأ[2] كلٌ منهما الأرضَ جيوشاً و سِلاحاً وَاحتَشدَتْ[3] القوّاتُ فى الحدودِ[4] من الجانبَينِ استعداداً لِساعَةِ المَعْرَكَةِ.

وَخَطَرَتْ على ذِهْنِ الملكِ فِكْرَةٌ عابِرَةٌ ذكَّرتْه أنّ وزيرَهُ مِنْ أهلِ تِلكَ البلادِ.

وأنَّ الموقِفَ سيُجبِرُهُ على الخيانةِ مُضطرّاً فهَلْ سيَخونُ وَطَنَهُ الاوّلَ مَسْقَطَ رأسِه أمْ سيَخُونُ وَطنَهُ الثانيَ الّذى آواه[5] و مكّنَ لَهُ بَعْدَ الضَّياعِ وَالمَذَلّةِ ؟ فأصبحَ الملكُ مُفكّراً مَهْموماً. ثُمَّ كلّفَ الوزيرَ بِمَهمّةٍ[6] وأمَرَ بِمَجلسِ الشُورَى فانعقدَ وحَضَرَ الأعضاءُ فَوراً ؛ حَضَرُوا جميعاً إلّا حكيماً هَرِماً جاءَ متأخِّراً فانزوىَ في طَرَفِ المجلسِ ويدُهُ على فَمِهِ فبَدأ الملكُ مُتَكلّماً :

أيُّها الأعضاءُ ، يا صاحِبَ الجُنْدِ . يا مُفتِي المَملَكة . أفتونى فى أمري . أنا لا أشُكُّ فيه أميناً ولا أخافُ أمانتَهُ ، إنّهُ يَخدِمُنى و هو مُتنَعِّمٌ بِنعْمتى و رُبّما اتّسعَتْ الحَرْبُ ميداناً ودامَ الصِّراعُ[7] سِنيناً فتَحينُ لَحظةٌ يُفيقُ فيها نادِماً وينقلِبُ علينا مُستَجيباً لِنِداءِ دَمِهِ وقد عرَفَ اسرارَنا فيُصبِحُ أشَدَّ الاعداءِ خَطَراً .

أجابوا جميعاً إلّا الحكيمَ الهرِمَ ولم تَرُقْهُ الأِجابةُ[8] فوَجّهَ سؤالَهُ إلى الحكيمِ

---

۱ ـ آمادگی خودرا .
۲ ـ بسیج کرد .
۳ ـ متمرکز شد .
۴ ـ مرز .
۵ ـ او را مسکن داد ، پناه داد .
۶ ـ کار و مأموریت .
۷ ـ کشمکش .
۸ ـ پاسخ پسند او نیافتاد .

قائلاً: و أنتَ يا واضعاً يَدَكَ على فَمِكَ هَلّا أبدَيْتَ رأيكَ؟ فدَنا الحكيمُ مِنَ المَلِكِ هامِساً في اُذُنِه[١] قائلا: يا مَلِكَ الزّمانِ ياصاحبَ النّعمة والأحسانِ هَلّا تكرّمْتَ على عبدِكَ بأنْ يُبْدِيَ رأيَهُ سِرّاً فخرجَ الأعضاءُ ماعدا المَلِكَ والحكيمَ فقدْ بقيا يتشاوران.

ولَمْ تمضِ غيرُ دقائقَ حتّى نُفّذَتْ الفكرةُ و أحضروا حفنةً من تُرابِ أرضِ وَطَنِه الاوّلِ ونشروها تحتَ ناحيةٍ مُعيّنةٍ مِنَ البِساطِ على أرضِ القاعةِ[٢] وجاءَ المَلِكُ والوزيرُ جَنْباً إلى جَنْبٍ يتمشّيانِ و يقطعانِ البساطَ ذَهاباً و أياباً يتحدّثانِ في شؤونِ المَمْلكةِ والموقِفِ الرّاهِنِ[٢] وأدارَ المَلِكُ الحديثَ مُتَدَرّجاً حتّى وَصَلَ إلى مسألةِ الحربِ قالَ: لِلّهِ دَرُّكَ وزيراً والآنَ لم يَعُدْ عِندي إلّا سؤالٌ واحدٌ هو رايُكَ في الحَرْبِ.

بدَأ الوزيرُ يتكلّمُ والمَلِكُ يُراقِبُهُ بِدِقّةٍ و هو يُرسِلُ الحديثَ مُتَحَمّساً[٣] يُحتّمُ الحربَ مطمئناً المَلِكَ إلى قوّتِه وقُوّادِه مؤكّداً لَهُ النّصْرَ. مُسَهِّلاً المَعْرَكةَ مُهَوِّناً عليهِ الحربَ واعِداً اِيّاهُ بالغَنائِمِ العَظيمةِ الّتي قدتَصِلُ إلى فتح تِلكَ المَمْلكةِ وَ الاستيلاءِ عليها وضَمّها إلى مَمْلكتِه جُزْءاً خاضِعاً تَحْتَ حُكمِه شارِحاً لَهُ فَتْحَها وكأنّهُ لَمْ يَعُدْ إلّا أنْ يُسَلّمَهُ مَفاتيحَها في يَدِه حتّى إذا وَصَلَ النّاحيةَ المُعيّنةَ و داسَ على تُرابِ وَطَنِه سَكَتَ عَنِ الكَلامِ فُجْاَةً وبَدا وَجْهُهُ باهِتاً[٤] وعيناهُ بارِدَتَيْنِ كَعَيْنَي المَيّتِ يكادُ يَقَعُ على الأرْضِ.

فَأعادَ المَلِكُ عليهِ السّؤالَ مُلِحّاً مُنَبّهاً إيّاهُ قائلاً: يا وزيرُ مارأيُكَ

---

١ - زمزمه كنان درگوشش....

٢ - وضع كنونى.

٣ - با حرارت و هيجان.

٤ - رنگ پريده.

فى الْحَرْبِ ؟ فحاولَ الوَزيرُ انْ ينطقَ خَجِلاً وبَدا صوتُهُ مُتَهَدِّجاً خائراً[١] كأنّهُ يُنازِعُ سكَرات الموتِ وهوْلَ الحِسابِ قائِلاً : الرأيُ رأيُكَ يا موْلاىَ ثمّ تَنطَوى فيه شُعلةُ الْحَرْبِ مُعْلِناً رأيهُ فى الْمَيْلِ إلى السّلامِ و إنهاءِ الْمُشْكِلَةِ صُلحاً وتَفاهُماً .

وَقدْ تَسمّرَ فى مكانِه[٢] لايُريدُ أنْ ينتقِلَ منه. أخذَ المَلِكُ يَدَهُ مُبْتَعِداً عن ناحيةِ التراب حتّى وَصَلَ النّصفَ الآخرَ مِنَ البِساطِ عادَ مُتَحَمّساً للحربِ هائِجاً كالأسدِ يُهَدِّدُ مرةً ويَتَوعّدُ مرّةً أُخرى فلَمّا عادَ وداسَ على التّرابِ ثانيةً ارْتَدَّ إلى الطَّرَفِ النّقيضِ مُناشِداً الصُّلحَ[٣] وحقْنَ الدِّماءِ[٤] وهكذا راحَ الْوزيرُ يتَذَبْذَبُ بينَ الرأيَيْنِ حتّى أدْرَكَ موْقِفَهُ بِنَفْسِه .

فَنَظرَ إليْهِ الْملِكُ مُبْتَسِماً وقالَ عرَفْتُكَ أميناً و خَشيتُ أمانَتَكَ والأنَ حكّمْتُ أمانَتَكَ بينَ المَمْلَكتيْنِ . وهنا سَجَدَ مُقَبِّلاً الارضَ بينَ يَدَيْه سائِلاً إيّاهُ الصّبْرَ حتّى الصّباحِ و فى الصّباحِ دَخَلَ الصّومَعَةَ يَتَعَبّدُ بقيّةَ الْعُمْرِ .

---

١ ـ صدايش لرزان و ضعيف شد.

٢ ـ بجاى خود ميخكوب شد.

٣ ـ پيام صلح در مى‌داد.

٤ ـ جلوگيرى از خون ريزى و كشتار.

الدَّرسُ الثّامِنَ عَشَرَ

اَلعَدَدُ :

ساعةٌ معَ أمينِ مَخزَنِ المدرَسةِ

دَعانی السیّدُ عبدُ الواحدِ ، أمینُ مَخزَنِ[1] إحدی المدارسِ الثانویّةِ الکُبرَی لِزیارتِهِ فی مَکتَبِهِ وتَصادفَ أنّی ذَهَبتُ فی الأیّامِ الأُولَی من السَّنَةِ الدِّراسیَّةِ، وکانَ[2] وَقتُ تَوْزیعِ الکُتُبِ والأدواتِ ،فَوَجَدْتُه غارقاً بَیْنَ أکداسِ[3] الکُتُبِ والکُرّاساتِ و امامَهُ عددٌ کبیرٌ من الطَّلَبةِ . فلَمّا لَمَحَنی ، رحّبَ بی من بعید واستجازَنی مُعتَذِراً بِضْعَ دقائقَ طالباً القهوةَ . فَجَلستُ علی أحَدِ المَقاعدِ اُراقِبُ العَمَلیَّةَ . قالَ لِأحَدِالطُّلابِ :

– ماذا تُریدُ ؟

– یَنقُصُنی کتابٌ واحدٌ وکُرّاسةٌ واحدةٌ .

فصاحَ فی الجمیعِ قائلاً :

– علَی کلٍّ منکم أن یَذْکُرَ سَنَتَهُ واسمَ الکتابِ والجزءَ الذّی یُریدُه . لاتُضَیِّعُوا الوقتَ فی کَثرهِ الأسئِلةِ . قالَ الطّالبُ فریدٌ :

– أُریدُ کتابَ الجُغرافیا ، الجزءَ الأوّلَ وکُرّاسةَ رَسْمِ الخَرائطِ .

فَسلَّمَهُ ایّاهُ وأمَرَهُ بالتَّوقیعِ علی الدَّفتَرِ باستلامِ کلِّ کُتُبِهِ . ونَظَرَ إلی الثّانی :

– أنا فی السَّنَةِ الثّانیةِ وا ُریدُ کتابَیْ العربی ، الجزءَ الثّانی والثّالثَ . وکُرّاستَیْ

---

۱ - متصدی انبار .

۲ - فعل «کان» در اینجا «تامه» است از استاد توضیح بخواهید.

۳ - أنبوه.

التّاريخِ الطّبيعى . والخَريطةَ الثّالثةَ .

- أنا مرشدُ الصَّفِ الرّابعِ مِن السَّنةِ الرّابعةِ فى الفرعِ الأدبىّ، وهذهِ قائمةٌ[١] ما اُريدهُ من أدوَاتِ الصَّفِ.

فأخذَها وأملأها واحدةً واحدةً على الفرّاش:

ثلاثةُ كتُبٍ للتّاريخِ ، ثلاثُ كرّاساتٍ للرّسمِ النظريّ ، أربعةُ كتُبٍ لِلقِراءةِ العرَبيّةِ ،خمسُ روايات[٢] إنجليزيّة ، ستّةُ اقلامٍ ،سبعُ مساطر[٣]،ثمانيةُ كشاكيلَ[٤]، تِسعُ مفكّراتٍ[٥] ، عشْرَةُ كتُبِ الفلسفةِ ، عشرُ كرّاساتٍ بيْضاءَ .

وبعدَ أنْ وقّعَ الطّالبُ - المرشِدُ - ،كانتْ القهوةُ قد بردَتْ ، فجاءَ وتناوَلَها فى جرعَةٍ واحدةٍ وكانت فى علْبَتي[٦] سيجارتان قدّمتُ واحدةً إليه وأخذْتُ الأخرى. وهُنا دقَّ جرَسُ الساعةِ العاشرةِ وهجَمَ الطَلبةُ علىَ المَخزَنِ من الأبوابِ و النّوافِذِ فتوجّهَ صديقِى إلى الطّلابِ و رُحتُ أسمعُهُ يتكلّمُ ويصيحُ فيهم قائلاً :

- لايبْقَ هُنا غيرُ رؤَساءِ الصُفُوفِ وليَقِفُوا فى صفٍّ ونظامٍ خارجَ المَخزَنِ و سأناديكُم واحداً بَعْدَ الآخرِ... والآنَ ، الصَّفُّ الخامسُ مِن السَّنةِ الخامسةِ العِلميَّةِ . خُذْ أحدَ عشرَ كتاباً للمِكانيكا ، وإحدى و عشرينَ كرّاسةً لِلمكانيكا و إثنَىْ عشرَ كتاباً للهَندَسةِ واثنتَىْ عشْرةَ كرّاسةً بيضاءَ لِلهندَسةِ .

- الصَّفُّ الرّابعُ من السَّنةِ الخامسةِ العِلميَّةِ.

- يلزَمُهُم ثلاثةَ عشرَ كتاباً للجبْرِ ، ثلاثَ عشْرَةَ كرّاسةً للهندَسةِ ،

١ - ليست.

٢ - جمع رواية : رمان، كتاب داستانى.

٣ - جمع مسطرة : خط كش .

٤ - جمع كشكول : دفتر .

٥ - جمع مفكرة : دفتر يادداشت.

٦ - قوطى.

أربعةَ عشَرَ كتاباً لِلكيمياء[١]، أربعَ عشْرَةَ كرّاسةً للميكانيكا، خمسةَ عشَرَ كتاباً للطّبيعةِ، خمسَ عشْرَةَ مِسْطَرةً، سبْعَ عشْرَةَ مِنقلةً[٢] وثمانيةَ عشَرَ فرجاراً[٣] وتِسعَ عشْرَةَ مِمحاةً[٤].

– الصّفُّ الثّالثُ!

– لا أحَدَ.

– الثّاني!

– لا أحَدَ.

– الأوّلُ!

– حَضَرَ.

– كم تلميذاً في صفِّكَ؟.

– الحاضرونَ عِشرونَ تِلميذاً، ولكنَّ عدَدَ الطَلَبةِ في الكَشْفِ[٥] خمسُونَ طالباً، ونحتاجُ إلى عِشرينَ مِحبَرةً[٦] وثَلاثينَ كشفاً لِلحُضورِ والغيابِ، وأربعينَ استِمارةً[٧] لِلألعابِ الرِّياضيّةِ ....وهكذا راحَ السيّدُ عبدُالواحدِ يَتسلّمهُمُ الأدَواتِ حتّى دقَّ جرَسُ الدّرسِ فذَهَبُوا علىَ أنْ يعودوا في الفُرصَةِ الثّانية[٨] وجاء إلَيَّ مُنهكاً[٩] مُتْعَباً وارْتمى علىَ الكُرسيِّ. فأخرَجْتُ عُلْبَةَ السّجائرِ[١٠] وقدّمْتُ له سيجارةً وقلتُ:

١ - شيمى.
٢ - نقاله، گونيا.
٣ - پرگار.
٤ - مداد پاك كن.
٥ - ليست [القائمة، الكشف].
٦ - دوات.
٧ - پرسش نامه.
٨ - زنگ تفريح دوم.
٩ - خسته و كوفته = [مرهقاً].
١٠ - قوطي سيگار.

– إنَّ التَّلاميذَ يُحِبُّونَكَ، لأنَّكَ تُعطِيهِم؛ فكُلُّ مَنْ أعْطَى كانَ محبوباً.

– نَعَمْ، وفيه لَذَّةٌ. ولكنَّ المَدرَسةَ أكبرُ المَدارسِ. والعَمَلُ يَحتاجُ إلى مُساعدٍ. إنَّ في المَدرَسةِ قِسمانِ: ابتدائيٌّ وثانويٌّ. ومدَّةُ الدِّراسةِ في الابتدائيّ أربعُ سَنَواتٍ، وفي الثَّانويِّ ثَماني سنواتٍ، ثلاثةٌ منها المَرحلةُ الإعدادية. وفي كلِّ سَنَةٍ إبتدائيَّةٍ أربعةُ فصولٍ، وفي كلِّ فصلٍ سِتُّونَ تِلميذاً، وفي كلِّ سَنَةٍ ثانويَّةٍ خَمْسَةُ فصولٍ وفي كلِّ فصلٍ أربعُونَ تِلميذاً علَى الأقلِّ. إنَّ عَدَدَ تَلاميذِ الإبتدائيِّ تِسعُمِائةٍ، والثَّانويِّ ألفا تلميذٍ تقريباً. ومِن هُنا نُفكِّرُ أنْ نُقَسِّمَ المدرَسَةَ إلى مَدرستَيْنِ مستقلَّتَينِ.

– وكَمْ مبلغاً تَتَقاضُونَه[1] من التِّلميذِ في العامِ؟.

– هَذا يَتفاوتُ، فمَصاريفُ[2] التِّلميذِ في المَرحلةِ الإبتدائيَّةِ مثلاً: إثنا عَشَرَ ديناراً لِلدِّراسةِ ورُبعُ دينارٍ للرِّياضَةِ ونِصفُ دينارٍ للصِّحَّةِ وستُّونَ فِلساً للرِّحلاتِ[3] علَى أنْ يَدفَعَ دينارينِ أمانةً لِلمُختَبرِ[4] ضِماناً فيما إذا انكَسَرَ شيءٌ مِن الأدواتِ أثناءَ التَّجربةِ.

– يَعني مُتوسِّطُ دَخْلِ المدرَسَةِ عن الطَّالبِ الواحدِ حَوالَيْ تِسعةَ عَشَرَ ديناراً وعليه يكون إيرادُها السَّنويُّ[5] خمسةَ آلافِ دينارٍ وهذا لا يَكفِي لإدارةِ مَدرَسَةٍ كَبيرةٍ كَهَذِه.

– إنَّ الوِزارةَ تُساعِدُ المدرَسَةَ بِمُرتَّباتِ[6] المُدرِّسينَ والموظَّفِينَ والمُستخدمِينَ. فعِندَنا ناظرٌ[7] وسِكرتيرٌ ومُعاونانِ وطَبيبٌ وسبعةٌ وتسعونَ

---

١ - چند دريافت می‌داريد.
٢ - مخارج [تكاليف ، نفقات : هزينه].
٣ - گردشهای دسته جمعی.
٤ - آزمايشگاه = [المعمل].
٥ - درآمد ساليانه‌اش.
٦ - جمع مرتب : حقوق ماهيانه = [الراتب، الماهية].
٧ - مدير مدرسه.

أُستاذاً وعَشَرةُ مُساعِدينَ لِلمَعامِلِ وسَبْعَةُ مُشرِفينَ إجتماعِيينَ و إثنا عَشَرَ فَرّاشاً وبُستانيّانِ [١] وأربعةُ بَوّابينَ [٢] . ثم عَبَرَتْ فَتْرَةٌ مِن الزَّمانِ قالَ بَعدَها :

ـ إنّها مدرَسةٌ كَبيرةٌ حقّاً، فهي المَدرَسةُ الأُولى في بَلَدِنا ولِهذا تُلَقَّبُ بِأُمِّ المَدارسِ . إنّ بِناءَها يَشتَمِلُ على غُرفةٍ للنّاظِرِ و واحدةٍ لِلسِّكرتيرِ وواحدةٍ للمُعاوِنَيْنِ و واحدةٍ للمُوَظَّفينَ [٣] وعَشرِ غُرَفٍ للأساتِذَةِ وهُناكَ خمسةُ مَراسِمَ وخمسةٌ وستّونَ حُجْرَةً لِلدِّراسةِ وغُرفةٌ للطَّبيبِ ومُدرَّجانِ [٤] كبيرانِ لِلمُحاضراتِ والعَرْضِ [٥] ومَكتبةٌ عَظيمةٌ ومُلحقاتٌ أُخرى، منها صالتانِ [٦] للرياضةِ ومطعمٌ ضَخمٌ للطُّلابِ .

ـ متى بُنِيَتْ هذهِ المَدرَسةُ العظيمةُ ؟.

ـ لقد أُسِّسَتْ سنةَ ألفٍ وتِسعِمائةٍ وتِسعَ عَشْرَةَ ميلاديةً وبُنِيَ القِسمُ الابتدائيُّ منها أوّلاً حتّى إذا تَخَرَّجَتْ الدُّفعَةُ الأُولى [٧] منها سَنَةَ ألفٍ وتِسعِمائةٍ وعشرينَ .... زِيدَ عليها صفٌّ ثانويٌّ و في السَّنَةِ التّالية، أي سنةَ ألفٍ وتِسعِمائةٍ وإحدى وعِشرينَ أُكمِلَتْ السَّنَةُ الأُولى فأصْبَحَتْ خَمْسَةَ صفوفٍ وافتُتِحَ صفٌّ للسَّنَةِ الثّانيةِ وفي سنةِ ألفٍ وتِسعِمائةٍ و اثنتينِ وعشرينَ أُكمِلَتْ السَّنَةُ الثّالثةُ وصارتْ خَمْسَةَ صفوفٍ وافتُتِحَ صفٌّ للسَّنَةِ الثّالثةِ و هكذا حتى سنة ألفٍ وتِسعِمائةٍ وستٍّ وعشرينَ كانَ القِسمُ الثّانويُّ قدتَمَّ . وفي سنةِ ألفٍ وتِسعِمائةٍ وثلاثينَ عندَما دَخَلَتْ الإعتباراتُ الحديثةُ في التَّعليمِ والتَّربيةِ، و وَجَبَتْ مُراعاةُ الشُّروطِ الرِّياضيَّةِ والصِّحيَّةِ والاجتماعيَّةِ، وأخذَ عِلمُ النَّفسِ دورَهُ في التَّعليمِ والتَّربيةِ

١ ـ تثنيه بستاني : باغبان.
٢ ـ جمع بواب : دربان، سريدار.
٣ ـ كارمندان .
٤ ـ دو تالار.
٥ ـ نمايش (فليم يا تآتر) .
٦ ـ دو سالن .
٧ ـ دستهٔ نخست.

أرتَوْى[١] أنّ المدرَسَة صغيرةٌ ضيِّقَةٌ . فاشترَتْ الوِزارةُ أربعةَ آلافِ مترٍ مِن الأرضِ المُجاوِرَةِ وضَمَّتْها إلى المَساحةِ القَديمةِ ،ثُمّ هدّمتْ البِناءَ القديمَ وأقامتْ هذه العِمارةَ الضَّخمةَ وقد بلَغتْ نفَقاتُ[٢] هذا العَمَلِ حَوالَيْ تسعِمائةٍ وتسعٍ وستّينَ ألفِ دينارٍ.

وهُنا نَظَرتُ إلى ساعَتي وكانَ قد دُقّ الجرسُ فوَقفتُ مُستأذِناً حتّى أنصَرِفَ فقد بدَأ الطُّلابُ يتَوافدونَ على المَخزَنِ . ثمّ قُلتُ : ما أسعدَ طُلّابَ اليومِ ؛لَقَد تَعلّمْنا نحنُ في الكُتّابِ في ظروفٍ قاسية[٣] ولانجدُ أحداً نَشتكي إليه وَجَعَ المفاصِلِ من الجلُوسِ على الأرضِ ، والحقّ أنّ على أولادِنا أن يُكرّسُوا[٤] جهُودَهم على الدّراسةِ فَهمْ مَحطُّ آمالِ الآباء والأمّهاتِ ، وفّقَهُمُ اللهُ في خدمةِ وطنِهِم و أبناءِ أمّتِهِم ، فقالَ صديقِي : لَقد صَدَقتَ ، نَرجُو من اللهِ التّوفيقَ والسّدادَ[٥] .

---

١ - اين چنين ديدند .
٢ - هزينه و مخارج.
٣ - شرائط سخت .
٤ - مبذول بدارند .
٥ - استوارى .

ملاحظه :

ازآنجائی که در زبان عربی ، عدد ، بعلت مطابقت یا عدم مطابقت با معدود در اعراب وتذکیروتأنیث بشکل‌های گوناگون و پیچیده‌ای درمی‌آید ، در زیر تابلوئی ارائه می‌دهیم که ضمن‌آن همه جزئیات با ذکر مثال بیان شده است :

عدد اصلی :

مفرد ، مرکّب ، عقُود ، معطوف .

مفرد :

مذکّر	مؤنّث
۱ ـ واحد	واحدة
۲ ـ إثنان	إثنتان

استعمال این دوعدد به‌تنهائی درزبان عربی نسبت به اعداد دیگر بسیاراندك است[۱] زیرا شماره‌های « یک » و « دو » در ترکیب ظاهری واژه آشکار می‌گردد : کتابٌ ـ یک کتاب ، کتابان = دو کتاب . و ازهمین جهت است که دوعدد در جمله غالباً بصورت تابع ـ صفت ـ بکار می‌روند ودراعراب وتذکیروتأنیث ازمتبوع خود پیروی می کنند :

دَرَسَ مجلسُ الوزراءِ[۲] مشروعاً **واحداً** فی جلسةٍ طارئةٍ[۳] .

نجحَتْ فی الامتحانِ طالبتَانِ إثنتَانِ .

مذکّر	مؤنّث
۳ ـ ثلاث	ثلاثة
٤ ـ أربع	اربعة
٥ ـ خَمس	خمسة
٦ ـ سِتّ	سِتّة

---

۱ ـ حَضَرَمن الطـُّلاب ِ إثنان ِ . « ومن المَعزِ إثنَین ِ » . از استاد توضیح بخواهید.

۲ ـ هیئت دولت.

۳ ـ جلسةٌ فوق العاده = [غیر عادی] .

مؤنّث	مذکّر
سَبعة	۷ــ سَبع
ثَمانية	۸ــ ثَمانی (ثمان) ـــ
تِسعة	۹ــ تِسع

این اعداد در مذکر و مؤنث همیشه عکس معدود ـ تمیز ـ می‌باشند[1] یعنی برای معدود مذکّر، عدد مؤنّث و برای معدود مؤنّث، عدد مذکّر می‌آوریم مانند:

سَبعُ لیالٍ . (= لَیْلَة).

ثَمانیةُ أیّامٍ . (= یَوْم)

۱۰ــ عَشر (مذکّر)، عَشرَة (مؤنّث)[2].

* * *

مرکّب:

مؤنّث	مذکّر
إحدَی عَشرَةَ	۱۱ ــ أحدَ عَشَرَ
إثنَتا عَشرَةَ	۱۲ ــ إثنا عَشَرَ

ــ هردوجزء عدد «یازده» و «دوازده» ازنظر مذکر و مؤنث با معدود خود مطابقت دارند.

اشتَریتُ أحدَ عشرَ رِباطَ عُنُقٍ[3].

استَغرَقَتْ[4] الزّیارةُ إثنَی عَشَرَ یوماً.

ذَهبَتْ إلی المُختَبَرِ[5] إحدَی عَشرَةَ طالِبةً.

---

۱ ـ حکم معدود این اعداد را در درس «تمییز» بیان کردیم.

۲ ـ عدد ده اگرچه درحکم مانند اعداد مفرد ـ ۳ تا ۹ ـ است لکن درشمار عقود (دهگان) آورده شده است.

۳ ـ کراوات.

٤ ـ بطول انجامید.

٥ ـ آزمایشگاه.

وزَّعتُ على الطُّلابِ إثنتَى عَشْرَةَ مِمْحَاةً[١].

مؤنّث	مذكّر
ثلاثَ عَشْرَةَ	١٣ـ ثلاثةَ عَشَرَ
أربعَ عَشْرَةَ	١٤ـ أربعةَ عَشَرَ
خمسَ عَشْرَةَ	١٥ـ خمسةَ عَشَرَ
ستَّ عَشْرَةَ	١٦ـ ستّةَ عَشَرَ
سبعَ عَشْرَةَ	١٧ـ سبعةَ عَشَرَ
ثمانىَ عَشْرَةَ	١٨ـ ثمانيةَ عَشَرَ
تسعَ عَشْرَةَ	١٩ـ تسعةَ عَشَرَ

ـ هردو جزء اعداد مركّب ـ از ١١ تا ١٩ ـ مبنى برفتح هستند[٢] : (باستثناى جزء اول اثنا عشر وإثنتاعَشَر).

* ـ رَسِبَ[٣]. فى الامتحانِ ثلاثةَ عَشَرَ طالباً.

* ـ اشترك فى مُباراةِ المُلاكَمةِ[٤] أربعةَ عَشَرَ بَطَلاً.

* ـ شَجَّعَ[٥] الاستاذُ سبعَ عَشْرَةَ طالبةً على الاشتراك فى مُباراة كُرةِ الطَّاوِلة[٦].

* ـ أسْفَرَتْ[٧] مُباراةُ المُصارَعةِ الدَّوليَّةِ[٨] عن فوزِ سبعةَ عَشَرَ بَطَلاً إيرانياً.

---

١ ـ مداد پاك كن .

٢ ـ حكم معدود اين اعداد را در درس « تمييز » بيان كرديم.

٣ ـ مردود شد .

٤ ـ مسابقهٔ بوكس.

٥ ـ تشويق كرد.

٦ ـ مسابقه پينگ پنگ .

٧ ـ منجر گرديد ، منتهى شد = [نجمت] .

٨ ـ مسابقهٔ بين المللى كشتى.

ـ توجه کنید ، جزء اول این اعداد از قاعدهٔ کلّی أعداد مفرد ـ ۳ تا ۹ ـ پیروی می کند ، جُزء دوم (دهگان) در مذکر و مؤنث با معدود مطابقت می کند همانطور که درمثالهای بالا مشاهده نمودید .

* * *

عقود (دهگان) :

مؤنّث	مذکّر
عَشْرَةَ	عَشَرَ
عِشرونَ (عشرینَ)	عِشرونَ (عشرینَ)
ثَلاثونَ (ثَلاثینَ)	ثَلاثونَ (ثَلاثینَ)
. . . .	. . . .
. . . .	. . . .
تِسعُونَ (تِسعینَ [1])	تسعُونَ (تِسعینَ)

ـ عدد (۱۰) چون به تنهائی استعمال شود مانند أعداد مفرد (۳ تا ۹) درمذکر ومؤنت بعکس معدود است :

تَوَظَّفُ شَرِكَةُ الطَّيرانِ الوطنيّةُ الايرانيّةُ عَشَرَ مضيفاتٍ [2].

إشترك فى المُناوَرةِ الجويَّةِ [3] عَشَرَةُ طيَّارينَ [4].

وامّا بقيهٔ عقود (عِشرونَ.....) در مذکر و مؤنث یکسانند .

ـ این اعداد برخلاف اعداد مرکب معرب هستند واعراب عدد(۱۰) بحرکت «ـَـ ـُـ» و اعراب بقیّه مانند جمع مذکّر سالم است . (واو ، ونون در حالت رفعی و

۱ ـ حکم معدود این اعداد را در « تمیز » بیان کردیم .

۲ ـ میهمانداران زن .

۳ ـ مانوور هوائی = [الاستعراض الجوی] ، و« استعراض » بمعنای سان دیدن نیز می آید » .

٤ ـ خلبانان .

« ياء و نون » درحالت نصبى و جرّى) :

حَضَرَ عِشرونَ طالباً .

درَّستُ النَّحوَ عِشرينَ طالبةً .

* * *

معطوف:

مذكّر	مؤنّث
واحد وعِشرونَ	واحدة (إحدَى) و عشرونَ
إثنانِ وعشرونَ	إثنتانِ وعِشرونَ
. . . .	. . . .
تِسعة وعشرونَ	تِسعٌ وعِشرونَ[1]

ـ جزء اوّل اين اعداد از قاعدهٔ « اعداد مفرد » پیروی می کند و جزء دوم از قاعدهٔ « عقود » .

ـ هردوجزء اين اعداد معربند وهر يک اعراب عادی خود را می‌پذيرد و جزء دوم كه بوسيله « و » به جزء اول عطف شده از اعراب متبوع خود پيروی می كند.

* ـ إشترك فی مُباراةِ العَدْوِ[2] واحدٌ وعِشرونَ طالباً .

* ـ رَشَّحتْ الكُلّيَةُ[3] واحدةً وعشرينَ طالبةً للاشتراك فی مباراةِ القَفزِ[4] .

* ـ رافقَتْ ثلاثةٌ وعشرين بَطلاً فی سباقِ الدرّاجات[5] .

* ـ مَنَحتْ الجامعةُ الأوسِمةَ لِخمسٍ وعشرينَ بَطَلَةً اشتركنَ فی مُباراةِ الشّيشِ[6] .

* * *

١ ـ حكم معدود اين اعداد را در درس « تمييز » بيان كرديم .
٢ ـ مسابقهٔ دو .
٣ ـ دانشكده كانديد كرد ، معرفی كرد .
٤ ـ مسابقهٔ پرش .
٥ ـ مسابقهٔ دو چرخه سواری .
٦ ـ مسابقهٔ شمشير بازی .

١٠٠– مائة (مِئة).

٢٠٠– مأتان.

٣٠٠– ثلاثمائةٍ.

. . . .

٩٠٠– تسعمائةٍ.

١٠٠٠– الفٌ[١].

. . . .

– این اعداد از نظر تذکیر و تأنیث هرگز تغییری نمی کنند:

– چون «مائة» مؤنث است، اعداد مفردی که با آن می‌آیند، مذکراند، اما به عکس «الف» که مذکر است با أعداد مفرد مؤنث می‌آید (أربعَمائة، أربعَةُ آلافٍ).

* - اشتَبكَتْ معَ قوّاتِ العدوِّ كتيبةٌ[٢] من سِلاحِ الحدودِ[٣] تُساندُها مائةُ دبّابة[٤] و كبّدَتْ[٥] العدوَّ خسائرَ فادحةً في العِتادِ[٦] والأرواحِ فانسحبَ[٧] تاركاً خلفَهُ مائةَ جُنديٍّ بين القتيلِ والجريحِ.

* - دَخَلَ الجامعةَ في هذا العامِ الفُ طالبةٍ مُستَجِدَّة[٨].

* - احتشَدَ[٩] على الحدودِ ثلاثةُ آلافِ جُنديٍّ بكاملِ أسلحتِهِم.

– همهٔ این اعداد را که خواندید «عدد اصلی» می‌نامند.

* * *

١ - حکم معدود این اعداد را در درس «تمییز» بیان کردیم.

٢ - گردان.

٣ - نیروی مرزبانی.

٤ - تانک.

٥ - وارد آورد.

٦ - ساز و برگ جنگی.

٧ - عقب نشینی کرد.

٨ - دانشجوی داوطلب دختر.

٩ - متمرکز گردید = [رابط].

عدد وصفي :

عدد وصفي یا ترتیبی عددی است که بروزن اسم فاعل می‌آید و اسم ما قبل خود را وصف می‌کند و در حکم ، تابع موصوف است باستثنای « عدد مرکّب وصفی » که مانند « عدد مرکّب اصلی » همیشه مبنی است وفقط جزء اوّل آن درمعرفه ونکره وهر دو جزءآن درتذکیر وتأنیث با موصوف خود مطابقت می‌کند:

مذکّر	مؤنّث
البابُ الأوّلُ .	النّافذةُ الأولى .
الدّرسُ الثّالثُ .	المرحلَةُ الثّالثةُ .
. . . .	. . . .
الفَصلُ الحادى عَشرَ .	المسألةُ الإحدى عَشرَةَ .
. . . .	. . . .
الخِطابُ الرّابعَ عَشرَ .	الرّسالَةُ الرّابعَةَ عَشرَةَ .
. . . .	. . . .

الزُّقاقُ[١] الخامسُ والعشرونَ . الحَارةُ[٢] الخامِسةُ والعشرونَ .

---

١ - کوچه ، جمع (أزِقّة) .

٢ - کوی . (و به محله و برزن « حی » گویند : أحياء مدينة طهران = محله‌های شهر تهران .

تمرين :

جمله‌های زیر را بعربی ترجمه کرده و قاعده عدد را در آنها رعایت کنید :

بیست‌وسه‌دانشجوی‌دختر‌درسال‌اول‌دانشکده‌ی ما تحصیل می‌کنند. شش دوشیزه[١] پیش‌ازفارغ‌التحصیل شدن[٢] از دانشگاه ازدواج کرده‌اند. این بیمارستان‌هشت پرستار[٣] مرد وشانزده پرستارزن دارد. پنج‌قلم خود نویس[٤] برای فرزندانم خریدم. برادرم ده عددقلم خودکار[٥] دارد. شما نفرسوم درمسابقه‌ی والیبال[٦] شده‌اید. جنگ بین المللی دوم چهارسال طول کشید. خواهرم در کلاس چهارم دانشکده‌ی فنی[٧] تحصیل می کند. درحدود ده هزار دانشجوی پسر و پنجهزار و ششصد و سی دانشجوی دختر در دانشگاه طهران بتحصیل اشتغال‌دارند. ساعت هشت بامداد هرروز بدانشکده می‌روم وساعت دوازده‌ی ظهر بمنزل‌بازمی گردم ومجدداً ساعت سه‌ی بعداز ظهر بدانشکده می‌آیم و روزانه‌معمولاً[٨] هفت ساعت کار می کنم. برادرم فارغ‌التحصیل سال هزاروسیصد وچهل وچهاراست .

---

١ ـ الآنسة.

٢ ـ التخرج .

٣ ـ ممرّض .

٤ ـ قلم الحبر .

٥ ـ قلم الجاف .

٦ ـ الكرة الطائرة .

٧ ـ كلية الهندسة.

٨ ـ عادة .

الدَّرسُ التَّاسعَ عَشَرَ

آلحروفُ :

حروف در زبان عربی بدو دسته تقسیم می‌شوند:

الف ــ حروفُ المَبانِـي یا حروف هجاء (الفبا) ،حروفی است که واژه‌های عربی ازآنها ساخته می‌شود ، و عبارتند از:

همزهٌ ،الف ، باء ، تاء ،ثاء ، جیم ،حاء ،خاء ،دال ، ذال ،راء ، زاء ، سین ،شین، صاد ، ضاد ، طاء ، ظاء ،عین ،غین ،فاء ، قاف ،کاف ، لام ، میم ، نون ، واو ، هاء ،یاء .

ب ــ حروفُ المَعانِي ،وآنها واژه‌هائی هستند که برخلاف « فعل » و « اسم » در دلالت برمعنای خود نیاز بواژهٔ دیگردارند و این حروف ازهشتاد واژه تجاوز نمی کنند که دراینجا باختصار بذکرآنها می‌پردازیم وچنانچه بخواهید این درس را بطور مشروح بخوانید به باب اول کتاب « مُغنی اللبیب » مراجعه کنید.

حروف معانی ازنظر فرم وساختمان ریشه پنج قسم است :

آحادی ، ثُنائی ، ثُلاثی ، رُباعی ، خُماسی .

*** ـ حروف آحادی سیزده عدد است :**

همزه ، الف ، باء ، تاء ، سین ، فاء ، کاف ، لام ، میم ، نون ، هاء ، واو ، یاء .

معانی (همزه) : استفهام ، تسویه و ندا :

۱ــ أأنتَ فَعلتَ بآلِهتِنَا یا إبراهیمُ .

۲ــ سَواءٌ علیهِم أأنذَرتَهُم أم لَم تُنذِرْهُم لایؤمنُونَ.

۳ــ أصَاحبی أنا مقیمٌ هُنا .

« (الف) : استغاثه ، فاصله انداختن بین نون ضمیر ونون توکید ، دلالت برتثنیه:

١ـ وَادِينا .
٢ـ أحضرنانّ الطَعامَ يا أيَتُها السّيداتُ الطّاهيات .
٣ ـ الشّهيدانِ أدّيا واجبَهُما نحوَ الوَطنِ .

معانى (باء) : إلصاق، سببيّت وقسم :
١ـ أمسكتُ بأخى .
٢ـ كتبتُ بالقَلم .
٣ـ اُقسِمُ بربّ الكعبةِ .
وگاهى زائد استعمال مى‌شود مانند : أليسَ اللهُ بكافٍ عبدَهُ .

« (تاء) : تأنيث ، قسم :
١ـ قالتْ إمرأةُ العزيزِ .
٢ـ تا اللهِ لقد آثَركَ اللهُ علينا.

« (سين) : استقبال :
١ـ ستُبدى لكَ الإيّامُ ما كنتَ جاهلاً .

« (فاء) : ترتيب ، ربط جملهٔ جواب بجملهٔ شرط :
١ـ دَخل الاستاذُ قاعةَ المحاضرةِ فالطّلابُ .
٢ـ اِن كنتُم تحبُّونَ اللهَ فاتّبعُونى يُحبِبْكُم اللهُ ويَغفرْ لكُم ذُنوبَكم .
وگاهى زائد مى آيد : خُذْ القلمَ فقَطْ .

« (كاف) : تشبيه، خطاب :
١ـ ألعلمُ كالنُّورِ .
٢ـ إنّ فى ذَلكَ لَعبرةً .
وگاهى زائد استعمال مى‌شود : ليسَ كمِثلِه شىءٌ .

« (لام) : أمر ، ابتدا ، قسم واختصاص:
١ـ لِيحضُرْ الطُّلابُ إلى الكليّةِ قبلَ بدءِ الإمتحانِ التّحريرىّ بنصفِ ساعةٍ .

۲ـ لَیوسفُ وأخوه أحَبُّ إلی أبینا مِنّا .

۳ـ لَئن أخرِجُوا لاتَخرُجونَ مَعهُم .

٤ـ ألجنّةُ للمتّقینَ .

« (میم) : دلالت برجمع مذکر :

۱ـ ذلِکُم بماکنتُم تستَکبِرونَ فی‌الأرضِ .

« (نون) : جلوگیری ازظهور کسره درآخر کلمه، تأکید:

۱ـ أوصانِی بالصّلاةِ .

۲ـ لِنَسْفَعَنْ بالنّاصیةِ .

« (هاء) : سکتِ دروقف، غیاب :

۱ـ وا أسفاه، لِمَهْ، قِه .

۲ـ إیّاهُ[1] .

« (واو) : مطلق جمع بین دوچیز، استئناف، حال، معیّت وقسم :

۱ـ یسُودُ الرّجلُ بالعلمِ والأدبِ .

۲ـ ونُقِرُّ فی‌الأرحامِ ما نَشاءُ .

۳ـ خرجَوا من دِیارهِم وهم ألوفٌ .

٤ـ سِرتُ والنّجمَ .

٥ـ والتّینِ والزّیتونِ .

« (یاء) : تکلُّم :

۱ـ إیّایَ فاعبدُونِ .

* * *

حروف ثُنائی بیست و شش حرفند و عبارتند از :

---

۱ ـ ضمیر منفصل منصوب کلمهٔ « ایا » است و « ه » علامتی‌است که بآخرضمیرملحق شده است تا برغائب دلالت کند، و همچنین است « کاف » ایاك ، و « یاء » ایای و « ناء» ایانا .

آ، إذ، أل، أم، أن، إن، أو، أی، إی، بل، عن، فی، قد، کی، لا، لم، لن، لو، ما، مُذ، مِن، ها، هل، وا، یا، النّون الثّقیلة (نّ).

معانی (آ): ندا:

۱ـ آعبدَ اللهِ.

« (إذ): مفاجأة و امر ناگهانی پس از «بَینَا» و «بینَما»، بیان علت:

۱ـ فبینَما العُسرُ إذ دارَتْ میاسیرُ.

۲ـ الإسلام أقوَمُ الأدیانِ إذ هو یَضمِنُ السعادةَ لِلبَشرِیَّة جَمعاً.

« (أل): تعریف جنس یا تعریف همهٔ أفراد جنس یا تعریف یک فرد معین از آن جنس:

۱ـ الرّجلُ خیرٌ من المرأةِ.

۲ـ إنَّ الإنسانَ لَفی خُسرٍ إلّا الّذین آمنُوا.

۳ـ وما آتاکُمُ الرَّسولُ فَخذُوهُ.

وزائد نیز استعمال می‌شود: **قابَلتُ[1] النُّعمانَ.**

« (أم): معادله پس از همزهٔ استفهام یا تسویه:

۱ـ أقریبٌ أم بعیدٌ ما تُوعَدونَ.

۲ـ سَواءٌ أجزَعْنَا أم صَبَرنا.

« (أن): مصدریّت، تفسیر و مخفّف از «أنَّ»:

۱ـ أن تصُومُوا خیرٌ لَکم.

۲ـ فأوحینَا إلیه أن اصنعْ الفُلکَ.

۳ـ عَلِمَ أن سیکونُ مِنکم مرضَی.

و گاهی نیز زائد استعمال میشود: فلَمَّا أن جاءَ البشیرُ.

« (إن): شرط، نفی و مخفّف از «إنَّ»:

۱ـ إن تکذِبْ تَخسِرْ.

۲ـ إن هُم إلّا فی غُرورٍ.

۱ـ ملاقات کردم.

٣ـ و إن نَظُنُّكَ من الكاذِبينَ .

وگاهی نیز زائد استعمال می‌شود :

ما إن نَدِمْتُ على سكوتٍ مرّةً

ولَقد نَدِمْتُ على الكلامِ مِراراً

« (أو) : بیان حکم برای یکی از دو أمر ، مقابلهٔ = « إمّا » و بمعنای « بل » :

١ـ خُذْ هذا أو ذاك .

٢ـ العددُ إمّا زوجٌ أو فردٌ .

٣ـ فأرسلناهُ إلى مِائةِ ألفٍ أو يزيدُونَ .

« (أی) : ندا ، تفسیر :

١ـ أی رَبِّ .

٢ـ هذا عَسجدٌ أیْ ذَهبٌ .

« (إی) : جواب (غالباً بعد از استفهام واقع می‌شود و بعد از آن جملهٔ قسم آورند) :

١ـ أحقٌّ هو ، قُل إیْ ، ورَبی إنّهُ الحقُّ .

« (بل) : إضراب (ما قبل خود را از نظر حکم مسکوت می‌گذارد) :

١ـ وجههُ بدرٌ بل شمسٌ .

« (عن) : مجاوزت ، بدلیّت :

١ـ خرجتُ عن البَلدِ (جاوَزتُ البلدَ) .

٢ـ لاتَجزی نفسٌ عن نفسٍ شيئاً .

« (فی) : ظرفیت ، مصاحبت وسببیّت :

١ـ العميدُ فی مكتبهِ .

٢ـ أدخلُوا فی الصّالِحينَ .

٣ـ دَخلَتْ امرأةٌ النّارَ فی هِرَّةٍ حَبستْها .

« (قد) : تحقیق ، تقلیل ، (گاهی ـ قَلَّما) واحتمال :

۱ـ قد أفلَحَ مَن زكّاها .

۲ـ قديجُودُ البخيلُ .

۳ـ قد يَقدِمُ المسافرُ اللّيلةَ .

« (كَي) : تعليل (وفعل بعد ازآن چون « أن » بتأويل مصدر ميرود :

۱ـ أخلِصُوا النيّاتِ كي تَنالُوا أعلَى الدَّرجاتِ .

« (لا) :نهى ، نفى :

۱ـ لا تَقنَطُوا من رَحمةِ اللهِ .

۲ـ لا أُقسِمُ بِيَومِ القيامةِ .

وگاهى نيززائد مى‌آيد : ما مَنعَكَ أن لاتسجُدَ .

وگاهى هم عمل « إنَّ » را انجام مى‌دهد و دراين صورت آنرا « لاء نفى جنس » گويند :

لاسميرَ أحسنُ من الكتابِ .

« (لم) : نفى مضارع در زمان ماضى :

۱ - لم يَلِدْ ولم يُولَدْ ولم يكُنْ له كُفُواً أحدٌ .

« (لَنْ) : نفى مضارع (وآنرا ويژه زمان مستقبل مى‌سازد) مانند:

۱ـ لَن تبلُغَ المجدَ حتّى تَلعَقَ الصَّبِرَةَ [1] .

« (لَو) : شرط ، مصدريّت :

۱ـ لوأنصَفَ النّاسُ اَستراحَ القَاضِي .

۲ـ يَوَدُّ أحدُهم لَويُعَمَّرُ ألفَ سنَةَ .

« (ما) : نفى ، و بازداشتن عامل ازعمل = (كافّة) ، و مصدريّت . مانند:

۱ـ مَا هذَا بَشرٌ .

۲ـ كأنّما على رُؤوسِهِم الطَّيرُ .

۳ـ وضَاقتْ عَليهُم الأرضُ بما رَحُبَتْ .

---

۱ - مرارت و تلخى را بچشى.

وگاهی هم زائد استعمال می‌شود: فبِما رحمةٍ منَ اللهِ لِنتَ لَهُم.

» (مُذْ): ابتدای زمان، مطلق ظرف:

۱ــ ما رأیتُه مُذْ شهرٍ. (از یکماه پیش اورا ندیدم)

۲ــ ولا قابلتُه مُذْ یومِنا. (تا به امروز اورا ندیده‌ام)

» (مِن): ابتدا، تبعیض و تعلیل:

۱ــ سُبحانَ الَّذی أسرَی بعبدهِ لیلاً مِنَ المَسجدِ الحَرامِ إلی المَسجدِ الأقصَی.

۲ــ أخذتُ مِنَ الدَّراهمِ.

۳ــ ممّا خطیئاتُهم أُغرِقُوا.

وگاهی هم پس از نفی و نهی و استفهام زائد می‌آید:

۱ــ مالَنا مِن شَفیعٍ.

۲ــ لایَبرَحْ مِن أحدٍ مکانَه.

۳ــ هل من خالقٍ غیرُ اللهِ.

» (ها): تنبیه (وبر اسمهای إشاره وضمائر و جمله داخل می‌شود):

۱ــ هذا، هذهِ، هؤلاءِ.

۲ــ ها أنتم طُلّابٌ مُتَفوِّقُونَ.

۳ــ ها إنَّ زمیلَکَ کانَ یَسألُ عنکَ.

» (هل): استفهام (و فرقش با همزهٔ استفهام آنست که برنفی وشرط ومضارع حال داخل نمی‌شود):

۱ــ هل حانَ وقتُ دُخولَ الصَّفِّ.

» (وا): نُدبه:

۱ــ وا أسَفاهْ.

» (یا): «ندا»، «ندبه» و «تنبیه»:

۱ــ یا أیُّها النّاسُ.

۲ـ یا مُحمّداه .

۳ـ یا لیتَ قَومی یَعلمُونَ بما غَفَرلِی ربّی وجَعَلنِی مِن المُکرَمینَ .

« (نون ثقیله) : بآخرفعل مضارع ملحق می‌شود وآنرا مؤکّد می‌سازد:

۱ـ لِیسجُنَنَّ .

* * *

حروف ثلاثی ، بیست و پنج حرفند و عبارتند از :

آی ، أجَل ، إذا ، إذن ، ألا ، إلَی ، أمّا ، إنَّ ، أنَّ ، أیا ، بلَی ، ثُمَّ ، جلَلْ ، جَیر ، خَلا ، رُبَّ ، سوفَ ، عَدا ، عَلَّ ، علَی ، لاتَ ، لیتَ ، مُندُ[1] ، نعَم ، هیَا .

معانی (آی) : ندا :

۱ـ آی صاعدَ الجبَلَ .

« (أجل) : جواب :

۱ـ یَقولُونَ لی صِفْها فأنتَ بوصفِها
خَبیرٌ أجَلْ عندی بأوصافِها عِلمٌ

« (إذا) : بیان أمر ناگهانی :

۱ـ ظَنَنْتُه غائباً إذا إنّه حاضرٌ .

« (إذن) : جواب :

۱ـ سأجتَهِدُ إذَن تَبلُغَ المُنَی .

« (ألا) : تنبیه ، عرض (خواهش) :

۱ـ ألا إنَّ أولیاءَ اللهِ لاخَوفٌ علیهِم .

۲ـ ألا تَحُلُّ ضیفاً علینا ببَلدتِنا .

---

۱ ـ کلمهٔ «مذ» و «منذ» گاه بمعنای حرف است و گاه بمعنای اسم «ظرف» وموارد استعمال آندو با یکدیگر فرق می‌کند مثلا اگر به جمله اضافه شود در اینصورت اسم خواهد بود برای توضیح بیشتر به کتاب «مغنی‌اللبیب» و کتاب سیوطی «البهجة المرضیه» مراجعه کنید.

« (إلی): بیان نهایت امری :

١- ذَهبتُ إلی الرِّیفِ لِزیارةِ أهلِی .

« (أمَا): تنبیه (وغالباً پس از آن، جمله قسم می‌آید):

١- أمَا واللهِ لَأقاطِعُکَ .

« (إنَّ): تأکید :

١- إنَّ اللهَ علی کلِّ شیءٍ قدیرٍ.

وگاهی «ما» کافّه بآن ملحق می‌شود ودراینصورت «إنَّ» عمل نمی کند و إفاده حَصر می‌نماید مانند: إنّما یتذَکّرُ أولُو الألبابِ.

(أنَّ) تأکید :

١- أشفَقتُ علیهِ لانَّهُ مستَحِقٌّ لِلرَّأفة والمُساعَدة .

وگاهی «ماء کافّه» بآن ملحق می‌شود و إفادهٔ حصر می کند و «أنَّ» را از عمل باز می‌دارد مانند: یُوحَی إلیَّ أنَّما إلَهُکم إلهٌ واحدٌ.

« (أیا): ندا :

١- أیَا جَبلَی نَعمانَ باللهِ خَلِّیا

نَسیمَ الصَّبا یخلُصْ إلیَّ نسیمُها

« (بَلی): جواب :

١- ألستُ بربِّکُم، قالُوا بَلی . (وغالباً پس ازاستفهام منفی می آید)

« (ثُمَّ): ترتیب (بافاصله زمانی بین معطوف ومعطوف علیه):

١- خَرَجَ الأستاذُ منَ الفَصلِ ثُمَّ الطُّلابُ .

« (جَلَلْ): جواب :

١- قالُوا أنَظمتَ عُقودَ الدُّرِ، قلتُ جَلَلْ.

« (جَیْرِ) همچنین حرف جواب است:

١- أتَقتَحِمُ المَنُونَ، فقلتُ جَیْرِ. [هل تُغامِرُ بحیاتِکَ فقلتُ جَیرِ]

« (خَـلا) : استثناء :

١ـ عاشِرِ النّاس خَـلا المُفسدِينَ .

« (رُبَّ) : تقليل ، تكثير :

١ـ رُبَّ أُمنيةٍ جلَبَتْ مَنيةً .

٢ـ رُبَّ صديقٍ أحسنُ مِن الأخِ .

« (سوفَ) : استقبال :

١ـ سوف يرَى ثمرَ إجتهاده .

« (عَدا) : استثناء :

١ـ حَسِّنْ الظَّنَّ بالنَّاسِ عدَا الخائنينَ .

« (علّ) : أميد برأمر ممكن الوقوع :

لاتُهينَ الفقيرَ علَّكَ أنْ

ترَكعَ يوماً والدَّهرُ قد رَفعَه

« (علَى) : استعلاء ، مصاحبت :

١ـ وعليها وعلى الفُلكِ تُحمَلُونَ .

٢ـ وإنَّ ربَّكَ لذُومَغفِرةٍ للنّاس على ظُلمِهم .

« (لاتَ) چون « ليسَ » براى نفى است :

١ـ ندِمَ البُغاةُ ولاتَ ساعةَ مَندم

والبَغيُ مَرتَعُ مُبتَغِيه وخيمٌ

« (ليتَ) : أميد برأمر غير ممكن الوقوع . (كاش) :

١ـ ألا ليتَ الشَّبابَ يَعودُ يوماً

فأخبرْهُ بما فعَلَ المَشيبُ

« (مُنذُ) : چون « مُذ » بمعناى ابتدا و يا ظرفيت مى آيد :

١ـ ماكلمتُهُ مُنذُ سنةٍ . ولا قابلتُهُ مُنذُ يومِنا .

« (نَعَم) : جواب (و درموارد تصديق خبر و وعده به طلب كننده و إعلام به سائل بكار مى‌رود) :

۱ـ ألبغيُ آخِرهُ نَدَمٌ . نَعَم

۲ـ وافعَل ما تُؤمَرُ . نَعَم

۳ـ هل أدَّيتَ ما عليكَ ؟ نَعَم

« (هَيَا) : ندا :

۱ـ هَيَا ربَّنا ارحَمنا .

حروف رباعى : پانزده حرف است و عبارتند از :

إذما ، أَلَا ، إلَّا ، أمَّا ، إمَّا ، حاشَا ، حتَّى ، كأنَّ ، كَلَّا ، لكنَّ ، لعلَّ ، لَمَّا ، لَوْلا ، لومَا ، هَلَّا .

معانى (إذمَا) : شرط :

۱ـ إذما تتعلَّمْ تتقَدَّمْ .

« (أَلَا) : تحضيض :

۱ـ أَلا راعَيتُم حقَّ الأُخوَّةِ .

« (إلَّا) : استثناء :

۱ـ لِكلِّ داءٍ دواءٌ إلَّا الموتَ .

« (أمَّا) : تفسير :

۱ـ فأمَّا الّذينَ آمَنُوا فيَعلمُونَ أنَّه الحقُّ .

« (إمَّا) : تفصيل :

۱ـ إنَّا هدينَاهُ السَّبيلَ إمَّا شاكراً و إمَّا كَفُوراً .

« (حاشَا) : استثناء :

۱ـ أقدَمُوا على البُهتانِ حَاشَا واحداً .

« (حتَّى) : انتها ، عطف ، بيان غايت وابتدا :

۱ـ حتَّى مطلَعِ الفجرِ . حتَّى يتَبيَّنَ لكم الخيطُ الأبيضُ ...

۲ـ قَدِمَ الحُجّاجُ حتّی المُشاةُ .

۳ـ فواعَجَبا حتّی کُلَیبٌ تسُبُّنی .

« (کَأنَّ) : تشبیه ، گمان :

۱ـ کأنَّ لفظَهُ الدُّرُ المنثُورُ .

۲ـ کأنّه ظَفِرَ ببُغیَتِه .

« (کَلّا) : ردع و زجرت :

۱ـ کَـلّا إنّها کلمةٌ هو قائلُها .

وگاهی هم برای تنبیه واستفتاح می‌آید :

کَـلّا إنّهم عن ربّهم یومَئذٍ لمحجُوبونَ .

« (لکنْ) : استدراك :

۱ـ ما قامَ خالدٌ لکنْ حمیدٌ .

« (لَعلَّ) : أمید برأمر ممکن الوقوع :

لَعلَّ الطَقسُ یعتَدِلُ .

« (لَمّا) : نفی مضارع درزمان گذشته (از ادوات جزم است) :

۱ـ حَضَرَ الاستاذُ إلی الکُلیَّة ولمّا یدخلْ الصفَّ .

« (لوَلا) : تحضیص ، شرط :

۱ـ لوَلا تَستَغفِرونَ اللهَ .

۲ـ لوَلا دفعُ اللهِ النّاسَ بعضَهم ببعضٍ لفَسِدَتْ الأرضُ .

ودرمثال دوم بآن حرف امتناع گویند .

« (لومَا) چون « لوَلا » برای دومعنی می‌آید :

۱ـ لومَا تأتینا بالملائکةِ .

۲ـ لومَا الإصاخةُ[1] للوُشاةِ لکانَ لِـی

من بعدِ سُخطِكَ فی رضاء رِجاءٌ

---

۱ ـ گوش فرا دادن .

« (هَلّا) : تحضيض :

۱- هَلّا تُشاطِرُ[1] زميلَكَ في مِحنتِه .

* * *

حروف خماسی : فقط یک حرف در زبان عرب خماسی آمده و آن « لکنَّ » است که افاده استدراک کند:

۱- إنّی أطیعُ أمرَکم ولکنَّ تنفیذَهُ صَعبٌ .

وگاهی مخفّف می‌گردد وازعمل باز می‌ماند :

أقرأُ الکتابَ ولکنْ لا أفهَمُ المعانِي .

بطوریکه ملاحظه کردید حروف از نظرمعنی وعملشان بگروههای مختلف تقسیم می‌شوند لذا می‌توان آنها را بلدسته‌های زیرطبقه بندی کرد:

الف – (**حروف جواب**) : لا، نَعَم، بَلَی، إی، أجَلْ، جَلَلْ، جَیرِ، إنَّ.

ب – (**حروف نفی**) : لَم، لَمّا، لَن، ما، لا، لاتَ، إنْ.

ج – (**حروف شرط**): إنْ، لَو، لو لا، لَوما، إذما[2] .

د – (**حروف تحضیض**) : أَلا، أَلّا، هَلّا، لو لا، لوما.

ه – (**حروف مصدری**) : أنْ، أنَّ، کَی، ما .

و – (**حروف استقبال**) : سین، سوفَ، أنْ، إنْ، لنْ، هلْ.

ز – (**حروف تنبیه**) : أَلا، أمَا، ها .

ح – (**حروف ندا**) : یا، أیا، أی، همزه، هیا .

ط – (**حروف تأکید**) :إنَّ، أنَّ، نون، لام ابتدا، قد .

ی – (**حروف جرّ**) : باء و تاء وکاف ولام و واو و منذُ، مذْ، خَلا، رُبَّ، حاشا، مِن، عَدا، فی، عَن، علَی، حتّی، إلی.

ك – (**حروف عطف**) : واو، فا، ثُمَّ، أو، أم، لکنْ، لا، بل، حتّی .

---

۱ - همدردی نمی کنی؟!

۲ - بنابر قول مشهور.

ل – (**حروف ناصبهٔ مضارع**) : أنْ ، لَن ، کی ، إذَنْ .

م – (**حروف جزم**) : لَم ، لَمّا ، لام أمر ، لاء نهی ، إنْ ، إذما[1].

حروف تقسیمات دیگری نیز دارند از قبیل « **حروف عامل** » مانند : « إنّ » و أخوات آن ؛ و « **حروف غیر عامل** » مانند: حروف جواب ؛ و « **حروف ویژه افعال** » مانند : حروف تحضیض ؛ و « **حروف ویژه اسم** » مانند حروف جرّ ؛ و « **حروف مشترك**» مانند: « ما و لاء نافیه » و « واو وفاء عاطفه » .

---

۱ - بنابر قول مشهور.

(تنبیهات)

الف – **توابع :**

توابع واژه‌هائی هستند که معمولاً از متبوع خود دراعراب پیروی می کنند وآنها چهار نوع‌اند :

نعت . تأکید. بدل. عطف بحرف .

۱ ـ **نعت** (یا صفت) تابعی است که متبوع خود را اگر معرفه باشد توضیح می‌دهد : رَکِبْتُ الطّائِرةَ **النَّفاثَةَ** [۱] . واگر نکره باشد تخصیص می‌دهد : قَطَفْتُ وَردةً **حَمراءَ** .

* ـ نعت گاهی وصف خود متبوع است وآنرا « نعت حقیقی » گویند : دَخَلْتُ الحدیقةَ الجمیلةَ . وگاهی وصف چیزی است که به متبوع تعلق و بستگی دارد وآنرا « نعت سببی » نامند : دَخَلْتُ الحَدیقةَ **الجمیلَ** منظرُها .

* ـ « نعت حقیقی » درکلیهٔ احکام از متبوع خود پیروی می کند بخلاف « نعت سببی » که همیشه مفرداست و درمذکّر ومؤنّث از واژهٔ بعد از خود، و در اعراب و معرفه و نکره از متبوع خود تبعیت می‌نماید ، همانگونه که در دو مثال بالا ملاحظه می کنید[۲] .

۲ ـ **تأکید** ، تابعی است که احتمال اشتباه گوینده را مرتفع می کند .

---

۱ ـ هوا پیمای جت .

۲ ـ نعت، اقسام واحکام دیگری نیزدارد که درکتابهای دستور زبان عربی به‌تفصیل آمده است ، از استاد توضیح بخواهید.

تأكيد بر دو نوع است :

« تأكيد لفظى » ، « تأكيد معنوى » .

* ـ در تأكيد لفظى خود لفظ متبوع را تكرار مى كنند :

ـ حَضَرَ **حَضَرَ** الاستاذُ .

ـ السؤالُ واضحٌ **واضحٌ** .

ـ نَعَم **نَعَم** حانَ وقتُ مُذاكَرةِ[1] الدُّروسِ .

* ـ در تأكيد معنوى مطلب را بوسيلهٔ واژه‌هائى مخصوص مؤكّد مى‌سازند :

ـ قالَ مُسجِّلُ[2] الكليةِ **نفسُهُ** .

ـ فَصَّلتُ[3] هذه البَدلةَ[4] **عينَها** فى العامِ الماضى .

ـ سَجَّلَ الطُّلابُ **كلُّهم ، جميعُهم**[5] .

ـ فازَ البَطَلانِ **كِلاهُما** فى المُباراةِ الدَّوليَّةِ .

ـ دَرستُ هاتَينِ المادَّتَينِ **كِلتَيهِما** فى النِّصفِ الاوّلِ من العامِ الدِّراسىِّ .

٣ ـ بدل ، تابعى است كه منظور اصلى گوينده است و آوردن متبوع ، پيش از آن جنبه تمهيد دارد .

بدل بر چهار نوع است :

* ـ بدل مطابق يا كلّ از كلّ : إهدِنَا **الصِّراطَ** المُستقيمَ ، **صِراطَ** الّذينَ أنعَمتَ عَلَيهم .

---

١ ـ مطالعهٔ دروس .

٢ ـ رئيس دبيرخانه دانشكده .

٣ ـ دوختم . واژهٔ « تفصيل » در دوزندگى بمعناى برش پارچه و دوختن لباس است .

٤ ـ يك دست كت و شلوار .

٥ ـ همه دانشجويان ثبت نام كردند .

* ـ بدل بعض از کل: أکلتُ الرَّغیفَ[۱] نِصفَهُ .

* ـ بدل اشتمال (وآن بدلی است که بر یکی از متعلّقات « مبدلٌ منه » دلالت کند): أعجبَنی سعیدٌ ذکاؤُهُ . (هوش از متعلقات سعید است) .

* ـ بدل مُبایِن : أعطِ الفقیرَ ثلاثةَ دراهمَ ، أربعةَ دراهمَ .

بدل « بعض » و « اشتمال » همانطور که در مثال ملاحظه می کنید نیاز به ضمیری دارد که به « مبدلٌ منه » برگردد .

٤ ـ **عطف بحروف :**

عطف بحروف تابعی است که بین آن و متبوعش یکی از حروف عطف واسطه باشد . حروف عطف عبارتند از : واو ، فاء ، ثُمَّ ، حتّی ، أو ، أمْ ، لا ، بَلْ ، لکِنْ :

ـ دَخَلَ حفلَ نهایةِ العامِ الدّراسیّ مدیرُ الجامعةِ **وعُمداءُ** الکلیّاتِ **فالاساتذةُ ثُمَّ الطّلابُ** المُتفوّقُونَ[۲] .

ـ أعجَبنی المَرکبُ الشّراعیُّ[۳] **ساریتُهُ**[٤] .

ـ لکَ أن تدرُسَ الأدبَ الفارسیَّ **أو الأدبَ العربیَّ** فی الکلیّةِ .

ـ أحمدُ رَسَبَ فی الامتحانِ **أمْ محمودٌ** .

ـ تُوَظِّفُ[٥] الجامعةُ أستاذاً مُتفرّغاً[٦] **لا غیرَ مُتفرّغٍ** .

ـ ما تخرّجَ[۷] من الکلیّةِ فریدٌ **بلْ مُحمّدٌ** .

ـ ما أثْنَیْتُ علی طالبٍ کَسُولٍ **لکنْ مُجتهدٍ** .

---

۱ ـ قرص نان .

۲ ـ دانشجویان ممتاز .

۳ ـ کشتی بادبانی .

٤ ـ دکل کشتی .

٥ ـ استخدام می کند .

٦ ـ استاد تمام وقت .

۷ ـ فارغ التحصیل نشد .

تبصره - اکثر علمای نحو تابع پنجمی بنام «عطف بیان» به توابع چهارگانه افزوده‌اند، ومیان این تابع و متبوعش (برخلاف عطف بحرف) حرفی واسطه نمی‌شود ودرحکم، شبیه به «نعت» است.

برای عطف بیان پنج مورد ذکر کرده‌اند:

۱ - لقبی که پس از اسم قرارگیرد: عليٌّ زينُ العابدينَ (ع).

۲ - اسمی که پس از کُنیه بیاید: أبوالحسن عليٌّ (ع).

۳ - اسم ظاهری که پس از اسم إشاره بیاید: ذلكَ الكتابُ لاريبَ فيه.

٤ - موصوفی که پس از صفت آید: الكريمُ اللهُ.

۵ - تفسیری که پس از مفسَّر آید: العَسجدُ أی الذَّهبُ.

امّا آن دسته از دانشمندان نحو که قائل به «عطف بیان» نیستند، موارد پنجگانه فوق را بدل «کلّ از کلّ» می‌دانند.

* * *

ب - تغییر یافتن حروف واژه‌های عربی:

گاهی حروف برخی از واژه‌های اسم و فعل عربی بحکم شکل‌گیری در زبان و سهولت تلفظ تغییراتی پیدا می‌کنند، و این تغییرات‌را دانشمندان صرف به چهار دسته تقسیم کرده و به هریک نامی خاص داده‌اند:

۱ - إعلال[1]: أقامَ (اتَّعَدَ) يَرمِي، يعُودُ، لم يَرضَ، مَصابيح، فَواصِل.

---

۱ - در اصطلاح تغییر حرف عله را گویند، و این تغییر همانطورکه در مثالهای بالا ملاحظه می‌کنید به‌چهار شکل در می‌آید: «اعلال بقلب»، «اعلال بسکون»، «اعلال بنقل»، «اعلال بحذف»، وهریک مواری دارد که در کتابهای دستور زبان عربی بتفصیل آمده است، ولی ناگفته نماند که دانشجو هنگام فراگرفتن قواعد اعلال غالباً با مشکلاتی مواجه می‌شودلذا بسیاری ازمسائل پیچیده اعلال را می‌توان برمبنای علم «واك شناس» بطرز ساده‌ای حل کرد و ما نمونه‌هائی از این مسائل را در دروس نخستین کتاب بر مبنای مزبور ارائه داده‌ایم.

٢ ـ إبدال[1] : إصطَلَحَ ، إضطَرَبَ ، إدَّخَرَ ، إزدَوَجَ (إتَّعَدَ) .
٣ ـ إدغام[1] : مَدَّ ، استَبَدَّ .
٤ ـ قلب[1] : يَئِسَ (أيِسَ) .

* * *

ج ـ برای تطبیق اقسام فعل ماضی فارسی با فعل ماضی عربی جدول زیر را ارائه می‌دهیم :

فعل ماضی	فارسی	عربی	
مطلق	رسید	وَصَلَ	از مصدر رسیدن : الوصول
استمراری	میرسید	كانَ يَصِلُ	
نقلی	رسیده است	قد وَصَلَ	
بعید	رسیده بود	كانَ وَصَلَ	
ماضی درمعنای مستقبل محقق الوقوع	فردا همین ساعت ما به لندن **رسیده‌ایم**	غداً فی هذه السّاعةَ **نكونُ قد وَصَلنا** إلی لَندن	

والسَّلامُ عَلی مَن اتَّبَعَ الهُدَی.

---

١ ـ در این باره از استاد توضیح بخواهید.

[illegible]

[illegible]

[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

(كشفُ لِلُّغاتِ المُفسَّرة فى الهَوامِش)

(ا ـ آ)

ص

٩٩ ـ إبادَة : ازميان بردن .

٢٣ ـ الأباطِرة ، ج إبطَر : لقب پادشاهان یونان و روم .

١٢٠ ـ إبن آوَى : شغال .

١٨٣ ـ لِلأَتْراب = همگنان .

٢١٣ ـ فَأَتْرُكُكَ لِنَفْسِكَ : ترا بحال خود می‌گذارم .

١٤٧ و ١٤٨ ـ أتعابٌ : حقّ العمل ـ حق الزحمه ، حق الوكالة .

١٧٠ ـ أتْفَهُ الاشياء : ناچیزترین .

١٧٠ ـ يُثيرُها : او را بر آشفته می‌کند ـ برمی‌انگیزد .

١٣٦ ـ أَلأثَرِيَّة : باستانی .

٢٣٠ ـ الأَجْفان (الجُفُون) : پلکها .

١٦٩ ـ وَما أجْمَلَ التَزَحْلُقَ : اسکی بازی چه زیبا است ! (سُرسُره بازی) = (الانزلاق) .

٦٢ ـ أَلأَجيال : نسلها .

٦٣ ـ احْتَشَدَ عَلَى الحُدُودِ : در مرز متمرکز گردید = (رابَطَ عَلَى الحُدُودِ) . درمرز موضع گیری کرد = اتَّخَذَ مواقِعَهُ على الحُدودِ .

٢٦٣ ـ احْتَشَدَ = متمرکز گردید .

٢٤٩ ـ احْتَشَدَتْ = متمرکز شد (حَشَدَ = متمرکز گردانید) .

ص

۱۲۰ ـ يَحْتالُ : حيله می کند ـ چاره جوئی می کند .

۱۰۳ ـ يَحْتَلُّ مَكاناً مَرْمُوقاً في المُجْتَمَعِ : مكانت ارجمندی را در جامعه احراز می کند .

۷٦ ـ تَحْتَلُّ : جامیگیرد ، احرازمیکند .

۱٤۸ ـ إحْراج : بن بست ، محظور .

٦۷ ـ اِحْرَنْجَمَ : اجتماع و ازدحام کرد .

۷۷ ـ اِحْلَوْلَتْ : شیرین شد .

۱٦۸ ـ أُحَيْلَى ، مصغّر اَحْلَى : شیرین‌تر .

۱۷۸ ـ أخْمَصَكَ : شست پای تو .

۱٤۳ ـ الادّخار : اندوختن وپس انداز کردن و کلمهٔ توفیر نیز بهمین معنی می‌آید مانند : صندوق الادّخار ، و صندوق التّوفیر .

٤۷ ـ يُدْنيه وَيُجزِل : فراوان می‌بخشد و بخود نزدیک می کند .

۱۸۸ ـ أديمِكَ : کنایه از خاك .

۲۲ ـ يَأزَفَ : فرامی‌رسد .

۲۱٦ ـ إرباً إرباً : پاره پاره .

۹۲ ـ إرْتَبَكَتْ : مضطرب شد .

۲۳۰ ـ ارتماءٌ : خود افکندن .

۲۰۳ ـ ارتَمَى : افکند خود را .

٦۹ ـ فَارْتَمَوا : افتادند ـ آرمیدند .

۲٥۷ ـ أُرتُؤِيَ : این چنین دیدند .

۹۱ ـ اَلإرْتِياحُ : آسودگی خاطر وخشنودی .

۲۳۲ ـ إرْدَبّاً : واحد وزن‌است درمصر .

۸۹ ـ أَرُزٌ : برنج .

ص

١٦١ - اَرْصِفَةَ ج : رَصيف = پياده رو.

٣٣ - فَاَرَضَ : پرگياه وسرسبز شد .

١٣ - اَ لأرَق : بی‌خواب شدن .

٢٠٦ - اَرْوَعُهُم : باشكوه‌تر .

١٣٢ - مِنْ أرْوَعِ الآثار : از بزرگترين شاهكارها .

٢٧ - أرومُ : می‌خواهم .

١٣٦ - أزادَتْ : تقويت كرد - برتری داد افزون ساخت .

٨٤ - ازدَهَرَتْ : درخشيد و رونق يافت .

١٣٨ - الأزياء ، جمع زيّ : پوشش ، لباس .

٢٦٤ - أزِقّة : كوچه .

٧٠ - استَبَدّی : چيره و غالب شد .

١٦٢ - تَستَدِرُّ العُصارةَ المعديَّةَ : ترشّح غدّه معده را زياد می‌كند .

١٦٠ - فاستَعَنْتُ بالنَّومْ : بخواب پناه بردم .

٩٩ - أن يَستَطيبَ : خوش بيابد .

٢٣١ - يستغرِقُ : بطول می‌انجامد .

٢٥٩ - استَغْرَقَتْ : بطول انجاميد .

٢١٩ - استغلال : استثمار كردن ، سوء استفاده كردن .

١٤٦ - استغلالها : بهره برداری (سوء استفاده كردن) .

٩٩ - أن يَستَفْحِلَ : ريشه دواند و علاج ناپذيرشود .

٥٩ - استَقَلَّ : ناچيزشمارد [استَقَلَّ الطائِرةَ = بوسيله هوا پيما حركت كرد] .

٢٥٤ - استِمارة = پرسش‌نامه .

٧٥ - يَستَنْشِقُه : استنشاق می‌كند .

ص

۲۱۳ ـ استَنْكَرَ : ابراز تنفر كرد .

۱۲۹ ـ فاستَوْحَشْتُ : احساس وحشت و تنهائی نمودم .

۲۷ ـ اَلْاِسعاف : درمان كردن ـ سيّارة الاِسْعاف : آمبولانس ـ رِجالُ الإسعاف : مأموران امدادی و كمكهای فوری .

۱۹۲ ـ اَسْعَفَ : درمان كردن .

۲۶۰ ـ أسفَرَتْ : منجر گرديد ، منتهی شد = (نَجمَتْ) .

۲۲۹ ـ الأشْجارُ السامِقَةُ الخَضِلَةُ : درختان تنومند سرسبز .

۷۶ ـ اشرَأَبَّتْ : گردن كشيد و سر برآورد .

۵۸ ـ يؤشِّرُ : امضاء و پاراف می كرد [تأشيرة = روادید گذرنامه] .

۱۶۲ ـ اشعبّی : منسوب به اشعب كه مردی شكمباره بود .

۱۶۸ ـ أُشَيْهَی ، مصغّر أشهی : مشهّی تر .

۱۲۰ ـ أصداء النّای : آوا وآهنگ نای .

۲۱۹ ـ اصطدمَتْ : برخورد نمود.

۳۸ ـ اصطياف : گذراندن تابستان دربيلاق (كناردريا رفتن) .

۹۲ ـ تُطِلُّ : مشرف بود .

۱۹۳ ـ اَطْيافٌ كِسرويّةٌ عباسيّة : رؤياهائيكه زيبائيها وعظمت خسروان ايران وعباسيان بغداد را در برداشت .

۲۲ ـ الأعاصِيرُ ، جمع إعصار: گرد باد، طوفان .

۱۹۲ ـ أعقِلها و تَوكّل : پای (اشتر) را به بند وتوكّل بخدا كن .

۱۰۷ ـ الأعيادُ الوَطَنيّةِ : جشنهای ملّی .

۲۴۸ ـ لاَغْتيالِه : ترور كردن او (سوء قصد بجان : مُحاوَلَةُ الاغتيال) .

۱۹۳ ـ أفاقَ : بهوش آمد .

ص

۱٤٩ ـ افتِعال : ساختگی ، بی‌اساس (کلام ٌمُفْتَعَلٌ ، مُختَلَقٌ ، مُصْطَنَعٌ : سخن پوچ وبی اساس).

۸٥ ـ اَفْدَحُ : شدیدترین ، ناگوارترین .

۱۷۰ ـ اَفَندی : واژه ترکی است ، آقا .

۱۹۸ ـ اقتراحاً : پیشنهاد .

۱٦٦ ـ الأقزام : جمع ، قِزْم : کوتوله .

۱٦۰ ـ تُقِلُّ : باصطلاح امروز : حمل می کرد ـ حامل بود .

۱۳٥ ـ الأکالیل ، جمع إکلیل : تاج گُل .

۲٥۲ ـ أكداس الكُتُب : انبوه کتاب .

۱۷٦ ـ أكْرَمَ وِفادَتَهُم : مقدم آنانرا گرامی شمرد.

٦۷ ـ إكْفَهَرَّ : تیره شد .

۱٦۳ ـ أكلَةٌ ريفيَّةٌ : خوراك روستایی .

۹۰ ـ تَلْتَهِمُ : بلعیده می‌شود .

۲۳۲ ـ يُمْلِي : دیکته می کرد ـ برمی‌خواند.

۹٤ ـ فأملَى الشَّرُّ حُكْمَهُ : شرّ دستورخود را صادر کرد .

۱۹۸ ـ أُمنيَّتَكَ : آرزویت را .

۲٥۲ ـ أمينُ مَخْزَنِ المَدْرَسَةِ : متصدّی انبارمدرسه [أمينُ المكتبة = رئيس کتابخانه] .

۱۷٦ ـ اَلإنْتاج الآلیّ : تولید صنعتی وماشینی .

٦۹ ـ يَنْتَشِلُنِي : بیرون می کشد مرا .

۷۰ ـ انْثَنَتْ نحوَ الحُقولِ : بسوی مراتع روان شدند ، به چرا رفتند .

٥۲ ـ بإنْجازِها : انجام دادن .

۳۱ ـ أنحاء البلاد : سراسر کشور = (أقْطار ، رُبوع ، نواحی و أرجاء).

ص

٢٠٤ ـ انخرطَ في البُكاء : گريه سر داد ، بگريه افتاد .

٧٦ ـ ينْزعِجُ : مضطرب مى‌شود ، ناراحت مى‌شود .

٧٦ ـ ينْسابُ : جارى مى‌شود .

٢٣ ـ الإنْسحاب : عقب نشينى .

٦٢ ـ انسَدَل : فروافتاد (پرده و امثال آن) .

٢٦٥ ـ الآنِسة : دوشيزه .

٢٤٠ ـ انطَلَقَ لسانى بحمده : زبانم بستايش او گشوده شد .

١٣٤ ـ انْقاض : ج نِقْض : آوار (مصالحى كه ازساختمان ويران بدست آيد) .

١٢٤ ـ أنوى : در نظردارم .

٢٤٩ ـ آواهُ : اورا پناه ومسكن داد .

٢٤٩ ـ أُهْبَتَهُ : آمادگى خودرا .

٢٣٠ ـ أهداباً : مژگان = (رُمُوش) .

٢٥٥ ـ ايرادُها السَّنوى : درآمد ساليانه‌اش .

١٥٦ ـ بايفادِ : فرستادن ـ اعزام نمودن .

* * *

(ب)

٥٧ ـ بارَكَ : تبريك گفت .

٨٨ ـ باسِقَتينِ : بلند و پر برگ .

٦٠ ـ أن نُباشِرَ الدِّراسَةَ : درس را آغاز نمائيم .

١٤٢ ـ تبُوعُ : پيرو وتابع مى‌شوى .

ص

۱۰۸ - باغِيَيْنِ : تثنيه باغی : متمرّد و تجاوزکار .
٣٤ - بباقةٍ : يكدسته‌گل (إكليلُ الوَرْد: تاج گل) .
۲۵۰ - باهِتاً: رنگ پریده .
۲۱۱ - بحّاثة : محقق، پژوهنده .
۲۱۹ - البحّارة : ملوانان .
۲۵۱ - بَدَاصوتُهُ مُتُهَدِّجاً خائراً = صدایش لرزان و ضعیف شد .
٤٨ - بَدَّدَ: پراکنده ساخت .
۱۰۹ - البَدْو : صحرانشين .
۱۳۷ - بديعة: نادر ، شگفت انگیز و خوب .
۳۰ - ألبَرْلمان = مجلس الامّة ، مَجْلس النوّاب، المَجْلسُ النيابيّ .
٥٨ - ألبريدَ : پست (پوشهٔ کارروزانه ونامه) .
٤٤ - بِبَسالَةٍ : دليری .
۲۵٦ - بُستانيّ : باغبان .
۷۸ - لَمْ تُبَسْمِلْ : بسم الله الرّحمن الرّحيم نگفتی .
۱۷٦ - بضاعة: كالا .
۱۲۳ - البَطْحاءُ : سیل پهناوری که شن و ریگ درآن جمع شده است .
۱۲۰ - ببطُولاتِهِم : قهرمانیها .
۹۹ - البَعَثات : هیئتهای اعزامی.
۱۰۷ - لِبِعْثَةٍ علميّةٍ : هيأت علمی اعزامی .
۲۳۰ - البَعُوض (النّاموسة) پشّه (پشه بند : ناموسيّة) .
۲۱۳ - بنات جِنْسِها: همنوعان خودرا .
۱۸۲ - البَنْجَر : چغندر (شَمَندر) .

ص

٢٩ ـ البُنْدقيَّة : تفنگ .

١٦٢ ـ البُنيٌ : قهوه‌ای (بن : قهوه) .

٢٥٦ ـ بوّاب : دربان ـ سرایدار ـ نگهبان غیر مسلّح (نگهبان مسلّح = حارس) .

١٩٧ ـ بُؤس : بدبختی .

١٣٢ ـ البَهْو : صُفّه وایوان (جلوخان، پیشگاه سرای، سرسرا ، هال) .

١٨٩ ـ البيانُ مُفحَمٌ : بیان ناتوان وقاصراست .

١٢١ ـ بالبِيد: فلات و بیابان . ج بَيداء .

٧٠ ـ البَيْلَسان : بلسان ، خنجیده .

* * *

(ت)

٥٨ ـ فتأبَّطَ :زیر بغل گرفت.

٦١ ـ بتأجيلِ المُقابَلاتِ إلىَ الغَدِ : موکول کردن ملاقاتها بفردا .

٧٠ ـ تَأَجَّجِي : شعله‌ور شو ، افروخته شو.

٨٩ ـ تُتاحُ : دست‌دهد .

٢٤٨ ـ فتآمَروا عليه : علیه او توطئه کردند .

٢١٩ ـ تَأهَّبَت: آماده شد .

٦٩ ـ فَتَبَلَّلَتْ : تر وخیس شد .

٦٣ ـ تجاذَبْنا أطرافَ الحَديثِ : بگفتگو برخاستیم (ازهردری سخنی گفتیم) .

٦٢ ـ تَتَجوَّلُ ـ جولان می‌کرد (قدم میزد) .

٧٨ ـ فيَتحدّاهم : آنها را بمبارزه می‌طلبد.

٧٧ ـ يَتَحزَّمُ :کمر بر می‌بندد .

ص

٩٤ ـ تَتَحَكَّمُ عَلَيْها : تحكّم و زورگوئی می کرد .

٧٦ ـ فلايتخدَّشُ : خراش برنمی‌دارد .

٢٦٥ ـ التَّخرُّج : فارغ التحصيل شدن .[التَّخريج = فارغ التحصيل گردانيدن]

٢٢٩ ـ تَخَطُفاً لِلْعَيْنِ : چشمگير .

١٦١ ـ تَدفَّقَت : خروشان روان شد .

٦١ ـ التَّدفِئَةُ : گرم كردن .

٧٧ ـ يتدَلّى : آويزان می‌شود.

٦٣ ـ تَرْتَجِفانِ :ميلرزيدند.

٢٣٢ ـ تركَة:ميراث ـ تركه.

٢٢٢ ـ يَتَرنَّحُ يَمْنَةً و يَسْرةً : بچپ و راست تلوتلو می‌خورد .

١٦٩ ـ التَّزحلُق على الثّلوج : لغزيدن برروی برف،اسكی بازی = (الانزلاق على الجليد) .

٧٥ ـ تتَسرَّبُ: رخنه می كند (راه می‌يابد) .

١٨٣ ـ يتسكَّعُ : پرسه می‌زند .

٧٦ ـ تسلّلَ : رخنه كرد.

٢٥١ ـ وقَدْ تَسَمَّرَ فی مكانِهِ : بجای خود ميخكوب شد.

١٢٢ ـ يَتَشَدَّقُونَ : پرگويی می كنند.

١١٢ ـ تَضَرُّعاً : خشوع كردن ـ خاكساری نمودن .

١١٥ ـ يَتَضَوَّعُ : پخش و منتشر می‌شد .

١٠٨ ـ التَّطاوُلِ : دستبرد .

١٦٠ ـ التَّعاريج جِ تَعريج : پيچ و خم ، چين خوردگی .

١٢٠ ـ يَتَعاطُونَ : می گردانند پی در پی .

ص

۱۱۸ ـ تُعَساء ، ج تَعِس : بدبخت، مفلوك .

۱۶۱ ـ تفضَّلُوا : بفرمائيد .

۷۶ ـ بِتَطْرِيزٍ : زر دوزى، گلدوزى .

۱۰۰ ـ لِتَفَوُّقِها : برترى‌اش ـ ممتاز بودنش .

۷۶ ـ تَقَحَّمَتْها : بزور وارد شود درآن .

۲۲۹ ـ التَّكالُب : با حرص برچيزى چنگ انداختن ، بهم برآمدن .

۱۰۷ ـ يتكالَبُونَ : حرص مى‌ورزند .

۷۶ ـ فتَكَوَّرُ : كروى مى گردد .

۱۸۴ ـ يتلَهَّفُ : درشوق ديدار بسرمى‌برد.

۵۹ ـ تلفن : الهاتِف .

۱۵۶ ـ تماثيلَ أُسطُوريَّةٍ و أبنيةٍ أثَرِيَّةٍ : مجسمّه‌هاى افسانه‌اى و بناهاى باستانى وتاريخى .

۱۵۶ ـ تنفيذ : اجرا كردن .

۷۷ ـ التَّنْقيب : كاوش كردن ـ نقب زدن . [تونل = نَفَق]

۲۰۲ ـ يتَوارَدُونَ : از پى هم وارد مى‌شدند .

۹۴ ـ أتَوَكَّأُ :تكيه مى كنم .

۲۰۹ ـ توليد : الإنتاج .

۷۶ـ تتَهاوَى: بپائين مى‌اندازد.

۱۷۳ ـ تَهاوُنُهم : سهل انگارى (التَّلَكُّؤ) .

۷۶ ـ لايتَهَشَّمُ : خورد نمى‌شود متلاشى نمى‌شود.

* * *

(ث)

ص

۲۲ ـ ثائِرةٌ : هیجان وخشم .

۱۳٤ ـ ثُلْمَة : سوراخ وشکاف .

١٦٩ ـ الثُلوج ج ، اَلثَّلج : یخ ، برف .

۱۰۰ ـ ثَمِينةٌ : گرانبها .

* * *

(ج)

١٦٩ ـ الجافّ : خشك = (النّاشِف) .

۱ ـ اَلْجامِعَةُ : دانشگاه .

۲۲ ـ بجبالٍ من الجَليد : کوههای برف .

۱۱۹ ـ الجُبْنُ : پنیر .

١٦١ ـ جَداوِلُ رَقْراقَةٌ : نهرهای آب روان وشفاف .

۱۱۹ ـ الجَدْوَی : فایده .

٤٧ ـ جَراج : معربّ گاراژ .

۱۲ ـ جرّاراً : تراکتور .

۱۱ ـ الجُرن : جائیکه درآن جووگندم را خرمن می‌نمایند = (اَرْض البيادِر) .

۱۳۷ ـ جفّتا : خشك شدند .

١٦٨ ـ جُفَيْن ، مصغّرجَفَن : پلك چشم .

١٤٣ ـ الجَوْلَة : گردش و بازدید .

۲۲۹ ـ الجوُّ الخانق : محیط خفقان‌آور .

١٩٥ ـ الجهاتُ المختَصّة : مقامات مربوط .

ص

۱۷۷ ـ جِيد: گردن.

۲۲ ـ بجيُوشِهِ الجرّارَةِ : با سپاه گران خود .

* * *

(ح)

۲٦٤ ـ الحارَةُ : کوی. (به‌محلّه و برزن «حیّ » گويند: احياءُ مدينةِ طهرانَ .

۱۲٥ ـ حافِلٌ : پراست ، مالامال است .

۳۷ ـ حِكْنَ : بافتند .

۹۹ ـ حالةُ الطّوارِئ :حالت فوق‌العاده وغير عادی.

۲۷ ـ تَحُوْمُ : می گردد و دور می‌زند .

۱۷ ـ حانَتْ : فرارسيد هنگام. . . .

۲۷۱ ـ حَتّى تَلْعَقَ الصَّبِرَ : تا مرارت و تلخی را بچشی.

۱۳۲ ـ يَحُجُّ : روی می‌آورد .

۱۸۸ ـ حِجْرِكَ : دامن تو .

۱۲۱ ـ حِداء: آواز ساربان.

۱۸٤ ـ حَدَثَ :اتّفاق افتاد.

٦۳ ـ حَدَّقَتْ:چشم دوخت.

٤ ـ حَدِيْقَةُ الحَيَوان: باغ وحش .

۱٤۷ ـ حُرِّرَالعقد : قرارداد امضاء شد = (الاتفاقيّة).

۲٤۳ ـ حرسُ الشّرف :گارد احترام .

٦۱ ـ من حسن الحظّ : خوشبختانه .

۸۹ ـ حُشِيَتْ : دُلمه شد .

۱۱ ـ الحِصاد: درو.

ص

۵۰ ـ الحِصْن : دژ ـ قلعه . و از همین ریشه است « اَلحِصانَة الدیبلوماسیَّة » : مصونیت سیاسی .

۱۲۳ ـ حَضارَتَهم : تمدّن آنها .

۷۰ ـ حظائرَها ج ، حظیرة : آغل .

۱۰۷ ـ بالحَفاوة : احترام وتجلیل .

۲۴۷ ـ فی حَفْلِ التَّخریج : درجشن فارغ التّحصیلی . (الطّالب المُتخرِّج = دانشجوی فارغ التحصیل) .

۱۸۸ ـ حَفْنَةٍ : یک مشت .....

۷۰ ـ حَفیفُها : صدای برخورد برگها .

۶ ـ الحَقْل : مزرعه و کشتزار .

۲۵۱ ـ حِقنَ الدّماء : جلوگیری ازخونریزی و کشتار .

۱۳۴ ـ اَلحَقیبَة : کیف =(الشَّنْطة) .

۵۷ ـ حَلَک : سیاهی تیره .

۱۶۰ ـ یُحلِّقُ : بپرواز درمی آید (برفرازآسمانها) .

۱۲۱ ـ الحَمُ : خویشاوند .

۱۲۱ ـ حَمَلاً : برّه .

۱۶۸ ـ الحُمَیَ : قبیله کوچک .

۹۹ ـ الحُمّی الصّفراءُ :تب زرد .

۱۵ ـ فَحَنَت علیها : شفقت کرد براو .

۷۸ ـ یُحَوْقِلُوْنَ : لاحولَ ولا قوةَ الا بالله می گویند .

۵۲ ـ حیاةً زوجیّةً : زندگی زناشویی .

۷۶ ـ حیاتَهُ النّاعِمةَ : زندگی آرام وخوش او .

۱۰۶ ـ الحیّ : کوی و محلّه (قبیله) .

* * *

(خ)

ص

١٢٠ ـ خاوٍ ـ خالى ـ تهى :

٢٥٦ ـ تخرَّجتْ الدُّفعةُ الأُولَى : نخستين دسته، فارغ التحصيل شد .

٢٠٣ ـ خرِسُوا : لال شدند.

٧٠ ـ خرير : زمزمه ٔ ريزش آب.

١٨٩ ـ خريرهُ المُمَوسَق : صداى موزون وآهنگدار ـ زمزمه ٔ دلنشين آب.

٣٢ ـ الخَريف : پائيز.

٢١٠ ـ بكُلّ خِضَلٌ زهيرٍ مِعْطيرٍ : گياه آبناك شكوفان عطرآگين .

١٢٦ ـ خطابكَ : نامه تو .

١٠٨ ـ خَطَبَ : خواستگارى و نامزدى كرد خَطيب = نامزد (مذكر)
خَطيبة : نامزد (مؤنّث) .

٢٠٤ ـ خَلَعَ الشَّيخُ الخلافةَ عليهِ : پير، جامه خلافت را براو پوشانيد.

٢٠٣ ـ خَنْجرٌ كبيرٌ ماضٍ : خنجر تيز و برّنده .

٢٠٣ ـ الخَنْجرُ يقطرُ دَماً : از خنجر خون مى‌چكد .

١٠٦ ـ لايُخَيِّبُ لَهُ رَجاءً : نا اميدش نمى‌سازد .

* * *

(د)

٢٢ ـ دَأبَ : ادامه داد وكوشيد .

٢ ـ دارُالإذاعة : اداره ٔ راديو .

١٠٨ ـ تَدُورُ عليه الدَّوائِرُ : گرفتاريها براو مى‌چرخد (از هرسوگرفتاريها بدو روى آورد) .

١١٤ ـ دانِي : نزديك .

ص

١٢٠ ـ دانِـي العُـواءِ : زوزه از نزديك بگوش ميرسد .

٢٦٣ ـ دَبّابة : تانگ (زرهپوش = عَرَبَةٌ مُصَفَّحَةٌ ، عَرَبَةٌ مُدَرَّعَةٌ) .

١٢٤ ـ دِراستَي العُليا : تحصيلات عاليه‌ام .

١٧٦ ـ الدُّجَى : تاريكى .

٣٨ ـ دَمَّرَت : ويران كرد .

٧٦ ـ بالدُّموع : اشك مى‌ريزد .

٢٠٢ ـ دُنُوٌّ : نزديك شدن.

١٢٩ ـ الدَّورةُ العامَّة لِمُباراةِ كُرَةِ القدَمَ : دوره‌ٔ همگانى مسابقات فوتبال .

١٣٠ ـ دَورة المِياه ، تواليت : توالت مُستراح = [مِرحاض] .

٢٤٧ ـ دَورةُ الماجستير: دوره‌ٔ فوق ليسانس (ماستر) .

١١٦ ـ بدهائه : هوش و زيركى فوق العاده .

٧٥ ـ الدَّهشة : تحيُّر .

* * *

(ذ)

١٣٧ ـ ذات شتاءٍ : زمستانى ، يك زمستانى .

١٢٠ ـ الذِّكْرياتُ : خاطرات .

* * *

(ر)

٩٠، ١٠٧ ـ راتِب : حقوق ، مستمرّى .

٤٢ ـ لَمْ تَرُعْنى : مرا بيمناك نساخت .

٢٤٩ ـ لَمْ تَرُقهُ الإجابةُ : پاسخ پسند او نيفتاد .

٢٥٩ ـ رِباط عُنُق: كراوات . (رِباطُ الساعة = بند ساعت) .

ص

۲۱۹ ـ الرُّبان : ناخدای کشتی (القطبان) .

۹۲ ـ رَبَتَ على كَتِفِهِ :دست بشانه‌اش زد ونوازشش کرد .

۱۸۹ ـ يُرجِّعُ : برمی‌خواند (دکلمه می کند) = [يُردِّدُ] .

۲۰۰ ـ للرَّحَلات : برای گردشهای دسته جمعی .

۱۳۲ ـ رِحلَةٍ جامِعيَّةٍ : گردش دانشگاهی .

۲۳۰ رحيقاً : مایع .

۳۵ ـ رَحيقُ الجنّة : باده بهشتی .

۳۲ ـ رَخيصَة : ارزان .

٤٧ ـ فرَدَّدْنَهُ : برمی گرداندند (با هم دم می گرفتند) .

۲٦۰ ـ رَسِبَ :مردود شد .

۱٤۰ ـ رَسِبْتَ : رفوزه شدی ، مردود شدی .

۱۰۰ ـ الرَّسّامَةُ : نقّاش (زن) .

۱٤۹ ـ رسم اللّوحات : تابلو کشیدن .

۲۰۲ ـ الرّشاشات : آب پاش‌ها .

۲٦۲ ـ رَشَّحَتْ الكُليّةُ : دانشکده کاندید کرد . معرّفی کرد .

۱۵ ـ رَصاصة : فشنگ (قلمُ الرَّصاص : مداد) .

۵۷ ـ الرَّصيف : پیاده رو .

۹٤ ـ الرَّضيعُ : شیرخوار .

۱۱۸ ـ الرُّعاة ، ج ، راعی : چوپان .

۱۸۸ ـ رُفاتِي : استخوانهای پوسیده‌ام .

۵۹ ـ رَفرَفَتْ : بال خود را گسترد (انوار شرق همه‌جا پرتوافکن شد) .

۱٤۷ ـ رَفعَ الاستاذُ الدَّعوى أمام المَحكَمة : استاد شکایت را تقدیم دادگاه کرد ، به دادگاه شکایت برد .

ص

١٤٨ ـ رُفِعَتْ الجَلَسةُ : پایان جلسه اعلام شد .

١٦١ ـ رَقْراقَةٌ : جاری به نرمی و با تلألؤ .

١٣٥ ـ تَرْمُزُ : اشاره می کند (مظهری ونموداری می‌باشد) .

٢٥٣ ـ رواية : رُمان، کتاب داستان (نمایشنامه : التَّمثيليَّة) .

٢٥٣ ـ روايات : ج ، رواية : رمان.

٧٧ ـ رَهافَةُ الإحْساس : رقّت احساس .

١٦٩ ـ لِلرِّياضة : برای ورزش .

١٦٣ ـ رِيفيَّةٌ : دهقانی ،روستائی.

* * *

(ز)

٢٢ ـ تَزْأَرَ : میغرّد .

٣٣ ـ الزّاهي : درخشان .

١٣٢ ـ زاهيَة : درخشان ـ الزُّبْدَة : کره .

٤٢ ـ زَحَفَ :یورش آورد .

١٠٠ ـ تَزْخَرُ : پُر وآکنده است .

١٣٦ ـ الزُّخْرُفَة : تزیین ونقشکاری .

٣٤ ـ زَرافات : دسته جمعی (به تشدید فاء نیزآمده).

٢٣٥ ـ زعيماً : رهبر، لیدر = (سرتیب در اصطلاح نظامی برخی ازکشورهای عربی) .

١٧٠ ـ أَزُفَّ : ببرم .

١٦٩ ـ الزَّلاقات : اسکی (وسائل آن) .

٤ ـ زميلة : همکار (زن) .

ص

٢٢ ـ الزَّوابِـعُ الثَّلْجيَّةُ : کولاکهای برفی .

١٣٦ ـ زهرة اللُّوتس: نوعی از گل که نزد فراعنه مقدّس بوده است.

٢٣٠ زهرةٌ ميَّادة : گل شاداب .

* * *

(س)

٧٣ ـ السّائق : راننده .

١٧٣ ـ فالسائقون ج، السّائق .

١٣٢ ـ ساحَة : میدان .

٢٤١ ـ ساخن : گرم .

١١٩ ـ السّارحونَ خلفَ الصَّفاء: جویندگان صفایند، از پی صفا ره می‌سپرند .

٤٧ ـ لنسامِرَهُ و نحادِثَهُ : با هم داستانسرایی و گفتگو نمائیم .

٦٠ ـ سامِحْنا فی اَنْ نُرهِقَكَ معنا: ببخشید شمارا بزحمت بیندازیم = باعث زحمت شما می‌شویم .

١٢٠ ـ ساهِرة : بیدار .

١٦٠ ـ سُباتی: خواب عمیق من .

١٦٨ ـ فَسَبَتْ : ربود، اسیر و گرفتار کرد .

٢٥٧ ـ السَّداد : استواری .

١٤١ ـ وَلَمْ تُسدِّد شيئاً: چیزی از آن را نپرداختی وباز پس ندادی .

٩٤ ـ سِرْب: دسته و گروه = [إسکادران] .

٣٥ ـ السَّرير: تخت خواب .

٢١٦ ـ سَطَالِصٌّ : دزدی دستبرد زد .

١٦٨ ـ سَطَتْ: مغلوب گردانید (دست برد زد) .

ص

٤٥ ـ تَسْطَعُ: می درخشید.

١٦٢ ـ سعَفِيَّة : منسوب به سعَف، شاخه درخت خرما.

٤٨ ـ سَفْح جَبَلٍ: دامنهٔ كوه.

١٦٦ ـ السَّفَرجَل: ميوهٔ به.

٤٦ ـ السُّكّر: قند. شكر.

٢١٠ ـ السَّكّير المُحترِق : مست خرابی كه در تشنگی گمراهی، جگرسوخته است.

٢٦٣ ـ سِلاح الحدودِ : نيروى مرزبانی.

٤٨ ـ سَلَّة المُهْمَلاتِ : سبد كاغذهای باطله.

١٧٦ ـ سلعَة، بضاعة : كالا.

١٣٩ ـ سُلَّم : نردبان.

١٠٦ ـ السَّلوى :تسليت يافتن (النَّعي : تسليت گفتن).

٢٤ ـ سَماداً : كود شيمائی.

٥٩ ـ اسمَحُوا الی لَحظَةً : لطفاً لحظه‌ای اجازه بفرمائيد.

١٨ ـ السُّمعَة : بدنامی.

٦٠ ـ السمّاعة: گوشی. سمّاعة التليفون : گوشی تلفن.

٢٢١ ـ تسَمَّرتُ فی مكانی : در جايم ميخكوب شدم.

٥٩ ـ السَّواقيا :ج ، ساقية ، جويبارها.

٦٩ ـ سَنابكَ الخَيل : سم ستوران.

١٣٢ ـ سَنَحَتْ : دست داد، اتفاق افتاد، روی داد.

١٦٨ ـ سُوَيف، مصغّر سَيف: شمشير.

٤٧ ـ سيّارَتهُ : اتومبيل او.

ص

۲۰۳ ـ يافِعٌ : جوان نو خاسته .

٦١ ـ شاشَةٌ لِلسِّينَما پرده‌ای برای سینما .

٤٢ ـ الشّاطِيء : ساحل .

۳۸ ـ يَشيعُ الظّلامُ ؛ تاریکی گسترش می‌یابد .

۱۸ ـ الشُّبّاك : پنجره .

٤٢ ـ الشَّبَكَة : تور ماهیگیری .

۱۱۹ ـ يَشُدُّ حزامَه : کمر چالاکی می‌بندد .

۱۰۵ ـ الشَّذا : بوی خوش .

۱۷٦ ـ فلِلشَّرقِ أن يَعتَزَّ بتُراثِهِ التّليد الخالِدِ : شرق باید به میراث کهن جاویدان خویش ببالد .

۱۱٥ ـ شره (جَشَع) : حرص و آز .

۲۳۰ ـ شرِهاً : حریص .

۱٦۸ ـ الشُّرَيِّب ، مصغر شارب : آشامنده .

۱۳ ـ الشَّطائر ، جِ شَطيرة : ساندویچ (شَطَرَ : دونیم کرد وچون نان ساندویچ را معمولاً از میان بدونیم می‌کنندآن را شطیره گویند و از واژه‌های نو است) .

۷۳ ـ الشَّعْب : ملّت .

۲۰۳ ـ شُعورِهِم المُستَرسِلَة ومسابِحِهِم المُتَراقصة : باموهای فروهشته وتسبیحهای گردانشان .

۷٥ ـ شَفَّ : خشک شد .

۱۳٦ ـ شَقيقة النُّعمان : نوعی از گل لاله .

۱۱۹ ـ الشِّواء : کباب ، گوشت بریان .

ص

١٩١ ـ الشَّوَكُ : چنگالها (شوكة الطّعام) .

٨٩ ـ شُوِيَ : بريان شد .

١٦٢ ـ شَيّ : كباب كردن ، بريان كردن .

٨٨ ـ الصّارُوْخُ : موشك .

٢٥٦ ـ صَالَة : سالن .

١٦١ ـ تُصَبُّ : ريخته مى‌شود . سرازير مى‌شود ، منتهى مى‌شود .

١٣٧ ـ صَبَّرتُ : خشكانيدم (درمورد خشك كردن برك) .

١٢٠ ـ بَصبْرٍ فارغ (بفارغ الصَّبْر) : بيتابى ، بى‌صبرى .

١٤٩ ـ صُحرتِها : خاكى رنگ مايل بسرخى .

٨٤ ـ الصُّحُفُ ، جمع صحيفه : روزنامه = جريده .

٢٣٦ ـ فَصَحَوْتُ إلى نفسى : بخود آمدم .

١٢٠ ـ يَصدَحُ : نغمه سرايى مى كند .

٣٤ ـ صَدَحَتْ باعذَبِ الألحان : بخوشترين آهنگها نغمه سرائى كرد .

١٣٤ ـ صُراخ : فرياد ، ناله .

٢٤٩ ـ الصِّراعُ : كشمكش .

١٣٧ ـ صَفائح ، ج ، صفيحَة : لوحه . (امروز بمعنى حلب نيز مى‌آيد) .

١ ـ الصَّفّ : كلاس درس .

٦٩ ـ الصَّفصاف : درخت بيد .

٢٤ ـ صَناديق التَّوفير : صندوق پس انداز (صندوق الإدّخار) .

١٩٢ ـ صُنبور الغاز : شير گاز .

١٣٨ ـ صَوَّحَتْ : خشك مى‌شد ، پلاسيده مى‌شد .

* * *

(ض)

ض

٧٧ ـ يُضَحُّونَ : فداکاری و جانبازی می کند .

٢٢ ـ تَضَرَّى : کوبندگی می کند (مجازاً) .

٣٣ ـ وَقَد ضفا عَلَيْهِ نُور الضُّحى الذَّهَبيُّ : و بآن نور زرّین روز جلوه‌ٔ خاصی بخشید .

١٣٥ ـ يَضفِرون : می‌بافند .

٧٥ ـ الضَّئيل : ضعيف .

* * *

(ط)

٣٠٣ ـ طابَ جنَاها : هنگام چیدن میوه‌ها فرا رسید (چیدن میوه‌ها مطلوب شد) .

٢٤٠ ـ طازجةٌ : تازه (معرَّب) .

٢٦٣ ـ طالِبةٌ مُستجِدَةٌ : دانشجوی داوطلب دختر .

٢١٠ ـ بطائرها الجزَوع : پرنده‌ٔ مویه‌گرش.

٨٩ ـ طُبِّقَ : ته چین شد.

١١ ـ الطِّراز : سَبکْ ، روش ، سیستم .

١٣٧ ـ طرافة : تازگی .

٢٤٣ ـ الطّقس : هوا .

٢٩ ـ الطُّلقات جِ ، طَلقة : فشنگ (رصاص) .

١٥٧ ـ طنافِسَ جِ ، طَنْفسة : امروز بمعنی صندلی راحتی است .

٨٩ ـ طُهِيَتْ : پخته شد.

٢١١ ـ طيّار : خلبان .

* * *

(ظ)

* * *

(ع)

ص

۱۲۳ ـ العَرِيقة: كهن واصيل.

۱٤۹ ـ عَزفُ الموسيقى، نواختن موسيقى.

۲۱۰ ـ عَزوبَةٌ : دورافتاده.

۱۷۰ ـ عَضَّت لسانَها : زبان بدندان گزید.

۱۰۲ ـ عفواً يا سيِّدى: ببخشيد آقا.

۱٤۷ ـ العَقد : قرارداد [الاتفاقيّة] .

۲٤۱ ـ عقيلتُهُ : همسرش، بانو (حَرَمُهُ، قرينتُهُ) .

۲٥٤ ـ عُلبَةُ السَّجاير : قوطی سیگار،

۱۹٥ ـ العُملَة : پول، اسکناس .

٥٨ ـ ألعَميدُ : رئيس و بزرگ قوم [رئيس دانشكده، سرتيپ] .

۲٤۰ ـ فى عناقيدهِ، ج، «عُنقود» : خوشه انگور .

۱۷٥ ـ العَنجهيَّة : خوی درندگی، خود ستائی .

۲۹ ـ العَنزة : بز .

۱٦۲ ـ عِيدان سَعفيَّة: شاخه‌های درخت خرما.

* * *

(غ)

٥٨ ـ غادَرَ : ترک گفت (مکان را) .

۱۳٥ ـ الغَار : نوعی از درخت است.

۱٦۹ ـ غالٍ : گرانبها .

٦۰ ـ لِلغايَةِ : بی اندازه .

۱۱۸،۹۹ ـ الغَبراء : زمین .

۳۳ ـ غُدرانٌ ج، غدير : بركه وجوی آب .

ص

٦١ ـ غُرفةِ لِلْمَكِنةِ : موتورخانه [اطاق آپارات] .

١٠٠ ـ تُغَنِّيَ : نغمه‌سرائى كند .

* * *

(ف)

٣٩ ـ الفائزينَ : برندگان ، كسانيكه در كارى موفق شده‌اند .

٥٩ ـ فَاحَ عبقُهُ : بوى خوشش منتشرشد .

٧٤ ـ الفاكِهَةَ : ميوه .

١٠٠ ـ فإنِ أعْجَبَتْها : اگر آن تابلو اورا بشگفت آورد (اگرتابلو را پسنديد) .

٢٣ ـ فَباءَ بنفسِ الفَشَلِ : همانگونه شكست خورد .

٨٥ ـ الفَتَّاكَةُ : كشنده و درنده .

٧٩ ـ الفَحْمُ الحَجَرِيُّ : زغال سنگ .

٧٠ ـ فَدَاعَبَتْ : بازى كرد ومزاح نمود .

١٦٠ ـ فَدافِد ، جِ ، فَدفَد : فلات ، دشت .

٢٣٢ ـ فَدَّان : واحد مساحت اراضى مزروعى‌است درمصر .

١١٩ ـ الفَرَاء : پوستين [الفَروَة] .

٢٥٤ ـ فَرجار : پرگار .

١٣ ـ الفُرصَةَ : زنگ تفريح .

٢٥٤ ـ الفُرصَةُ الثَّانية : زنگ تفريح دوم .

٢٩ و ٢٣٠ ـ فَرِيسَتَهُ : طعمه‌اش را .

١٢٩ ـ الفريق : تيم و دسته . (سرلشگر دراصطلاح نظامى) .

١٦٨ ـ فَسَبَتَ : ربود .

٢١٠ ـ يُفَسحُ : مجال مى‌دهد .

ص

٢٣ ـ الفَشَل : شكست و نافرجامی .

١٤٠ ـ فَشِلْتَ فی الحَیاةِ : درزندگی شکست خوردی .

١ ـ اَلفَصْل : کلاس درس .

٢٢ ـ فِعلاً : عملاً .

١٢٩ ـ فَقَسَتْ : تخم باز شد وجوجه ازآن سردرآورد .

٤٥ ـ الفِناء : حیاط ، فضا ، محوّطه .

٢٢٢ ـ فِناء الکلیّة : محوطهٔ دانشکده .

١٤٩ ـ فُنونٌ جملیةٌ : هنرهای زیبا .

٩٠ ـ فَوحَة : بو .

٢٠٢ ـ الفُؤُوس : تبرها .

١٠٨ ـ فَوْضَیَیْنِ ، تثنیه فوضَی: هرج و مرج .

٢٣٠ ـ فَوهَةٌ : دهانه .

٢٥٨ ـ فی جلسةٍ طارئةٍ : درجلسهٔ فوق العاده (غیرعادی) .

٢٥٧ ـ فی ظُروفٍ قاسیةٍ : درشرایط سخت ودشوار .

٢٦٢ ـ فی سِباق الدّراجات : درمسابقهٔ دوچرخه سواری .

١٥٦ ـ فی الهَواءِ الطَّلق : درهوای آزاد .

* * *

(ق)

٢٣٩ ـ قائمقام ، حُکمدار : فرماندار .

٢٦٩ ـ قابَلتُ : ملاقات کردم .

١١٤ ـ قاصِی : دور .

٩٩ ـ القاصِی و الدّانی : دور ونزدیک .

ق

۷۵ ـ اَلقَاع : قعر، ته .

۲۲۷ ـ قاعةَ الامتحانِ : جلسه وسالن امتحان .

٦۰ ـ قاعةَ المحاضراتِ: سالن كنفرانس .

۱ ـ قاعَةِ المحاضَرَةِ : كلاس درس .

۲۰۵ ـ قَبَّلَها : اورا بوسيد .

۲۰۵ ـ بالقُبلة : بوسه.

۱۳۵ ـ القُدامىَ ، جمع قديم : پيشينيان .

۱۰۳ ـ قُدْوَةً : سرمشق .

۱٦٦ ـ القِرطاس : كاغذ .

۱۱۹ ـ قِرىً : آنچه براى پذيرائى ازميهمان آماده كنند .

۱۳٦ ـ اَلقَرَنفُلَة : گل ميخك .

۱٦۸ ـ القُرَيِّب ، مصغّر قِراب : نيام شمشير [غِمدة] .

۲۲ ـ وإذَن يَقْضِيَ على الْحُكمِ فيها : حكومت را سرنگون كند.

۱۹۱ ـ القِطَّة : گربه .

۷۰ ـ قِطعان : گَلّه‌ها ، جمع قَطيع .

۳۷ ـ قَطَفَ : چيد .

۱۹۰ ـ أن يَقفِزوا : بجهند .

۲۰۳ ـ بقلانِسهم المُشرَئِبَّة : با كلاههاى دراز قلندرى خود .

۱٦۰ ـ تُقِلُّ : به اصطلاح امروز : حمل مى كرد ، حامل بود .

۲٦۵ ـ قلمُ الجافِّ : قلم خودكار [قلمُ النّاشِف] .

۲٦۵ ـ قلمُ الحِبر : خود نويس .

۸۹ ـ قُلِيَ : سرخ كرده شد.

ص

١١ و ٢٧ ـ اَلقَمْح : گندم [حِنطة] .

١٧٨ ـ القَنا : نيزه .

٨٣ ـ القُنْبُلَةُ الذَّرِيَّةُ : بمب اتمى .

١٧٣ ـ قوانينُ المُرور : قوانين راهنمائى .

٣٩ و ١٢١ ـ بقيادةِ : رهبرى و فرماندهى .

١٦١ ـ بالقَيشانى : كاشى .

٧٩ ـ « وقيلَ يا أرضُ ٱبلَعى ماءَكِ و يا سماءُ أقْلِعى ، وغيضَ الماءُ وقُضِيَ الأمْرُ ، وٱستَوَتْ علَى الجُودي ، وقيلَ بُعْداً لِلقَوْمِ الظالِمينَ » : اى زمين آبت را فرو بر واى آسمان (از بارش) بازايست ، آب فروكش كرد وفرمان گزارده شد ، و (كشتى) بر كوه جودى نشست [آنگاه] گفته شد : كه دورى ومرگ باد مر ستمكاران را . (سورهٔ هود آيه ٤٦) .

* * *

(ك)

١٥٢ ـ الكاسِرة : درنده = (المفترِسة ، الضّارية) .

ـ أنْ تُكافِحَ : مبارزه شود .

٤٢ ـ كان أبي يُرافِقُهُمْ : پدرم همراه آنان بود (باتفاق پدرم رفتند) .

٢٠٣ ـ كأنَّ على رؤوسِهم الطَّير : كنايه از آن است كه در جاى خود ميخكوب شدند .

١١٢ ـ كِبار ، جمع كبير : بزرگان .

٢٦٣ ـ كَبَّدَتْ : وارد آورد .

٢٦٣ ـ كتيبَةٌ : يكگُردان . (فَصيلةٌ = يك گروهان) .

١٣٤ ـ كُرَةِ السلَّة : بسكتبال .

٢٦٥ ـ الكُرَةُ الطّائِرة : واليبال .

ص

٥٠ ـ كرةُ القَدَم : فوتبال .

٣٥ ـ الكُرْسيّ : صندلی .

٤٨ ـ كُرّاسَةُ :دفتر ،جزوه =[كُرّاس] .

٢٥٧ ـ أن يُكرِّسُوا : مبذول بدارند .

١٦٨ ـ كُرَيّ ، مصغّر كَرْى : خواب ،پنیکی زدن .

٤٨ ـ الكَشّافَةُ : پیش‌آهنگ .

٢٥٤ ـ الكشف: لیست =[القائمة].

٢٥٣ ـ كشكول : دفتر (= كُرّاسة) .

٢٤٨ ـ كفاءاتِه :كاردانی و لیاقتش را .

١٠٢ ـ كُفَّ : كورشد، نابینا شد =[ضرير ، كفيف ، أعمى] .

١١٨ ـ الكَلأ : علوفه .

١٧٠ ـ كلامُها لاذِعٌ : سخنش نیش‌دار ،گزنده‌است .

٦٠ ـ كَلَّفَتْهُ : موظّف نمود اورا ،باو دستورداد .

٢٦٥ ـ كُلِيَّةُ الهَندَسة : دانشکدهٔ فنّی .

٢٥٥ ـ كم مبلغاً تتقاضُونَهُ : چند دریافت می‌دارید .

١٩٥ ـ الكماليّات : اشیاء لوكس و تجمّلی.

١٧٣ ـ الكوارِث ، جِ ،كارثة : سانحه ، فاجعه ، مصيبت .

٣٤ ـ كواهِلِهِم جِ ،كاهل: دوش وشانه =[عاتِق] .

٢٣٠ ـ الكُوب : لیوان .

٤٦ ـ بكُوبٍ : فنجانی .

٢٥٤ ـ لِلكيمياء: برای‌شیمی.

* * *

(ل)

ص

٣٤ ـ لاحَتْ فتاتَانِ : دو دختر جوان نمایان شدند .

١٧٠ لاذِعٌ : نیش‌دار ، گزنده .

٢٠٤ ـ لاذُوا بالفرار : پا بفرار نهادند .

٨٤ ـ لا يُؤْبَهُ : بدان توجه واعتنا نمی‌شود .

١٦٢ ـ لايُطهَى : پخته نمی‌شود .

٢٠٦ ـ لِباقَة : ظرافت ودانائی .

٢٣٢ ـ للهِ درُّكَ ، دعائی است درمقام تحسین : خدایت خیر دهاد ، رحمت بشیر مادرت .

٧٠ ـ لَمْ أبح : اظهار نمی کنم (زبان نمی گشایم) .

٤٦ ـ لَمْ أعُدْ أراهَا : دیگر آنرا نمی‌بینم .

٤٠ ـ لَمّا تَمْلِكْ ناصِيتَها : هنوز زمام آنرا بدست نیاورده‌ای (برآن مسلط نشده‌ای) .

٤٥ ـ لَمّا يَحْظَ : هنوز بدان نرسیده و نائل نگردیده است .

١٩٢ ـ لَمَحتُ : دیدم ، نظر افکندم .

١٨٨ ـ لَمحة مُستَضيئة : جلوه‌ای درخشان .

١٩٢ ـ لَمْ يحصُلْ شيءٌ : چیزی نشد (بخیر گذشت) .

٤٦ ـ لَم يَلْبَثَا : درنگ نکردند .

١٦١ ـ تلوحُ : نمایان است .

٢٠٣ ـ يلُوحُ به يَمنَةً و يَسرةً : آنرا بچپ و راست تکان می‌داد .

١٣٢ ـ لَوحات فَنِّيَّة : تابلوهای هنری .

٨٥ ـ لِيُفحَصُوا : تا معاینه شوند .

(م)

ص

١٥٦ ـ مآثِر: ج ِ، مَأثَرة، نشانهای نیک و کارهای پسندیده که از کسی باقیماند.

٩٤ ـ مَآرِبُ: ج ِ، مَأرب، نیاز و حاجت .

١١٩ ـ علی ما تُدِرُّهُ: خیر فراوانی که می‌رساند .

١٤٧ ـ مادَخلی : مرا چه، بمن چه ، بمن ربطی ندارد .

٢١٦ ـ ماذَادَهاك : چه پیش آمده است ترا .

٣١ ـ ماکُنتُ لاَخُوضَ غِمارَ الحُبِّ : خود را درسختیهای عشق نمی‌افکندم.

٥٠ ـ مُباراة: مسابقه = [سِباق] .

٢٦٢ ـ فی مُباراةِ الشَّیش : درمسابقهٔ شمشیربازی.

٢٦٢ ـ فی مُباراةِ العَدو : درمسابقهٔ دو .

٢٦٢ ـ فی مُباراةِ القَفزِ : درمسابقهٔ پرش .

٢٦٠ ـ فی مُباراةِ کُرةِ الطَّاوِلة : درمسابقهٔ پینگ‌پنگ.

٢٦٠ ـ مباراةُ المُصَارَعةِ الدَّولیّةِ : مسابقهٔ بین المللی کشتی .

٢٦٠ ـ فی مُباراةِ المُلاکَمةِ : درمسابقهٔ بوکس.

١٨٩ ـ علی مَباسِم : لبان خندان .

١٤١ ـ مباشَرةً : بلافاصله [مستقیماً ،رأساً].

١٩١ ـ المِبرَد : سوهان آهنگری .

٦ ـ مُبَکِراً : پگاه و پیش ازوقت .

٨٨ ـ المَتاحِفُ الأَثریّةُ: موزه‌های آثارباستانی .

٢ ـ اَلمَتحَف : موزه [مَتحفُ الآثار : موزهٔ باستان].

٢٥٠ ـ مُتَحمِّساً : با هیجان وحرارت .

٢١٠ ـ مِتلافاً : بسیار اسراف کننده .

ص

٢٤٣ ـ على متنِ الطّائرة ، بالطّائِرة : باهواپيما .

٢٥٥ ـ مُتَوسِّطُ دخلِ المدرَسة : حدّ متوسّط درآمد مدرسه .

٢١٣ ـ مُتَوعِّداً : تهديدكننده .

٢٠٢ ـ مُتَهادِين فی خُطاهم : آهسته وآرام گام برمی‌داشتند .

١٤٧ ـ مَثُلا فی الجلسة : درجلسه حضوريافتند .

١٧٥ ـ المُثُل العالية : ارزش‌های بلند پايه [ايده‌آلهای عالی] .

١١٩ ـ يُمَثِّلُون . . . : مجسم می‌سازند ، تشكيل می‌دهند.

١٨٩ ـ مَجانيكَ ومَباهِجكَ : شكوفه زارها ، بوستانها و تفرجگاهها .

٧٧ ـ مَجَاهِلَ : پنهانيها ، جای‌های ناشناخته .

١٣٦ ـ المُجَصَّصات : گچ كاريها ، گچ بريها .

٢٣٥ ـ مَجْلسُ الأُمّة : پارلمان = (مجلسُ النُّواب ، المجلسُ النيابی مجلسُ الشّعب) .

٢٣٥ ـ مجلس الآباءِ والمَدرَسة : انجمن همكاری خانه و مدرسه .

٢٣٥ ـ مجلس الكُلِيَّة : شورای دانشكده .

٢٥٨ ـ مجلسُ الوزراءِ : هيئت دولت .

٧٥ ـ مَحارَة : صدف . كاسهٔ كه درآن آب جمع می‌شود .

٢٣٥ ـ المُحافِظ ، المُتصرِّف : استاندار .

٢٥٤ ـ مِحبَرة : دوات .

٢١٦ ـ المُحترِف : پيشينه‌دار ، حرفه‌ای .

١٨٨ ـ مُحتَضَن : آغوش گرفته .

٣٠ ـ محرِّكاتُ الطّائرة : موتورهای هواپيما .

٢٤٨ ـ المُحنَّك : با تجربه ، جهان ديده .

٨٥ ـ مَخالِبْ ، ج ، مِخْلَبْ : چنگال و پنجه .

ص

ص

- مُستَنقَع : باطلاق .

١٩٠ - مُستَسقاهُ : آبشخور .

١٩٠ - مُستَودَعهُ : سپردنگاه ، محل سپردن ودیعه .

٣١ - مُستَوى : سطح .

٦٠ - بمسرحٍ : تآتر (نمایشخانه) .

٤٨ - المَسرِحيَّةُ : نمایشنامه [تمثيليَّة] وبه محل برگذاری نمایش مَسرَح گویند.

٨٥ - المُستَشفَياتُ ، جِ ، مستشفىً : بیمارستان.

٢٥٣ - مِسطَرَة : خط کش.

١٠٦ - مُشاطَرَة : همدردی .

١٥٦ - مَشاهِدَ تمثيليّة : صحنه‌های تآتری .

١٨٣ - مُشرَّداً : آواره .

١٣٠ - مُشرِفِ الرِّياضيّاتِ : سرپرست ورزش.

٦١ و ١٥٦ - المَشروع : طرح ، پروژه .

٤ - المَشغَل : کارگاه = «وَرشَة» .

٢٥٥ - فَمصاريفالتِّلميذ : مخارج دانش‌آموز [هزینه ساختمان وغیره: تكاليف البِناء ، نَفَقاتُ البِناء ....]

٢٣ - مصيرٍ : سرنوشت .

١٥٩ - مَصرَف : بانک [البَنك] .

٨٨ - المَصلَحةُ : اداره ، مؤسسه ، سازمان .

٩٤ - المُصلّىٰ : نمازگاه .

٢٠٩ - المَصنع : کارخانه [المَعمَل] .

١٦١ - مَضامير: جِ ، مِضمار ، زمینه وعرصه = «میادین ، مَجالات» .

ص

٢٦١ ـ مُضيفاتٍ : میهمانداران زن .

١٩١ ـ مِطرَقَة : چکش .

٢٤ ـ مَحَطَّة : ایستگاه = « مَوقِف » .

١٤١ ـ مِظَلَّة : چتر .

٧٦ ـ معاصِمِهِنَّ ، ج ِ، مِعصَم : مچ دست .

١٥٢ ـ بالمَعاقِل ، ج ِ، مَعقِل : دژ [المُعتقل : بازداشتگاه] .

١٠٢ ـ بالمَعاوِل ، کلنگها .

١٦٢ ـ المَعدِیَّة : منسوب به معده .

١١٨ ـ المُعشَوشِبَة : پرگیاه .

١٤٤ ـ مَعْمَلِ التَکریر : پالایشگاه = « مصفی البترول » .

٢١٠ ـ المِعطاءَةُ : بخشاینده ، بسیاردهش .

٢ ـ اَلمَعْهَد : آموزشگاه ، انستیتو ، مدرسهٔ عالی .

٥١ ـ مَعْهَدِ المُوسیقَی : آموزشگاه موسیقی .

١١٥ ـ مُغالیاً : غلو کننده .

٧٧ ـ مُغامَرَةٌ : ماجراجوئی .

١١٩ ـ المغزَی : هدف ومقصد ونتیجه .

١٩٣ ـ مَغشیٌّ علیه : بیهوش شده .

١٦٤ ـ مَفاوِز ، ج ِ، مَفازة : بیابان خشک وبی آب و علف .

١٨٩ ـ مُفعَماً : آکنده .

٢٥٣ ـ مفَکَّرة : دفتریادداشت [مُذَکَّرَة : به‌نامه یادداشت اطلاق می‌شود] .

١٣٠ ـ مَقصَف ، بوفیه : بوفه ، آبدارخانه .

١٩٧ ـ مُقعَداً : زمین گیر .

ص

١٦٢ ـ مقهىً : قهوه‌خانه‌ای.

١٦٨ ـ بمُقَيلَتَيها ، مصغرمُقلَة : چشم ، سياهی چشم .

٢٠٢ ـ ألمكانِس : جاروها .

١٣٧ ـ مَكْتَب : ميزكار (و بمعنای دفتر كار نيزمی‌آيد) .

٥٨ ـ مَكتَبه : اطاق و دفتر كار .

٢١٠ ـ مِكثار : زياده رو. پرگو.

١٦٩ ـ ملابِسُ الفِراء : پوشاك پوستی .

١٥٦ ـ مَلاحِم ، ج ، مَلحَمة : حماسه .

١٩١ ـ المَلاعِق : قاشقها .

٤٦ ـ مِلعَقَة : قاشق .

٥٨ ـ المِلَفّ: پوشه وپرونده.

٢١٩ ـ أَلمَلّاح : جاشو ، كارگر كشتی ملوان .

١٩١ـ المَلّاحات : نمكدانها.

٣٤ ـ مليحتانِ يَفَعَتا : نوجوان ونورس شدند .

٤٨ ـ المُمَثِّلُونَ : هنرپيشه‌گان = [كسانيكه نمايندگی كاری را بعهده گيرند] .

٢٥٤ و ٢٦٠ ـ مِمحاةٌ : مداد پاكن = [إستيكة ، ماحية] .

١٩٣ و ٢٦٥ ـ مُمَرِّض : پرستار.

٩٩ ـ المُمَرِّضُونَ : پرستاران.

١٤١ ـ مِمْطَرة : بارانی و به پالتو « مِعطَف » گويند .

٧٩ ـ مَناجِم : ج ، مَنجَم ، معدن .

١٤٦ ـ المُناخ : آب و هوا .

٢٥١ ـ مُناشِداً الصُّلحَ : پيام آشتی درمی‌داد . [صُلح = السّلام] .

ص

٢٦١ ـ فى المُناوَرةِ الجويّةِ : در مانُورهوائى = [الاستعراض الجَوّى]. واژهٔ «استعراض» بمعناى سان ديدن نيز مى آيد: صاحبُ الجَلالةِ استَعرَضَ وَحَداتِ الجيش . كما اينكه واژهٔ «عَرَض» بمعناى رژه مى آيد :
أُقيمَ عَرضٌ عسكرىٌّ فى شَوارعِ العاصِمةِ .

١٨٩ ـ المُنتَدَى : جايگاه ، پهنه .

١١ ـ مِنجَلاً : داس .

٣٨ ـ مَنَحَتْ : إعطا نمود .

١٩١ ـ المِنشار : ارّه .

٦١ ـ لِمَنَصَّةِ الخَطابةِ : براى تريبون سخنرانى.

١٠٢ ـ المَنفَى : تبعيدگاه .

٢٥٤ ـ مِنقَلَةً : نقالّة ، گونيا .

٢٤٠ ـ مُنَقّياً : جدا كردن ، دست چين كردن .

٣٩ ـ المُنكَرَةُ : زشت و ناروا .

٢٥٤ ـ مُنهَكاً مُتْعَباً : كوفته وخسته = « مُرهَقاً » .

١١٥ ـ مُنَى [أمانى ، أُمنيَة] جِ ، مُنية : آرزو .

١٠٧ ـ المَواسِمِ ، جِ ، موسم : فصل .

١٢٤ ـ لِمُواصَلَة : ادامه دادن.

١ ـ مواضيع ، جِ ، موضوع و « موضوعات » نيز جمع موضوع آمده است .

١٠٣ ـ مَواطِنيَّ الوَفيينَ : هم ميهنان با وفايم .

٢٠٢ ـ المَواقِد : اُجاقها . جِ ، المَوقِد.

١٢٥ ـ بالمَواقفِ البُطوليّة : موقعيّت‌هاى قهرمانى.

٧٣ و ٢٥٦ ـ للمُوظّفينَ : براى كارمندان . [من موظّفم = أنا مُكلَّفٌ] .

ن

١٧٦ ـ نبراس : مَشعَل .

٢٢٩ ـ النِّپنتِس : گیاهی است چسبنده که در آسیا واقیانوسیه می‌روید .

٢٣٣ ـ فلم تُنجِبْ : فرزندی نیاورد .

١٤٩ ـ نَحتُ التَّماثیلِ : مجسّمه تراشی .

٢٠٤ ـ یَنتحِبُ : های های میگریست .

٦٩ ـ نَدَی : شبنم .

٢١٠ ـ لاتَندَی برفیفٍ او حفیفٍ : زمزمه و نوائی ازآن برنمی‌خیزد .

١٩٣ ـ نَذْل : فرومایه .

١٣٧ ـ النُزْهَةُ : گردش وتفریح = [الفُسحَة] .

٢٧ ـ تنْشیط : بفعالیت انداختن برنامهٔ جهانگردی = [جلب سیّاحان] .

١٢٠ ـ النَّسیم السَّاری : نسیم وزان .

٢٤٨ ـ نَشَبَ الخِلافُ : اختلاف افتاد ، اختلاف بپاخاست .

٤٧ ـ یُنْشِدُهُ قَصائدَهُ : می‌خواند برای اوقصائدش را .

١٣٦ ـ النُصُبِ التَّذکاریَّةِ : ستونهای یاد بود .

١١ ـ نَضَجَ : دررسید، پخت « میوه و امثال آن » .

١٣٧ ـ النَضِرَة : خرم ، شاداب .

٦٢ ـ النُّعاسُ : پینکی و چرت زدن « خوابیدن » .

٢٥٧ ـ نَفَقات : هزینه ، مخارج .

١٠٢ ـ نَفَی : تبعید کرد .

١٢١ ـ نِقاء : پاکیزگی .

٣٧ ـ نَقَرَ : نوك زد .

٢٤٤ ـ ... النکتَةُ : طنزگوئی اورا رنجانید = « گزید » . واژه نکته درزبان مردم

ص

مصر بمعنای «جُک» ومثلهای خنده آور وشیرین است وگاهی صورت تعریض هم بخود می گیرد.

٩٠ ـ نَكْهَتْ: بوی خوش.

١٢٤ ـ نَواة: هسته «نطفهٔ اولیّه».

١٦٢ ـ نُؤاسيٌّ: منسوب به «ابونواس».

١٢٠ ـ النَّوَى: دوری و فراق.

٢١٠ ـ النَّهِمة: تَف زده «نیک آزمند وحریص».

* * *

(و)

١٣٨ ـ الواجهاتُ الزُّجاجيَّة، ج، واجهة: ویترین.

١١٥ ـ الواعِي: مُدرِك، بیدار وآگاه.

٧٠ ـ لَمْ تُوافِنا: بما دست ندهد.

١٥٢ ـ الوَثنيَّة: بت پرستی.

٢٤٤ ـ فوَجَمَ التَّلاميذُ: شاگردان روی درهم کشیدند، اخم کردند.

٣٣ ـ وَجَمَتْ: عبوس وگرفته شد، روی ترش کرد.

٣٤ ـ وُحداناً: تک تک «انفرادی».

٣٤ ـ وَدُعْنَ = تَبختَرنَ: می‌خرامیدند.

٢٤ ـ وَرَفَتا: سبزوخرم شدند.

٧٤ ـ وزارَة التَّربيَةِ والتَّعْليم: وزارت آموزش وپرورش.

٧٦ ـ وَشْوَشَ: پریشان کرد.

٣٤ ـ فيَشي التُّرابُ بِسرِّ القُدرَةِ المُبْدِعةِ: خاك از راز نیروی خلّاقه پرده برمیدارد.

ص

١٢٣ ـ وَطأتَهُ : جای پا ، أثر پا .

٢٣٥ ـ وَعياً : رُشد ، بيداری. [الوعیُ القومی : رشد ملیّ ، الشّعبُ الواعِی : ملت بيدار] .

١٧٦ ـ وِفادتَهم : مَقدَم آنان را .

١١٢ ـ وَفْد : هيأت و گروه .

٣٤ ـ إذَنْ تَقِدَ : شعله‌ور می‌شود ، افروخته می‌شود .

١٨٩ ـ يُوقِّعُ : [با نوای موزون] می‌خواند .

٣٣ ـ فَوَلَهتُ : شيدا شدم .

٢٤٣ ـ وكالةُ الأنباء : آژانس خبرگزاری .

٤٤ ـ وَكْرِهِما : آشيانه = (عُش) وجمع آندو « أوكار » و« أعشاش ، عُشَش » است .

٠٦ و ٢٤٢ ـ وكيلُ الكُلّيَة : معاون دانشكده .

٣٤ ـ قد وَهَنَ : سُست وناتوان گشت .

٣٤ ـ وَهَنَتْ وشَاخَت : پير و فرتوت گشت .

* * *

(هـ)

١٨٤ ـ هائِماً : سرگردان .

٤٢ ـ الهادِرة : خروشان سرازير شدن .

٢٥٠ ـ هامِساً فی أذُنِهِ : زمزمه‌كنان درگوشش ....

١٦٨ ـ بُهَجيرَها ، مصغرهَجر : هجران ودوری كردن « كنايه ازگرمی عشق » .

٨٨ ـ الهِخامَنِشيّونَ را « الاخمينيّونَ » نيزنامند .

٢١٠ ـ الهدّار : بسيارخروشان .

ص

١٨٨ ـ هَرَمي: پیرم .

٩٤ ـ أهُشُّ .... : برگ می‌ریزم ....

٩٩ ـ أنْ يُهَشِّموا : خورد کنند وبکوبند .

٥٢ ـ وآهنأُوا : شادمان شوید .

٧٥ ـ هَنْدَسَ : طرح ریزی کرد .

٦٩ ـ الْهَوَاجِس : خاطره‌ها .

٢٢ ـ لِتَهوِيَ الثُّلُوجُ : برف فرومی‌ریزد، ریزش می کند .

١٥٦ ـ الْهَوَاءِ الطَّلْقِ : هوای آزاد .

١٣٤ ـ هُوَاة : هوا خواهان وعلاقه‌مندان .

٢١٦ ـ هَوِّن عليكَ : برخود آسان گیر .

٩٤ ـ الهيامُ : عشق .

١١٤ ـ الهَيجاء : نبرد وجنگ.

* * *

(ى)

٢٣٣ ـ يالها أمّاً : چه نیکو مادری.

٩٤ ـ يَمَّمْتُ : میل می کنم وتوجّه می‌نمایم .

٣٣ ـ يَمَّنَها اللهُ : خدا آنرا مبارك گردانید.

«فهرس تحليلى لموضوعات الكتاب»

ى

استدراك

ص	الخطأ	الصّواب
٢٠	الغَزُو	الغَزْوُ
٢٧	العَدوُّ	العَدُوُّ
٣٠	لِيَنبُوا	لِيَنُوبُوا
٤٠	يَقرأوا	يَقرأوهُ
٤٣	يَرَمى	يَرْمِى
٥٢	يَرأَفُ ، يَسأَلُ	يَرأفْ ، يَسألْ
٥٩	أنّما أرْسَلَ	إنّما أرْسَلَ
٦١	أو السّيمانى	والسّيمانى
٦٢	و ما إنْ	و ما أنْ
٦٢	نُعاسَى	نُعاسِى
٦٢	لِتتّضِحَ	لِتتّضِحَ
٦٩	الهَدوءُ	الهُدوءُ
٧٥	ذرّاتُ	ذرّاتٌ
٧٦	(پاورقى) شمارهٔ ٤،٥	شمارهٔ ٥،٤
٧٨	(پاورقى) گفتن	نگفتى
٧٨	(پاورقى) گفتن	ميگويند
٩٨	(پاورقى) بناشد	نباشد

ص	الخطأ	الصّواب
۹۹	العالـَمـیـّةُ	العالـَمیـّةُ
۱۰۷	الوالدیْنَ	الوالدیْنِ
۱۰۸	حَسْناوَتانِ	حَسْناوَانِ
۱۰۹	هاتَینَ	هاتَینِ
۱۱۳	برای مؤنث	برای مؤنث می‌توان
۱۱۷	أبَاالحسنِ	أبَا الحسنِ
۱۲۴	نُواةٌ	نَواةٌ
۱۲۷	اللّوتِی	اللّواتِی
۱۶۱	(پاورقی) رمینه	زمینه
۱۶۲	نیرایاً	نیراناً
۱۶۹	بَیضاوَتانِ	بَیضاوَانِ
۱۶۹	الثّلوج	الثُّلوج
۱۷۰	غَضَّت	عَضَّت
۱۷۱	زمستان مسند الیه	زمستان مسند الیه
۱۷۱	الصَّفً	الصَّفُّ
۱۷۳	(پاورقی) مثل أعلی	مُثُل عُلیا
۱۷۵	الف : الصَّرف	ب : القِراءَة
۱۸۸	(پاورقی) استخوانها	استخوانهای
۲۰۳	یُمنةً ویُسرةً	یَمنةً و یَسرةً
۲۲۶	ملاحظه :	۲۲۶ المفعُولُ معه
۲۲۷	المفعولُ معه	۲۲۷ ملاحظه :
۲۳۰	(پاورقی) افادن	افتادن

ص	الخطأ	الصَّواب
٢٣١	يَستَغرَقُ	يَستَغرِقُ
٢٦٠	إثنتا عَشَر	إثنتا عَشرَةَ
٢٧٣	آى	أى
٢٧٥	أنـَّاس	النَّاس
٢٧٥	مَنيَّةٍ	مَنيَّةً
٢٧٦	(إذا)	(إذ ما)